



Tibetan Buddhist Resource Center

Text Scan Input Form - Title Page

Work:	W3CN3381	ImageGroup:	I3CN20885
LCCN:	n/a	ISBN:	n/a

Title:	སྐུབ་ཐབས་རིན་པོ་ཆེ་ཀུན་ལས་བཏུས་པ། sgrub thabs rin po che kun las btus pa/
Author:	n/a
Descriptor:	n/a
Original Publication:	n/a;n/a
Place:	[s.l.]
Publisher:	[s.n]
Date:	[n.d.]
Volume:	5
Total Volumes:	14
TBRC Pages:	2
Introductory Pages:	n/a
Text Pages:	n/a
Scanning Information:	Scanned at Tibetan Buddhist Resource Center, 1430 Massachusetts Ave, 5th Floor, Cambridge, Mass. 02138. Comments: 2019

༩

༡༣། །ཐུག་ཐབས་རིན་པོ་མེ་



ཀུན་ལས་བརྟམ་པ་བཞུགས་སོ། །

05

མི་ཕྱོད་ཁྱིམ་ཆེན་པོ་ད་ཡིག་དཔེ་རྙིང་གྲུབ་སྒྲིག་ཁང་གིས་སྤྲོད།

ॐ७। सुप्रसवि सुप्रसगुणाय सप्रस ददं स सुप्रसिद्धं यो केवि रदेद रदेवि सुप्रस ददं स सुप्रस वि० वरि दगम कण

श्रुति
दगम कण

१।	सुप्रस ददं स सुप्रसगुणाय सप्रस ददं स सुप्रसिद्धं यो केवि रदेद रदेवि सुप्रस ददं स सुप्रस वि० वरि दगम कण	१ - २५
२।	सुप्रस ददं स सुप्रसगुणाय सप्रस ददं स सुप्रसिद्धं यो केवि रदेद रदेवि सुप्रस ददं स सुप्रस वि० वरि दगम कण	२५ - ३५
३।	सुप्रस ददं स सुप्रसगुणाय सप्रस ददं स सुप्रसिद्धं यो केवि रदेद रदेवि सुप्रस ददं स सुप्रस वि० वरि दगम कण	३५ - ४५
४।	सुप्रस ददं स सुप्रसगुणाय सप्रस ददं स सुप्रसिद्धं यो केवि रदेद रदेवि सुप्रस ददं स सुप्रस वि० वरि दगम कण	४५ - ५५

༡།	འོ་ར་ལུ་བསྐྱུན་པ་སྤྱི་དབང་ལུ་བསྐྱུན་ཆོས་སྤྱི་དབང་ལུ་ལོན་སྤྱི་དབང་ལུ་བསྐྱུན་པའི་ཚལ་འབྱེད།	༡༣༣	-	༡༤༤
༢།	མདོ་སྤྱི་བཅའ་མོ་འདོན་པའི་གཤམ་མ་རག་འག་འཛིན་སྤྱི་གསལ་གཅིག་ཏུ་བསྐྱེད་པའ་པ།	༡༤༤	-	༡༥༤
༣།	མངམ་རྒྱལ་སྤྱི་མཆོད་འདུན་གྱི་རྒྱལ་གནང་ལུ་སྤྱི་དབང་ལུ་ཆོག་དོན་ལུ་བསྐྱུན་པའི་ཚལ་འབྱེད།	༡༥༤	-	༡༦༣
༤།	སྤྱི་མཆོད་ཆོག་སྤྱི་དབང་གཤམ་མ་རག་པའི་འབྱེད་པ།	༡༦༣	-	༡༧༡
༥།	སྤྱི་མཆོད་ཆོག་སྤྱི་དབང་གཤམ་མ་རག་པའི་འབྱེད་པ།	༡༧༡	-	༡༧༩
༦།	སྤྱི་མཆོད་ཆོག་སྤྱི་དབང་གཤམ་མ་རག་པའི་འབྱེད་པ།	༡༧༩	-	༡༨༩
༧།	སྤྱི་མཆོད་ཆོག་སྤྱི་དབང་གཤམ་མ་རག་པའི་འབྱེད་པ།	༡༨༩	-	༡༩༩
༨།	སྤྱི་མཆོད་ཆོག་སྤྱི་དབང་གཤམ་མ་རག་པའི་འབྱེད་པ།	༡༩༩	-	༢༠༩
༩།	སྤྱི་མཆོད་ཆོག་སྤྱི་དབང་གཤམ་མ་རག་པའི་འབྱེད་པ།	༢༠༩	-	༢༡༩

०	१३ } ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥	१३३ - १३४
१४	१४ } दध्यादुस्य ग्रीवाय नमः ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥	१३५ - १३६
१५	१५ } दध्यादुस्य ग्रीवाय नमः ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥	१३७ - १३८
१६	१६ } दध्यादुस्य ग्रीवाय नमः ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥	१३९ - १४०
१७	१७ } दध्यादुस्य ग्रीवाय नमः ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥	१४१ - १४२

[illegible]

༢༩། ཁའོ་མ་ལྷན་འདས་དམ་ཚིག་གསུམ་པོ་དཔེ་རྒྱལ་པོའི་སྐུ་བ་ཐབས་རྗེས་གྲན་མན་འག་དང་བཅས་པ་བརྒྱགས་སོ།།

༢༩། ཁྱུ་ཤར་སྒྲིང་དུ། ལྷག་ལྷོ་སྒྲིང་མཁའ་ལྷུ་རྩ་རྩུ་སྒྲིང་ཞི། བོད་སྒྲིང་དུ། བཅོམ་ལྷན་འདས་དམ་ཚིག་གསུམ་པོ་དེ་པའི་རྒྱལ་པོའི་སྐུ་བ་ཐབས། འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གཞིན་
 ལུར་ལུར་པ་ལ་ལྷག་འཚལ་ལོ། །ལྷ་སྐྱུ་གསལ་ཚོ་གའི་ཆལ་ལམ་ཡོངས་གང་ཤིང་དཀར་ཅན། འདེམ་བར་མི་བྱ་དམ་ཚིག་གསུམ་པོ་དེ་རྒྱ་བ་ཏི། ཁྱེ་གཅིག་བསྐྱེན་ལས་དངོས་གྲུབ་ཐེལ་དང་རམ་ཚོགས་
 ཕྱིར། འདད་པས་བདུད་དེ་སྐུ་བ་ཐབས་བདུད་ཕྱིར་ཤིང་རྩ་དཔེ། ལྷལ་བཟང་གང་ཞིག་སྤིད་ལས་ངེས་པར་འབྱུང་བ་དང་སྤྱིར་ཆེ་ཆེན་པོས་ཡིད་རང་དབང་མེད་པར་བསྐྱོད་དེ་མཁའ་ལས་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་
 ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་ལས་དང་ཡོ་ཤེས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་ལྷུ་རྩ་དུ་འགྱུ་བ་པར་འདོད་པས། འདི་ཤི་ཆེས་སུ་གནང་བ་མཛོམས་ནས་དམ་ཚིག་དང་སྤྱིར་པའི་ཀུན་སྤྱོད་ལ་ཡང་དག་པར་གནས་ཏེ། གཅིང་ཞིང་དཔེན་ལ་ཡིད་དང་

www.ck12.org

[illegible]

[illegible]

Referring to the following:

[illegible]

[illegible]

Wahrscheinlichkeit

[illegible]

[illegible]

www.kit.edu

[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

2014年12月15日

ཐམས་ཅད་མཆོད་པ་ལ་དཀྱིལ་ལ་ལོར་སྐྱབས་པ་མ་ཡག་དཀྱིལ་། འདི་ལི་དཀྱིལ་ལ་ལོར་སྐྱབས་པ་མཆོད་པུག་ལེན་མཛད་པ་དགོན་ཅིང་འདི་ལྟར་སྐྱབས་ན་པན་ལོན་ཆེས་ཆེ་བ་རྒྱུད་དོན་ལས་གསལ་ཕྱིར་མཛོར་བསྐྱུལ་སྐྱབས་ལོང་བ་ཡིན། འདི་དག་གི་ཐུན་མཆོད་པ་རྣམས་སྐྱབས་གསུང་གི་རིགས་དག་གི་ཕྱི་ཕྱོད་ཅི་འགྲུབ་བསྐྱབས་པ་དང་། རྒྱུད་པར་སྤྲོད་པོ་ལོང་པ་ལོགས་མཛད་སྡེ་རྣམས་ལ་གྲགས། ཇི་འགྲུབ་པས་ཀྱང་མཛོད་ཀྱི་གསལ་བམ་གྱི་ཕྱིར་ལོང་ནས་ཐུག་མཆོད་ཐུད་གོས་པར་གསུངས་སོ། འདི་ནས་ཆེས་གནད་གི་ཐུབ་ནི། བཅའ་གཞི་མདུན་བསྐྱེད་སྐྱབས་ལྟར་ལ། སྐྱབས་ཐམས་ལྟར་བདག་བསྐྱེད་བསྐྱུལ་པ་དང་བཅས་པ་གཏོང་། ལོར་རྣམས་རང་ལ་བསྐྱེམ། དེ་ནས་མཆོད་པ་བྱིན་བརྒྱུ་། ལོ་སྐྱབས་སྐྱབས། སྤྲོད་པའི་རང་ལས་མཐུན་ཕྱི་དཔུལ་སྐྱེ་ལྟར་གཞུགས་སོགས་སྐྱབས་ཐམས་ལྟར་ལ་རང་ཉིད་ཅེས་པ་དོར། དཔུར་བརྒྱན་པར་གྱུར་ཅེས་པའི་བར་ཡང་དེ་ལྟར་ལ། རྒྱུད་རྣམས་ཀྱིས་འདི་ལ་མཛོད་པར་དབང་བསྐྱར་ཅེས་བསྐྱུར། མཆོད་པ་ནི། ལོ་སྐྱབས་ཏུ་གྲགས་པའི་སྐྱར་ལ་མཆོད་པ་རྒྱུ་ཏུ་ནས། ལོ་སྐྱབས་ཏུ་གྲགས་པའི་སྐྱར་ལ་མཆོད་པ་རྒྱུ་ཏུ་རྒྱུ་རྒྱུ་ལྟུང་རྒྱུ་ལྟུང་གི་བར་དང་། མགོན་པོ་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་ལྟར་པ་ལོགས་དང་། གསལ་སྐྱགས་བདག་དང་གསུངས་སྐྱགས་རྒྱུ་། འིག་རྒྱུ་པའི་གསུག་གི་ལྟོ་སྟེ། བཅོམ་ལྟན་དམ་ཆོག་གསུམ་ལོང་རྒྱུ་། མཆོས་པར་མཛད་ལ་ཐུག་འཆོམ་ལོ། ཞེས་པས་བསྐྱེད། བསྐྱུལ་པ་བདུན་ཅུ་ཕྱིས་མཆོས་པར་བྱས། གཏོར་འབུལ་མདུན་བསྐྱེད་སྐྱབས་སྐྱབས་ལ་ལྟར་བྱས། དེ་ནས་མཆོད་པ་ལོགས་པས་སྤྱོད་མ་རྣམས་ལ་བྱུལ་གྱི་ཆབ་བཏང་ལ་གྲགས་ཏུ་

[illegible]

Reddy, K. C. and Reddy, K. S. 1992. *Journal of the Indian Academy of Fisheries* 30: 1-10.

[illegible]

[illegible]

Am 12.12.2019

[illegible]

ॐ॥ १०
 ॐ॥ ११
 ॐ॥ १२
 ॐ॥ १३
 ॐ॥ १४
 ॐ॥ १५
 ॐ॥ १६
 ॐ॥ १७
 ॐ॥ १८
 ॐ॥ १९
 ॐ॥ २०
 ॐ॥ २१
 ॐ॥ २२
 ॐ॥ २३
 ॐ॥ २४
 ॐ॥ २५
 ॐ॥ २६
 ॐ॥ २७
 ॐ॥ २८
 ॐ॥ २९
 ॐ॥ ३०
 ॐ॥ ३१
 ॐ॥ ३२
 ॐ॥ ३३
 ॐ॥ ३४
 ॐ॥ ३५
 ॐ॥ ३६
 ॐ॥ ३७
 ॐ॥ ३८
 ॐ॥ ३९
 ॐ॥ ४०
 ॐ॥ ४१
 ॐ॥ ४२
 ॐ॥ ४३
 ॐ॥ ४४
 ॐ॥ ४५
 ॐ॥ ४६
 ॐ॥ ४७
 ॐ॥ ४८
 ॐ॥ ४९
 ॐ॥ ५०
 ॐ॥ ५१
 ॐ॥ ५२
 ॐ॥ ५३
 ॐ॥ ५४
 ॐ॥ ५५
 ॐ॥ ५६
 ॐ॥ ५७
 ॐ॥ ५८
 ॐ॥ ५९
 ॐ॥ ६०
 ॐ॥ ६१
 ॐ॥ ६२
 ॐ॥ ६३
 ॐ॥ ६४
 ॐ॥ ६५
 ॐ॥ ६६
 ॐ॥ ६७
 ॐ॥ ६८
 ॐ॥ ६९
 ॐ॥ ७०
 ॐ॥ ७१
 ॐ॥ ७२
 ॐ॥ ७३
 ॐ॥ ७४
 ॐ॥ ७५
 ॐ॥ ७६
 ॐ॥ ७७
 ॐ॥ ७८
 ॐ॥ ७९
 ॐ॥ ८०
 ॐ॥ ८१
 ॐ॥ ८२
 ॐ॥ ८३
 ॐ॥ ८४
 ॐ॥ ८५
 ॐ॥ ८६
 ॐ॥ ८७
 ॐ॥ ८८
 ॐ॥ ८९
 ॐ॥ ९०
 ॐ॥ ९१
 ॐ॥ ९२
 ॐ॥ ९३
 ॐ॥ ९४
 ॐ॥ ९५
 ॐ॥ ९६
 ॐ॥ ९७
 ॐ॥ ९८
 ॐ॥ ९९
 ॐ॥ १००

པའོ། །དེ་ནས་གཙོ་བོས་ཇི་ལྟར་སོགས་གསུམ་གྱིས་དམ་ཚིག་གསུང་། གཏུང་རག་གི་མཛུགས་དང་། དེ་དང་སྐུ་མས་ཏེ་ཚར་གསུམ་ལུས་པས་འབྲུག་། ཇེས་ཚོགས་ཀྱི་མདུན་བསྐྱེད་གསུམ་དུ་སྒྲོམ་པ་ལྟར་པའོ། །འདི་ནི་མཛུང་ག་ཀྱུང་ལས་གསུངས་པ་
 ཀུ་ཚེན་མཚིག་གུང་མན་ཡོན་ཆེ་ཞིང་ཕུག་ལོན་ཐོབས་པ་དེ་བཞིན་གསེགས་པའི་ཡི་གེ་བརྒྱ་པ་ལ་བཞེན་ནས་སྒྲིག་པ་མཁའ་གསུམ་པའི་ཚོགས་ལ་གསུམ་། སྒྲོམ་པ་ དཔོན་གཞི། ཇེས་སོ། །དང་པོ་ནི། དཔྱིད་རྒྱ་ར་པ་ལ་སོགས་པ་དུམ་ལུང་པར་ཅན་གྱི་རྒྱ་བ་
 གང་ལང་རུང་པའི་ཚོས་གཅིག་གི་སྤྱ་མའི་ཉིན་ལུས་དང་གཅོང་སྤྱ་ལ་གནས་པས། དེ་བཞིན་གསེགས་པའི་རིང་བསྐྱེད་བཀུགས་ངེས་པའི་མཚོན་ཏེན་ནས་སྤྱ་གཟུགས་ཀྱི་ཉེ་ལོར་ཐམས་ཅད་དུ་ཕུག་དར་ལོགས་པར་ལུས་ལ་ཕྱི་ཞིམ་པོའི་རུས་ཆག་
 གང་པ། མདུན་དུ་མེ་ཉོག་ལ་སོགས་པའི་མཚོན་པ་ཀུ་ཚེར་མཁའ་། མངས་རྒྱས་དང་ལུང་རུབ་སོམས་དཔལ་ཐམས་ཅད་ཏེན་དེ་དང་དབྱེར་མེད་དུ་བཀུགས་པར་མོས་ལ་སྤྱན་གསུན་དབབ་པའི་རྩལ་དུ་ཡན་ལག་བདུན་པ་རྒྱས་པར་ལུས་ལ་དགོ་པའི་སོམས་
 གྱིས་ལྟ་པའོ། །གཉིས་པ་ནི། མངས་ཚོས་གཅིག་གི་ནང་པར་སྤྱ་བར་ལྟངས་ཏེ་མཚོན་པ་མཁའ་། ལུས་དང་གཅོང་སྤྱ་ལ་གནས་པས་ཏེན་གྱི་སྤྱན་སྤྱར་ལོར་དེ། མངས་རྒྱས་ཚོས་ཚོགས་སོགས་རྒྱས་བསྐྱེད་ཇི་ལྟར་རིགས་པ་ལ། ཐོག་པ་ཆེན་པོའི་
 གསོ་སྒྲོམ་ལྟར། བདེན་པའི་སྒྲོགས་བཞེད་པས་གནས་དང་མཚོན་པའི་ཡོ་ལུང་རྒྱམས་ཀྱིན་གྱིས་བརྒྱ་བ། བདག་ཉིད་ལྟའི་རྩལ་འཁྱོར་ལ་གནས་པའམ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྩལ་པས་གུང་རུང་གྱོ། སྒྲོང་པ་ཉིད་དང་སྒྲིང་ཇེ་ཆེན་པོའི་སོམས་མཛོན་དུ་ལུས་ལ། འདུན་

[illegible]

Vol. 1, No. 1, 1994

[illegible]

[illegible]

revised 10/1/2013

[illegible]

[illegible]

[illegible]

མ		༦༩། ལུག་དཔང་གནས་པར་ཀླ་པུ་དུག་ལ་ཤོར་དང་པུས་པའི་ལུག་མཆོད་རྗེས་གནང་དང་པུས་པ་པུགས་མོ།		མ
---	--	--	--	---

Walter H. Winters

འཛིན། ཡན་ལག་འཕུང་དང་མ་ཡས་ནགས་ནགས། འུམ་ལྷན་དེ་མེ་མོ་འི་ཕུ་བཟང་པོ་དང་། གཤེར་པོ་འུ་ལྷ་རྩུ་མ་གཤེར་ཅན་དང་། འཕགས་པ་པ་ཀུལ་དང་སྒྲུག་ཅན་ཟེན། ཡམ་ཕུན་ལྷ་རྩུ་མ་པོ་ད་ལྷོ་མས་ལེན། ཡམ་པརྟན་གྱི་ཕྱི་
 ཕྱི་མི་ཕྱི་པ། འཕྱོ་པ་འི་དོན་ཕྱི་ར་མ་ཚོ་ད་ཀྱིས་གཤེགས་སུ་གསོལ། ལྷ་དམ་དང་པོ་ཤེས་ཕུན་ཚོགས་སངས་རྒྱལ་གྱི་དང་། གཤུལ་ཕྱི་འི་དབང་གིས་ཉན་པོས་ཚུ་པ་འཛིན་ཅིང་། ལྷ་དམ་ཅན་གྱི་ཕྱི་པ་ཚོས་སྒྲུང་པ། གནས་པརྟན་པརྟ་དུག་འདིར
 སྒྲོན་གདན་ལ་བཞུགས། བདེ་གཤེགས་པ་ཀུལ་ལུང་གཚོར་མཛད་པ་སྒྲན་པ་སྒྲུང་། འད་དོན་དོར་ནས་འཁོར་པ་འི་ནགས་ཚུ་པ་དུ། གཤན་དོན་ལྷ་རྩུ་མ་པོ་ད་གནས་པརྟན་པརྟ་དུག་པོ། འད་པ་ཅན་སྒྲུག་པ་མེ་འི་དབང་གིས་གནས་འདིར་གཤེགས།
 དགོ་བསྐྱེན་སྒྲུབས་གསོལ་བ་དེན་པ་འི་ཚོགས་ཉན་པ། འདོན་མ་ཚོགས་གསུམ་གྱི་ཉན་པ་འཕྱིང་མ་ཚིས་སོ་འཚུལ། བསོད་ནམས་རིན་ཆེན་གྱི་དང་དུ་སྒྲན་འདྲེན་ན། འཕྱོ་པ་འི་དོན་ཕྱི་ར་མ་ཚོ་ད་ཀྱིས་གཤེགས་སུ་གསོལ། རིན་པོ་ཆེ་ལས་གྲུབ་པ་འི་གཤམ་
 ལས་ཁང་གྱུ་བཞི་སྒོ་བཞི་པ་འི་དཔུས་སུ་པརྟ་འད་པ་མ་པརྟ་དུག་པ་འི་ཕྱོ་པ་ལ་པོ་མ་ལྷན་འདས་ལྷ་གྲུབ་པ་སྒྲུམ་དོག་གཤེར་པོ་མ་འི་མ་དོག་ལྷ་ལྷ། ལྷག་གཤམ་པ་མ་གསོན། གཤོན་པ་མ་རྩམ་གཤག་ དེ་མེ་འི་སྒྱིལ་གྱི་དང་དུ་བཞུགས་པ། སར་གྱི་པ་ད་
 འད་པ་བཞི་ལ་གནས་པརྟན་ཆེན་པོ་སྒྲུག་ཅན་འཛིན་ལྷག་གཤམ་རིན་པོ་ཆེ་འི་ཕྱོག་ལྷ་བསྐྱམས་པ། གནས་པརྟན་ཆེན་པོ་ལམ་ཕུན་པརྟན། ལྷག་གཤིས་མ་རྩམ་པར་བཞག་པ། གནས་པརྟན་ཆེན་པོ་ལྷ་རྩུ་མ་པོ་ད་ལྷོ་མས་ལེན་ལྷག་གཤམ་ན་གྲེགས་

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

[illegible]

with the water of

[illegible]

[illegible]

10/10/2019

ལུག་པ་སྤྱུ་མཛོད་གསལ་པོར་བཞུགས་པུ། གཡམ་མ་གཞོན། གཡོན་མཁུམ་གཞག་ གཡམ་ཇོ་ཇོ་ལོ་སྤྱི་པ་མོ་ཀུང་གིས་བཞུགས་པ། མཚན་བཟང་པོ་སྤུམ་རྒྱུ་གཉིས་དང་། དཔེ་བུ་བཟང་པོ་བཞུང་རྒྱལ་སྤུམ་པ། ར་བཟང་རུར་སྤྱི་གསལ་སྤུམ་གསལ་
 པ། གཡམ་གྱི་པད་འདབ་བཞི་འདྲེ་དང་པོ་ལ་འཕགས་པའི་གནས་བཟང་སྤྱུ་གཅན་འཛིན། ལུག་གཉིས་ཀྱིས་རིན་པོ་ཆེ་ལོ་ཕྱོག་ལུ་བསྐྱུམས་པ། གཉིས་པ་ལ་འཕགས་པའི་གནས་བཟང་ལམ་སྤྱན་བཟང་ལུག་གཉིས་མཁུམ་གཞག་ གསལ་པ་ལ་འཕགས་པའི་
 གནས་བཟང་ལྟ་རྒྱུ་ལྟ་ལྟ་ལུག་གཡམ་སྤྱི་གསལ་པམ། གཡོན་མཁུམ་གཞག་གི་སྤྱོད་ཀྱིས་བཟང་བསྐྱུམས་པ། བཞི་པ་ལ་འཕགས་པའི་གནས་བཟང་ལམ་བཟང་གཡམ་སྤྱི་གསལ་པམ། གཡོན་ཆོས་འཆད། ལྟོ་ལ་པད་འདབ་བཞི་འདྲེ་དང་པོ་ལ་འཕགས་པའི་
 གནས་བཟང་ལུ་ལོ་ལྟོ་གཡམ་སྤུམ་པ། གཡོན་ལམ་ལ་གསལ་པའི་འཛིན་པ། གཉིས་པ་ལ་འཕགས་པའི་གནས་བཟང་སྤྱོད་སྤྱོད་ལུག་གཉིས་སྤྱི་གསལ་པམ་འཛིན་པ། གསལ་པ་ལ་འཕགས་པའི་གནས་བཟང་ལོ་སྤྱོད་པ་ལུག་གཉིས་ཀྱིས་བུང་རྒྱུ་མཚན་དྲེན་
 བསྐྱུམས་པ། བཞི་པ་ལ་འཕགས་པའི་གནས་བཟང་ལམ་ལ་གཡུང་ལུག་གཡམ་སྤྱི་གསལ་པོར། གཡོན་ཇཱ་པམ་འཛིན་པ། ལུག་གྱི་པད་འདབ་བཞི་འདྲེ་དང་པོ་ལ། འཕགས་པའི་གནས་བཟང་མ་ལམ་པ་ལུག་གཉིས་མཁུམ་གཞག་ གཉིས་པ་ལ་འཕགས་པའི་
 གནས་བཟང་ནགས་ན་གནས་གཡམ་སྤྱི་གསལ་མཛུགས། གཡོན་ཇཱ་པམ་འཛིན་པ། གསལ་པ་ལ་འཕགས་པའི་གནས་བཟང་རུས་ལྟ་ལུག་གཉིས་ཀྱིས་རྒྱ་ཀོང་འཛིན་པ། བཞི་པ་ལ་འཕགས་པའི་གནས་བཟང་ཇོ་ཇོ་ལོ་ལོ་ལུ་ལུག་གཡམ་ཞི་པའི་སྤྱི་གསལ་

[illegible]

www.ck12.org

[illegible]

[illegible]

[illegible]

10/10/2018 10:10:10 AM

[illegible]

[illegible]

མ			
ཐྱུག་		༡༩། ལུག་དབང་གནས་བརྟན་བརྟུ་ཐུག་བཅས་ལ་ཐུག་མཆོད་གསོལ་བ་གདབ་པའི་ཆོ་ག་ལུག་བསྟན་རྒྱལ་པའི་དཔལ་ཡོན་ཀུན་འབྱུང་ཞེས་ལུག་བཞུགས་སོ།།	49

[illegible]

[illegible]

རོན་པ་དེ་རྒྱལ་ཏུ་འགྲུབ་པ་མི་དགོས་པ་ཡོད་དོ། །དགོས་པ་དེ་ལྟ་ན་གྱི་ཚོག་ཏུ་མ་ལ་སུ་ཡོན་པ་ལ་སྒྲུར་བ་དངོས་གཞི་རྗེས་གྱི་ཚོས་གསུམ་གྱི་དང་པོ་ནི། གཞུག་ལག་ཁང་སོགས་ཕྱི་དོར་ལེགས་པར་བུས་ལ་སྒྲུབ་
 རྒྱལ་ཆག་ཆག་ག་དག། རྒྱ་རེ་དང་ཡོལ་བ་ལ་སོགས་པས་བརྒྱན། རྟེན་ལ་ཡིད་དུ་འོང་བར་མིག་བརྒྱ་བ་ལ་སྒྲུབ་རྒྱལ་ཚོན་ཕྱེས་གཞུག་ལས་ཁང་གུ་བཞི་སྒྲོ་བཞི་རྟེན་པ་ལ་གུ་སོགས་སྒྱིམ་ཐུན་ཚུལ་ལས་རྟ་
 བཅས་རྟོར་སོགས་མི་དགོས་པར་དབུས་སུ་པར་འདུལ་མ་བརྒྱ་དུག་པ་བཅས་ཕྱིས་ལ་ལྟ་གནས་རྒྱལ་སུ་མེ་ཏོག་གི་ཚོས་བུ་རེ་དགོད། སྒྲུབ་པ་དང་འཕྱོར་པར་བ་གྱིས་ནི་ལུགས་སྒྲུལ་ལྟེར་སྒྲུ་ལྟ་བུ་གོད་ཀྱང་
 རུང། མཐར་སྒྲོར་དུ་རྒྱ་གཉིས་ཉེར་སྒྲོད་སོགས་མ་ཚོན་པ་ཅི་འཕྱོར་པ་ལགས། དཀར་གཏོར་བཞི་དང་མཁྲུལ་ཚོས་བུ་དང་བཅས་པ་དེ་བཟང་གི་རྒྱལ་ཡང་པ། མེ་ཡོད། རྒྱ་ཕྱི་བཅས། འཕྱོར་ན་ཚོས་གོས་

1. The following are the names of the people who were involved in the project:

མོགས་ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱུ་བཤམ་པའི་འོད་ཀྱི་དཔེ། དགོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་བདེན་པ་དང་། སངས་རྒྱལ་དང་བྱང་རྒྱལ་མེས་མ་དཔའ་བཅས་ཅད་གྱིས་ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱུ་བཤམ་དང་། ཆོགས་གཏིས་ཡོངས་ལུ་རྫོགས་པའི་མངའ་བའ་ཆེན་པོ་དང་། ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་
རྒྱལ་པར་དག་ཅིང་བསམ་མཁྱིམ་མི་བྱུང་པའི་སྒྲོབས་ཀྱིས་དེ་ལ་འདིར་སྒྲོན་པ་བྱུང་པའི་དབང་པོ་འཕགས་པ་གནས་བཟུན་བརྒྱ་དྲུག་ལ་ཁོར་དང་བཅས་པ་མོགས་རྒྱལ་པ་སྤྱལ་དང་བཅས་པ་དང་འཕགས་པ་ཆོས་སྒྲོང་བཅས་ཅད་གདན་འཛོམས་པའི་པོ་བྱང་གི་
དཀྱིལ་ལ་ཁོར་དང་མཆོད་པའི་ཆོགས་སྤུར་པའི་འདི་རྒྱལ་མཛེ་ལྟར་སངས་རྒྱལ་དང་བྱང་རྒྱལ་མེས་མ་དཔའ་དེ་དག་གི་སྒྲོན་གྱི་སྒྲོན་ལས་བྱུང་པར་ཅན་གྱིས་བསྒྱུ་བས་པའི་སངས་རྒྱལ་གྱི་ཞིང་ཡོངས་ལུ་དག་པ་དང་། བཅོམ་ལྷན་འདས་འོད་དཔག་མེད་གྱི་
ཞིང་གི་པོ་དེ་པའི་ཡོན་ཏན་ལྟ་བུ་དང་ལྷན་པར་སྤུར་ཏེ། ས་གཞི་རིན་པོ་ཆེ་སྤྱི་ཆོགས་ཀྱི་རང་བཞིན་ལག་མཐིམ་ལྟར་མཉམ་པ། ཐ་གུ་ཆེ་བ། ཡངས་པ། རྒྱུ་ན་འཇམ་ཞིང་བདེ་བ། དྲིམ་མེད་ཅིང་འོད་གསལ་པ། ཅོན་རྒྱལ་གྱི་སྤྱིང་པོའི་དྲི་བ་སྤུང་
དང་ལྷན་པའི་ལྟའི་མེ་རྒྱུ་སྤྱི་ཆོགས་ཀྱིས་གཙང་ལྟ་བུ་པ་ཀླུ་པ། མཐའ་རིན་པོ་ཆེའི་པ་གུས་བཅུ་གསུམ་པ། གསེར་དང་། དངུལ་དང་། ལུང་གི་སྤྱིང་ལྷན་པ་ལ་ལེགས་པར་སྤུར་
ཅིང་། ལུང་སྤྱི་ཆོགས་སྤྱད་སྤྱན་པར་སྤྱི་ཆོགས་པ། དག་འཁྱིང་འཕྲོ་ལ་ཕྱིང་བས་བརྒྱན་པའི་ཡན་ལག་བརྒྱད་དང་ལྷན་པའི་མཆོད་དང་ཇིང་བྱུང་བྱེད་ཀ་དག་གིས་མཛོམས་པར་བྱས་པ། རིན་པོ་ཆེའི་དཔག་བསམ་མཁྱིམ་གྱི་ཞིང་སྒྲོན་པ་ལ་ལྟའི་རྒྱུ་དང་། ལུ་

[illegible]

བཏྲེན་པ། ལེས་ས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་ཐམས་ཅད་ཡང་དག་པར་མོས་པར་བྱེད་པས་ཉེ་བར་གནས་པ། རྟོན་མོངས་པའི་གནོད་པའི་བྲིམ་ཐམས་ཅད་དང་བྱམ་པ། བདུད་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་སྤྲངས་པ། ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཤོག་དཔལ་ལྡན་པའི་དེ
 བཞིན་གསེགས་པའི་ཤོག་དཔའི་གནས། དུན་པ་དང་སློབ་ཤོས་དང་རྟོགས་པ་ཆེན་པོས་ངེས་པར་འབྱུང་བ། ཞི་གནས་དང་ལྡན་མཐོང་གི་མཐོན་པས་འགྲོ་བ། རྒྱལ་པར་ཐར་པའི་སློབ་ཤོས་པའི་དང་། མཚན་མཐོང་པ་དང་། སློབ་པ་མཐོང་པ་ནས་འཇུག
 པ། རིན་པོ་ཆེ་པ་རྒྱུ་རྒྱུ་པ་པོ་ཡོན་ཏན་མཐོང་པས་པས་བརྒྱན་པའི་ཤོག་དཔལ་བཏྲེན་པའི་གནས་པ་མཐོང་པར་ཆེན་པོ་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག ཅེས་བཏྲེན། གསུམ་པ་གདན་ཁྱིའི་ཁྱིམ་བརྒྱུ་བ་པའི། དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་བའོན་པ་དང་། མངས་རྒྱས་
 དང་བྱང་རྒྱུ་ལེས་ས་དཔར་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱུ་བ་པ་དང་། ཚོགས་གཉིས་ཡོངས་སུ་རྟོགས་པའི་མང་འཐང་ཆེན་པོ་དང་། ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་རྒྱལ་པར་དག་ཅིང་བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་པའི་སློབ་ཤོས་ཀྱིས་གནས་པས་ཁང་གི་དབུས་སུ་པ་རྒྱུ་འགདན་
 པ་རིན་པོ་ཆེ་སྤྱོད་ཚོགས་ལས་གྲུབ་པའི་བྱི་ལོང་གོ་ཆེན་པོ་བརྒྱུད་ཀྱིས་བཏྲེན་པའི་སློབ་ཤོས་པ་རྒྱུ་དང་རྒྱ་བའི་གདན། པ་རྒྱུ་འདམས་བརྒྱུ་དུག་པ་རིན་པོ་ཆེ་འི་བྱི་ལོང་དུ་པ་རྒྱུ་དང་རྒྱ་བའི་གདན། བར་དང་སློབ་ཤོས་པ་རྒྱུ་དང་རྒྱ་བའི་གདན་རྒྱལ་ས་བཅོས་པ་རྒྱུ་
 འདས་དེ་བཞིན་གསེགས་པ་དག་བཅོས་པ་ཡང་དག་པར་རྟོགས་པའི་མངས་རྒྱས་ལྡན་པའི་ཐུབ་པ་དང་། གནས་བརྒྱན་ཆེན་པོ་བརྒྱུ་དུག་པ་འཁོར་དག་བཅོས་པའི་ཚོགས་དང་བཅས་པ་དང་། འཕགས་པ་དགོ་བསྟོན་རྒྱུ་དང་། རྒྱུ་པ་པོ་ཆེན་པོ་པའི་འཁོར་

ॐ॥ ॥ १॥ ॥ २॥ ॥ ३॥ ॥ ४॥ ॥ ५॥ ॥ ६॥ ॥ ७॥ ॥ ८॥ ॥ ९॥ ॥ १०॥ ॥ ११॥ ॥ १२॥ ॥ १३॥ ॥ १४॥ ॥ १५॥ ॥ १६॥ ॥ १७॥ ॥ १८॥ ॥ १९॥ ॥ २०॥ ॥ २१॥ ॥ २२॥ ॥ २३॥ ॥ २४॥ ॥ २५॥ ॥ २६॥ ॥ २७॥ ॥ २८॥ ॥ २९॥ ॥ ३०॥ ॥ ३१॥ ॥ ३२॥ ॥ ३३॥ ॥ ३४॥ ॥ ३५॥ ॥ ३६॥ ॥ ३७॥ ॥ ३८॥ ॥ ३९॥ ॥ ४०॥ ॥ ४१॥ ॥ ४२॥ ॥ ४३॥ ॥ ४४॥ ॥ ४५॥ ॥ ४६॥ ॥ ४७॥ ॥ ४८॥ ॥ ४९॥ ॥ ५०॥ ॥ ५१॥ ॥ ५२॥ ॥ ५३॥ ॥ ५४॥ ॥ ५५॥ ॥ ५६॥ ॥ ५७॥ ॥ ५८॥ ॥ ५९॥ ॥ ६०॥ ॥ ६१॥ ॥ ६२॥ ॥ ६३॥ ॥ ६४॥ ॥ ६५॥ ॥ ६६॥ ॥ ६७॥ ॥ ६८॥ ॥ ६९॥ ॥ ७०॥ ॥ ७१॥ ॥ ७२॥ ॥ ७३॥ ॥ ७४॥ ॥ ७५॥ ॥ ७६॥ ॥ ७७॥ ॥ ७८॥ ॥ ७९॥ ॥ ८०॥ ॥ ८१॥ ॥ ८२॥ ॥ ८३॥ ॥ ८४॥ ॥ ८५॥ ॥ ८६॥ ॥ ८७॥ ॥ ८८॥ ॥ ८९॥ ॥ ९०॥ ॥ ९१॥ ॥ ९२॥ ॥ ९३॥ ॥ ९४॥ ॥ ९५॥ ॥ ९६॥ ॥ ९७॥ ॥ ९८॥ ॥ ९९॥ ॥ १००॥ ॥

[illegible]

[illegible]

[illegible]

འཕགས་མཆོག་ལ་སྨོན་པར་སྟོན།

འཕགས་མཆོག་ལ་སྨོན་པར་སྟོན། ཅེས་པ་ཅུ་མ་མཁུ། སྨོན་སྒྲུ་མ་སྒྲུ་ར་སྟོན་པ་དངོས་མཁུ་ཡིད་ཀྱིས་དཔུལ་ཞིང་། རྒྱུ་ཚད་དཔྱི་བས་ཀྱིས་རུང་བ་ལ་བསྒྲུ་ར་ཞིང་། །སྒྲུ་མ་ཕྱུ་ཕྱེ་གས་ཕུར་དུ་མ་རྟེ་ལེགས་དུ་བས་པའི། ཆོས་གོས་སྒྲུ་མ་སྒྲུ་ར་ཕུལ་བས་
འགྲོ་བ་ཀུན། འོ་ཆོ་སྟེ་པ་ཡོད་དཔལ་ཀྱིས་མཛོས་པར་སྟོན། འོ་ཆོ་སྟེ་པ་ཡོད་དཔལ་ཀྱིས་མཛོས་པར་སྟོན། ཆོས་གོས་སྨོན་པ་ཡོགས་ཞེས་བསྒྲུ་ར་བས་སྒྲུ་གོས་དང་། ཆོས་གོས་མཐའ་ལམ་ཞེས་བསྒྲུ་ར་བས་མཐའ་གོས་དཔུལ། ཆོས་རྒྱུ་དང་དཔོན་ཀྱིས་
འདྲ་བལ། ཆོས་གོས་འདིར་བཔུལ་བས་འགྲོ་བ་ཀུན། ཡིད་འོང་འཕགས་པའི་ཀུན་སྨོན་ཐོབ་པར་སྟོན། ཅེས་པས་གདིང་བ་དང་། རྒྱུ་ཚད་དཔྱི་བས་ཀྱིས་རུང་བ་ལ་བསྒྲུ་ར་པའི། འདྲ་སྨོན་སྨོན་མཆོག་བཟའ་བཟའ་བསོད་པ་ཡིས། །ལག་ལྷེ་ཕུལ་
བས་འགྲོ་ཀུན་ལམ་བས་ཀྱི། སྨིད་པ་དང་ཕུལ་རྟེང་འཛིན་བས་ཐོབ་སྟོན། ཅེས་པས་ལུང་བཟེད་དང་། ལམ་བཟེད་ཆོས་ཀྱི་སྒྲུ་འཕྱིན་གསེལ་བྱེད་དང་། འདོ་བྱེད་རྒྱུ་འཕེབས་རིལ་བ་སྨི་ཕུག་སྟོན། །ཐུབ་པས་བསྒྲུ་གས་པའི་ཡོ་ཕུད་ཀུན་ཕུལ་
བས། འགྲོ་ཀུན་འཕགས་པའི་རྒྱུ་མཐའ་སྨོན་པར་སྟོན། ཅེས་པས་རྟེར་མཐོག་གཞན་རྒྱུ་མཐའ་དཔུལ་ལོ། །སྒྲུ་ར་ཡང་བཞུགས་སུ་གསོལ་བ་ནི། བསོད་རྒྱུ་མཐའ་བྱེད་པ་ལས་ཕུག་རིན་ཆེན་ཡི། །འཕོར་བའི་སྨོན་ཕུལ་པ་དུ་འདྲ་བ་རྒྱུ་དང་། །འད་བཞིན་འོད་
གསལ་པ་སྒྲུ་བའི་དཀྱིལ་འཕོར་པ། འདྲེས་པར་བཞུགས་ནས་བསྒྲེན་བཀུར་བ་ཞེས་སུ་གསོལ། ཞེས་བཟྍེད་ཅིང་མོ་རྟོག་གཏོར་རོ། འོ་རྒྱུ་གཏོར་འཕོར་ཐམས་ཅད་ལ་ཐུན་མོང་དུ་ཕུག་དང་མཆོད་པ་ཕུལ་རྟེ་གསོལ་བ་གདབ་པ་ནི། བས་མ་ཡས་མ་ཕྱེན་

ॐ॥ ॐ
 |བཅུ་རུལ་པའི་གཏེར་མངའ་བལ། |མཚོར་ལྟ་སྟོམ་སྟོང་པའི་ལམ་བཟང་ནས། |གཏུལ་བུ་ཀུན་མཁྱེན་ས་ལ་འབྱིད་མཛོད་པའི། |དངོས་བརྒྱུད་རྩམ་རྩམས་ལ་ཕུག་འཛམ་ལོ། |རྩམ་དག་སྒྲུལ་པའ་མཚོ་གཏུག་ལུགས་
 བཟང་བ། |ཤེས་ཀྱི་མཚོ་གསེར་གྱི་ལྷན་པོ་འདྲ། |གྲགས་པའི་གཏེན་གསུམ་ན་ལམ་མེ་བ། |མགོན་པོ་མཚོ་གཏིང་ཁྱོད་ལ་ཕུག་འཛམ་ལོ། |དགྲ་བོའ་སྟོམ་མཚོ་གདབ་པོ་ཀུན་དུལ་བ། |བསྟན་པའི་སྤྱི་དུ་ལེགས་པར་བརྟན་བཞུགས་ནས། |
 བསྟན་པའི་ཚུན་དང་སྤྱད་དང་སྤྱེལ་མཛོད་པའི། |དགྲ་བོའ་གནས་བརྟན་བརྟུ་དུག་ལ་ཕུག་འཛམ་ལ། |མ་ཁའ་ལྟར་བྱལ་པའི་རྒྱལ་བ་སྤྲུལ་བཅས་ལ། |བདག་དང་མ་ཁའ་མ་རྩམ་འགོ་བཟུལ་ལུས་པ། |ལུས་འདི་ཞིང་རྒྱལ་མཆོམ་པར་རབ་སྤྲུལ་ནས། |
 ཏུག་ཏུགས་པའི་ཡིད་གྱིས་ཕུག་འཛམ་ལོ། |ཤེས་ཕུག་བྱ། |མཚོད་པོན་ལལ་ཆེར་མཚོད་པོན་སྟེ་བདེ། |མཚོད་པོན་གོད་པའི་འོད་ཟེར་རབ་འགྲེ་ཞིང་། |མཚོད་པོན་སྟོམ་མཚོ་གསུམ་ཀུན་ཏུ་བཀྲམ་བྱས་ནས། |བདག་ཏིང་ཆེན་པོ་རྒྱལ་བ་སྤྲུལ་བཅས་མཚོད། |
 ཞེས་ཆ་ཏུག་ཏུ་མཚོ་བྱ་ཏིན་ཕུང་མེ་སྤྲུལ་སྤྲུལ་རུང་སམ་ཡེ་ཏྲུ། |དེ་བཞིན་དུ་ཞབས་བསྐྱེད་ནས་རོལ་མོའི་བར་འདོན་པ་དང་སྤྲུགས་བསྤྲུལ་ལ་དབུལ། |མཐར་ཐོག་མོའི་སྤྱད་དང་བཅས། |ཡོན་མོ་བྱ་བ་མཏེ་སྤྲུགས་མཚོད་པའི་སྤྱི་གྱི་
 གསུངས་བཟོད། |ཁྱེད་ལ་སྟོང་ལྷན་པའི་གསེར་གྱི་ལོ་ལོ་ལོ་སྤྲུགས། |རྒྱ་ཆེན་བོའ་ད་རྩམས་དཔལ་ལས་ལེགས་ལུགས་པ། |མི་ཡི་དབང་པོའི་རིན་ཆེན་སྤྱད་དུན་གྱིས། |བདག་ཏིང་ཆེན་པོ་རྒྱལ་བ་སྤྲུལ་བཅས་མཚོད། |ཞེས་ཆ་ཏུག་ཏུ་མཚོ་བྱ་ཏིན་ཕུང་མེ་སྤྲུལ་སྤྲུལ་རུང་སམ་ཡེ་ཏྲུ།

[illegible]

རྟེན་ཀྱི། གཤུག་ལས་རྒྱལ་པོར་བྱེད་པའི་རལ་གྱིར་སྟགས། །འཕོང་ན་མས་དུ་མའི་མཐུ་ཡིས་ལེགས་བསྟེན་པའི། །ས་བདག་ཉི་ཤེས་ཆེན་མོ་ལྷ་པདུན་གྱིས། །བདག་ཉིད་། །ཨོ་སྨྱུ་རྒྱལ་ཏུ་མཛུགས་པར་རྒྱུ་ཤིང་རྟེན་ཀྱི། ཡིད་ལོང་གཤུགས་དང་རྒྱར་
 ལྷན་རྒྱལ་སྟགས། །འཕོང་ན་མས་དུ་མའི་མཐུ་ཡིས་ལེགས་བསྟེན་པའི། །མཛོལ་མཛོལ་པའི་འདོད་ཡོན་རྒྱལ་པལ་ས། །བདག་ཉིད་། །ཨོ་སྨྱུ་རྒྱལ་ཏུ་མཛུགས་པར་རྒྱུ་ཤིང་རྟེན་ཀྱི། རྒྱལ་པོས་བྱིན་བརྒྱལ་མཛོལ་ལོང་སྟགས་དང་ནི། །སྤྱི་ཆལས་
 དཔྱིབས་མཛོན་དཔལ་ལེན་སྟགས། །འགྲུགས་སྤྱུལ་པའི་རྒྱལ་དང་རྒྱལ་ས་བརྒྱད་གྱིས། །བདག་ཉིད་ཆེན་པོ་རྒྱལ་པོས་སྤྱུལ་མཛོན་། །ཨོ་སྨྱུ་རྒྱལ་ཏུ་མཛུགས་པར་རྒྱུ་ཤིང་རྟེན་ཀྱི། །ཞེས་པ་རྒྱལ་ས་གྱིས་མཛོན་། །འདོད་ཆགས་ཞེས་པ་གཏི་
 རྒྱལ་དཔལ་གྱིས་ནི། །ཞེས་སྟགས་ནས། རྒྱལ་ས་ཅན་བདག་གིས་བྱེད་རྒྱལ་གྱིར་བསྟོན། །ཞེས་ཡན་ལག་ལྷན་མཛུགས་པར་རྒྱལ་ས། །ས་གཞི་སྤྱོད་རྒྱལ་སྤྱུགས་ལོང་སྟགས་གྱིས་མཛུགས་དཔལ། །གསོལ་བ་གདལ་པའི། །མཛུངས་མཛོད་བསྟུ་བས་མི་
 རོལ་ས་ལོང་། །གསོལ་གྱི་མཛོད་ཅན་མཛོལ་པའི་སྤྱ། །ཞལ་གཅིག་ལྷན་གཏིས་སྤྱི་ལ་གུང་བརྒྱལ་ས། །ས་གཞི་ན་མཛུགས་གཞན་མཛོད་ལྷན་ལེན་པ། །བསྟན་པ་རྒྱལ་པོར་བྱིན་གྱིས་རྒྱལ་ས། །གངས་རི་ཆེན་པོ་ཉི་ཤེས་། །འཕགས་པའི་གནས་བརྒྱན་
 ཡན་ལག་ལྷན་། །དབྱ་བཅོམ་སྟོང་དང་རྒྱལ་བརྒྱལ་བསྟོར། །སྤྱོད་པོར་རྒྱལ་པོར་ལྷན་ལྷན་པ། །བསྟན་པ་རྒྱལ་པོར་བྱིན་གྱིས་རྒྱལ་ས། །དུང་སྟོང་རི་ཡི་ལེགས་ནགས་ན། །འཕགས་པའི་གནས་བརྒྱན་མི་ལས་པ། །དབྱ་བཅོམ་བརྒྱལ་གཅིག་

[illegible]

[illegible]

གྱིས་རྫོགས། བྲིལ་ཀུལི་བྲིང་ནི། །འཕགས་པའི་གནས་བརྟན་སྤྲུག་ཅན་འཛིན། །དབྱ་བཅོམ་སྟོང་དང་ཆིག་བརྒྱུས་བསྟོར། །འིན་ཆེན་ཕྱོག་ཀྱང་འཛིན་ཕུག་འཛམ། །བསྟན་པ་རྒྱུས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོགས། །བུ་ཆོད་ཕུང་པོའི་རིལ་ལ། །འཕགས་པའི་གནས་བརྟན་ལམ་སྟན་བརྟན། །དབྱ་བཅོམ་སྟོང་དང་ཕུག་བརྒྱུས་བསྟོར། །ཕུག་གཉིས་མཉམ་གཤག་མཛེན་ཕུག་འཛམ། །བསྟན་པ་རྒྱུས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོགས། །འཇག་གྱི་ལུས་འཕགས་བྲིང་ནི། །ཁྱེར་རྩེ་པོའི་དཔྱེ་མས་ལེན། །དབྱ་བཅོམ་སྟོང་ཕུག་གཉིག་གིས་བསྟོར། །སྤྱོགས་པམ་ལུང་བཟེད་འཛིན་ཕུག་འཛམ། །བསྟན་པ་རྒྱུས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོགས། །ཕྱ་གནས་ལུས་རྩལ་གསུམ་ན། །འཕགས་པའི་གནས་བརྟན་ལམ་བརྟན་ནི། །དབྱ་བཅོམ་ཆེན་པོ་དགུ་བརྒྱུས་བསྟོར། །ཆོས་འཆད་སྤྱོགས་པམ་འཛིན་ཕུག་འཛམ། །བསྟན་པ་རྒྱུས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོགས། །རིལི་རྒྱལ་པོའི་ལངས་ལ། །འཕགས་པའི་གནས་བརྟན་གྱལི་སྟེ། །དབྱ་བཅོམ་སྟོང་དང་ཉིས་བརྒྱུས་བསྟོར། །ལུས་པ་ལ་བར་གསེལ་འཛིན་ཕུག་འཛམ། །བསྟན་པ་རྒྱུས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོགས། །རིལི་རྒྱལ་པོའི་རྩལ་ལ། །འཕགས་པའི་གནས་བརྟན་སྟེད་སྟེད་ནི། །དབྱ་བཅོམ་སྟོང་དང་བཞི་བརྒྱུས་བསྟོར། །ཕུག་གཉིས་སྤྱོགས་པམ་འཛིན་ཕུག་འཛམ། །བསྟན་པ་རྒྱུས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོགས། །རིལི་རྒྱལ་པོ་གངས་ཅན་ལ། །འཕགས་པའི་གནས་བརྟན་མི་སྟེད་ལ། །དབྱ་བཅོམ་སྟོང་ཕུག་གཉིག་གིས་བསྟོར། །ཕུང་རུབ་མཆོད་རྟེན་འཛིན་ཕུག་འཛམ། །བསྟན་པ་རྒྱུས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོགས། །འཕགས་པའི་དགོ་བསྟེན་རྩལ་ལ། །འཕ་བའི་ཐོད་བཅིངས་

[illegible]

འདིས་མཆོད་དགོ་བཅུད་རུབ་ཆེན་པོར་བསྟོན། །མག་ཤི་སྟོས་རྒྱལ་ལྷན་མ་ཤིང་མོ་རྟོག་བཀྲམ། །རིར་བསྟེན་བཞི་ཉི་ལྔས་བརྒྱན་པ་འདི། །མངས་རྒྱལ་ཤིང་དུ་དམིགས་ཏེ་ལུས་བ་ཡིས། །འགྲོ་ཀུན་རྣམ་དག་ཤིང་ལ་སྟོན་པར་ཤོག། ༡ །རྒྱལ་
བའི་མཆོད་ཐོས་རྒྱན་བཞེད་ལྷན་མཆོད་མཐུས། །བདག་དང་མ་བཅས་རྣམས་འགྲོ་བམ་ལུས་པ། །སྟོན་པ་ལུས་པ་འདི་དབང་པོའི་ཞལ་མཆོད་སྟེ། །གསུང་གི་བདུད་རྩི་དོམས་མེད་འཁུང་བར་ཤོག། །བཅོམ་ལྷན་མཆོད་མེད་ལྷན་ལུས་པ་ཡིས། །མགོན་མེད་
ལུ་བརྒྱུ་མའི་འགྲོ་རྣམས་ལ། །བཏེ་བས་དགོངས་ནས་སྟོན་ལམ་གང་མཛད་པ། །དེ་དག་བདག་པོས་ལའགྲོ་བམ་ལོངས་སྟོན་ཤོག། །རྩེར་བཅས་འགྲོ་བའི་མན་བདེ་ཀུན་གྱི་གཞི། །ལུས་པ་འདི་བསྟན་པ་འཕེལ་ཤིང་རྒྱལ་པ་དང་། །བསྟན་འཛིན་སྟེས་ལུ་
ཐམས་ཅད་ཞལས་བརྟན་ཅིང་། །འཛིག་རྟེན་བདེ་ལེགས་ཆེན་པོས་ལུས་ལྷན་ཅིག །སྟོན་པ་ལུས་པ་འདི་དབང་པོས་གཤམ་སྟོས་ཏེ་ལྷ་རྣམས་མི་འདེམ་པར་འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་བསོད་ནམས་ཀྱི་ཤིང་དུ་བརྒྱལ་ས་ནས་རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་འཛིན་ཅིང་སྟེ་པ་བར་
མཛད་པ་གནས་བརྟན་ཆེན་པོ་ལན་ལག་འཁུང་ལ་ཤོར་དག་བཅོམ་པ་སྟོན་དང་སུམ་བརྒྱས་བསྟོར་བལ་ལྷན་འཆོལ་ལོ། །མཆོད་དོ། །སྒྲུབས་སུ་མཆོདོ། །བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ། །ཞེས་ལན་བདུན་བཞེད། །སྟེགས་དུས་རྣམས་ལག་འགྲོ་ལ་ལྷན་པ་
བཏེ་བས། །ལུས་པ་འདི་གཤམ་བཞིན་ལྷ་རྣམས་མི་འདེམ་པར། །རྟི་མེད་གངས་ལ་བརྒྱལ་ས་ནས་འགྲོ་དོན་མཛད། །གནས་བརྟན་ལན་ལག་འཁུང་ལ་ལྷན་འཆོལ་ལོ། །གང་སྐུ་མཆོད་ཐོས་རྒྱན་རེག་ཐམས་ཅད་ལ། །རྟོན་མོངས་མེ་ཡིས་གདུང་བཞི་མཛད་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Section 10

[illegible]

[illegible]

Dr. John W. H. Watson

[illegible]

[illegible]

Ref: 000000000000

[illegible]

[illegible]

Wolke, K. 1996.

སྒྲོལ་ཁུལ་། སྒྲོད་པར་ཤོག། །འཕགས་པའི་མཚན་ཐོས་དྲན་པའོད་ཕྱག་མཚོད་མཁུལ། །བདག་དང་མ་པར་མཉམ་འགྲོ་བ་མ་ལུས་པ། །སྤོང་ཞི་རི་རྒྱད་པ་ཀུན་ལས་ཐར་གྱུར་ཏེ། །སྒྲོབས་བརྒྱུ་མང་འབའི་གོ་འཕང་ཐོབ་གྱུར་ཅིག། །འཕགས་པ་ལས་
 ཐན་བརྟན་གྱི་ཕྱགས་བསྐྱེད་མཁུལ། །དམ་ཚེས་རྒྱལ་པོ་ཞིན་སྤྱུ་པར་བྱེད་རྒྱལ་པོ། །ཕྱིན་ཏེ་མ་འཚོ་གང་ཡང་མི་འགྱུར་ཞིང་། །ཡུང་རྟོགས་ལོན་ཏན་ཐམས་ཅད་འཕེལ་གྱུར་ཅིག། །ལྷར་བཅས་། རྩལ་གྱུར་ཅིག་། །སྒྲོན་པ་ཐུབ་པའི་དབང་པོས་
 བཀའ་བསྒྲོལ་ཏེ་རྒྱ་དན་ལས་མི་འདའ་བར་འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་བསོད་ནམས་གྱི་ཞིང་དུ་བརྒྱགས་ནས་རྒྱལ་པོའི་བསྟན་པ་འཛིན་ཅིང་སྤྱེལ་བར་མཛད་པ་གནས་བརྟན་ཆེན་པོ་གྱུར་རྒྱུ་ཡི་བསོད་སྒྲོལ་ལོན་ལོར་དག་བཅོམ་པ་སྒྲོད་ཕྱག་གཅིག་གིས་བསྐྱོར་བ་ལ་
 ཕྱག་འཚལ་ལོ། །མཚོད་དོ། །རྒྱལ་པོ་མཚོ་ལོ། །ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ། །ཞེས་ལན་བདུན་པའོད། སྤྱིགས་དུས་ཏྲུ་ཐག་འགྲོ་ལ་ཕྱགས་བསྐྱེད་པས། །རྩལ་པའི་བཀའ་བཞིན་རྒྱ་དན་མི་འདའ་བར། །ཡུལ་འཕགས་སྤྱིང་དུ་བརྒྱགས་ནས་འགྲོ་
 དོན་མཛད། །གནས་བརྟན་བསོད་སྒྲོལ་ལོན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །ཕྱག་མཚན་སྤྱིགས་བམ་མཐོང་དང་རེག་པས་ཀྱང་། །མི་ཞེས་རྫོང་ལ་པའི་རྒྱན་པར་བ་བསལ་ནས། །བསྐྱབ་གསུམ་རྟོགས་པ་རྒྱུད་ལ་སྐྱེད་མཛད་པ། །འཕགས་པ་བསོད་སྒྲོལ་
 ལོན་པ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །དངོས་བཤམས་གཞུང་མ་རིག་། ཆེན་པོར་བསྐྱོ། །ལ་གཞི་སྒྲོལ་ཁུལ་། སྒྲོད་པར་ཤོག། །འཕགས་པའི་མཚན་ཐོས་དྲན་པའོད་ཕྱག་མཚོད་མཁུལ། །བདག་དང་མ་པར་མཉམ་འགྲོ་བ་མ་ལུས་པ། །ཟབ་དང་རྒྱ་ཆེ་བའི་གསུང་

[illegible]

[illegible]

Background

འཛུལ་ལོ། མཛེད་དོ། ལྷུབས་སུ་མཛེོ། ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ། ཞེས་ལན་བདུན་བཟོད། སྤྱིགས་དུས་ཉམས་ཐག་འགྲོལ་ཐུགས་བརྩེ་བས། ལུག་པའི་པག་འབཞིན་སྤངས་མི་འདའ་བར། ཁག་མཚན་རིལ་བཞུགས་ནས་འགྲོདོན་
མཛོད། ཁག་མཚན་མི་ཕྱེད་པལ་ཐུག་འཛུལ་ལོ། སྤྱིན་པ་ལུག་པའི་དབང་པོས་ཕྱིན་བརྒྱབས་པའི། ལྷུང་རྒྱུབ་མཛེད་ཉེན་ཐུག་གཉིས་གྱིས་བཟུང་སྟེ། འགྲོ་ཁུན་སྤྱིན་གྲོལ་ལམ་ལ་འགོད་མཛོད་པ། འཕགས་པ་མི་ཕྱེད་པལ་ཐུག་འཛུལ་ལོ། འ
དངོས་བཤམས་གཞུངས་རིག་ཅེན་པོར་བསྟོ། ལ་གཞི་སྤྱོས་རྒྱལ་ཅེན་པོར་ལོག། འཕགས་པའི་མཛན་ཐོས་དྲན་བཟོད་ཐུག་མཛེད་མཐུས། ཁདག་ཅག་ལ་སོགས་སེམས་ཅན་གང་དང་གང། མ་རུངས་འདྲེ་སྤྱིན་གདུག་པས་གཅོས་པ་
རྒྱལས། ལྷུང་དུ་ཉེར་འཛོལ་ཁུན་ལས་ཐར་གྱུར་ཅིག། འཕགས་པ་མི་ཕྱེད་པལ་ཐུགས་བརྩེད་མཐུས། སྟེ་སྤྱོད་གསུམ་གྱི་དོན་ལ་ངེས་ཅེད་ནས། བཤམ་པ་གསུམ་གྱི་ལམ་བཟང་ཡོངས་འོགས་ལ། ལྷུག་པ་ཕྱེད་པས་གནས་འདི་གང་གྱུར་ཅིག། ལྷུང་
བཅས་ཅེན་ལྷུག་གྱུར་ཅིག། མགོན་པོ་རྣམས་གཞིགས་གྱི་སྤྱུལ་པ་འཕགས་པ་དགོ་བསྟེན་རྒྱ་དུ་ལོར་དང་བཅས་པལ་ཐུག་འཛུལ་ལོ། མཛེད་དོ། ལྷུབས་སུ་མཛེོ། ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ། ཞེས་ལན་བདུན་བཟོད། ལྷུན་པས་གཞིགས་
དབང་འགྲོལ་ཐུགས་བརྩེ་བས། ལྷུག་པའི་བསྟན་པ་ཕྱོགས་བརྒྱར་སྟེལ་པའི་ཕྱིར། ཁག་མཚན་རྒྱལས་གྱི་ཞབས་འབྲིང་རྒྱལ་འཛོན་པ། དགོ་བསྟེན་རྒྱ་དུ་ལུག་འཛུལ་ལོ། ཉམས་ཐག་འགྲོ་རྒྱལས་འཛིགས་པ་བརྒྱད་ལ་སོགས། ཕྱིན་ཅེར་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

རྩོམ་རྒྱུ་གཤོལ་པས་གཅོས་པ་དང་། གཅན་གཟན་འཇིགས་དང་པོལ་དམག་ཚོགས་སོགས། མི་མཐུན་ཕྱོགས་ཀུན་ནི་བར་མཛད་དུ་གསོལ། བཞི་བརྒྱུ་བཞི་འི་ནད་དང་རིམས་ཀུན་དང་། བགོགས་རིགས་བརྒྱུ་ཤི་གཤོན་ཆེན་བཅོ་ལྔ་
 སོགས། ལུས་སྟོག་དགོལ་བར་དུ་གཅོད་པ་ཡི། འཕྱུང་པོལ་གཤོན་པ་ནི་བར་མཛད་དུ་གསོལ། སྐར་མ་དཔལ་ལུང་དང་ས་གཡོས་འཇིགས་པ་དང་། ལུང་སྟེ་མས་མཐུང་དང་ཐོག་ཆེན་འབེབས་པ་སོགས། མི་དང་མི་མ་ཡིན་གྱི་གཤོན་པ་དང་། ཁྱི་
 འཚོ་ཐམས་ཅད་ནི་བར་མཛད་དུ་གསོལ། ཁྱོ་ལུང་ཡོ་འཕྲོག་གཤོན་པ་མ་ལུས་དང་། དུག་དང་སྦྱར་དུག་པ་ཟས་མ་ཁུ་དང་། འཕོན་དང་ཉམས་གྱི་བའ་བགས་དང་མི་གཅོད་སོགས། དྲིམ་ཐམས་ཅད་ནི་བར་། རྟེན་ལྟེ་ནད་ལུས་སེམས་སྦྱག་
 བསྐྱལ་ཀུན། འདག་ལས་ལས་སྦྱང་མོད་དེ་ལྟར་ནའང་། དབང་དང་སྟོབས་བརྒྱ་བརྟེས་པ་ཁྱོད་ཀྱི་མཁུས། སྦྱག་བསྐྱལ་མཁའ་དག་ནི་བར་། ཁྱོད་ཀྱིས་བདག་གི་སྦྱག་བསྐྱལ་གྱིས་མཛན་ཅིང་། བདེ་བའི་ལས་འབྲས་བཟང་པོལ་གསོས་བཏོག་
 ནས། ལང་དག་བདེ་བ་ཆེན་པོལ་ཁྱིའི་ཉིང་འཛིན་གྱིས། ལས་དང་ཉོན་མོངས་ནི་བར་། ཁྱོན་དུས་འཕོར་བར་ལན་མང་འཕོར་བའི་ཆོ། གཞན་སྟོག་བཅད་དང་འཚོ་བ་ཕྱོགས་པ་སོགས། ཆོ་ལུང་འཕྱར་བའི་ལས་སྒྲིག་ཅི་བསགས་པ། རྟེན་ལྟེ་
 བེད་དག་པར་། ལུང་པར་ཆོ་འདིར་ལས་དང་བསོད་ནམས་ཆོ། ཀུན་ཅིང་ཉམས་པའི་སྦྱག་བསྐྱལ་རྒྱ་བཅས་ཀུན། ཁྱོད་ཀྱིས་འཚི་མོད་བདུད་ཅི་འི་རྒྱ་རྒྱུན་གྱིས། རྟེན་ལྟེ་བེད་དག་པར་མཛད་དུ་གསོལ། ལུན་ཚོགས་པན་བདེ་འཕྱུང་བའི་སྟོ

[illegible]

དུགསོལ། །འགྲོལ་དགོ་པའི་ལམ་མཐའ་སྒྲུང་མཛོད་ཅིང་། །འཆད་དང་སྒྲུབ་པའི་བྱ་བ་ལྟར་ལོན་པའི། །ཆོས་སྤེད་དགོ་འདུན་དེ་དག་ཞབས་བརྟན་གྱིང་། །ཕྱིན་ལས་ཕྱོགས་བརྒྱར་རྒྱས་པར་མཛོད་དུགསོལ། །མི་རྒྱལ་མ་རྒྱ་འཆི་པར་འཇིགས་མེད་
 ཅིང་། །འཇིག་རྟེན་ཡང་དག་ལྟ་བུ་དང་ལྟན་པས། །ཕན་ཚུན་བྱམས་པའི་ཡིད་དང་ལྟན་གྱུར་ཅིང་། །ཆོད་མེད་དག་འབརྒྱས་པར་མཛོད་དུགསོལ། །ཁྱོད་རྒྱལ་མ་འཇམ་པའི་རྒྱུད་གིས་གཡོ་བ་ཡིས། །ཁ་དན་དག་འཕྲི་ཐེང་བས་རབ་མཛོལ་གྱིང་། །
 གོས་མཐའ་རིན་ཆེན་རྒྱན་དང་ལྟན་པ་ཡི། །འཁྱོར་ལྟན་སྤྱོད་ཅོས་གང་བར་མཛོད་དུགསོལ། །མ་པའ་ལ་ཕྱོགས་སྤེད་འགྲུ་པའི་སྤྱིན་མཛོལ་གྱིང་། །སལ་རྒྱ་བྱ་དག་འབྲིག་མཛོལ་པ། །བེམ་བུ་དཔ་གྱིས་འབབ་པའི་ཆར་རྒྱན་གྱིས། །འགྲོ་རྒྱལ་མ་དག་འ
 བརྒྱས་པར་མཛོད་དུགསོལ། །མི་རྒྱལ་མ་རྒྱ་དང་མེ་ཏྲིག་འབབ་རྒྱས་བརྒྱན། །ཁྱུང་རྒྱལ་མ་རྒྱ་ཆོགས་ལྷགས་དང་འབྱུ་ཡིས་གང་། །མི་རྒྱལ་མ་རྒྱ་དག་འབྲི་བྱ་ལོན་གྱིང་། །ཐྱིགས་དང་འཐབ་ཚུང་མེད་པར་མཛོད་དུགསོལ། །རྒྱལ་པོས་ཆབ་སྤྱིད་
 གིས་ལ་ལོགས་སྤྱོད་གྱིང་། །འབངས་རྒྱལ་མ་རྒྱལ་ལྷུང་པའི་ལག་འཁུང་གུས་ལོན་པས། །ཕྱི་དང་ནང་གི་འབྲུགས་ཚུང་ཉེར་གྱིན་པ། །ཁྱོགས་ལྟན་བཞིན་དུ་བདེ་བར་མཛོད་དུགསོལ། །གཙུག་ལག་འབར་རྒྱལ་མ་རྒྱལ་པའི་སྤྱུ་གཙུགས་དང་། །དམ་ཆོས་
 གྲོགས་བཅའ་དུམས་རབ་མཛོལ་པ། །ལྟ་རྒྱས་མཛོད་པའི་སྤྱིན་ཆོགས་དཔག་མེད་ཀྱིས། །མཛོད་པའི་ཆར་ཆེན་རྒྱས་པར་མཛོད་དུགསོལ། །དགོན་གནས་ཐམས་ཅད་ཐུབ་བརྟན་སྤྱོད་སྤེད་པ། །པའི་ལ་གཉེན་དུར་སྤྱིག་འཇིན་པས་ཡོངས་གང་སྟེ། །

[illegible]

www.kit.edu

བཞིན་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག ། ཅེས་གསེལ་བ་དྲག་ཏུ་གནང་བ་ལོ། ། འདི་ཉིད་ཨོྲཱི་འཆད་གི་ཡུལ་འཁུམ་ནས་བལྟས་པ་ཡིན་པས་ཆོས་སྤྱོད་པར་མ་དང་མ་མཁུན་གྱི་དགའ་པའི་རྒྱལ་ཆོད་གོ་བ་ཅན་གྱིས་ཤེས་ལོ། ། དེ་ནས་ཆོད་ས་པ་བཟོད་པར་གསེལ་བ་
 བྱི། སྤྱོད་པ་ལྷུ་བ་པའི་དབང་པོ་དང་། གནས་བརྟན་ཆེན་པོ་བརྟུ་དྲག་འཁོར་དང་བཅས་པ་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསེལ། བདག་ཅག་དུས་ངན་པའི་སེམས་ཅན་སྤྱོད་པ་དམན་ཞིང་མ་དག་པས། མ་འཆོལ་བ་དང་བག་མ་མཆིས་པའི་དབང་གིས་ལུས་ངག་
 ཡིད་གསུམ་གྱི་སྤྱོད་པ་ཉོན་ཆོད་ས་པ་དང་འཇེས་པ་དང་། མཆོད་པའི་དངོས་པོ་རྒྱུད་ཞིང་ངན་པ་དང་། གཅོང་སྤྱུ་མ་ལྟེད་པ་དང་། ཆོག་བཞིན་དུ་མ་སྟོགས་པ་ལ་སོགས་པ་འཕྱུལ་ཞིང་ཆོད་ས་པའི་ཆོག་ས་ཅི་མཆིས་པ་མཉམས་ཅན་འཕགས་པ་ལྷུགས་ཨེ་
 ཆེན་པོ་དང་ལྷན་པ་རྒྱལ་ས་ལ་བཟོད་པར་གསེལ་ཞིང་མཆིས་ན་ལྷུགས་བཟེ་པར་དགོངས་ཏེ་བཟོད་པར་བཞེས་ཤིང་འཕྱལ་དང་ལྷན་དུ་བདག་ཅག་རྒྱལ་ས་ལ་སྤྱི་བ་པར་མི་འགྱུར་བར་མཛད་དུ་གསེལ། མ་འགྱུར་པ་དང་ལྷམས་པ་དང་། །གང་ལང་བདག་
 ཆོད་ས་སྤྱོད་ཡིས་ནི། །བཞིས་པ་དང་ནི་བཞིད་སྤྱུལ་གང་། །དེ་ཡང་བཟོད་པར་མཛད་དུ་གསེལ། །དེ་ནས་ཉེན་པོ་དང་། །འདིར་ནི་ཉེན་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ། །འགྲོ་བའི་དོན་དུ་ལྷུགས་ནས་གྱུར། །ནད་མེད་ཆོད་དང་དབང་ལྷུག་དང་། །མཆོག་རྒྱལ་ས་ལེགས་
 པར་སྤྱུལ་དུ་གསེལ། །ཤོ་སུ་ཤ་ཉི་ཤ་ཤ་ཤ་ཤ་ཤ། །ཤེས་བཟོད་ཅིང་མོ་ཤོག་གཏོར་བས་བརྟན་བལྟགས་དང་། མེད་ན། །ལྟེད་གྱིས་སེམས་ཅན་དོན་ཀུན་མཛད། །ཅེས་སོགས་གྱིས་གསེགས་གསེལ་བུ་ལོ། །དེ་ནས་ཤེས་པ་བཟོད་པ་ནི། ཆེ་པའི་ཆེ་

[illegible]

Abstract

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Dr. J. M. C. de Vries

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

[illegible]

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

[illegible]

[illegible]

सर्वोच्च न्यायालय

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

realtà, infatti, la nostra è una

འབྲེལ་པར་འབྲུང་པ་མཐོང་པ་དེས་དེ་བཞིན་གསེགས་པ་མཐོང་ངོ་། །ཞེས་གསུངས་པ། གཞན་ཡང་ཉན་མོས་དང་ཐུན་མོང་པའི་བདེན་པ་བཞི་དང་། རང་རྒྱལ་དང་ཐུན་མོང་པའི་རྟོན་འབྲེལ་བཅུ་གཉིས་དང་། ཐོག་ཆེན་ཐུན་མོང་མ་ཡིན་པའི་སྟོང་པ་
 ཉིད་དང་། རྟོན་ཆེན་འབྲེལ་འབྲུང་ཟབ་མོ་དབྱེར་མི་ཐུང་པའི་བདེན་གཉིས་ཟུང་འཇུག་གི་མཚོན་རྒྱལ་མོགས་མཐའ་ཡས་པར་འཆད་དུ་ཡོད་ངོ་། །དེ་ལྟར་ན་དེ་ལྟ་བུའི་ཟབ་པ་དང་རྒྱ་ཆེ་བའི་དམ་པའི་ཆོས་ཀུན་གྱི་སྒྲིང་པོར་གྱུར་པ་ལ་དད་པ་དང་དེས་ཞེས་
 མཚོན་ཏེ་བསྟེན་ནས་མོག་མར་བྱིན་རྒྱལ་ཟབ་མོ་ལུ་པའི་ཡོན་ཏུ་མཛུལ་བུ་ལ། དེ་ལྟར་མཛུལ་བུ་ལ་ནས་སྟོབ་དཔོན་གྱིས་དམིགས་པ་རྒྱལ་པས་ལ་གདལ་པ་ནི། རྟོན་རང་རྒྱལ་ལྱི་མ་དུན་དུ་སྐྱེ་གཞུགས་འདི་དང་ཐ་མི་དད་པའི་མེད་གོས་ཞེས་པ་ནས་
 མཐོང་སུམ་ལྟ་བུར་གསལ་པ་བར་གྱུར་པར་གོང་བཞིན། དེ་ལྟར་གསལ་པ་བའི་སྒྲུན་སྒྲར་ཤེད་རང་རྒྱལ་ལ་དང་མེས་མེད་ཐུས་ཞིང་རྒྱལ་དང་མཉམ་པས་ཐུག་ཐུས་པར་མོས་ལ་ཐལ་མོ་སྒྱུར་ནས་འདིའི་རྩེས་སྟོན་མཐོང་། གདལ་ལོད་མེད་གང་
 རུང་གིས། སྒྲུར་གྱུར་པ་མོགས་གོང་བཞིན། གདག་གཞན་གྱི་ལུས་ལོངས་སྟོང་མཚོན་པ་ལྟ་བོ་འདི་མོགས་སུ་སྐྱེ་ནས་ཐུག་པའི་མོས་པ་མཐོང་། མཚོན་པ་རྒྱལ་པས་མོས་པ། དཔོན་སྟོབ་ལྟ་བུ་ཆེན་ཅིག་པས་བསང་སྐྱེད་ནས་འབུལ་བའི་བར་གོང་
 བཞིན། དེ་རྒྱལ་ལྱི་སྒྲུན་སྒྲར་སྒྲིག་པ་བཞགས་པ་ལ་མོགས་པ་ཡན་ལག་བདུན་པ་བཅི་སྒྲུལ་པས་འདིའི་རྩེས་སྟོན་མཐོང་། དཀོན་མཚོ་གསུམ་ལ་མོགས་ལ་ན་གསུམ། དེ་ནས་བདག་ལ་རྟོན་འབྲེལ་ཟབ་མོས་ནད་གདོན་བར་ཆད་ཞི་བར་བྱིན་གྱིས་

[illegible]

Walter Dill Scott

འཇམ་པ་དང་། རྟེན་འབྲེལ་གྱི་དུད་པས་ཤིང་ས་པས་རྟེན་མོངས་ནད་གཤོན་རྣམ་རྟེན་གསལ་ས་ཅད་ཞི་པའི་མོས་པ་མཛོལ་བུས་ལ། གློ་བ་དཔོན་གྱིས་གློ་མ་པོར་དུ་ཆུས་དུད་སྒྲུབ་པ་རྟེན་སྟེང་བསྐྱེད་ཞིང་གློ་བ་མ་རེ་རེ་ནས་བདུག་ གློ་བ་མས་རྒྱུད་དུ་དུ་བ་འཛིན་
བྱ། དེ་བརྟན་པའི་ཕྱིར་བྱེད་རང་རྣམས་མེ་རྟེན་འཕྲོར་བཞིན་པས་འདི་འི་རྩེས་གློ་མ་ལན་གསུམ་མཛོལ། བཅོམ་ལྡན་བདག་ལ་སོགས། གློ་བ་དཔོན་གྱིས་བྱེད་རང་རྣམས་ཀྱི་སྒྱི་བོར་མེ་རྟེན་བཞག་ནས་བརྟན་པར་བུས་པའི་མོས་པ་མཛོལ། བཅོམ་ལྡན་འདི་
ལ་སོགས་དང་། ཡང་དག་པར་རྟེན་ས་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་པར་འབྱུང་བའི་ཕྱིན་རྒྱ་པས་ཀྱིས། རྩི་རྩེ་གློ་བ་མ་འདི་འི་རྟེན་མོངས་ནད་གཤོན་རྣམ་རྟེན་གསལ་ས་ཅད་བསྐྱུང་དུ་གསོ་ལ། ཞེས་བཞོལ། དེ་ནས་གཏོར་བེལ་གསུམ་དུ་བྱན་རིམ་
མཐེལ་རྟེན་ལས་ཆེ་ཆུང་དཀྱིལ་གྱིང་མོར་དཀར་རྒྱན་བརྟུང་པ་རེ་དང་། ཆངས་ཕུར་བརྟུག་ རྒྱས་སྒྲུབ་། ལས་ཀྱི་རྩི་རྩེས་གློ་བ་མ་རྣམས་ལ་གཤམ་སྒྲོར་གསུམ་དང་། གློ་བ་དཔོན་གྱིས་སྒྲུབ་ས་སྒྱིན་མཐར་མཆོག་སྒྱིན་སེ་གོ་པ་དང་བཅས། ལོ་སྔ་
པོ་སྒྲུན་སོགས་དང་། རྩི་རྩེ་གློ་བ་མ་འདི་རྣམས་ལ་གཤོན་ཅིང་འཆོ་བར་བྱེད་པའི་གཤོན་བསོགས་ལོག་འབྲེན་གསལ་ས་ཅད་འདིར་མ་གནས་པར་གནན་དུ་སོངས་ཤིག་ ཅེས་དང་། སྦྱང་ཆས་ཕྱིར་དོར་། ལུ་ལུ་པ་གྱིས་བདུགས། རུང་ཀར་གྱིས་བྲལ། རྩི་
རྩེ་པ་ཕུག་སོལ་དགྲོལ་བཅས་ཨ་མྱི་ཏ་སོགས་བཞོལ། དེ་ནས་ཕྱོགས་སྦྱང་གཏོར་མ་ཨ་མྱི་ཏ་པས་ད། ལྷ་བྱ་ལས་སྒྲུབ་། སྦྱང་པའི་ངང་ལས་རིན་པོ་ཆེ་ལས་ལུག་པའི་སྦྱང་ཡངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བའི་ནད་དུ་གཏོར་མ་ལྟའི་བདུད་ཅི་པ་དོག་ཏུ་རོ་རྒྱས་པ་ཕུན་

[illegible]

པར་བཞག་ཅིང་བསྐྱོད་ཀྱི་མཆོད་པ་ནི་དངོས་སུ་བཤམ་པ་དང་། རྒྱུ་རྒྱུ་བས་མི་དགོས། ཡིད་ཀྱིས་སྤྱུལ་ཏེ་ཕུལ་ལོ། །དེ་ཅི་མ་མ་གྲུབ་ན་མ་དུ་ན་མི་ན་མ་མ་པར་བཅོམ་ལྟན་འདས་སྤྱུལ་པའི་དབང་པོ་མངས་རྒྱུ་དང་ཕུང་རྒྱུ་བ་སེམས་པ་པའི་ཚོགས་
 ཀྱིས་བསྐྱོར་བམ་དོན་སྤྱུལ་བཞིན་དུ་བཞུགས་པའི་ཞལ་ནས་རྟེན་འབྲེལ་ཟབ་མོའི་སྤྲུལ་སྤྲུལ་ཚོགས་ཚངས་པའི་དབྱུངས་ཀྱིས་བཀའ་སྤྱུལ་པ་རྟེན་སྤྱུལ་པ་རྟེན་སྤྱུལ་པ་པར་བཤམ་པ་ལ་གཞུང་མཛེ་ལྟར་རིགས་པ་བསྐྱོར་། །འདིའི་བསྐྱོར་
 པ་ཕྱེད་པར་འདོད་ན་སྤྱུལ་གཞུགས་ཀྱི་སྤྱན་སྤྱར་མཆོད་པ་བཤམ། རྒྱུ་དང་གཅིང་སྤྱུལ་གནས་པས། སྤྱོད་དཔོན་གྱི་ཕུ་བའི་སྤྱུལ་པ་མཛེ་ལྟར་པར་སྤྱན་གསུམ་མམ་བཞིར་ཉ་མས་སྤྱུངས་པ་གཞུང་མཛེ་ལྟར་ཕྱག་གཅིག་བསྐྱོར་བར་ཕྱོལ། །དེ་ལྟ་ཕུའི་རྒྱུ་དང་
 དུས་ཀྱི་ཉ་མས་ལེན་ལ་བརྟེན་པས། གནས་སྤྱུལ་སྤྱན་དང་གཞོད་པ་ཐམས་ཅད་སྤྱང་ཞིང་ཞི་བ་དང་། ལེགས་ཚོགས་ཀྱི་རྟེན་འབྲེལ་ཐམས་ཅད་འབད་མེད་འབྱུང་བ་དང་། ལྟ་བུ་སྤྱོད་པ་དང་། སྤྲུལ་སྤྲུལ་བཅོམ་གསུལ་ཀྱི་རྒྱུ་པ་མམ་འདག་ཚད་མེད་
 པར་འཕེལ་བས་ལས་རབ་འབྱུངས་གང་ལུ་མ་པ་ཐོགས་པ་མེད་པར་འགྲུབ་པས་མཆོད་པ་ན་ཡོན་པས་མ་གྱིས་མི་ཁྱབ་ཅིང་། མཐར་ཐུག་རྟེན་ཅིང་འབྲེལ་འབྱུང་ཟབ་མོའི་དོན་པོར་དུ་རྒྱུད་པས་འཕགས་པའི་ལམ་གྱི་ཡེ་ཤེས་རྒྱུད་ལ་སྤྱོད་པར་འགྲུབ་པ་ཡིན་
 མོ། །གསུམ་པ་ལས་སྤྱུལ་པའི་རིམ་པ་གཉིས། འདི་ཉིད་ཀྱི་ཚོགས་ཞི་བ་མོ་ལས་མཛེ་ལྟར་འབྱུང་བ་དང་། གཞུང་མཛེ་ལྟར་མན་ངག་གནས་ལས་འབྱུང་པའི་རྒྱུ་ལོ། །དང་པོ་ལ་གཉིས། ལས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱོད་དུ་འགྲོ་བའི་སྤྱོད་པ་བསྐྱུས་དང་། ལས་ཀྱི་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ན། རིང་པ་ལྟེན་པ་དང་པུ་ཅེས་པའི་སངས་རྒྱལ་གྱི་སྤྱུ་གཟུགས་ཕྱིན་རྒྱལ་ཅན་ལ་སྤྱུ་གཟུགས་ལོ་ལ་པའི་རྒྱ་སྤྱར་ཡང་ལུས་པར་སྤྱུགས་ལ་སྤྱུགས་པ་སྤྱུགས་པས་ཕྱིན་གྱིས་པར་པ་ལམ། གཞུང་སྤྱུ་པ་རྒྱུ་པ་པའི་ན་ལུ། དེ་ནས་ར་པ་པའི་གང་ཡང་རུང་པའི་
ཡར་པའི་ཆོས་གཅིག་གི་ཁྱིན་ལུང་མེད་དེ་ཁྱིན་ལུས་དང་གཅིང་སྤྱུ་ལོགས་པར་ལུས་ལ། ལུས་པའི་རྒྱ་སྤྱར་པས་རིགས་པ་རྒྱུད་ལ་ལོ་ལ་པར་ལུགས་རོ། །སྤྱུ་མ་པ་དེ་པར་པུ་ཅེས་པར་ལོ་དོད་ན། རྒྱ་གཅིང་མ་ལ་པ་སྤྱུ་པ་པོ་དང་པ་པོ་དང་ལུ་པ་པར་
ཞིང་། མར་ལ་པ་སྤྱུ་གཟུགས་ཁྱི་སྤྱུ་གཟུགས་ལ་སྤྱུ་གཟུགས་པས་པ་དེ་པར་པུ་ཅེས་པར་ལུགས་རོ། །ལུགས་པ་ལ་མ་རུ་ལུགས་པ་ལ་ཁྱི་པ་མི་ལ་ལུང་པའི་ཆོ་ག་ནི། ལུང་པ་དག་པོ་ལ་པོ་ལོ་སྤྱུ་མ་ལུང་པ་པར་ལུང་ལ། མ་ལུང་པ་རེ་ལ་སྤྱུ་གཟུགས་ཆར་རེ་པ་པར་པ་པུ་ཅེས་
ཁྱི་ཕྱིན་ན་ལོ་གསལ་པ་མཐའ་ས་ཅན་སྤྱུ་པ་ཞིང་། རི་སྤྱུ་པ་པོ་དོད་པའི་དོན་པ་དེ་སྤྱུ་གཟུགས་ལུགས་པར་ལུགས་རོ། །པ་ལུང་པ་ལིང་ག་ལུང་ས་པའི་ཆོ་ག་ནི། ལུང་ག་ཆོན་གང་པ་དང་། ལུང་མར་སྤང་སྤྱུ་པ་རྒྱུ་ལུང་ལ་སྤྱུ་གཟུགས་པ་སྤྱུ་ཅིག་ལུ་པ་སྤྱུ་ཅན་ལ་ལུས་
པར་སྤྱུ་གསལ། ལོ་གཅིག་ལུ་ཁྱི་མ་རེ་རེ་པའི་ན་ལུང་གི་ལུས་ལུང་དང་། མར་སྤང་རེ་ལ་པ་སྤྱུ་པ་པོ་དོད་ལུས་ཁྱི་པ་སྤྱུ་ཅན་པ་ལམ། ཡང་ན་པ་ལོར་སྤྱུ་ཁྱི་མ་ར་དང་པོ་མ་ལ་པ་སྤྱུ་པ་པོ་དོད་ལུ་སྤྱུ་པ་སྤྱུ་མ་པའི་ལིང་གིས་དཀྱུགས་ཁྱི་ཆོས་པས་སྤྱུ་གཟུགས་དང་སྤྱུ་ཅིང་
ལིང་ག་ལུང་ས་པའི་མ་ཆོ་ག་ལུ་ལུགས་རོ། །པ་རྒྱུད་པ་མཚོར་པར་ལུགས་པའི་ཆོ་ག་ནི། མེ་ཁྱི་ག་དམར་པོ་ལམ། རུ་དང་ལིང་གི་ལུས་ལུང་ལ། རུ་ལུ་ལ་ལོ་གསལ་པའི་ལུ་ལུ་ལུང་ལུང་ལ། པའི་ལྱི་པ་ལི་པ་དཔེ་རྒྱལ་སྤྱུ་ལི་པ་པ་དང་། ལི་པ་ལོ་གསལ་སྤྱུ་ལི་པ་སྤྱུ་པ་པར་

[illegible]

WILLIAM L. BRYANT

[illegible]

[illegible]

༡༡། འཕོ་ཡི་གེ་རྩིང་པ་མཆན་པུ་དང་པཅས་རྩེ་ཟད་མི་འདྲ་བ་ལེ་ཆོན་གསུམ་དང་། འཇམ་མགོན་ཀུན་དག་འཁྱོ་གོས་ཀྱིས་མཛད་པའི་བྱིན་རྒྱལ་པས་ཀྱི་ཡི་གེ་ལ་གནི་བྱས། གཞུངས་གནིས་ཀྱི་རྒྱལ་བཤད་དང་། མཆན་པུ་སྟགས་
 ལུ་ལོད་ཀྱི་ཡིག་ཆ་མན་དག་དང་པཅས་པ་རྒྱལ་པས་ཀྱིས་རྩེ་བ་ལུ་རྩེ་། ལུ་བྲལ་བ་འཇམ་དཔུངས་མ་ཁྱེན་བཅུ་འི་དབང་པོས་རྩེ་བ་འི་དགོ་བས་འཁྱོ་གུན་སྤིང་པ་དང་ནི་བའི་དགོ་ལེགས་ཀྱི་རྩིན་འབྲེལ་ལུ་རྩེ་སུ་ཆོགས་པའི་དཔལ་ལ་དུས་རྩེ་ལུ་ལོད་པ་སྤྱོད་
 པའི་རྩེ་བ་ལུ་ལེགས་། །མཛུ་ལོ། །

༡༡། ཁོར་བུ་བསྟན་པ་སྤྱི་དབང་བུ་ཐབས་ཚེས་སྟོན་བུ་ཉམས་སུ་ལོན་ཚུལ་དང་བཅས་པ་བསྟན་པའི་ཚལ་འབྱེད་ཅེས་བུ་བ་བཞུགས་ལོ།

༡༡། །གང་གི་ཕྱིན་ཀྱིས་སྤྲུག་སྤྲུམ་རིན་ཆེན་གྱིང་། །སྤྲུང་མཚན་གྱིང་མཚོ་སྤྲོལ་པའི་གྲུ་འཛིན་མཚོ་ག། །ཐུགས་ཐེ་འི་རྒྱུང་དར་སྤྲོད་མ་པས་སྒྲུ་མ་ཐེ། །མཚོ་ག་ག་སྤྲུམ་དཔྱེར་མེད་ཞབས་ལ་
 སྤྲོ་ཐོས་འདུད། །རྒྱལ་པ་སྤྲུན་ལུང་རྟོགས་རྒྱུང་འདུག་གི། །ངོ་མཚར་རྩེད་དག་འཛིན་པ་སྤྲོད་ལ། །ཅི་དག་འཛུལ་པའི་དབང་བྱེད་པོ། །ཞོར་ལུ་པ་སྤྲུན་པ་སྤྲོད་པ་ལྟོང་། །དེ་ཡང་ཡིད་དུ་འཐད་པའི་གནས་
 ལུ་གནས་པ་དེ་ཕྱི་དོར་ཆག་ཆག་ག་དཔེ་ཅིང་། དགོན་མཚོ་ག་གི་རྟོན་པ་ལ་པའི་མདུན་དུ། རྟོགས་ཀྱི་ཁར་ཚོན་ན་མ་འབྲས་ཀྱི་པ་རྒྱུ་འདཔ་པ་རྒྱུད་པ་གོང་། དེའི་ལྟེ་པར་མ་སྤྲོད་ཀྱི་ཁར་པེམ་ལྟན་འདས་ལུ་པའི་
 དབང་པོའི་སྤྲུང་པ་གནས་དང་ལྟན་པ་པའི་མཚན་ཅིང་། དེའི་མདུན་ན་མ་ག་ཡས་ལུ་ལུ་ག་དོས་ལུ། ལག་འཛུལ་པེམ་ཀྱི་སྤྲོགས་པ་མ་ཡང་པའི་ལ། མཐའ་མཚན་པས་པེམ་ཀྱི། སྤྲོལ་མ་མདུན་དུ་ལེ་ལོད་ལ་ཅི་

100

[illegible]

ॐ॥ ^१ ^२ ^३ ^४ ^५ ^६ ^७ ^८ ^९ ^{१०} ^{११} ^{१२} ^{१३} ^{१४} ^{१५} ^{१६} ^{१७} ^{१८} ^{१९} ^{२०} ^{२१} ^{२२} ^{२३} ^{२४} ^{२५} ^{२६} ^{२७} ^{२८} ^{२९} ^{३०} ^{३१} ^{३२} ^{३३} ^{३४} ^{३५} ^{३६} ^{३७} ^{३८} ^{३९} ^{४०} ^{४१} ^{४२} ^{४३} ^{४४} ^{४५} ^{४६} ^{४७} ^{४८} ^{४९} ^{५०} ^{५१} ^{५२} ^{५३} ^{५४} ^{५५} ^{५६} ^{५७} ^{५८} ^{५९} ^{६०} ^{६१} ^{६२} ^{६३} ^{६४} ^{६५} ^{६६} ^{६७} ^{६८} ^{६९} ^{७०} ^{७१} ^{७२} ^{७३} ^{७४} ^{७५} ^{७६} ^{७७} ^{७८} ^{७९} ^{८०} ^{८१} ^{८२} ^{८३} ^{८४} ^{८५} ^{८६} ^{८७} ^{८८} ^{८९} ^{९०} ^{९१} ^{९२} ^{९३} ^{९४} ^{९५} ^{९६} ^{९७} ^{९८} ^{९९} ^{१००} ^{१०१} ^{१०२} ^{१०३} ^{१०४} ^{१०५} ^{१०६} ^{१०७} ^{१०८} ^{१०९} ^{११०} ^{१११} ^{११२} ^{११३} ^{११४} ^{११५} ^{११६} ^{११७} ^{११८} ^{११९} ^{१२०} ^{१२१} ^{१२२} ^{१२३} ^{१२४} ^{१२५} ^{१२६} ^{१२७} ^{१२८} ^{१२९} ^{१३०} ^{१३१} ^{१३२} ^{१३३} ^{१३४} ^{१३५} ^{१३६} ^{१३७} ^{१३८} ^{१३९} ^{१४०} ^{१४१} ^{१४२} ^{१४३} ^{१४४} ^{१४५} ^{१४६} ^{१४७} ^{१४८} ^{१४९} ^{१५०} ^{१५१} ^{१५२} ^{१५३} ^{१५४} ^{१५५} ^{१५६} ^{१५७} ^{१५८} ^{१५९} ^{१६०} ^{१६१} ^{१६२} ^{१६३} ^{१६४} ^{१६५} ^{१६६} ^{१६७} ^{१६८} ^{१६९} ^{१७०} ^{१७१} ^{१७२} ^{१७३} ^{१७४} ^{१७५} ^{१७६} ^{१७७} ^{१७८} ^{१७९} ^{१८०} ^{१८१} ^{१८२} ^{१८३} ^{१८४} ^{१८५} ^{१८६} ^{१८७} ^{१८८} ^{१८९} ^{१९०} ^{१९१} ^{१९२} ^{१९३} ^{१९४} ^{१९५} ^{१९६} ^{१९७} ^{१९८} ^{१९९} ^{२००} ^{२०१} ^{२०२} ^{२०३} ^{२०४} ^{२०५} ^{२०६} ^{२०७} ^{२०८} ^{२०९} ^{२१०} ^{२११} ^{२१२} ^{२१३} ^{२१४} ^{२१५} ^{२१६} ^{२१७} ^{२१८} ^{२१९} ^{२२०} ^{२२१} ^{२२२} ^{२२३} ^{२२४} ^{२२५} ^{२२६} ^{२२७} ^{२२८} ^{२२९} ^{२३०} ^{२३१} ^{२३२} ^{२३३} ^{२३४} ^{२३५} ^{२३६} ^{२३७} ^{२३८} ^{२३९} ^{२४०} ^{२४१} ^{२४२} ^{२४३} ^{२४४} ^{२४५} ^{२४६} ^{२४७} ^{२४८} ^{२४९} ^{२५०} ^{२५१} ^{२५२} ^{२५३} ^{२५४} ^{२५५} ^{२५६} ^{२५७} ^{२५८} ^{२५९} ^{२६०} ^{२६१} ^{२६२} ^{२६३} ^{२६४} ^{२६५} ^{२६६} ^{२६७} ^{२६८} ^{२६९} ^{२७०} ^{२७१} ^{२७२} ^{२७३} ^{२७४} ^{२७५} ^{२७६} ^{२७७} ^{२७८} ^{२७९} ^{२८०} ^{२८१} ^{२८२} ^{२८३} ^{२८४} ^{२८५} ^{२८६} ^{२८७} ^{२८८} ^{२८९} ^{२९०} ^{२९१} ^{२९२} ^{२९३} ^{२९४} ^{२९५} ^{२९६} ^{२९७} ^{२९८} ^{२९९} ^{३००} ^{३०१} ^{३०२} ^{३०३} ^{३०४} ^{३०५} ^{३०६} ^{३०७} ^{३०८} ^{३०९} ^{३१०} ^{३११} ^{३१२} ^{३१३} ^{३१४} ^{३१५} ^{३१६} ^{३१७} ^{३१८} ^{३१९} ^{३२०} ^{३२१} ^{३२२} ^{३२३} ^{३२४} ^{३२५} ^{३२६} ^{३२७} ^{३२८} ^{३२९} ^{३३०} ^{३३१} ^{३३२} ^{३३३} ^{३३४} ^{३३५} ^{३३६} ^{३३७} ^{३३८} ^{३३९} ^{३४०} ^{३४१} ^{३४२} ^{३४३} ^{३४४} ^{३४५} ^{३४६} ^{३४७} ^{३४८} ^{३४९} ^{३५०} ^{३५१} ^{३५२} ^{३५३} ^{३५४} ^{३५५} ^{३५६} ^{३५७} ^{३५८} ^{३५९</}

WILLIAM L. KATZ

[illegible]

[illegible]

redmiki.wiki

[illegible]

ལྷོ་ལ་དུ་འཕྲོམ་ཞལ་ནས་ཐོན། སྟོབ་དཔོན་གྱི་ཐུགས་ཀར་འཁོར་ལོ་ས་པོན་ཐུགས་ཕྱེད་དང་བཅས་པ་ལས་ཀྱང་དེ་འདྲ་བ་གཉིས་པ་ཕུང་བ་ཞལ་ནས་ཐོན་པ་དག་ལྟར་ཅིག་ཏུ་སྟོབ་མ་རྒྱལ་ས་ཀྱི་ཞལ་དུ་ཐུགས། ཐུགས་ཀར་རྒྱ
བའི་དགྱིལ་འཁོར་གྱི་ཕྱེད་དུ་འཁོར་ལོ་སྟེ་ཡིག་ཐུགས་ཕྱེད་དང་བཅས་པ་འོད་ལྒྱག་གོར་གསལ་བ་བའི་ཐུགས་ཕྱེད་རྒྱལ་ས་གོར་གོར་འཁོར་བ་མོས་ལ་ཐུགས་བརྒྱུ་ཕྱེད་གསུང་བར་ཞུ། ཨོ་སུ་ནི་སུ་ནི་མ་རྒྱ་སུ་ན་ཡེ་སྒྲ་རྒྱ། ཐུགས་བརྒྱུ་ཕྱེད་
འོད་ན། བཀའ་བསྟན་བཅོས་ཀྱི་ཐུགས་བཅའ་གང་ཡང་རུང་བ་ཞིག་སྟེ་ཤོར་བ་ཞག་ནས། ཡི་གེ་འབྲི་མཆོད་སྦྱོར་པ་དང་། ཉན་དང་སྒྲིག་དང་ཡེན་པ་དང་། འཆད་དང་འཁྱོད་ཕྱེད་པ་དང་། དེ་སོམས་པ་དང་སྟོམ་པ་ཡི། ལུང་མཆོག་དམ་པ་ཤོབ
སྒྲུར་ཅིག་ ཅིས་དང་། མེ་ཉྱལ་མགོར་བ་ཞག་ནས། བཅོམ་ལྟན་འདི་ལ་སྐུ་ལ་ལགས་ཀྱིས། འདི་ལ་འགོ་བར་མཛོད་དུ་གསོལ། ཞེས་བཞེད། དེ་ནས་སྟོབ་དཔོན་བཅོམ་ལྟན་འདས་ཐུབ་པ་འདི་དང་དེ་འདྲི་སྒྲུར་གསལ་བ་པ་ཡང་འོད་ཟེར་གྱི་ཕུང་པོར་
སྒྲུར་ཏེ་ཕྱེད་རང་རྒྱལ་ས་ལ་ཐིམ། ཕྱེད་རང་རྒྱལ་ས་བཅོམ་ལྟན་འདས་ཀྱི་སྒྲུར་གསལ་བ་པ་ཡང་འོད་ཀྱི་རང་བཞིན་དུ་སྒྲུར་པ་འདི་དང་ནས་གང་དུ་འང་དཀིགས་སུ་མེད་པ་འོད་གསལ་བ་པ་འདི་ལྟར་བཅོམ་ན་པར་ཅི་ཡང་མ་མཐོང་བ་དེ་ལྟར་བསྟོལ། འདི་ལྟར་
སོམས་དང་དཀིགས་པ་ཐ་དང་པར་མི་མཐོང་བ་དེ་འོ་ཆོ་ཡང་དག་པར་མཐོང་བ་སྟེ། ཇི་སྒྲུང་དུ། ཀུན་ཇེ་བའི་ལྟར་སྒྲུང་བ་འདི། འིག་པས་བརྟག་ན་འགའ་མི་ཆེད། མ་ཆེད་པ་དེ་དོན་དམ་ཡིན། ཡེན་ས་གནས་པ་འི་ཆོས་ཉིད་དོ། ཞེས་ཇེ་པོ་ཆེན་

www.bfi-museum.de

དེའི་གསུང་ལས་མཐོང་བ་དེ་ལྟ་བུ་ལ་དྲན་པ་དང་ཤེས་རབ་ཀྱིས་སྒྲ་ཡོངས་པར། སེམས་གཏད་ཅིང་མཉམ་པར་ཞོག་ཅིག། ཅེས་དར་ཅིག་བསྟོམ་དུ་གཞུག། དེའི་དང་ནས་དོན་དམ་པའི་རང་བཞིན་ནམ་མཁའ་ལྟ་བུ་ལ་ལྟ་བའི་སེམ་རབ་ཀྱི་མིག་དང་མི་
 འབྲལ་ཞིང་། ཀུན་ཇོ་བ་རྟོན་ཅིང་འབྲེལ་བར་འབྱུང་བ་སྐྱུ་མ་ལྟ་བུ་ལ་ལྟ་བའི་ཡོ་སེམ་གྱི་མིག་དང་བྲལ་བའི་སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་དམིགས་པའི་སྤྱིང་ཇོ་བུང་རྒྱལ་གྱི་སེམས་བསྐྱལ་བས། སྤྱར་ཡང་སྐྱུ་མ་ལྟ་བུའི་ལུས་ཀྱིས་རང་ག་ཞན་གྱི་དོན་རྒྱ་ཆེན་པོ་
 བསྐྱལ་བ་ལ་བརྟེན་པར་བྱའོ། །དེ་ལྟར་བྱས་པས་ཁྱེད་རང་རྣམས་ཆོས་སྟོན་བརྒྱུའི་སྐྱབ་པ་རིན་པོ་ཆེ་རྣམས་སུ་ཡོན་པ་དང་། རྒྱལ་བའི་ལག་རབས་ལྟར་བཅོས་མ་ཐའ་དག་ལ་ཆོས་བསམ་སྟོམ་གསུམ་བཤིད་པ་ལ་དབང་ཐོབ་པ་ཡིན་པས་ལག་རྟེན་གཏད་རག་
 གི་ཡོན་དུ་ལུས་ཡོངས་སྟོན་དགོ་རྒྱ་དང་བཅས་པ་སྟོམ་སྟེ་དུ་འབྱུང་སྐྱུ་མ་པ་འདིའི་རྗེས་སྟོམ། དེང་ནས་བརྒྱམས་ཏེ་བདག་བྱན་དུ། །ཁྱེད་ལ་བདག་ནི་འབྱུང་ལགས་ན། །ཁྱེད་ཀྱིས་སྟོམ་མར་བབྱུང་བ་དང་། །ཆ་ཡིས་ཀྱང་ནི་སྤྱད་དུ་གསོ་ལ། །པམྱོད་
 ཅིང་མ་རྒྱལ་འབྱུང་པོ། །འདིའི་བརྒྱུད་པ་ནི། ཇོགས་པའི་སངས་རྒྱལ། འཕགས་པའི་གནས་བརྟན་ཡན་ལག་འབྱུང་། དཔལ་ལྷན་གྱི་མི་ཆེ་བདུད་རྩི་གྲགས། ཞང་སྟོན་ཆོས་ཀྱི་བླ་མ། སྤྱར་ཐང་སངས་རྒྱལ་སྟོམ་པ་སྟེ་དགོ་སྐྱབས། འདི་གསེས་གྲུ་མ་ཆེ་
 སྟོམ་མར་འབྱུང་པ་པར་འདི་ལྟར་སྟོན་པོས་མི་དགོས་བརྟན། །དགོ་བའི་བསེས་གསེན་མ་ཆེ་མས་ནམ་མཁའ་གྲགས། ཞོར་བ་ལྟོར་ལོ་སྟེང་གི་ ལ་རུ་བ་བསྟོན་རྣམས་སྟེང་གི་ མ་ལན་ཆེན་པོ་དབེར་སྟེང་གི་ ཀུན་མ་ཁྱེན་སུས་སྤྱད་པ་དཔལ་ལྷན་སྟེང་གི་ གཞུགས་

[illegible]

Not a Member?

སྒྲིགས་པམ་པ་ལྷགས་ཏེ་སྒྲིམ་སྒྲིམ་པ་ཞིན་ལས། དངོས་གཞི་ཡིག་འབྲུག་ལས་འོད་ལྷུང་ནས་བདག་ལ་ཞུགས་པས་སྒྲིག་སྒྲིབ་དག་པར་བསམ་ཞིང་མཆོད་པ་འབུལ། འདི་བཙུ་ག་ལ་དགོས་པའི་སྒྲིམ་མོང་གི་ཆོས་ལོག་སུངས། གསུམ་པ་སྒྲིགས་པམ་
 སྒྲིན་པ་ནི། ཡུལ་དང་ཆོས་ལ་གདན་དང་མཆོད་པ་བཞུགས་ལ། ཡུལ་དང་དབུལ་བའོ་གཏིས་ཀལ་མེས་ལ་བསྐྱེད་པ་དང་། ལྷག་པར་དད་པ་དང་། མེས་ལ་དུངས་བསྐྱེ་ཆོས་གསུམ་གསུམ་དུག་དང་ལྷན་པར་དགོས་ཀྱིས། གཞན་དུན་གཏིས་ཀལ་
 སུང་དོ། རྩལ་ནི་ལྷག་ཏུ་ལུལ་བ་འདི་ལ་ཆོས་སྒྲིམ་བཙུ་ཞོགས་པར་མཆོད་ལ་མེས་ལ་ཅན་གྱི་དོན་མཛད་པར་ལ། ཞེས་བཞེད་དོ། ཡུལ་གྱིས་གྲུང་དེ་ལྟར་བས་སྒྲུང་། སྒྲིམ་སྒྲིམ་པ་ཞིན་ཆོག་སུངས། བཞི་པ་ལྷན་པའི་ཆོས་ནི་སྒྲིམ་སྒྲིམ་
 འདྲ། དངོས་གཞི་ནི་འཆད་པ་ལོ་ལ་སྒྲིན་པའི་འདྲ་ཞེས་སུ་བྱས་ལ་ཞལ་གྱི་སྒྲོ་དང་ལྷག་དཔེ་ཡིག་འབྲུག་ལས་འོད་ལྷུང་སྟེ། ལྷ་མ་སྒྲིན་སྟེ་བསྐྱེད་དང་འཁོར་རྒྱལ་བཞི་ལ་ལོགས་པ་འཁོར་བམས་ཅད་ལ་ལོག་པས་ཆོག་མཆོད་པ་ནས་པོས་གསུངས་པའི་ལས་ཀྱི་
 སྒྲིག་སྒྲིབ་དག་པ་ལ་ལོགས་པ་ལན་གསུམ་ཅན་ལྟ་སྟེ། མ་ཡོངས་པར་ལྷན་པར་བྱོལ་གསུངས། ལྷ་པ་སྒྲོག་པའི་ཆོས་སྒྲིམ་ནི། སྒྲིམ་པ་གོ་དཔལ་པམས་པ་སྒྲིན་དུ་བཟང་ནས། སྒྲིན་པའི་སྒྲོ་བམ་མེས་ལ་ཅན་གད་སུངས། འདི་ག་རྟེན་པམས་ན་གནས་
 པ་ཀུན་ཉོན་ཅིག། འདི་འདིར་སྒྲིན་པས་ཆོས་ཀྱི་ཆར་འབེབས་ཀྱི། སུངས་ལྷན་པར་འདོད་པ་འདིར་ལོག་ཅིག། ཅིས་བཞེད་ལ་མཛོར་ན་བཞེད་བཞེད་བཞེད་དང་བཅས་པ་ལ་ཡིད་གཏོད་པ་དང་། གཞན་ལ་ཆོས་སྒྲིན་པ་དང་། བསྐྱེད་པ་གྲུང་ལ་བཀུར་བ་

[illegible]

10/10/2013

[illegible]

७७। मदेभ्योऽपहोमदेभ्योऽपि वादस्य दवाववाविषां सुगन्धयति वातु वसेवसा यमब्रूयात् सौ॥

༡༡། །པའོན་དང་སྤྱོགས་པམ་སྤྱོག་པའི་སྤྱོན་དུ་འགྲོ་བའི་ཆོག་ མངས་རྒྱལ་དང་ཕུང་རྒྱལ་སོམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ལ་ཕྱག་འཆོལ་ལོ། །དང་པོ་རེ་ཞིག་ཕུང་རྒྱལ་སོམས་དཔའ་ཐེག་ཆེན་
 གྱི་ཆོས་པའོན་དུ་ཕུ་བར་འདོད་པ་དང་། སྤྱོགས་པམ་དུ་ཕུ་བར་སྤྱོག་པར་འདོད་པས། སྤྱོགས་པ་ཐུབ་པའི་འཇིག་རྟེན་གྱི་པམས་ཀྱི་མངས་རྒྱལ་དང་ཕུང་རྒྱལ་སོམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་སྟེ་ཡིད་གྱིས་
 ཀུན་ཏུ་དམིགས་ལ། ཕུང་རྒྱལ་སོམས་དཔའ་སོམས་དཔའ་ཆེན་པོ་ཀུན་ཏུ་བཟུང་པོའི་སྤྱོད་པའི་སྤྱོན་ལས་གྱི་ཆོག་ས། ཕྱག་འཆོལ་བ་ལ་སོགས་པ་ཡན་ལག་བདུན་གྱི་རྒྱལ་དུ་མཆོད་པ་རྒྱལ་ཀྱིས་ཡང་དག་པར་
 མཆོད་དོ། །དེའི་རྗེས་ལ་སོམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ཕུམས་པའི་སོམས་ཏེ་བར་བཞག་སྟེ། ཡང་དག་པའི་ཕྱག་པའི་བསམ་པ་དེ་ལྟར་བསམས་པའི་རྗེས་ལ། ཆོག་ཡན་གསུམ་བཟོད་པར་ཕུ་བའི། བོའོ་ལྟར་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Dr. J. H. Williams

[illegible]

[illegible]

Wissenschaftliche Leitung:

[illegible]

[illegible]

Walter White

[illegible]

[illegible]

W. J. G. Verbeke

མདེའི་ཚིག་ མི་ཚིག་གིས་པར་མཆོད་པར་ཡན་པ་དུན་པོ་དེ་རུང་། འདུག་གོ་ །གསུམ་པའི་ རེས་མོག་སྐུ་ལྟ་བུ་འཛིན་པ་ མཛེས་སྐུ་ལྟ་བུ་འཛིན་པ་ །ཞེས་མོག་སྐུ་ལྟ་བུ་འཛིན་པ་ བདག་གམ་ཆེ་གོ་མེད་པར་དུ་གཅོད་པར་བྱེད་
པའི་ཞེས་མོག་སྐུ་ལྟ་བུ་འཛིན་པ་ བདག་གམ་ཆེ་གོ་མེད་པར་དུ་གཅོད་པ་ བྱེད་པ་ རྒྱུད་ལམ་གྱི་གནས་སྐབས་ཐམས་ཅད་དུ་ གཞུགས་སྐྱོད་ རྒྱ་གྲགས་སྐྱོད་ མེས་པའི་གསྐྱོད་དུ་ཞེས་པར་བྱས་ལ། སྐར་མ་ར་པའི་བཙུང་མེད་དང་། སྐུ་མ་ཐེམ་པ་ཆུ་བུར་
དང་། རྒྱི་ལམ་སྒོ་གདངས་སྐྱོད་ལྟ་བུར་ །འདུས་བྱས་ཆོས་རྒྱལ་མ་དེ་ལྟར་བྱས། །དཔེ་འཛིན་སྐྱོད་པར་བྱུར་ཅིག་གམ་ཐེམ་པ་མེས་མོ་མཁའ་ཅན་རྒྱལ་མ། །ཟད་ཅིང་སྐྱོད་པར་བྱུར་ཅིག་འཁོར་བ་དང་
མོང་གསུམ། །ཟད་ཅིང་བརྒྱུག་པར་བྱུར་ཅིག་ནག་པོ་བདུད་གྱི་སྒྲེ། །སྐྱོད་པར་བྱུར་ཅིག་སྐུ་ལྟ་བུ་པའི་བཞེས་གཏེན་རྒྱལ་མ། །བདག་གིས་སྐྱོད་ལམ་འདི་བཟུང་པས། །ཀུན་གྱིས་སྐྱོད་ལམ་འགྲུབ་པར་སྟོན། །པམོད་རྒྱལ་མ་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་
གཞིགས་པ་ཉིད། །ཅེས་མོག་སྐུ་ལྟ་བུ་འཛིན་པ་ རྒྱུ་ཆེན་མོ་སྐུ་པའི་ཚུ་ལ་འདི་ནི་མདོ་ཡམས་སྐྱོད་པ་ཡོན་ཏན་བཟང་པོས་ཡང་ཡང་བསྐྱུ་པ་པའི་མོར། དགོ་སྐྱོད་སྐྱོད་པས་མེ་མོ་ཡོས་བུའི་ལོ་དཔྱིད་རྒྱ་མ་ཆུང་གི་ཆོས་བརྒྱའི་ཉིན་
སྐུ་པའི་གདན་མ་རི་བུ་གཏུ་སྐྱོད་པའི་ཡི་གེ་པ་ཉིད་པ་པ་བཟང་གིས་བཞེས་པའོ། མཛེས་ལ། །ཞེས་སྐྱོད་རྒྱལ་མ་ལེན་གྱི་ལྟ་བུ་ཐམས་ཅད་དོན་སྐྱོད་པོ་བཞུགས་མོ། །དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལྟ་བུ་འཛིན་པ་འོ། །ཞེས་ར་བ་སྐྱོད་པོའི་རྒྱལ་མ་ལེན་ལ། །

७७। 158
 ལན་པའི་ལྷན་ཐབས་འདིར་ངེས་ལྷ། འོན་གཏེར་དག་གི་འབད་པར་མཛོད། མཚེན་རབ་དབང་ལུ་གསལ་པའ་གྱིས། ལང་ཟག་དབང་པོ་རབ་འབྱིང་དང། ལུ་ལྷན་ནས་ཤེས་ལྷན་མཛོད་རྒྱལ་མཆོ། འོན་པའི་མན་དག་ངེས་པར་མཛོད། འདིར་ནི་གཞན་ཡང་གངས་ལ་པའི་རྒྱན། རྒྱལ་གངས་རྒྱལ་ཟུང་བཀོད་འདིའོ། ལྷོ་བས་ལྷན་ལས་རྒྱལ་མཐའ་ཅད་ནི། ལྷོ་ར་དངོས་ཆེས་གསུམ་ཚང་དགོས་པས། འགོན་མཆོག་ལྷོ་གཏད་ལུ་བས་འགྲོད་དང། མར་ལུ་རམ་ལའ་མཐའ་མེས་མཆོད་ཀྱི། འོན་དུ་རྒྱལ་ལ་ལྷན་ལྷན་པ། ལྷིང་ནས་ལུ་རྒྱལ་ལ་གང་པོ། འོན་ལ་ལྷན་ལ་མཆོད་ཆེད་ལོགས། འཛོད་དེ་གནས་ལུ་གསལ་གསལ་པར་པོ། འོན་གཞི་ལ་ནི་ལུ་གསལ་མང་ཡང། ཤེས་ལྷན་རང་ག་ལུ་དགོངས་པ་ནི། ལ་པར་གསུང་རབ་ཇི་པའི་ནོལ། གཞན་ཡང་མཁའ་ལུ་ལུ་རྒྱལ་པོ་ལྷོ་ལ། འང་ཉིད་ལུ་པར་ལྷལ་གྱིས་པལྷོ་ལ། གསལ་གཤོན་མཆོག་རྒྱལ་བཞིང་ལ་ཉེ་བཞུགས། གཞན་ཡང་དགོ་ལྷོ་དགོ་འདུན་ནི། འགྲུ་བཅོམ་ལྷ་ལྷོ་དཔུངས་པ་དང། ལུང་མེས་ལྷེ་པ་ལྷག་ལྷིག་དང། གཞན་ཡང་ལོ་ལོ་པའི་ལྷ་མི་ལོགས། ལ་ལི་རྒྱལ་པའི་ནོལ་པར་བསམ། འང་ཉིད་ལུ་གསལ་གར་ལྷག་དན་ལྷོ་དང། འདུས་ལུ་ལྷ་ལིག་ལྷའ་ལྷོ་ར་དུ། ཟབ་ཆོལ་མཛོད་ལི་ལིག་འདུའི་ཆོགས། ལྷལ་ལྷེ་པ་པའི་ནོལ་དུ་ལོ་ལོ་དཔར་བསམ། འོ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པ་ལིས། འང་གཞན་ལྷིག་ལྷིག་དག་པར་བསམ། འང་དང་དགྲུ་བཅོམ་ལམ་གསལ་ཆོགས་གྱིས། ཟབ་ཆོལ་ལྷ་ལྷོ་ག་པར་པལྷོ་ལ། ལང་ན་རང་ཉིད་ཟབ་ཆོལ་འོད། གསལ་ལྷོ་ད་

Wahlkreiswahl

[illegible]

[illegible]

Wiederholungsfragen

[illegible]

[illegible]

Abstract

རོད་དང་། བསྐྱོར་མ་པ་ལས་ཕུང་པའི་བསོད་ནམས་ཕུང་པའི་དངོས་པོ་གསུམ་དུ་འདུལ། གཞན་ཡང་འོག་ནས་འཕུང་པའི་བསོད་ནམས་ཐམས་ཅད་ལ་ཆེས་སུ་ལི་རང་བ་དང་། ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་བར་བསྒྲུལ་བ་དང་། ལུང་ན་ལས་མི་འདེམ་བར་
 གསོལ་བ་གདབ་པ་རྒྱུ་མཆི། བསོད་ནམས་ཀྱི་ཕུང་པོ་ཞིས་ཕུང་པའི་ནང་། བསྐྱོར་རྒྱུ་མཆི་པོ་དང་སུ་བསྐྱོར་བ་ཞེས་པའི་ཕུང་པོ་གསུམ་པའི་ནང་། འདྲེ་ལུང་ཕུང་པོ་གསུམ་དུ་བསྒྲུལ་ལ། དག་ཏུ་བཞུགས་པའི་ཆོག་གི་དོན་བསམ་མཁེད་། སྤྱིང་ཐག་པ་ནས་
 སྤྱི་གཤམ་བཞག་སུམ་པ་ལ་སོགས་པ་ཕྱོད་། གཞུང་གི་ཆོག་དོན་རྒྱུ་མཆི་གཞུང་ཉིད་དུ་རྟོགས་པར་ཕྱོད་། ཕུང་པོ་གསུམ་པ་འདོན་པའི་མན་ངག་ ས་སྐྱུ་པ་ཉི་ཉུས་མཛའ་བ་ཞེས་པ་སོ། ། ༥ ། །ཞོ་སུ་ཉི། མཛའ་རྒྱུད་ནས་གསུངས་པའི་གསུངས་
 སྤྱི་གསུངས་ཕྱིན་རྒྱུ་མཆི་ཕམ་ཅན་རྒྱུ་མཆི་པ་དང་ཕྱག་འཆེལ་བ་དང་སྤྱི་གསུངས་ཕུང་པའི་བསོད་ནམས་ཆོག་གི་འདི་བཞུགས་པར་ཕྱོད་། འཕགས་པ་དགོན་མཆོག་གསུམ་པ་ཕྱག་འཆེལ་ལོ། །འཛིག་རྟེན་རྟེན་པ་
 ཞེས་པ་འདས་རྒྱུ་མཆི། གཞུང་གི་སོགས་མཛའ་རྟེན་སྤྱི་གསུངས་རྒྱུ་མཆི། འཛམ་གྱི་སྤྱི་དུ་གསུངས་པའི། མངས་རྒྱུ་མཆི་པ་ལ་ཕྱག་འཆེལ་ལོ། འདྲེ་ལུང་དང་འདས་པ་དང་། མ་ཕྱོད་སངས་རྒྱུ་མཆི་གཞུང་ལ་གསུམ་པ། ཐམས་ཅད་ལ་ཡང་བདག་ཕྱག་
 འཆེལ་། འདྲེ་གསུངས་པ་སྤྱི་གསུངས་ཕྱོད་། འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་བ་ཕྱོད་པ། མཛའ་མཆོག་ལ་ཕྱག་འཆེལ་ལོ། ཆོས་ཀྱི་རྒྱུ་པ་པོ་འདི་མཛའ་པ། ཐམས་ཅད་གཞོན་ལ་ཕྱག་འཆེལ་ལོ། ཐམས་ཅད་མ་ཕྱོད་པ་གསུམ་པ་ཕྱོད་པ། བུ་ལྷོ་ལ་ཕྱག་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

12

[illegible]

[illegible]

Ref: 20190101

[illegible]

[illegible]

1000

[illegible]

[illegible]

[illegible]

John Wiley & Sons, Inc.

པདད་གཤམ་མཉམ་གཞག་གི་ཕུག་རྒྱུ་མཛད་པ། ཐམས་ཅད་ཀྱང་ན་བཟའ་ཆོས་གོས་རྣམས་ལ་ཕུལ་ཏེ་ཕུག་གསོལ་ཞིང་པདྨ་དང་རྒྱ་པའི་གདན་ལ་ཞབས་ཏེ་ཤིའི་སྤྱི་ལ་མོ་ཀྱང་གིས་བཞུགས་པ། སྤྱི་མཚན་དང་དཔེ་བུ་དྱིས་སྤྱུལ་པ། གསུང་དབུང་ལ་
ཡན་ལག་ཏུ་གསུང་དང་ལྟན་པ། ཐུགས་ཤེས་བུ་ཆི་ལྟ་བུ་དང་ཆི་སྟེང་པ་མ་ཁྱེན་པ། འོད་ཀྱི་དྱི་ལ་ལ་མོར་གྱིས་མཛོལ་པར་བུས་པའི་སྤྱི་ཚན་རེ་རེར་ལམ་སྟེ་བྱུང་པའི་མོས་པ་དང་བཅས་བདེ་བར་གསེགས་པ་མོ་མོའི་སྤྱི་ཚན་ལྟར་རིམ་བཞིན་ཐུག་མཚོད་གསོལ་བ་
འདེབས་པའི་ཤིམ་རྒྱུས་དང་དམིགས་པ་འདི་བཞིན་དུ་མཛད་པར་ཞུ། བཅོམ་ལྟན་འདས་དེ་བཞིན་གསེགས་པ་དག་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་ཤོགས་པའི་མངས་རྒྱུས་མཚན་ལེགས་པར་ཡོངས་བསྐྱགས་དཔལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཐུག་འཚལ་ལོ། མཚོད་དོ་
སྤྱབས་སུ་མཆོའོ། །དེ་བཞིན་གསེགས་པ་མཚན་ལེགས་པར་ཡོངས་བསྐྱགས་དཔལ་གྱི་རྒྱལ་པོས་སྟོན་གྱི་སྟོན་ལམ་ཆི་ལྟར་བཟབ་པ་བཞིན་བདག་དང་མེས་མ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྐྱད་ཅིག་ལ་འཁྱོར་བར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱ་བཟུགས་པ། ཞེས་གསོལ་བ་
བཟབ་པས་བདེ་བར་གསེགས་པ་མཚན་ལེགས་འོད་དུ་ལྟེན་གྱིས་ལྟན་ལ་སྤྱད་ཏེ་སྤྱད་པར་ཐོས་ཐིམ་པའི་མོས་པ་མཛོལ། དེ་བཞིན་དུ་མཚན་མོ་མོའི་མགོར། བཅོམ་ལྟན་འདས་དེ་བཞིན་གསེགས་པ་དག་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་ཤོགས་པའི་མངས་རྒྱུས་
ཞེས་དང་། རིན་པོ་ཆེ་དང་རྒྱ་བདེ་པདྨ་ས་ར་བཟུ་བརྒྱན་པ་མ་ལས་པ་གཞི་བཞིན་སྤྱད་ཏེ་སྤྱད་པར་ཐོས་ཐིམ་པོ། གསེར་བཟང་དྲི་མེད་རིན་ཆེན་སྤྱད་པ་བརྒྱ་ལ་ཞུགས་གུལ་པ། སྤྱད་ན་མེད་མཚོག་དཔལ་། ཆོས་གྲགས་རྒྱུ་མཚོའི་དབུང་ལ། ཆོས་ཀྱི་རྒྱུ་མཚོ་

[illegible]

[illegible]

10/12/2013

སྒྲུབ་ཀྱི་ལྟུང་ལྟུང་ནས། རོགས་དང་སྟོན་མཆོག་དཔལ་ལྷོགས་དང་། རྟོན་མོ་བདེ་ལེགས་རོགས་བཞེད། ལས་ཀྱི་རྩེ་མི་མཛད་ན་པར་བྱའོ། །ཞེས་པ་འདི་ནི་སྤྱུལ་བ་པོའི་བཞེད་པ་ལྟར་རྟེན་གཤམ་གྱི་བྱ་བ་ལེ་མི་ཐར་པ་ཆེར་སྤྱར་བར་སྤྱར་བ་མཛད་
 སྤྱུང་ལོ། སྤྱར་པ་དགོང་ལོག་གི་ཆར་ཆོག་གི་གསལ་ལྟེད་འགའ་རེ་དང་། ལྟེད་པར་བྱིན་རྒྱལ་ས་སྤྱལ་གྱི་དགའ་འདོན་བཀྲ་ཤིང་ཆོག་ཏུ་བཀོད་པ་རོགས་ལྟུང་ལྟུང་བ་མཛུགས་ལྟུང་ལྟུང་པ་བཞིས་པ་དགོ། ༥ །འཁོར་ལྟན་འདས་སྤྱན་ལྷི་མཛའི་རྩེ་མ་གནད་
 གི་བརྒྱུད་འདེབས་ལྟུང་ལྟེད་མཛོམ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་མོ། །མངས་རྒྱལ་སྤྱན་པའི་རྒྱལ་པོ་སྤྱུ་འཛིན་ཏེ། །འཇམ་དབྱངས་ཞི་འཛོམ་གྱི་སྤྱང་མདན་ལེགས། །ཁྱིམ་དཔལ་པོ་རྩེ་འོད་སྤྱང་དཔལ་ལོ་རྩེ་བཙན། །ཁྱིམ་ལྷོ་ཉི་མ་མགོན་ལ་གསོལ་བ་
 འདེབས། །འགྲུ་ལྷོ་ལྟེ་དང་ལྟེ་བརྒྱུན་ལེ་ལེས་འོད། །ལྟེ་ལྟེ་ལྟེ་ལྟེ་ལྟེ་དག་བཙན་པ། །ལེས་རབ་གྲགས་པ་དར་མ་རྒྱལ་མཚན་དང་། །དཔལ་ལྟན་གྱི་པ་རྒྱལ་ས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །མངས་རྒྱལ་སྤྱི་པ་སྤྱི་པའི་རྒྱལ་མཚན་ཞབས། །སྤྱུ་ལྱང་
 པ་དང་གྲགས་པ་དཔལ་ལོད་ན་མས་གྲགས། །རྒྱལ་སྤྱི་ཆོག་མཛོད་ལུས་ལོད་པལ་ལེ་ལེ་མཚན། །ལོད་གོ་རྒྱལ་མཚན་རྒྱལ་ས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །དགོན་མཆོག་རྒྱལ་མཚན་གྲགས་མོད་སྤྱོད་བཟང་པ། །མཁེན་རབ་ཆོས་རྩེ་སྤྱན་སྤྱང་གི་
 དཔང་། །ཀུན་དག་འཛོམ་གྲགས་མཆོག་ལེགས་བསྟན་འཛིན་བཟང་། །དག་དཔང་ལྟན་གྱུ་རྒྱལ་ས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཁྱིམ་ཆེན་རྩེ་དང་འཇམ་མགོན་གནས་གསར་པ། །ཀུན་དག་འཛོམ་གྱིས་ན་མ་མཁའ་འཛིན་ལྟེ་དང་། །མམས་ཅད་མཁེན་པ་

ལྷ་མོ། །ཀུན་དག་འབྲུག་འཛིན་ཞལ། །ཅུ་པའི་བླ་མ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །དཔལ་ལྷན་ཅུ་པ་རྒྱུད་བླ་མ་འི་ཚོགས་རྣམས་ལ། །གུམ་པས་ཕུག་འཛིན་མ་ཚེན་སྤྱི་རྒྱུ་མ་ཚེས་མ་ཚེན། །སྤྱི་གཙུང་ཀུན་པའགས་དགེ་ལ་རྡོལ་
ཡི་རང་། །པརྒྱལ་བ་རྒྱུད་ཞལ་པརྒྱན་ཚོས་ལ་ཤོར་བ་ཤོར་བར་པརྒྱལ། །དེ་ལྟར་བསགས་ལས་བྱུང་བའི་དགོ་ཚོགས་ཀུན། །བྱང་རྒྱལ་སྤྱི་དཔོར་ཡོངས་སུ་བསྐྱོས་པའི་མཁུས། །འདག་ག་ཞན་འགྲོ་ཀུན་སྤྱི་བ་ཐམས་ཅད་དུ། །ཤེག་མ་ཚོགས་པའི་མ་གྲིས་
རྡོལ་སུ་བཟུང་བྱུར་ཅིག། །སྤྱི་དཔལ་དེས་འབྱུང་རྒྱལ་བྱིས་མ་རྣམས་པར་དག། །རྒྱལ་སྐལ་སྤྱོད་པ་རྒྱུ་མ་ཚོས་རྒྱུད་སྤྱུངས་ཤིང་། །འདག་དང་བྱང་པོ་རྣམས་རིག་ལས་འདས་པའི། །དོན་དམ་བྱང་རྒྱལ་ལེ་མས་མ་ཚོགས་ཚོགས་པར་ཤོག། །བྱང་པར་བདེ་
གསེགས་སྤྱན་པའི་རྒྱལ་པོ་ཡི། །ཡིད་འོང་མ་ཚེན་དཔའི་སྤྱང་བརྒྱན་ལེགས་བསྐྱོ་མས་ཤིང་། །གཟུངས་སྤྲལས་བྱལ་མོའི་བརྒྱས་བཞེད་བཞེད་པའི་མཁུས། །སྤྱི་བ་གཉིས་རྒྱུར་བཅས་ལྷག་མེད་འཛིན་བྱུར་ཅིག། །ག་ཞན་ཡང་ནད་ག་དོན་ཉེར་འཛོལ་ཀུན་ཞི་
ཞིང་། །ཚོད་པལ་འཁྱོར་པའི་སྤྲལ་བཟང་རབ་རྒྱས་ནས། །གནས་སྤྲལས་མཐར་ཐུག་པར་དང་བདེ་བ་ཡི། །ཚོས་མ་བྱན་བསམ་སྤྱོར་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པར་ཤོག། །ཚོ་ཡི་མཐར་ཡང་བདེ་གསེགས་སུས་བཅས་ཀྱིས། །མཛེན་སུ་རྡོལ་བཟུང་ག་སུང་
གིས་དཔུགས་དཔུང་ཞིང་། །དག་པའི་ཞིང་དུ་རྒྱས་ཏེ་སྤྱོས་ནས་གྲང་། །དོན་གཉིས་རྒྱུར་དུ་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །ཞེས་པའང་དགོ་སྤྱོད་གུར་ལ་གྱུ་བའི་བཞེད་སྤྱོད་དུ་ཚོས་སྤྱུ་པའི་གཟུགས་བརྒྱན་མ་ཁྱེད་བཞེད་པའང་པོས་གསོལ་བ་བཟང་པ་མི་རྩེ་

What's new?

[illegible]

[illegible]

Referring to:

[illegible]

[illegible]

Wiederholungsfragen

བྱོད་ཀྱི་སྐབས་མཐོང་སྐབས་ལ་འཕྲོད་པས་དཔེ་གསལ་ཡུལ་གྱི་རྒྱ་ནག་མོང་དུ་སྐྱེ་བའི་ལས་ཀྱི་སྤྱི་བ་པ་བྱུང་བས་མཚོན་ཡོན་ཏན་མཚན་ལས་ཤིང་། རྒྱལ་དེ་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་ལ། ཡུངས་ཀར་སྐོག་སྐུ་ལ་བསྐྱབས་ནས་འཕྲོད་པས་གྲུང་རུང་བར་གསུངས་སོ། །ཞེས་
 བཤད་རང་ག་ཞན་མང་པོ་ལ་མན་པའི་བསམ་པ་པོ་ནས་ཡིག་ཆ་སྤྲུལ་ལག་འཁྱིལ་གི་དོན་མཛོད་རབ་ལྗས་ཏེ་ལྟ་ཀྱི་དགོ་སྤོང་བྱ་བ་པ་མཐུ་གྲོ་པས་སྤྱར་བའི་དགོ་བས་འགྲོ་གུན་ལ་ཤོར་བ་དང་རྒྱ་སོང་གི་སྤྱུག་བསྐྱེད་ལས་གྲོ་པ་ཏེ་བྱུང་རྒྱུ་སྤྱིང་པའི་གོ་འཕང་
 སྤྱར་དུ་ཐོབ་པའི་རྒྱར་སྤྱར་ཅིག་ བུ་མྱོ། ་ ༥ ་ །སྤྱི་མཐོང་གི་སྤོང་བ་སྤྱི་མཐོང་ཏེ་བྱུང་བ་པ་པོ་དེ་ལྟར་ལས་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །ནམ་གུ་རུ་མྱོ་པ་རྩོ་རྩོ་ལ། འདིར་སྤྱི་མཐོང་གི་སྤོང་བ་སྤྱི་མཐོང་མཛོད་རབ་ལྗས་པའི་རྒྱལ་གྱི་སྤྱི་མཐོང་སྤྱི་མཐོང་པར་
 འདོད་པས། མངས་རྒྱུ་མཚོས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོས་རྒྱུ་མཐོང་། མོགས་རྒྱུ་མཐོང་སེམས་ལ་ན་གསུམ་དང་། མེམས་ཅན་མཐོང་ཅན་བཤེ་བ་དང་སྐོག་སྐུ་ཚོད་མོད་པའི་བསྤོང་། ལོ་སྤྱི་མཐོང་བསྤོང་། མང་རྒྱུ་སྤྱི་མཐོང་། སྤྱིང་པའི་རང་ལས་པར་
 སྤྱི་མཐོང་གི་སྤོང་། རང་སེམས་རྩོ་ཡིག་འོད་ཀྱི་སྤོང་བཞིན་བསྤོང་། རྒྱར་འདུས་བཤག་ཏིང་བཅོམ་ལྷན་སྤྱི་མཐོང་། སྤྱི་མཛོད་མཐོང་ག་ཞམ་གཅིག་ལྟག་གཅིག་པ། ལྟག་ག་ཡས་མཚོག་སྤྱི་མཐོང་ལྟག་རྒྱུ་མཐོང་། གཡོན་པས་མཐོང་ག་ཞམ་
 བཤད་ཅི་ལྟར་བཤེད་བསྤོང་། མཚོན་དཔེ་ལྟར་འབར་ཚོས་གོས་རྒྱུ་མཐོང་ག་ཞམ་། ཞབས་གཅིག་རྩོ་ལོ་ལྟར་གིས་བཞུགས་། ག་ཡས་སྤྱི་མཐོང་སྤྱི་མཐོང་ལྟར་སྤྱི་མཐོང་དམར་། ལྟག་ག་ཡོན་ཏི་མས་མཚོན་པའི་བསྤོང་བསྤོང་། ་

[illegible]

ॐ॥ **ཡི་ཐུ་པོར་སྐྱུ་དབྱུངས་རྒྱལ་པོ་ནི།** **སྐྱུ་མདོག་མེར་པོ་མཆོག་སྐྱེན་མཁུམ་གཞག་མཛད།** **དེ་ཡི་ཐུ་པོར་མཆོན་ལེགས་ཡོངས་བསྐྱགས་དཔལ།** **སྐྱུ་མདོག་མེར་པོ་སྐྱུ་བས་སྐྱེན་མཁུམ་གཞག་མཛད།** **ཐམས་ཅད་ཆོས་**
གོས་གསུམ་གསོལ་མཆོན་དཔེས་སྐྱུམ། **ཡང་རྒྱུ་ཤིག་དན་ལ་སྐྱེལ་མོ་གུང་གིས་བཞུགས།** **མཆོན་སྐྱེན་གསུམ་ཐེགས་མ་རེག་ཅུམ་གྱིས།** **མནར་མེད་མེ་ཡང་རབ་བསིལ་པད་མཆོ་ལྷར།** **སྐྱུར་མཛད་སྐྱིགས་མ་ཤིམ་གོན་པོ་མཆོད་བདུན་ལ།** **ཡུམ་**
ངག་ཡིད་གསུམ་གསུམ་པས་སྐྱུ་གཡུག་འཆོལ་ལོ། **དངོས་བཞུགས་གསུངས་རིག་མོས་སྐྱོབས་གྱིས་སྐྱུལ་པའི།** **མཆོད་ཆོགས་གུན་འབུལ་སྐྱིག་ལྷང་ཐམས་ཅད་བཞགས།** **དགོ་ལ་ཡི་རང་བསྐྱུལ་ཞིང་གསོལ་བ་འདེབས།** **འདིས་མཆོན་དགོ་བ་སྐྱུང་རུ་**
ཆེན་པོར་བསྐྱོ། **འཆོམ་ལྷན་གདན་འཛོམ་ཆེན་པོ་དགོངས་སུ་གསོལ།** **འབད་གཤེགས་བདུན་གྱི་སྤྱོན་གྱི་སྤྱོན་ལམ་དང།** **འཕྱུ་ཤི་བསྐྱེན་པ་ལྷ་བརྒྱུ་ཤི་ཐམས་ལ།** **འབྱུག་པར་འབྱུར་བར་ཞལ་གྱིས་བཞེས་པ་བཞིན།** **འབད་གཤེན་པ་མཛོད་སྐྱུམ་**
བསྐྱེན་དུ་གསོལ། **འཆོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དབྱུག་ཆོམ་པ་ཡང་དག་པར་ཞོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་མཆོན་ལེགས་པར་ཡོངས་བསྐྱགས་དཔལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་སྐྱུ་གཡུག་འཆོལ་ལོ།** **མཆོད་དོ་སྐྱུ་བས་སུ་མཆོའོ།** **ཡན་བདུན།** **དེ་བཞིན་**
གཤེགས་པ་མཆོན་ལེགས་པར་ཡོངས་བསྐྱགས་དཔལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་འོད་དུ་རྒྱན་སྐྱུ་དབྱུངས་རྒྱལ་པོ་ལ་ཐིམ་པར་གྱུར། **འཆོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རིན་པོ་ཆེ་དང་རྒྱ་བ་དང་པརྒྱས་རབ་ཏུ་བརྒྱན་པ་མཐས་པ་གཟི་བུ་དེ་སྐྱུ་དབྱུངས་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་**

1. **Introduction**

[illegible]

[illegible]

༢༡། ལྷན་གྱི་མདོ་ཆོག་སྒྲིང་པོ་གཞན་པོ་པདོ་འདུག་ཅེས་སུ་བ་བཞུགས་སོ།།

[illegible]

Washburn

མདོ་སྡེ་རི་ཆོག་བསྐྱེད་པར་བཤི། །གསུམ་པོ་དང་། མ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་མོ་བ་པར་བྱ། དེའི་ཆེད་དུ་བཙེམ་ལྷན་འདས་པ་དེ་བར་གཤེགས་པ་བརྒྱད་ཀྱི་ལྷ་ཆོག་ལ་ལོར་དང་བཅས་པ་རྣམས་ལ་ལྷུག་མཆོད་ལུགས་
དམ་བསྐྱེད་པ་ལ་སྟོགས་པའི་ལམ་གྱི་རིམ་པ་ལ་གནས་པར་བྱའོ། །འདག་དང་སྒྲུང་བ་ཐམས་ཅད་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་རང་བཞིན་ཡིན་པ་ལ། དེ་ལྟར་མ་རྫོགས་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་པ་དེ་བ་དང་པ་དེ་བའི་རྒྱུ་དང་ལྷན་པར་བྱ། ལྷུག་བསྐྱེད་དང་
ལྷུག་བསྐྱེད་གྱི་རྒྱུ་དང་ལྷན་པར་བྱ། ལྷུག་བསྐྱེད་མེད་པའི་པ་དེ་བ་དང་མི་འབྲུག་པར་བྱ། པ་དེ་ལྷུག་གི་རྒྱུ་ཆགས་སྒྲུང་ཉེ་རིང་གཉིས་དང་ལྷན་པའི་པ་དང་སྟོན་པ་ལ་གནས་པར་བྱའོ། །མ་གཉིས་ཕྱིན་རྒྱལ་ལ། དཀྱིལ་ལོར་ཕྱིན་རྒྱལ་ལ། གང་ནི་ཕྱིན་
རྒྱལ་ལ། མཆོད་པ་ཕྱིན་རྒྱལ་ལ་ཉེ་ཕྱིན་རྒྱལ་ལ་བཞི་སྟོར་དུ་གྲགས་པའི་དོན་སྟོན་བཞིན་དུ་འདི་ལྟར། སྟོ་སྟོས་དགོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་པ་དེན་པ་དང་། ཆོས་དབྱིངས་རྣམ་དག་ཆོག་ལ་གཉིས་ལྷུག་བསྐྱེད་པ་ལ་ལྷུག་ལ། མ་དག་འབྲུག་པའི་ལམ་སྒྲུང་རགས་པ་
ཀུན། ལྷུག་པ་དག་པའི་སྒྲུང་བར་གྱུར་པ་ནི། རྣམ་དག་ཞིང་གི་ཕུན་ཆོག་ལ་ཀུན་བསྐྱེད་པའི། ཡིད་འཕྲོགས་གཞི་རིན་ཆེན་ཕྱེ་བས་བརྒྱན། ཡོན་ཏན་མང་ལྷན་དག་གསལ་ལ་རྒྱལ་ཆོད་དང་། དཔག་བསམ་སྟོན་པས་སྟོགས་ཀུན་བརྒྱན་པར་འོག།
དེ་དབུས་གནས་པ་མེད་པ་དང་ཆེན་པ་དེ་གཤེགས་གནས། རིན་ཆེན་བདུན་པོ་དུ་ཕྱིན་དཀུན་ཏུ་གསལ། །འཛིག་རྟེན་འཛིག་རྟེན་འདས་པའི་དགོ་ལེགས་ཀྱིས། །ལེགས་པར་བརྒྱན་པའི་པ་དང་བཟང་གུ་གྱུར་ཅིག། དེ་ནང་རིན་ཆེན་ལས་གྲུབ་མེད་གོའི་

[illegible]

11/13/2013

[illegible]

[illegible]

सर्वप्रथम

[illegible]

[illegible]

Wiederholungsfragen

མཚོན་ལུ་ཁྱེད་ཀྱི་འཕྲིན་ལ་ཕུག་འཚེན་ལོ། གུན་འཕྲུང་ལུན་པ་ཤིས་ཤོན་མཐར་མཛོད་ཅིང་། ལུག་པ་ལྷུ་ལ་ལུག་ཏུ་འཕྲུང་ནས་འཕྱིན། ལྷུ་ལ་ལུག་ཤེས་རབ་པ་རོལ་ཕྱིན་ལ་སོགས། བློག་གསུམ་དམ་པ་ཤི་ཚོས་ལ་ཕུག་འཚེན་ལོ། བཅོམ་ལྷན་སྒྲོན་
 ལུ་ཤི་དམ་ཚོས་མཛོད་འཛིན་ཅིང་། ཁྱི་རྒྱ་ལྷ་ལུ་འགྲོ་ལ་སྤྲོད་སྤྱོད་སོགས། བདེ་གསེགས་པ་དུན་གྱི་འཁོར་དུ་འདུས་པ་ལོ། འཕྲུང་ལུ་ལེ་མས་དཔལ་རྒྱུ་མས་ལ་ཕུག་འཚེན་ལོ། ལུ་བད་བད་འཁོར་གྱི་གཙོ་བོ་ལྷུ་ལ་པའི་སྤྲུམ། ལམ་ལྷོན་པ་ལྷོན་ལུ་ལ་ལུ་
 དུ་ཕྱིན་པ་ལོ། ལུན་རལ་པ་ཤིགས་དང་སྒྲོ་གྲོས་ཆེན་པོ་སོགས། ལུ་མ་ཤི་ལུག་སྤྲོད་རྒྱུ་མས་ལ་ཕུག་འཚེན་ལོ། ལམ་ལུ་པ་ཅན་དུ་བདེ་གསེགས་སྤྲོན་སྤྲུ། བསྐྱོན་དང་བསྐྱོན་འཛིན་སྤྲུ་པར་ནལ་པ་ཤེས་པ་ལོ། ཚངས་པ་བརྒྱ་ཕྱིན་འཛིག་རྟེན་སྤྲོད་པ་
 སོགས། ལྷུ་ལི་དགོ་བསྐྱོན་རྒྱུ་མས་ལ་ཕུག་འཚེན་ལོ། གུ་ལུ་ལུ་ཤི་དོན་དུ་ཐལ་གྱིས་སྤྲུ་སྤྲུ་པ་ཤིང་། བདེ་པར་གསེགས་པ་ཤི་བསྐྱོན་སྤྲུ་དགོ་བསྐྱོན་མཚོན། བདུན་འཕུམ་འཁོར་གྱིས་བསྐྱོར་པ་ཤི་བདུ་གཤིས་པོ། གཙོ་དུ་ཕྱིན་སྤྱོད་པོན་རྒྱུ་མས་ལ་
 ཕུག་འཚེན་ལོ། ལམ་ལུ་ལུ་པ་ཤིང་གི་ཕུག་འཕྲིས་ཐམས་ཅད་ལ། ལོན་ཏན་ཤིང་དུ་ལུག་པར་མོས་པ་ཤི་སྒྲོས། འགྲོ་གུན་ཤིང་ལུ་གངས་སྤྱོད་ལུས་སྤྲུ་པ་ནས། ལམ་ལུ་ལུ་པ་ཤིང་མཐར་ཏུ་གུ་ལུ་ཕུག་འཚེན། ཤི་སྤྱོད་སྤྲུ་དག་སྤྲུ་ལུ་ལུ་ཤི་གསེག་
 རྟེན་མ། ལུས་པ་ལུ་ལུ་གསེགས་པ་མི་ལི་སེང་གོ་གུན། བདག་གིས་མ་ལུས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ། ལུས་དང་དག་ལི་ད་དུ་ལུ་ལུ་ཕུག་པ་གྱི་ལོ། བཟང་པོ་སྤྱོད་པ་ཤི་སྤྱོད་ལམ་སྤྱོད་པ་དག་གིས། ལྷུ་ལ་པ་ཐམས་ཅད་ལི་ད་གྱི་མཛོན་སྤྲུ་ལུ། ཤིང་

[illegible]

1000

[illegible]

[illegible]

10/10/2019 10:10:10 AM

[illegible]

७७। २३
 མེད་མཆོད་པ་ཅེ་རུ་ས་མ་ཐུ་ཤི་བྱིན་རྒྱ་པ་ས་ཀྱིས། རེད་འདིར་བདག་སོགས་འགྲོ་བས་ཡོད་མ་སྟོང་ཤོག། ལུག་པའི་བསྟན་དར་སྟེ་རྒྱ་བདེ་ཤིང་སྟིང་། བསྟན་འཛིན་སྟེ་ས་ཐུ་ཤི་སྟེ་ཐར་རྒྱ་པ་དང་། འགྲོ་རྒྱ་ས་སྟེ་བ་གཉིས་
 ཐུང་ཤིང་ཚོགས་གཉིས་ཤོ། འབརྟེན་ས་ཐུང་ཚེན་སྟུར་དུ་ཐོབ་བྱིན་རྒྱ་པ་ས་། ། གཉིས་པ་སྟུང་ཐུང་ས་རྒྱ་པ་ཤོ་ནི། བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་ཐོགས་པའི་སངས་རྒྱས་རིན་པོ་ཆེ་དང་རྒྱ་བདད་པ་རྒྱ་ས་རབ་རྒྱ་
 བརྒྱན་པ་མ་པས་པ་གཟི་བཞིན་སྟུང་ཐུང་ས་ཀྱི་རྒྱ་པ་ཤོ་ལ་ལུག་འཛུགས་ཤོ། མཚོད་དོ་སྟུང་ས་སྟུང་ཚོ་ཤོ། ལན་བདུན་པོ་དང་། སྟུང་དོག་སེར་པོ་མཚོག་སྟུང་ལུག་རྒྱ་ཚན། སྟོན་ལམ་བརྒྱད་ལུག་ཚོགས་གཉིས་དཔལ་གྱིས་བཞིན། རིན་ཚེན་ལྷན་པའི་
 ཤིང་གི་དཔལ་གྱུར་པའི། རིན་ཚེན་རྒྱ་པའི་ནལ་ལ་ལུག་འཛུགས་ཤོ། རིན་ཚེན་རྒྱ་དང་པ་རྒྱ་ས་རབ་བརྒྱན་ཅིང་། ཤེས་ལུག་རྒྱ་ལ་ལམ་པས་ཤིང་མ་ཐུན་པ་རྒྱས། རྒྱ་མཚོ་ལྷ་ཐུར་ཐབ་པའི་གསུང་མངའ་པའི། སྟུང་ཐུང་ས་རྒྱ་པ་ཤོ་ཐུང་ལ་ལུག་འཛུགས་
 ཤོ། མཚོད་པ་རྒྱ་ལ་ལུག་ཤིག་པ་མཆོད་དག་པ་གསལ། དགོ་ལ་ཡི་རང་ཚོས་ལོ་རེ་བསྟོར་བར་བསྟུལ། ཐུང་ན་མི་འདེད་བཞུགས་པར་གསོལ་བ་འདེགས། དགོ་རྒྱ་ཐོགས་ཐུང་ཉིད་དུ་བསྟོར་བར་བཞི། རིན་ཚེན་རྒྱ་བར་མཚན་པ་རྒྱས་ལུག་མཚོད་
 མ་ཐུས། རྒྱ་པ་མཚོག་དེས་སྟོན་ཚོག་ཞན་དོན་དུ། དལུལ་ག་ཡོད་མ་དགོ་ལས་རྒྱས་སྟུང་ས་དགོ་ཚོས་འཕེལ། ལགོས་སྟོང་ལས་ཐད་མཚོ་རིས་ལུན་ཚོགས་རྒྱས། ལུན་མི་སྟོང་རྒྱ་རྒྱ་སྟེ་ས་པར་འགྱུར། ལའེས་ལུག་ཐུང་ན་གྱིས་གཏུང་ས་སྟུ

Walden

[illegible]

ॐ॥ མེད་གསེར་གྱི་མཆོད་སྡོད་ལྟ་བུ་ལྟོས། གསེར་བཟང་ཏྲི་མེད་སྡོད་ལ་ཕུག་འཆོལ་ལོ། མཆོད་པ་ཀུན་འབུལ་སྤྲིག་པ་མཐའ་དག་མཉམས། །དགོ་ལ་ཡི་རང་ཆོས་འཁོར་བསྐྱོར་བར་བསྐྱལ། ལྷ་དན་མི་འདའ་བ་ལྷགས།
 བར་གསོལ་བ་འདེབས། །དགོ་ཏུ་ཨྲོགས་ཕུང་ཉིད་དུ་བསྐྱོ་བར་བསྐྱེ། གསེར་བཟང་ཏྲི་མེད་མཆོད་བསྐྱེས་ཕུག་མཆོད་མཐུས། རྒྱལ་བ་མཆོག་དེས་སྡོན་ཆོག་འཛད་དོན་དུ། །བསད་པས་ཆོ་ལུང་གུར་རྣམས་ལུན་རིང་འཆོ། །བརྒྱལ་སྤྲོགས་དཔུལ་པོར་
 སྤྲོས་རྣམས་ལོངས་སྤྱོད་འཕེལ། །པོན་ལེ་མས་འཐབ་ཅིང་ཕྱོད་རྣམས་ཕུམས་པ་རྒྱས། རྒྱལ་འཆལ་སྤོས་གནས་ལེ་མས་བསྐྱོད་སྤྲིབ་ཕུང་ཕྱོག། ཅེས་པའི་སྡོན་ལས་ཆེན་པོ་རྣམ་པ་བཞི། །བདག་སོགས་འགྲོ་བས་རྒྱུར་དུ་འགྲུབ་པར་ཕྱོག། །མི་
 འཕྲོས་དག་པའི་ཞིང་དེར་བརྒྱལ་ས། །བརྒྱལ་སྤྲོས་ལོན་ཏུ་ཀུན་ཨྲོགས་དེལ་སོགས། རྒྱལ་བ་ཀུན་ཞིང་ཀུན་བསྐྱོད་པའི་མཐུ་མོ་བྱོལ། །བཅོམ་ལྷན་གསེར་བཟང་ཏྲི་མེད་སྡོད་པ་ཡིས། སྡོན་ཆོ་སྡོན་
 ལས་རྣམ་བཞི་བཏབ་པའི་འབྲས། །དཔག་མེད་མཆོད་བཏུངས་མཐུ་འཕྲི་ཕྱིན་རྒྱ་བས་ཀྱིས། །དེང་འདིར་བདག་སོགས་འགྲོ་བས་ལོངས་སྤྱོད་ཕྱོག། ལུག་པའི་བསྐྱུན་དར་སྤྱོ་རྒྱ་བདེ་ཞིང་སྤྱིད། །བསྐྱུན་འཛིན་སྤྲོས་ཕུ་འཕྲི་སྤྱོ་ཆོ་བརྒྱན་པ་དང་། །འགྲོ་རྣམས་
 སྤྲིབ་གཉིས་ཕུང་ཞིང་ཆོགས་གཉིས་པོ། །རབ་ཨྲོགས་ཕུང་ཆེན་རྒྱུར་དུ་ཕོབ་ཕྱིན་རྒྱེསས། ॥ །པའི་བསྐྱུང་ན་མེད་མཆོག་ནི། བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་ཨྲོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་ལྷ་དན་མེད་མཆོག་དཔལ་ལ

[illegible]

རྩོམ་པ་དེ་ལ་མོག་པ། རྩུལ་པ་ཀུན་མཆོས་སྐྱེད་ཅིག་སྐྱེད་ཅིག་ལ། ལངས་ཀྱིས་ཞིང་ཀུན་པགོད་པ་ལི་མཐུ་མོ་པ་ཤོག། པའོ་མ་ལྷན་ཆོས་པ་ལྷུག་པ་ཀུ་མ་ཆོའི་དབྱངས་མ་ཆོག་གིས། རྩོན་ཆོ་རྩོན་ལ་མ་རྩུལ་པ་ཞི་བཏེན་པ་ལི་འབྲུལ། དཔག་མེད་མ་ཕྱེན་
 པ་ཕྱེ་རུས་མ་ཕུའི་ཕྱིན་རྩུལ་གྱིས། དེང་འདིར་པདག་མོག་པ་འགོ་པས་འོངས་སྤྱོད་ཤོག། རུབ་པ་ལི་པ་ལྷན་དར་སྒྲུ་བ་དེ་ཞིང་སྒྲིང་། པ་ལྷན་འཛིན་སྒྲུལ་ཕུའི་སྒྲུ་ཆོ་པ་རྩུན་པ་དང་། འགོ་རྩུལ་པ་སྒྲིབ་གཏིས་ཕུང་ཞིང་ཆོག་པ་གཏིས་པོ། རེབ་རྩོག་པ་
 ཕུང་ཆོན་སྒྲུར་དུ་མོ་པ་ཕྱིན་རྩོལ་། ། རུག་པ་མ་དོན་མ་ཕྱེན་རྩུལ་པོ་ནི། པའོ་མ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་པའོ་མ་པ་ཡང་དག་པར་རྩོག་པ་ལི་ལངས་ཀྱིས་ཆོས་ཀུ་མ་ཆོ་མ་ཆོག་གི་སྒྲོལ་རྩུལ་པར་རོལ་པ་མ་དོན་པར་མ་ཕྱེན་པ་ལི་རྩུལ་པོ་ལ་ཕུག་
 འཆེལ་པོ། མ་ཆོད་དོ་སྒྲུབ་པ་སུ་མ་ཆོའོ། ལན་པ་དུན། ཕུ་ཕུའི་མ་དོག་ཅན་མ་ཆོག་སྒྲིན་ཕུག་ཀྱི་ཅན། རྩོན་ལ་མ་པ་ཞི་གུ་པ་ཆོག་པ་གཏིས་དཔལ་གྱིས་པ་རྩིང་། རིན་ཆོན་རྩུལ་ཆོའི་ཞིང་གི་དཔལ་གྱུར་པ་ལི། མ་དོན་མ་ཕྱེན་རྩུལ་པོ་དེ་ལ་ཕུག་འཆེལ་
 པོ། ཆོས་ཀྱི་སྒྲོ་གོས་གཏིང་དཔག་དགའ་པ་ལི་ཕུག་པ། རྩུལ་དག་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ལ་རོལ་མ་ཆོད་ཅིང་། ཤེས་ཕུལ་ལུས་མ་དོན་སུལ་གཞིགས་པ་པོ། མ་དོན་མ་ཕྱེན་རྩུལ་པོ་ཕྱོད་ལ་ཕུག་འཆེལ་པོ། མ་ཆོད་པ་ཀུན་འབུལ་སྒྲིག་པ་མ་མཐའ་དག་
 པ་པག་པ། དགོ་ལ་ཡི་རང་ཆོས་འགོར་བསྐྱོར་པར་བསྒྲུལ། ཕུང་ན་མི་འདའ་བ་རུག་པ་པར་གསོལ་བ་འདེབས། དགོ་ཅུ་རྩོག་པ་ཕུང་ཏིང་དུ་བསྐྱོ་བར་བཤི། མ་དོན་མ་ཕྱེན་རྩུལ་པོར་མ་ཆོན་པ་ལྷུག་ཕུག་མ་ཆོད་མ་ཕུས། རྩུལ་པ་མ་ཆོག་དེས་རྩོན་ཆོ་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

10/12/2014 10:10:10 AM

ལེགས་ཆོག་ལ་གང་འཛོལ་པ། ལངས་ལོག་ལ་འགྲོ་བའ་སྐུར་དུ་འགྲུབ་པར་ཤོག། རེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཁྱེད་སྐུ་ཅི་འདྲ་དང་། འཕོར་དང་སྐུ་ཆོའི་ཆོད་དང་ཞིང་ལམས་དང་། ཁྱེད་ཀྱི་མཆོན་མཆོག་བཟང་པོ་ཅི་འདྲ་པ། རེ་འདྲ་པོ་ནར་བདག་ལོགས་
 འགྲུར་བར་ཤོག། ལོངས་ལྡན་མཉམ་མེད་ལྷན་ལྷུབ་པ་ཡིས། ལཱ་རྒྱུ་གཞུང་ས་པན་ཡོན་གསུངས་པ་ཤི་འབྲས། རདམག་མེད་མཁྱེན་བཅུ་ལྷན་མཁྱེད་ཅིན་རྒྱ་པམ་གྱིས། རེང་འདྲིར་བདག་ལོགས་འགྲོ་བའ་ལོངས་སྤྱོད་ཤོག། ལྷུབ་པ་ཤི་བསྐྱར་དར་སྐྱེ་
 གུ་བདེ་ཞིང་སྤྱིད། ལས་རྒྱུ་འཛིན་སྐྱེས་ལུ་ཤི་སྐུ་ཆོེ་བརྟན་པ་དང་། འཕྲོ་རྒྱ་པམ་སྤྱི་བ་གཉིས་ལུང་ཞིང་ཆོག་ལ་གཉིས་པོ། རབ་ཆེན་གསུང་ཆེན་སྐུར་དུ་ཤོག་ཅིན་རྒྱེ་བས། ༥ གཉིས་པ་ཆོས་དགོན་མཆོག་ནི། མ་རིག་སྐུ་ལེ་པ་སྐྱེན་མེའི་མཆོག་།
 ལྷུག་ལས་ལ་ནད་ལེ་པ་སྐྱེན་གྱི་ལུ་པ། རམ་ཆོས་དགོན་མཆོག་ཐམས་ཅད་ལ། ལྷུག་འཆོལ་མཆོད་ཅིང་སྐུ་བའ་སྐུ་མཆི། ལན་བདུན། ཆོས་ཉིད་རྒྱ་མཐུན་གསུང་རབ་བཅུ་གཉིས་མཆོག་། ཆོས་ལ་སྐྱེ་འགག་མེད་ཅིང་སྐྱོས་པས་དཔེན། རེ་ལ་
 དཔེ་གསུངས་ཡོན་ཏན་གྲུབ་འགྲུབ་པ་ཤི། ལེགས་སྐུ་དམ་པ་ཤི་ཆོས་ལ་ལྷུག་འཆོལ་ལོ། ལྷོ་ལུར་ཁྱི་མས་དཔེན་པ་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས། སྤྱི་བ་གཉིས་སྐུ་པ་ལེ་པ་བའ་ཐགས་པ་ཤི་ལས། ཆོས་ཉིད་ཆོག་ལ་པ་ཤི་རྒྱ་མཐུན་གསུང་རབ་མཆོག་། ལུང་ཆོག་ལ་
 དམ་པ་ཤི་ཆོས་ལ་ལྷུག་འཆོལ་ལོ། མཆོད་པ་གྲུབ་འགྲུབ་སྤྱི་གཤམ་མཆོར་དག་ལ་ཤོགས། རག་ལ་ཡི་རང་ཆོས་འཕོར་བསྐྱོར་བར་བསྐྱུ་པ། ལུང་ན་མི་འདའ་བ་ལྷུག་ལ་པར་གསོལ་བ་འདེབས། རག་ཅུ་ཆོག་ལ་ལུང་ཉིད་དུ་བསྐྱོ་བར་བསྐྱི། རམ་པ་ཤི་

ॐ॥ རྩོམ་ལ་ཕུག་འཆེལ་མཆོད་པའི་མཇུག། མཆོད་ཆོས་ཆོས་ཀྱིས་སྦྱོན་ཟད་ཡོན་ཏན་འཕེལ། ཞེས་སོགས་བདེ་གཤེགས་པ་ཀུན་ལུང་འགྱུར་མེད་རྣམས། བདག་སོགས་འགྲོ་བས་སྐྱར་དུ་འགྲུབ་པར་སྟོན། ༥ ལས་ལྟར་པ་
 དགོ་འདུན་དགོན་མཆོག་ལས་འཇམ་དཔལ་ནི། སུང་རུབ་སེམས་དཔལ་སེམས་དཔལ་རྩོན་པོ་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གཞོན་རུར་གྱུར་པ་ལུགས་རྩི་མ་དང་སྦྱོན་མཁས་ཅད་དང་ལམ་བ་སྐྱ་ཡོན་ཏན་རྩི་མ་མེད་པའི་ཆོག་མ་གྱི་འོད་ཟེར་གྱིས་བརྒྱན་པ།
 གཤམ་བརྟེན་གྱི་ཕུར་ལ་ལྷ་དང་མི་དང་ལྷ་མ་ཡིན་དང་གྲུ་དང་རིག་སྤྲུལ་ལ་ཆད་རྣམས་གྱི་ཐོར་རྒྱལ་པ་དང་། ཅོད་པན་གྱིས་གཏུགས་པ། རན་སོང་གི་འགྲོ་བ་སྐྱ་ཆོག་མ་འཇོམས་པ་ལ་ཕུག་འཆེལ་ལོ། མཆོད་དོ་སྐབས་སུ་མཆོ་ ལན་གསུམ།
 ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་ཕུག་ཞོན་རུ་མ་ཞེན་པའི་གཏེར། བདག་ཅག་ཉེས་བརྒྱས་གཟིར་བའི་འགྲོ་བ་ལ། ཟབ་ཡངས་ལ་མ་འདི་མ་དོན་དུ་འགྱུར་མཛད་པ། རྩི་བརྒྱན་འཇམ་པའི་དབྱངས་ལ་ཕུག་འཆེལ་ལོ། མཆོད་པ་ཀུན་འབུལ་སྤྲིག་པ་མཐའ་དག་
 མཁུགས། དགོ་ལ་ཡི་རང་ཆོས་འགོར་བསྐྱོར་བར་བསྐྱལ། སུང་ན་མི་འདྲ་བ་རྒྱུགས་པར་གསོལ་བ་འདེབས། དགོ་རྩ་ཐོགས་སུང་ཉིད་དུ་བསྐྱོ་བར་བསྟེ། འཇམ་པའི་དབྱངས་ལ་ཕུག་འཆེལ་མཆོད་པའི་མཇུག། ཞེད་གྱིས་ཡོན་ཏན་བསམ་པས་
 མདོ་སྤེའདི། སྐབས་ནན་གྱིས་ལུས་པའི་པན་ཡོན་ཀུན། བདག་སོགས་འགྲོ་བས་སྐྱར་དུ་འགྲུབ་པར་སྟོན། ༥ སྐབས་གྲོ་པ་ནི། སུང་རུབ་སེམས་དཔལ་སེམས་དཔལ་རྩོན་པོ་འཕགས་པ་སྐབས་གྲོ་པ་ལ་ཕུག་འཆེལ་ལོ། མཆོད་དོ་སྐབས་སུ་

Wiederholungsfragen

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ཡིས། །རྒྱལ་མ་པའི་མཐའ་དང་མཉམ་པའི་འགྲོ་བ་ཀུན། །མངས་ཀུས་བརྒྱུད་ཀྱི་གསལ་མཆོག་ལ་སྦྱོད་པར་ཤོག། །འཕྲོ་རྒྱལ་ལ་ན་བཟའ་ཕུལ་བར་ཆོས་ཏེ། །ལྷ་རྒྱལ་ལ་ལང་པ་དོག་ལེགས་བསྐྱར་བའི། །ན་བཟའ་ལོན་ཏེ་ཞིམ་ཡིད་འོང་ལྟར། །
 ལོས་བཟའ་ལུག་ལ་ལང་པ་ལ་སྦྱོར་ཆོག་ལ་པ། །འཇམ་དཔལ་སྐྱབས་གྲོ་ལ་ལོག་ལ་ལང་ཕུལ་བར་བཅི། །རྒྱན་འཕུལ་བར་ཆོས་ཏེ། །རྒྱལ་བམ་ཆོན་དཔེ་རི་རང་བཞིན་རྒྱན་ལྟར་ཕྱིར། །རྒྱན་གཞན་དག་གིས་བརྒྱན་པར་མི་འཆོལ་ཡང་། །རིན་ཆེན་རྒྱན་
 མཆོག་ཕུལ་བས་འགྲོ་ཀུན་གྱིས། །མཆོན་དཔེས་བརྒྱན་པའི་སྒྲ་ལུས་ཐོབ་པར་ཤོག། །མཆོན་པའི་བྱེ་བྲག་ལོ་བྱད་འཕུལ་བར་ཆོས་ཏེ། །བཏེ་པའི་འཕྲོ་ལུག་སྒྲན་པའི་བདན་དང་། །ཁྲི་འཛིན་རྒྱ་བྱེ་སྦྱོབས་པའི་འོད་གསལ་པ་པ། །མཆོག་རྒྱན་ལོས་པའི་
 ཉེར་མཁོ་འདི་དག་འཕུལ། །སྒྲོ་བོས་རྒྱལ་དག་ལེ་ལེས་ཐོབ་པར་ཤོག། །རིན་ཆེན་མཛོམ་པའི་གྲ་གིས་ཕུལ་པ་འདི། །སྦྱོར་ཆོག་ལ་བརྒྱད་ཀྱིས་བཀའ་སྒྲེ་ཕུལ་བ་ཡིས། །ལས་དང་ཉོན་མོངས་ཀྱི་མ་ཀུན་བྱུང་ནས། །བྱུང་རུབ་སེམས་ཀྱི་རྒྱན་གྱིས་བརྒྱན་
 པར་ཤོག། །མ་གཞི་སྦྱོལ་གྱིས་བྱུགས་ཤིང་མེ་ཉོག་ལྟ་ལ། །རི་བ་གྱི་དབའི་ཉི་མུས་བརྒྱན་པ་འདི། །མངས་ཀུས་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་ཕུལ་བ་ཡིས། །འགྲོ་ཀུན་རྒྱལ་དག་ཞིང་ལ་སྦྱོད་པར་ཤོག། ༥ །མཐུག་ཆོག་གཏང་རག་གི་ཕུག་མཆོན་ནི། །ཀུན་
 མཆོན་ཀུན་ལ་གཞིགས་པའི་བཆོམ་ལྟར་འདས། །ཇི་ལྟར་ཇི་སྒྲེད་མཆོན་པ་འཇམ་དཔལ་དཔྱདས། །འོན་གནས་འོན་ཏེ་རྒྱུར་ཞི་འཆོམ་གསལ། །བརྒྱད་པའི་རྒྱ་མ་རྒྱལ་ལ་ཕུག་འཆོལ་ལོ། །སྦྱོབ་པ་མངས་ཀུས་ཀུན་དང་གཉིས་སུ་མེད། །

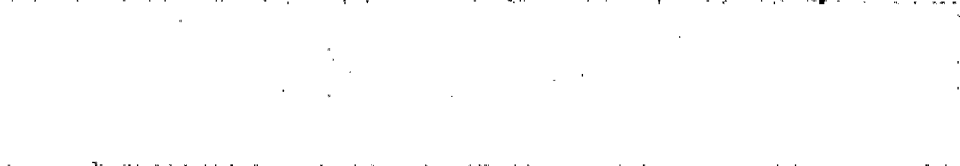
[illegible]

[illegible]

10/10/2010

[illegible]

༢༩། །བསྐྱེད་པ་པ་ཡིན་པས་ཡིད་ཆེས་སུ་མཛོད་པ་ལོ། །བདེ་གཤེགས་པ་དུན་གྱི་ཐུགས་དམ་སྒྲུབ་པའི་གཞུང་། །བསྐྱེད་པ་དང་སྒྲུབ་པའི་མཆོད་པས་རྒྱལ་གྱི་པ་ཞིང་། །དགོས་དོན་ཀུན་ཆེད་ཞིགས་སུ་བསྐྱེད་པ་པའི་དགོས་། །
 །འགྲོ་ཀུན་རྒྱལ་མ་ཕྱེན་བདེ་དགས་ཆེས་པར་ཞོག་། །ཆེས་སྒྲུབ་སྒྲུབ་པའི་མཛོད་ཆོག་གི་སྒྲིང་པོ་གཞན་པར་བདེ་འཇུག་ཆེས་ཐུབ་པའི་ནི། །དགོན་པའི་སྒྲོབ་དཔོན་རིན་ཆེན་སྒྲོབ་བྱང་མ་ཕྱེན་རལ་མོགས་དོན་གཉེར་ཅན་མང་པོས་བསྐྱུ་བ་པའི་དོར་། །བསོད་སྒྲུབ་པ་པོ་
 །གསལ་བསྐྱེད་སྒྲོབ་གིས་ཀུན་དགའི་ལོ་དཔུང་སྒྲུབ་པའི་དཔེ་དམར་ཐུགས་གྱི་ཆེས་བཞི་ལ་གདན་ས་ཆེན་པོ་ཞ་ལུ་རི་ཐུག་ཏུ་སྐྱུར་པའོ། །འདིས་འཁོར་བ་སྐྱུག་བསྐྱུ་བ་གྱི་རྒྱལ་ཆོ་ཆེན་པོ་སྐྱུར་དུ་སྐྱེས་པར་གྱུར་ཅིག་། །



མ		༢༡། ལྷན་སྒྲུབ་དེ་གཤེགས་མཚུངས་ཀྱི་མཆོད་པ་རི་ཆེ་གཤིས་སྤྱིང་པོ་ཉམས་སུ་ལེན་ཚུལ་འདི་ཕྱི་རིེ་སྤྱོན་ཀུན་འཕྱུག་ཅེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།	233
---	--	---	-----

Abstract

བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་ཚྲོགས་པ་འི་སངས་རྒྱལ་མཆོན་ལེགས་པར་ཡོངས་བསྐྱགས་དཔལ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕུག་འཆམ་ལོ། །མཆོད་དོ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །ཞེས་པ་བདུན་ནམ་ཉེར་གཅིག་བརྒྱལ་མེགས་པ་བུ་ཞིང་། དེ་བཞིན་དུ་ཕུག་འཆམ་ལོ་མཆོད་ལེགས་
 འགྲོ་ཞེས་པར་བུས་ལ། བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རིན་པོ་ཆེ་དང་ལྷ་བ་དང་པདྨ་ས་རབ་ཏུ་བརྒྱན་པ་མཁས་པ་གཟི་བཞིན་སྐྱབས་པ་སྤངས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕུག་འཆམ་ལོ། །བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་གསེར་བཟང་ཕྱི་མོད་རིན་ཆེན་སྐྱབ་
 བ་བརྒྱལ་ཞུགས་ཕུག་པ་ལ། བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྐྱབས་པ་མཆོད་མཆོག་དཔལ་ལ། བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཆོས་བསྐྱགས་རྒྱལ་ཆོའི་དབྱངས་ལ། བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཆོས་རྒྱལ་ཆོ་མཆོག་གི་ཤྲོས་
 རྒྱལ་པར་རོལ་པ་མཛོན་པར་མཁྱེན་པ་འི་རྒྱལ་པོ་ལ། བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སྐྱུན་གྱི་སྤྱི་ལྷོ་ལྷོ་ལོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལ། སྤྱོན་པ་བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དབྱུ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་ཚྲོགས་པ་འི་སངས་རྒྱལ་ལྷན་ལྷན་ལྷན་པ་
 ལོ་ཁོར་བྱང་རྒྱལ་མེས་ས་དཔལ་སུམ་གྱི་དུག་སྟོང་དང་བཅས་པ་ལ་ཕུག་འཆམ་ལོ། །མཆོད་དོ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །ཞེས་པ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་འི་མཆོན་ལ་ཕུག་འཆམ་ལོ་མེགས་སྐུར་བ་འདི་རྒྱལ་ས་ལན་མང་དུ་བཞེད་ལ། དེ་ནས། དེ་བཞིན་གཤེགས་
 པ་བདུན་གྱི་སྟོན་ལམ་གྱི་བྱང་པར་རྒྱས་པ་འི་མཛད་སྤྱི་རིན་པོ་ཆེ་ལ་ཕུག་འཆམ་ལོ། །བྱང་རྒྱལ་མེས་ས་དཔལ་འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་གཤོན་རྒྱུར་གྱུར་པ་ལ་ཕུག་འཆམ་ལོ། །བྱང་རྒྱལ་མེས་ས་དཔལ་ཆེན་པོ་འཕགས་པ་སྐྱབས་གྲོལ་ལ་ཕུག་འཆམ་ལོ། །

[illegible]

Wolfgang Iser

གྱི་ལམ་ལོ་སྤྱོད་མེད་པར་བསྐྱོར་བར་བསྐྱུལ་ལོ། །འཇིག་རྟེན་གྱི་སྤྱོད་མ་གང་དག་སྤྱོད་ན་ལས་འདེམ་པའི་ཚུལ་སྤྱོད་པར་བཞེད་པ་དེ་དག་མཉམས་ཅན་ལ་སྤྱོད་ན་ལས་མི་འདེམ་པར་འཇིག་རྟེན་གྱི་དོན་མཛོད་ཅིང་ཡུན་དུ་བཞུགས་པར་གསོལ་བར་འཚུལ་
 ལོ། །ཞེས་བཟྍ་དོ། །དེ་ནས། བདེ་གཤེགས་ལ་བདུན་གྱིས་རང་གི་མཚན་སྒྲིལ་པའི། །ཡན་ཡོན་ཇི་སྟེད་སྤྱོད་ན་ལས་གྱིས་གྲུབ་པ། །དེ་དག་བདག་ལ་བདེ་བླག་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག །རྣམ་དག་ཞིང་རྣམས་སུ་ཡང་སྦྱེ་བར་ཤོག །སྤྱོད་པ་ལྟ་བུ་འི་གཙོ་བོས་
 མཛོད་ཤི་ལས། །ཇི་སྟེད་གསུངས་པའི་ཡན་ཡོན་གྱི་རྒྱ་བས་གྱི། །བདེ་གཤེགས་གསུང་རབ་ག་ཞན་དུ་མི་འགྱུར་པ། །དེ་ལི་བདེན་པ་རང་བདག་ལ་མཛོད་གྱུར་མཛོད། །འཇམ་དཔལ་སྦྱུབས་གྲོལ་ལྷག་ན་ཇི་ཇི་དང་། །ཚེས་ལ་སོགས་དང་གཙོད་སྤྱོད་
 ཚོགས་རྣམས་གྱིས། །ཞལ་བཞེས་ཇི་ལྟ་བུ་དགེ་ལེགས་ཇི་སྟེད་པ། །འཕྱལ་དང་ཡུན་དུ་བདག་ལ་འགྲུབ་པར་མཛོད། །ཅེས་བཟྍ་དོ། །སྤྱོད་གསུངས་རིང་ལུང་ཇི་ལྟར་རིགས་པ་རང་བཟླ། །འདི་ལྟ་བུ་འི་རྣམས་ལོན་ཞག་རེ་བཞིན་ཆུག་མེད་དུ་བྱེད་པ་འདི་
 ལ་མཛོད་ནས་བཞད་པའི་ཡན་ཡོན་རྣམས་གཙོད་མི་བྱ་བར་འགྱུར་ངེས་པས། །ཡོན་ཏན་འདོད་པ་རྣམས་གྱིས་ཚོགས་སུ་བཞེད་དོན་ཆེ་བའི་བྱ་བ་མེད་པ་འདི་ལ་འབད་པར་བྱོལ། །དེ་ནས། མ་འགྱུར་པ་དང་སོགས་གྱིས་ཚོད་ས་པ་བཙོད་པར་གསོལ། །རྟེན་
 ཡོད་ན་བརྟན་བཞུགས་དང་། མེད་ན་བྱེད་གྱིས་སེམས་ཅན་དོན་ཀུན་མཛོད། །སོགས་གྱིས་གཤེགས་སུ་གསོལ། །བསྟོ་སྤྱོད་ཀྱིས་བཟྍ་དོན་ལྟར་རིགས་པ་རང་བྱོལ། །ཅེས་སྤྱོད་བླ་བདེ་གཤེགས་ལ་བདུན་གྱི་མཚན་པའི་ཚོགས་སྟེང་པོ་རྣམས་སུ་ལོན་ཚུལ་གྱི།

[illegible]

विद्यया ऽमृतं प्राप्यते

[illegible]

[illegible]

[illegible]

6-9

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ॐ॥ ॥ १०॥ ॥ ११॥ ॥ १२॥ ॥ १३॥ ॥ १४॥ ॥ १५॥ ॥ १६॥ ॥ १७॥ ॥ १८॥ ॥ १९॥ ॥ २०॥ ॥ २१॥ ॥ २२॥ ॥ २३॥ ॥ २४॥ ॥ २५॥ ॥ २६॥ ॥ २७॥ ॥ २८॥ ॥ २९॥ ॥ ३०॥ ॥ ३१॥ ॥ ३२॥ ॥ ३३॥ ॥ ३४॥ ॥ ३५॥ ॥ ३६॥ ॥ ३७॥ ॥ ३८॥ ॥ ३९॥ ॥ ४०॥ ॥ ४१॥ ॥ ४२॥ ॥ ४३॥ ॥ ४४॥ ॥ ४५॥ ॥ ४६॥ ॥ ४७॥ ॥ ४८॥ ॥ ४९॥ ॥ ५०॥ ॥ ५१॥ ॥ ५२॥ ॥ ५३॥ ॥ ५४॥ ॥ ५५॥ ॥ ५६॥ ॥ ५७॥ ॥ ५८॥ ॥ ५९॥ ॥ ६०॥ ॥ ६१॥ ॥ ६२॥ ॥ ६३॥ ॥ ६४॥ ॥ ६५॥ ॥ ६६॥ ॥ ६७॥ ॥ ६८॥ ॥ ६९॥ ॥ ७०॥ ॥ ७१॥ ॥ ७२॥ ॥ ७३॥ ॥ ७४॥ ॥ ७५॥ ॥ ७६॥ ॥ ७७॥ ॥ ७८॥ ॥ ७९॥ ॥ ८०॥ ॥ ८१॥ ॥ ८२॥ ॥ ८३॥ ॥ ८४॥ ॥ ८५॥ ॥ ८६॥ ॥ ८७॥ ॥ ८८॥ ॥ ८९॥ ॥ ९०॥ ॥ ९१॥ ॥ ९२॥ ॥ ९३॥ ॥ ९४॥ ॥ ९५॥ ॥ ९६॥ ॥ ९७॥ ॥ ९८॥ ॥ ९९॥ ॥ १००॥ ॥

Walter R. Rost

ལྷགས་གོང་འོག་གསུམ་གཅི་རུས་བརྒྱ་ཞིང་། གཡ་ཏེ་ཡོང་མ་ཕུང་ན་གཡུང་ས་ཆེན་དང་གཡུང་ས་རིང་ལན་བདུན་ཅུ་དང་། དེ་ནས་གཡུང་ས་ཕུང་ལ་བརྒྱས་ཆོད་བཡུང་བས་ཆོག་ཅིང་། གང་ལྟར་ཡང་མཐུག་ཆོག་གཏང་རག་གི་མགོར་སྒྲེབས་པ་
 དང་། དངོས་གཞི་རྒྱུ་ཕུང་ཕུང་ཕྱི་ཡོན་བདག་ལོགས་ལ་ཆད་སྒྲོག་བཅོམ་གིས་ཁ་བྲིས་མ་སྒྲགས་པ་གོས་རྒྱན་ལོགས་ཀྱིས་བརྒྱན་ནས་རང་གི་མདུན་དུ་ལོག་དུ་བཅུག་ནས་སྒྲོབ་དཔོན་གྱིས་འདི་སྒྲུང་བཞིང་། འོ་འདིར་མ་ཆོད་ཅུ་ཐོས་པས་སྒྲུག་བསྒྲུལ་
 མཆོང་དག་ཞི་བར་རུས་པ་སྒྲིགས་མ་འི་མགོན་པོ་སྒྲོན་པ་བདེ་གཤེགས་བརྒྱད་ལོག་དང་བཅས་པ་རྣམས་ཀྱི་སྒྲུན་སྒྲར་སྦྱིང་ཐག་པ་ནས་སྒྲུབས་སུ་འགྲོ་ཞིང་། ཕུང་རུབ་དུ་སེམས་བསྐྱེད་སྒྲུལ་པས་འདི་འདྲ་མོ་མཛོང་། བདག་མིང་འདི་ཞེས་བཅི་བདུས་
 འདི་ནས་བཡུང་སྟེ། ཕུང་རུབ་སྦྱིང་པོར་མ་ཆིས་ཀྱི་པར། ཁངས་རྒྱས་རྣམས་ལ་སྒྲུབས་སུ་མ་ཆི། ཆོས་དང་ཕུང་རུབ་སེམས་དཔའ་ཡི། ཆོགས་ལ་འད་དེ་བཞིན་སྒྲུབས་སུ་མ་ཆི། ཇི་ལྟར་སྒྲོན་གྱི་བདེ་གཤེགས་ཀྱིས། ཕུང་རུབ་ཐུགས་ནི་བསྐྱེད་པ་
 དང་། ཕུང་རུབ་སེམས་དཔའི་བསྒྲུབ་པ་ལ། རེ་དག་རིམ་བཞིན་གནས་པར་ལྟར། རེ་བཞིན་འགྲོ་ལ་ཕན་དོན་དུ། ཕུང་རུབ་སེམས་ནི་བསྐྱེད་བཅི་ཞིང་། རེ་བཞིན་དུ་ནི་བསྒྲུབ་པ་ལ་འད་། རིམ་པ་བཞིན་དུ་བསྒྲུབ་པར་བཅི། ཞེས་པ་འི་ཐོས་
 རྒྱུ་ལན་གསུམ་ཕུར་བཅུག་ནས། སྦྱི་ཞིང་རུས་ན་སྒྲོ་སྒྲོ་དང་མཐུན་པ་འི་སྒྲུབས་འགྲོ་དང་། སེམས་བསྐྱེད་ཀྱི་བསྒྲུབ་ཕུང་དང་། ཕན་ཡོན་རྣམས་རྒྱས་བསྒྲུས་ཅི་རིགས་པ་སྦྱི་འགྲོ་ལྟར་སྒྲུབས་དང་བསྒྲུན་ནས་བཤད་རུས་ན་ལོགས། མ་ཕུབ་ཀྱང་སྒྲོན་

[illegible]

Abstract

སྒྲིང་པོ་བཟོད། རི་པོ་ལྟར་ནི་མཛོལ་པ་ཡི། ཡོན་ཏན་དམ་པ་འི་རྒྱན་ལྡན་པ། མཚོན་གནས་རིན་ཆེན་ཁྲེད་རྒྱལ་པ། བདག་ཅག་དད་པས་སྐུ་ཁུལ་གསོལ། འཛིན་མོ་བླ་ག་ལྟེ་སོགས་གོང་པ་ཞིན་ནམ། རྟེན་འབྲེལ་སྒྲིང་པོ་བཟོད། ༥ རྒྱལ་
 དག་སྒྲིན་བྱལ་བྱང་རུབ་སེམས་ཀྱི་དབྱིངས། རྒྱལ་དག་སྒྲིན་བྱལ་ཡོན་ཏན་ཚོགས་ཀྱི་གཏེར། ཀུན་གྱིས་བླ་ག་བྱས་བསྟོད་ཅིང་མཚོན་པ་འི་གནས། བདུད་བཞི་འདུང་རྒྱལ་མ་ལུས་ཚར་གཅོད་ཕྱིར། ཚེས་དབྱིངས་དག་པ་འི་སྐུ་ལ་ཁུལ་ཆབ་
 གསོལ། རྟིན་མོངས་འཁུལ་པ་འི་རྟོག་པ་དག་གྱུར་ཅིག འཛིན་མོ་བླ་ག་ལྟེ་སོགས་སམ། རྟེན་འབྲེལ་སྒྲིང་པོ་བཟོད། རྒྱལ་དག་སྒྲིན་བྱལ་བྱང་རུབ་སེམས་ཀྱི་དབྱིངས། རྒྱལ་དག་སྒྲིན་བྱལ་ཡོན་ཏན་ཚོགས་ཀྱི་གཏེར། ཀུན་གྱིས་བླ་ག་བྱས་བསྟོད་
 ཅིང་མཚོན་པ་འི་གནས། བདུད་བཞི་འདུང་རྒྱལ་མ་ལུས་ཚར་གཅོད་ཕྱིར། ཚེས་དབྱིངས་དག་པ་འི་གསུང་ལ་ཁུལ་ཆབ་གསོལ། རྟིན་མོངས་འཁུལ་པ་འི་རྟོག་པ་དག་གྱུར་ཅིག འཛིན་མོ་བླ་ག་ལྟེ་སོགས་སམ། རྟེན་འབྲེལ་སྒྲིང་པོ་
 བཟོད། རྒྱལ་དག་སྒྲིན་བྱལ་བྱང་རུབ་སེམས་ཀྱི་དབྱིངས། རྒྱལ་དག་སྒྲིན་བྱལ་ཡོན་ཏན་ཚོགས་ཀྱི་གཏེར། ཀུན་གྱིས་བླ་ག་བྱས་བསྟོད་ཅིང་མཚོན་པ་འི་གནས། བདུད་བཞི་འདུང་རྒྱལ་མ་ལུས་ཚར་གཅོད་ཕྱིར། ཚེས་དབྱིངས་དག་པ་འི་བླ་གས་
 ལ་ཁུལ་ཆབ་གསོལ། རྟིན་མོངས་འཁུལ་པ་འི་རྟོག་པ་དག་གྱུར་ཅིག འཛིན་མོ་བླ་ག་ལྟེ་སོགས་སམ། རྟེན་འབྲེལ་སྒྲིང་པོ་བཟོད། དེ་བཞིན་གསེགས་དང་དེ་ཡི་སྐུ་ལ་རྒྱལ་པ། རིན་ཆེན་ལུམ་པ་མང་པོ་སྒྲིལ་གྱི་རུས། ཡིད་འོང་ལེགས་པར་



[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

10/10/2013

བསྐྱུལ་པུ་རྒྱལ་མཁའ་པ་འབྱུང་མཁའ་ལུ་བཏུང་། རྗེས་གཏུང་རག་གི་ཕུག་མཆོད་པུ་བཟན་ཆད་དུ་ལུས་བཞིན་ཕྱོལ་ ༥ ། གསུམ་པ་གསེན་པོ་རྗེས་འཛིན་ནི། སྦྱོར་པ་དཀྱིལ་ལེའོར་བཞག་མཁའ་ཆོད་ཐམས་ཅད་མདོ་ཆོག་ལྟར་དང་། གསེན་པོ་གང་ཡིན་དེའི་
 གཞུགས་ཀྱི་རྟེན་ནམ། མིང་ཡིག་གང་འོས་དང་། དེའི་མདུན་དུ་སྦྱོང་ཆས་གཏོར་མ་དང་། ཏིཔ་རྒྱལ་མཁའ་མ། དངོས་གཞི་ཐོག་ཆེན་གསོ་སྦྱོང་ལེན་པ་ལམ། མ་རུས་ན་སྐྱབས་འཕྱོ་ནས་བརྒྱལ་མཁའ་། འཕྱོ་ཀུན་རྒྱལ་དག་ཞིང་ལ་སྦྱོང་པར་མོག་ཅེས་
 པའི་བར་མདོ་ཆོག་དུ་ལུས་ལྟར་ཆོག་མཆོད་པ་མེད་པ་གྲུབ་པར་ཕུས་ནས་གསེན་ཆོག་དངོས་གཞི་ལ། བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གསེགས་པ་བདུན་གྱི་སྦྱོན་ལམ་གྱི་ཁུད་པར་རྒྱས་པའི་མདོའི་ཆོག་ཅི་ལྟ་བུ་བཞིན་དུ་དེང་འདོར་པོ་བྱང་མཆིས་པ་ཅེས་ལ།
 བརྟེན་ནས་བདེ་བར་གསེགས་པ་བརྒྱད་སྟུན་དུངས་པའི་ཞབས་འབྲིང་དུ་ཆོ་ལས་འདས་པ་ཆེ་གོ་མིང་འདི་ཞེས་བཀྱི་བ་ཡང་པོ་བྱང་གི་སྦྱང་རོལ་དུ་མཆིས་ནས་གསོན་པོའི་རྒྱལ་པའི་ལྟ་བུ་བཞིན་དུ་ཐལ་མོ་སྦྱར་། ཅོག་ཕུར་ལེའོར་པར་གྱུར་ཅིག་ ཅེས་
 གསལ་ལེགས་པར་བཏུབ་ནས། བཅོལ་ རྗེ་བརྒྱན་རུ་བཤད་བརྒྱད་པར་བཅས་པའི་དཔལ་ལྡན་དམ་པ་རྒྱལ་མཁའ་གྱི་ལག་འབདེན་པ་དང་། མངས་རྒྱལ་གྱི་ལག་འབདེན་པ་དང་། ཆོས་གྱི་ལག་འབདེན་པ་དང་། དགོ་འདུན་གྱི་བདེན་པ་དང་། སྤྱིགས་མའི་
 མགོན་པོ་སྦྱོང་པ་བདེ་བར་གསེགས་པ་བརྒྱད་ལེའོར་དང་བཅས་པ་རྒྱལ་མཁའ་གྱི་ལག་འབདེན་པ་དང་། གཞོད་སྦྱོང་གྱི་སྦྱོང་པོན་ཆེན་པོ་བརྒྱ་གཉིས་ལ་མོགས་པ་སྦུང་མ་དམ་ཆོག་ཅན་རྒྱལ་མཁའ་གྱི་ལག་འབདེན་པ་དང་། བདེན་པ་ཆེན་པོའི་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་གྱིས་

[illegible]

www.bfi-uk.com

[illegible]

[illegible]

Abstract

[illegible]

[illegible]

Wavelength

[illegible]

[illegible]

གང་ཞིག་ཚེས་ཀུན་མདོན་སྤྲུལ་མཛད། །གཙང་ཞིང་བུ་བཅི་མངའ་ལ། །གསུམ་གཙང་གཙང་མར་མཛད་པ་དེས། །ཕྱིད་ལ། །དཔའ་ལོ་ཆེན་པོ་གང་སྤྲུལ་པ། །ཕུན་སྤྲུལ་ཚེས་མདོན་འཕྲོར་གྱུར་ཅིང། །དོན་གྲུབ་ཚེས་ཀུན་གྲུབ་པ་དེས། །
 ཕྱིད་ལ། །གང་ཞིག་སྤྲུལ་པས་སྤྲུལ་པ་ནི། །ནགས་ཚལ་བཅས་པར་བགའོ་ཞིང། །མེས་མཆོད་ཐམས་ཅད་རབ་དག་པ་དེས། །ཕྱིད་ལ། །ཕུང་རྒྱུ་སྤྱིད་པོར་གཤེགས་པ་ནི། །མ་དག་རྣམ་ཏུ་གཤེགས་གྱུར་ཅིང། །འདུད་ཡིད་མི་བདེར་གྱུར་པ་
 དེས། །ཕྱིད་ལ། །ཚེས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་བ་ན། །འཕགས་པའི་བདེན་པ་རྣམས་གསུངས་ཤིང། །ཕྱབ་པའི་སྤྲུལ་པ་གང་གྱུར་དེས། །ཕྱིད་ལ། །ཡིད་འཕྲོག་གང་ཞིག་སྤྲུལ་སྤྲུལ་ཕྱིད། །ཐམས་ཅད་ཚེས་ཀྱིས་པམ་མཛད་ཅིང། །ཚེས་ཀུན་
 དབང་ཏུ་མཛད་པ་དེས། །ཕྱིད་ལ་བདེ་ལེགས་མཛད་པར་འགྱུར། །མངས་རྒྱས་ཕྱིད་ལ་བདེ་ལེགས་མཛད། །བརྒྱ་ཕྱིན་ཚངས་པའི་ལྷ་རྣམས་དང། །འཕྲུང་པོ་ཀུན་གྱི་བདེ་ལེགས་ནི། །ཕྱིད་ལ་རྒྱ་ཁུ་སྤྱིན་གྱུར་ཅིག། །མངས་རྒྱས་བསོད་ནམས་མཐུ་
 དག་དང། །ཕྱ་རྣམས་ཀུན་གྱི་པམ་མ་པ་ཡིས། །ཕྱིད་ཀྱི་འདོད་དོན་གང་ཡིན་པ། །དོན་དེ་དེ་རིང་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག། །རྒྱ་གཉིས་ཕྱིད་ཅག་བདེ་ལེགས་ཤོག། །རྒྱ་བཞི་ཕྱིད་ཅག་བདེ་ལེགས་ཤོག། །ཕྱིད་ཅག་ལམ་ཏུ་བདེ་ལེགས་ཤོག། །ཕྱི་འོར་དག་
 ཀུང་བདེ་ལེགས་ཤོག། །ཁྱི་མོ་བདེ་ལེགས་མཆོད་བདེ་ལེགས། །ཁྱི་མི་གུང་ལ་བདེ་ལེགས་ཤིང། །ཕྱིད་ཅག་ཀུན་ཏུ་བདེ་ལེགས་གྱུར། །ཕྱིད་ཅག་སྤྱི་གཤམ་མཐུར་ཅིག། །ཚོ་ལས་འདས་པ་ཆེ་པོ་མེས་གཙོར་གྱུས་པའི་སྤྱི་དགུ་ཐམས་ཅད་མི་མཐུན་

[illegible]

Wahlkreiswahl

[illegible]

[illegible]

reducing the number of

[illegible]

[illegible]

[illegible]

What's Next?

[illegible]

[illegible]

reducing the number of

[illegible]

[illegible]

[illegible]

རྒྱུ་ལྡན་པ་གཅིག་སྟོན་པ། །པའོད་ནམས་དེ་ནི་དེ་བས་ལུང་པར་འཕགས། །ཞེས་གསུངས་པོ། །མཆོད་ཆོག་གི་གཙོ་བོ་ཡན་ལག་བདུན་པ་ཡིན་ཅིང་། དེ་ལས་ཕུག་འཆམ་པ་ལོན་ལའང་མན་ཡོན་མཐའ་ལས་པ་ཡོད་པ་དང་། དེ་ལས་དངོས་འབྱུར་
 ཡིན་སྐུལ་གྱི་མཆོད་པ་འབུལ་བ་ཆོག་མཆོ། དེ་ལས་སྤྲིག་པ་བཞགས་པ་པའོད་ནམས་ཀྱི་སྟོབས་ཆེ་བ་ལོགས་ཀྱི་མ་རྒྱུ་མེས་པ་བཞིན་མན་ཡོན་ཆེ་བར་གསུངས་པས་བསམ་པ་རྒྱུ་པར་དག་པས་སྟོན་ཆོག་ཆོད་ལྟར་ཆོར་གཅིག་ཕུས་ན་བསྐྱེད་པ་བྱུངས་
 མེད་པའི་ལས་ཀྱི་སྤྲིབ་པ་བྱུང་། བསྐྱེད་པ་ཆེན་པོ་འདི་ཆགས་ནས་མ་ཞིག་གི་བར་དུ་དགོ་པའི་རུ་བ་བསགས་པ་དང་པའོད་ནམས་མཉམ་པོ། །ཕྱེ་ཕྱག་ཏུ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་མཆོན་ལེགས་ཡོངས་བསྐྱེད་པ་གྱི་མཆོན་པ་བྱུང་ནིང་ཕུག་ཕུས་པས། བད་
 གཤོན་ལུང་ག་མཐའ་ཅད་ལས་གྲོལ། འོན་ཀྱང་སྟོབས་ལོགས་ལས་མར། དམ་པའི་ཆོས་སྟོང་ནིང་མཆོམས་མེད་ལོགས་སྤྲིག་པ་ཆོབས་ཆེན་པོས་དཔྱུལ་བར་ལོང་ནའང་མཆོན་ཡིད་ལ་དུན་པས་མར་ནིང་ཕྱིན་ཆད་དེར་མི་སྟེ། དཔུལ་པོ་ཕུག་པར་
 འགྱུར། བཙོན་ར་རྟེན་རྒྱུད་གཅན་གཟན་འཐབ་ཆུང་རུ་བའི་འཇིགས་པ་ལོགས་ལས་སྟོབས་པར་འགྱུར་ལོ། །པདེ་གཤེགས་རིན་ཆེན་རྒྱ་པ་ལ་ཕུག་ཕུས་པས། ལུང་རུབ་གྱི་ལེམས་དང་དགོ་པའི་ཆོས་འཕེལ་ནིང་ལེགས་པའི་བསམ་དོན་མཐའ་ཅད་
 འགྱུར། སྟེ་བའི་ཕུག་བསྐྱེད་ལས་མར། ལུང་མེད་གྱི་སྟེ་སྟོང་། འཆི་བྱེད་གྱི་གཤོད་པ་དང་རྒྱ་དན་ཕུག་བསྐྱེད་མཆོན་པའི་གཤོད་ལ་ལོགས་པ་ནི། དུན་པ་ཉིང་འཇིན་གཟུངས་གྱི་སྟོབས་མཐོན་ཏུ་འགྱུར། ཉན་རང་གི་ལམ་དུ་མི་གོ་པ་ནིང་ལུང་

[illegible]

འབྲུག་ལུ་མ་འཛི་པ་རྒྱ་མམ་མཚན་མོས་ནས་པདེ་འགྲོ་མཐོ་རིམ་ལུ་སྐྱེས་ཏེ་སྤྲོག་པའི་རྒྱ་མ་སྤྱོད་ཕུང་པར་འགྱུར་རོ། །མངས་རྒྱལ་སྤྱོད་ཀྱི་སྤྱུ་མ་ལ་ཕུག་ཕུས་པས། ཚུལ་ཁྱིམ་མ་རྒྱལ་པར་མི་འགྱུར། དཔལ་པོ་ཡན་ལག་སྤྱོད་མེད་ཅིང་ནད་དང་གཞིན་པ་ཐམས་ཅད་
ལས་ཕྱོལ། ཕུད་མེད་ཀྱི་སྐྱེ་གནས་ལས་ཐར། བཅོམ་བཅིང་རྟེན་གཞི་དང་མོག་མ་རྒྱལ་པོའི་ཅན་པ་ལས་སྤྱོལ། མེར་རྒྱལ་ཡི་དྲགས་ལུ་སྐྱེས་པ་དང་། ཚུལ་ཁྱིམ་མ་རྒྱལ་པོའི་ཅན་དང་མང་དུ་མོས་པའི་རྒྱལ་ཁྱིམ་དཔལ་པར་སྐྱེས་པ་དང་། ཕྱག་དོག་གིས་པདག་
པལྱོད་གཞན་ལ་སྤྱོད་པས་ངན་མོང་ག་ལུ་མ་དུ་སྐྱེས་པ་རྒྱ་མམ་ཀྱང་སྤྱོད་མི་ར་སྐྱེས་པའི་སྐྱབས་སྤྱོད་སྤྱི་མཚན་མོས་པའི་དགོ་ཅུ་མང་ནས་རྒྱུར་དུ་དེ་ལས་ཐར་ཞིང་ཕུང་རྒྱལ་མེས་མ་དཔའི་སྤྱོད་པ་ཅན་ཏུ་འགྱུར། ཕུད་གཞིན་གཞིན་གང་གིས་ཀྱང་མི་ཚུགས། འཛི་པའི་
ཆོ་ཕུང་རྒྱལ་མེས་མ་དཔའ་བརྒྱད་སྤྱོད་ནས་པདེ་བ་ཅན་དུ་ལམ་སྤྱོད་འབྲེན། ཡང་ན་ལྷ་དང་མིའི་དཔལ་ཕུག་ཕུད་པར་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་འགྱུར་རོ། ཁྱིམ་ཞག་པདུན་དུ་བསྐྱེན་གནས་བསྐྱུངས་ཏེ་ཆོ་ག་འདོན་ཅིང་སྐྱ་གཞུགས་ལ་མཚན་པ་དང་བསྐྱོར་བ་ཕུས་ན་ཆོ་རིང་བ་
དང་། མོང་མ་སྤྱོད་དཔལ་འགྱོར་རིགས་བརྒྱད་འཕེལ་བ་དང་། ལྷས་དང་ཆོ་ལམ་ངན་པ་མེ་རྒྱུག་མཚན་དཔག་དང་དག་རྒྱ་རྒྱན་གཅན་གཞན་མོག་མ་འཛིགས་པ་ཐམས་ཅད་ཞི། དུས་མ་ཡིན་པའི་འཛི་པ་མི་འབྱུང་། ཚུལ་ཁྱིམ་མ་རྒྱལ་པ་རྒྱ་མམ་ཀྱང་ངན་མོང་དུ་
མི་འགྲོ། ཕུད་མེད་བཅོམ་པའི་སྐྱབས་ལུ་ནད་མི་འབྱུང་ཞིང་ཕྱེ་བུ་པདེ་པར་འཛོ་བ་དང་། ཕུད་པར་མངས་རྒྱལ་སྤྱོད་ཀྱི་སྤྱུ་མའི་མཚན་ན་ལམ་དུ་མོས་པ་ཅན་ཁྱིམ་ངན་མོང་དུ་འགྲོ་མི་སྤྱིད་པར་གསུངས་སོ། །རྒྱལ་བ་ལྷ་ཀྱང་ཕུག་པ་ལ་ཕུག་ཕུས་པས་བསྐྱལ་ཆེན་བརྒྱད་

[illegible]

[illegible]

9			
ལྷོ་ཤར་		༡༡། ཁའོ་མ་ལྷན་འདས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཁོར་དང་བཅས་པ་མཚོན་ཅིང་གསོལ་བ་གནང་བའི་ཚེ་ག་ཐར་པའི་ཤིང་རྟ་ཞེས་ཕུ་བ་བཞུགས་སོ།།	285

༡༡། རྩམ་གྱི་ཕུ་མའི་ཏུ་ལྟ། བསོད་ནམས་བརྒྱལ་ས་གྲུབ་པ་རྒྱལ་པའི་མཆོད། རྒྱ་སྐར་དབུས་ན་ཉི་མའི་མཆོད་ལྗོངས་ཤིན། བིང་རྩལ་སྟེང་གི་འབྲེན་པ་ཐིམ་གཞོན་པ། བདེ་
 ཆེན་ཞིང་གི་མགོན་པོ་ལ་ལྷག་འཆོམ། ལྷག་ས་རྩེ་འཛམ་འབད་ག་ལྷག་འཁྱུ་ལ་པོ་ཡིས། བཀའ་བྱ་བྱང་རྒྱལ་ལས་དུ་འབྲེན་པའི་ཐབས། ཁི་སྟེང་ག་སུངས་ལས་བྱ་སྟོང་ཆེ་བ། དཀྱུར་མངས་རྒྱལ་མཛོན་
 ལུང་བཀྱགས་པའི་མདོ། བདེ་ཆེན་ཞིང་གོ་དཔོན་དཔག་མེད་པ་ཡི། མཛོད་སྟེ་སྟགས་ལས་ཆེ་ཐང་བཀྱགས་པ་གང། མཆོད་དམན་འཇུག་བདེ་ལྷག་ས་ནམ་མི་ལྟོག་པའི། ལས་འདིར་སྟོང་མན་བདག་
 གུང་སྟོང་བས་འཇུག འདིར་འཇུག་པར་འདོད་པའི་སྐལ་བ་དགོ་བ་ཅན་དག མྱོག་མར་སྟོང་དཔོན་ལས་ལུང་ནོད་པར་བྱ་སྟེ་དཔོན་རྒྱལ་ནི། མཐུལ་སྐུ་བརྒྱན་མཆོད་པའི་ཡོ་བྱང་འདུ་བུ་ཏེ། མྱོག་མར་སྟོང་

ཀུས་འོད་དཔག་ཏུ་མེད་པའི་གོ་འཕང་ལ་འགོད་པར་བྱ། དེའི་ཆེད་དུ་སྒྲིམ་བརྒྱལ་གྱི་ལུང་རྒྱུད་ཀྱི་དོན་ཉམས་སུ་ལོན་པར་བཅུ་འོ་སྒྲིམ་པའི་ཐུགས་བསྐྱེད་དང་། ཆོས་གསུང་པའི་ཀུན་ཏུ་སྦྱོང་པའང་གསལ་བ་
བྱུང་ནས། གང་གསུང་པར་བྱ་བའི་ཆོས་ནི། དོན་དམ་དུ་སངས་ཀུས་ཐམས་ཅད་མཉམ་པ་བཞི་དང་བརྒྱལ་མོགས་པས་གསང་གསུམ་ཕྱིན་ལས་དང་བཅས་པ་མཉམ་ཁྱིེད་མཚུངས་པ་ཁོན་ཡིན་མོད་
ཀྱང་། གདུལ་བྱའི་སྒྲུང་དོར་སྒྲུ་ཆེ་ལྷོད་དང་མཛེད་ཕྱིན་རྒྱ་ཆེ་རྒྱུར་སྒྲུང་བ་ལས། དེ་བཞིན་གསེགས་པའོད་དཔག་ཏུ་མེད་པའདི་ནི་སྦྱོན་འདས་པའི་བརྒྱལ་པ་དཔག་ཏུ་མེད་པའི་སྒྲུ་རོལ་དུ་དགོ་སྦྱོང་
ཆོས་ཀྱི་འཕུང་གནས་ཞེས་བྱ་བར་བྱུར་པའི་ཆོ། བཅོམ་ལུན་འདས་འདིག་རྟེན་དཔང་ལྷག་རྒྱུ་པ་པོའི་སྒྲུན་སྒྲུར་བྱུང་རྒྱལ་མཚོག་ཏུ་ཐུགས་བསྐྱེད་དེ། སངས་ཀུས་བྱེ་བ་འཇགས་ཀྱི་གསུང་སྦྱོང་ལྷག་བརྒྱད་ཅུ་ཅ

༡༡། གཅིག་གི་མངས་ཆུས་ཀྱི་ཞིང་གི་ཡོན་ཏན་གྱི་ཆུན་པོ་དཔ་ཕུན་སུམ་རྒྱུ་ལས་པ་གཅིག་ཏུ་བསྐྱུས་པ་ལས་ཀྱང་རྟེན་ལྡན་པ་ལྟོན་ཕྱོགས་ལ་འཁུའི་འཇིག་རྟེན་གྱི་ལམས་ཐམས་ཅད་དུ་མ་
 བྱུང་བ་ཡོངས་སུ་བབྱུང་ནས། རོམ་ཚར་རྒྱུ་དུ་བྱུང་བའི་ལྟོན་ལས་ཀྱི་བྱུང་པར་མཐོང་ལས་པ་བཏབ་ཅིང་མི་འཇིག་པའི་གོ་ཆ་རྟེན་པོ་བཀོལ་རྟེན་མཐོང་ལས་པའི་བསྐྱུས་པ་རྒྱལ་སུ་ལེ་མས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་
 དུ་བྱུང་ཆུབ་ལེ་མས་དཔའི་སྤྱད་པ་ལྟོན་ཅིང་ལྟོན་ལས་རྟེན་པོ་ཡང་དག་པར་བསྐྱུས་པས་དགོ་བའི་ཆུ་བཙམ་ཕྱིན་རྟེ། འདི་ནས་ཆུ་བྱོགས་སུ་མངས་ཆུས་ཀྱི་ཞིང་ཕྱེ་བ་ཁག་ཐིག་ཕྱག་འཁུམ་འདས་པ་
 བ། འཇིག་རྟེན་གྱི་ལམས་བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བར་སྒྲ་ན་མེད་པར་ཡང་དག་པར་རྟེན་པའི་བྱུང་ཆུབ་ཏུ་མཛོན་པར་རྟེན་པས་མངས་ཆུས་ནས་སྐྱེ་ཆེད་ཆོད་བསྐྱུས་པ་དཔག་ཏུ་མེད་པར་བསྐྱུས་པ། འོད་ཀྱི་སྤྱང་

1998

བས་མངས་རྒྱལ་གྱི་ཞིང་མཐའ་ཡས་པར་བྱལ་པར་མཛོད། དགོ་འདུན་འདུས་པའི་རྒྱལ་ཚོ་གཏིང་མཐའ་མི་མངོན་པས་བསྐོར་ཞིང། དལྱུར་འཛོལ་གཞེས་ལ་ཚོས་ཀྱང་སྟོན་ཏེ་སེམས་ཅན་གང་དག་བཙོན་ལྟན་འདས་འོད་དཔག་མེད་དེ་འཛུགས་སྤོངས་
 རྣམ་དང་པ་རྒྱུད་ཅིག་ཅན་སྒྲིམ་པས་ཀྱང་བྱ་ན་མེད་པའི་བྱང་རྒྱལ་ཡས་ཕྱིར་མི་སྟོན་ཅིང་བྱུང་མེད་ཀྱི་ལུས་ཀྱི་ཐ་མར་འགྱུར། དགོ་བའི་རྩ་བ་བསྐྱེད་ཅིང་བསམ་པ་ཐག་པ་ནས་ཞིང་དེར་སྒྲིམ་པའི་ཕྱིར་ལོངས་སུ་བསྟོས་ན་འཛིན་པོས་མ་ཐག་འོད་དཔག་མེད་
 དགོ་སྟོང་གི་དགོ་འདུན་དང་བཅས་པ་མངོན་སུ་མ་མཐོང་ནས་འཛིག་ཏེ་ན་གྱི་ལམས་བདེ་བ་ཅན་རྒྱ་སྒྲིམ་ཏེ་བྱང་རྒྱལ་སྟོང་པ་དཔག་རྒྱུ་མེད་པ་སྟུང་ནས་སྟུར་དུ་འཛོང་རྒྱ་བར་འགྱུར་བ་སོགས་མ་དད་དུ་བྱུང་བའི་རྒྱལ་པར་ཐར་པ་ལ། ཕྱོགས་བརྒྱའི་སངས་རྒྱལ་གྱི་
 ཞིང་གསུམ་གྱི་ཀྱང་གི་ཕྱོམ་སྟེང་དག་ན་བརྒྱགས་པའི་སངས་རྒྱལ་བཙོན་ལྟན་འདས་རྣམས་ཀྱི་མ་གྲིན་གཅིག་རྒྱལ་ཚོན་དང་གྲགས་པ་སྟོན་ཅིང་བརྒྱགས་པ་མཐའ་ཡས་པ་རྒྱག་རྒྱ་གསུངས་པར་མཛོད་པ་དེ་ལྟ་བུའི་ངོ་མཚར་པའི་སངས་རྒྱལ་བཙོན་ལྟན་འདས་
 དེ་ཉིད་ཀྱི་བརྒྱལ་ལུང་སྟུབ་ཐབས་དང་བཅས་པ་འཕགས་ལུ་པ་སྟོ་ཕྱོགས་ར་བང་ཅན་རྒྱ་ལ་བྱུངས་པའི་པ་རྒྱུ་རྒྱ་ལ་རྩེ་རྩེ་རྒྱ་པ་འཕྱོར་མས་དངོས་སུ་སྟུག། དེ་ནས་གྲུབ་པའི་སྟོབ་དཔོན་རིམ་པར་བརྒྱད་དེ་པ་རྒྱུ་རྒྱ་ལ་པའི་རྩེ་རྩེ་ལས་ཚུངས་པའི་དུས་
 ཀྱི་རྩེ་རྩེ་འཆང་ཆེན་པོ་རྩེ་རྒྱལ་གསལ་ན་ཏེ་རྒྱ་ལ་ཚབ་རྒྱལ་ཚོ་རྒྱལ་གཏིས་སོགས་ལས། རྩ་བའི་བྱམ་འདི་ཞེས་བྱ་བའི་བར་གང་མས་དག་གི་བཀའ་མཆད་པར་སྟོན་པ་དེ་ལྟ་བུའི་བརྒྱལ་ལུང་སྟུབ་པར་བྱེད་པ་ལ། སྟོབ་དཔོན་གྱིས་སྟོམ་བརྒྱལ་སྟོན་དུ་གྲུབ་

[illegible]

བརྒྱུ་ལེགས་པར་ལུགས་པ་ཡིན་པས་གཏང་རྒྱུ་ལྡན་པ་དང་། དགོ་བཅོམ་ལྷན་པས་འགྲུབ་པོ། །འདི་ནི་རྒྱུད་སྡེ་གང་རུང་གི་དབང་བསྐྱར་སྡོན་རྒྱུ་མཐོག་པ་ལ་བྱ་ཡི། དབང་བསྐྱར་མཐོག་པ་ལ་བརྒྱུ་ལུང་མི་འཕྲོགས་པར་གསུངས་སོ། །དེ་ནི་ཆོ་
 ག་དངོས་བཤད་པར་བྱ་སྟེ། གང་བསོད་ནམས་ཀྱི་ཆོགས་ཆེན་པོ་སྐྱར་དུ་ཆོགས་པར་འདོད་པ་དང་། གང་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཆོགས་བདེ་ལྷག་རྒྱུ་འགྲུབ་པར་འདོད་པ་དང་། གང་ཞིག་སངས་རྒྱུ་ཆེས་ལུང་ན་པ་དང་མི་འབྲུལ་བས་རྒྱལ་བའི་ཞལ་ལྷ་བལ་རིང་བ་
 དང་། གང་ལའོར་བ་དང་ངན་སོང་གི་སྐྱུ་གསུལ་ལས་བདེ་ལྷག་རྒྱུ་གྲོ་ལ་ཞིང་རྒྱལ་བའི་སྐུ་ཀྱི་སྡོད་པ་མཐའ་ཡས་པ་བསྐྱུ་བ་པར་འདོད་པའི་སྡོད་ལྷན་དག་ནི་རྒྱལ་འདི་ལ་ཕྱི་བཀོལ་མེད་པར་རྒྱུ་རྒྱུ་ལྷག་པར་རིགས་ཏེ། དུང་བ་དང་འདོད་པ་དང་ཡིད་
 ཆེས་བའི་དད་པ་གསུམ་ནི་གནས་དུས་ཡོ་བྱུད་རྒྱ་རྒྱུན་གྱི་གཙོ་བོ་ཉིད་དོ། །དེ་བས་གང་མོས་པས་སྡོད་པའི་རྒྱ་བས་དེ་ལས། རྒྱལ་བའི་དུས་ཆེན་ལྷ་བུར། གནས་ཁང་གཙང་ཞིང་མཛོས་བར་བརྒྱན་པའི་དུས་སྟེ། བསོད་ནམས་བརྒྱའི་མཚན་དང་ལྷན་
 པའི་རྒྱལ་བའི་སྐུ་ཕྱིས་འབུར་གང་ཡང་རུང་བ་མཚོན་པའི་རྟེན་རྒྱུ་བཞུགས་སུ་གསོལ་ཞིང་། མ་འཁྱོར་ན་མོས་པས་ཀྱང་ཁྲུག་ལ། དམིགས་པའི་རྟེན་ཅམ་དུ་ཕྱི་དོར་བུས་པའི་མཚན་ཕྱི་བཟང་གི་ཆག་ཆག་བྱུང་པ་ལ་རིན་པོ་ཆེ་ལས་འབྱུང་བའི་ཆོས་སུ་གོ་དོ་
 པས་ཀྱང་རུང་བའི་དོ། །དེ་དག་གི་མ་དུ་རྒྱུ་མཚོན་པའི་མཚན་ལ། ལུས་ཀྱི་ཡོ་བྱུད། མཚོན་ཡོན་ཞབས་བསྐུ་སྡོན་དུ་འགྲོ་བའི། མེ་རྟོག་བདུག་སྡོས་མར་མེ་བེམ་ལ། ཕྱི་བཟང་གི་ཡོན་ཆག་ ཞལ་ཐམ་ལོ་མེ་བེམ་ཕྱི་བྱུག་རྒྱུ་ལས་དང་། བྱུ་ཤིས་

[illegible]

1998-1999

དང་ལྷན་པའི་མཉམ་སྦྲེལ་སྐྱེས་པ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག། ཅེས་ཆོད་མེད་པ་པའི་བསྒྲོལ་བྱིང་། མངས་རྒྱལ་ཆོས་དང་ཆོག་མཁྱིམ་ཆོག་རྒྱལ་སྐྱེས་པ། །བྱང་རྒྱལ་པར་དུ་བདག་ནི་སྐྱེས་པ་སུ་མཆི། །འདག་གིས་སྦྱིན་སོགས་བཅིམ་པ་འདི་དག་གིས། །འགྲོ་ལ་
 མན་སྦྱིར་མངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག། ཅེས་པ་ལན་གསུམ་གྱིས་བྱང་རྒྱལ་གྱི་སེམས་ཡིད་ལ་བྱེད། བདེན་པ་དང་ཆོས་པ་ཙམ་གྱི་སྦྱོབ་སྐྱེས་པ་བདེན་ནས་དེ་བཞིན་གསེགས་པ་མཆོད་པའི་གནས་དང་ཡོ་བྱེད་བྱིན་གྱིས་བརྒྱལ་པ་ནི། དགོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་
 བདེན་པ་དང་། བྱིན་རྒྱལ་སྐྱེས་དང་། ཆོག་མཁྱིམ་གཉིས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པའི་མཉམ་སྦྲེལ་དང་། ཆོས་གྱི་དབྱིངས་གྱི་རང་བཞིན་གྱི་ཡོན་ཏན་དང་། བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔལ་རྒྱལ་གྱི་ཞིང་དག་པའི་སྦྱོར་པ་ལ་སོགས་པ་མངས་རྒྱལ་གྱི་ཞིང་ཡོངས་སུ་སྦྱངས་པའི་མཉམ་
 དང་། བདག་ཅག་རྒྱལ་གྱི་སེམས་པའི་མཉམ་སྦྲེལ་གནས་འདིར་ས་གནི་རིན་པོ་ཆེ་སྐྱེ་བདུན་པའི་རང་བཞིན་ལག་མཐིམ་གླུ་མཉམ་པ་མ་གྱུ་ཆེ་ཞིང་ཡངས་པ། རེག་ན་འཇམ་ཞིང་བདེ་བ། ལྷའི་མེ་རྒྱུ་འདྲི་ཞིང་པོས་གཙམ་པ་གྲུ་མ་པ། ལན་ལག་བརྒྱུད་
 དང་ལྷན་པའི་ཁུའི་མཆོད་དང་རྫིང་བུ་དང་ལྷོང་ག་རིན་པོ་ཆེ་བེ་བྱེས་གྲུ་མ་བུར་བདལ་ཞིང་རྫོང་བུའི་པ་གུས་བཅུགས་པ། ལྷུ་ལ་དང་གུ་ལུ་ཏ་དང་པར་དུ་མཉམ་མཆོས་པ་དང་། ལུ་ལྷ་དང་སྦྱོར་པར་སྦྱོགས་པ་མང་པོས་གཤམ་བ་རྒྱལ་སྐྱེས་དང་། རིན་པོ་ཆེ་བེ་བྱེད་
 ལྷོན་པ་སྐྱེ་ཆོག་མཁྱིམ་རྒྱལ་པར་རྒྱལ་པ་ལ་སོགས་པ་མངས་རྒྱལ་གྱི་ཞིང་མཉམས་ཅད་གྱི་རྒྱན་དང་དགོད་པ་ཡོན་ཏན་ལུན་སུམ་ཆོག་མཁྱིམ་པ་མཉམས་ཅད་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག། ལན་གསུམ་མཉམ་གཅིག། དེའི་དབུས་སུ་གསལ་པ་མེད་པར་ཆེན་པོ་རིན་པོ་ཆེ་སྐྱེ་བདུན་

[illegible]

1997

[illegible]

[illegible]

ཏེ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་འདི་ཏུ་འཕུལ་ཆེན་པོས་ནམ་མཁའ་འདི་ལས་ལས་མཛོན་པར་གཤེགས་ཏེ་གཞུག་མེད་ཁང་གི་དབུས་སུ་བྱུང་ཆུབ་ཀྱི་ཡིད་རྣམ་པར་རྒྱས་པ་འདི་དུང་དུ་མེད་གོ་འདི། བྱི་ཆེན་པོ་ལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་འོད་དཔག་མེད། འཕོར་ཕྱོགས་ལ་ཆུ་འོ་
 མངས་རྒྱས་དང་བྱུང་ཆུབ་མེས་ལ་དཔལ་ཉན་མོས་ཀྱི་དགོའདུན་དམ་པ་འདི་ཆོས་སྤྱོད་པ་རྒྱུ་མཛོན་པཅས་མཛོན་སུ་མ་དུ་བཞུགས་ཡིད། སྤྱགས་ཇེ་ཆེན་པོས་དགོངས་པར་སྒྱུར། བཞུགས་སུ་གསོལ་བ་ནི། བཙུག་ལྷན་འདིར་ནི་ཕྱོན་པ་ལེགས། །འདག་ཅག་
 བསོད་ནམས་སྒྲུབ་པར་ལྷན། །འདག་གི་མཛོན་ཡོན་བཞེས་སྤྲད་དུ། །འདི་ཉིད་དུ་ནི་བཞུགས་སུ་གསོལ། །ཞེས་དང་། དེ་ཆེན་དུ་མ་ལས་གྲུབ་མེད་གོ་འདི། །ཡིད་འཕྲོག་སྤྱོད་གསལ་གོས་ཀྱིས་བཀའ་པ་འདི། །མངས་རྒྱས་སུ་མ་དང་བཅས་ལ་
 ལུལ་བ་ཡིས། །འཕྲོ་ཀུན་རྩེ་རྩེ་འག་དན་ལ་འཕོད་པར་ཤོག། །སྤོང་ག་སུ་མ་ཀུན་དང་མ་རྣམ་པ་ཡི། །པར་འདབ་བརྒྱད་གོ་མར་བཅས། །འདེ་ཞིང་ཡངས་པར་འབྱུང་ལགས་ན། །ཅི་བདེ་བར་ནི་བཞུགས་སུ་གསོལ། །མཛོན་ཡོན་གྱི་ཆུ་བཟེད་ཞལ་དུ་
 སྤོངས་ལ། །རྒྱལ་བའི་སྤྱུག་སུང་སྤྱགས་ལ་ཉོན་མོངས་མི་མང་འཕང་། །མེས་ཅན་ལུས་དག་ཡིད་ག་སུ་མ་གདུང་བ་མེད་སྤྲད་དུ། །ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྷན་ཆུ་གཙང་ཡིད་དུ་འོང་བ་འདི། །བཞེས་ཤིག་བཞེས་ཤིག་འདག་གི་མཛོན་ཡོན་འདི་དག་གོ། །
 བཞུང་བ་ལུལ་བའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །ཉོན་མོངས་བཀའ་སྤྱོད་ཞི་བ་དང་། །སྤྱིན་མོགས་ཡོན་ཉན་ལྷན་པ་ཡི། །སྤོང་ནད་མེད་པར་སྤྱོད་པར་ཤོག། །ཆུ་དུ་ཆུ་འདི་ཆུ་པོས་བྱངས་ཏེ་ཆོས་ཟངས་སུ་ཞབས་བཀུ་བའི་ཆུ་མ་བྱེད། །ངང་པའི་མཛོན་ལྷན་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

विद्यया ऽमृतमश्नुते

མཚན་ལ་སྟོན་པ་ལོག་ཕྱོགས་ཀྱི། ལངས་རྒྱལ་དཔག་ཏུ་མེད་ལ་ཕུག་འཛམ་ལོ། ཚངས་དབྱངས་སྐལ་རྒྱལ་སྟོན་མཚན་སྟོན་གྱི་ཤོད། སྟོན་ཕུང་མོ་རྟོག་ག་ཡིན་ཏུ་རྒྱལ་པའི་རིགས། ལྷ་ལ་འི་དབང་རྒྱལ་རིན་ཆེན་ལུགས་འདུག། མཚན་པ་ཤོད་
ལོད་རི་རབ་ལྷ་ཕུ་སྟོན་པ། སྟོད་ཕྱོགས་ལངས་རྒྱལ་རྒྱལ་ལ་ཕུག་འཛམ་ལོ། ལ་རིག་ལུན་སེལ་སྟོན་མོའི་མཚན་ ལུག་པ་སྐལ་ནད་སེལ་སྟོན་གྱི་ཕུག། དམ་ཚེས་དགོན་མཚན་ཐམས་ཅད་ལ། ཕུག་འཛམ་མཚན་ཅིང་རྒྱལ་པ་ལུ་མཚི། །
འངས་དབྱངས་ཕུག་ན་དེ་ཆེ་སྟོན་རལ་གཞིགས། ལ་ཡི་སྟོང་ཤོ་སྟོབ་པ་རྒྱལ་པར་སེལ། རྒྱལ་པ་པར་སྟོང་ཤོ་ཕུགས་པ་གུན་ཏུ་བཟང་། རྟེ་པའི་སྐལ་ཆེན་པ་རྒྱུད་ལ་ཕུག་འཛམ་ལོ། ལ་ཤོད་རྒྱལ་པ་ཡིང་རབ་མཚན་གྱུར་པ། ལྷ་ནད་མི་ཡི་མཚན་པའི་
གནས། རྒྱལ་སྐལ་རང་རྒྱལ་དགྲ་བཅོམ་པ། ཚེགས་མཚན་དགོ་འདུན་ལ་ཕུག་འཛམ་ལོ། སྟོན་པ་པར་པ་ལུགས་པའི་རྒྱལ་པ་པར་པ། རྒྱལ་སྐལ་པ་ལུ་མཚན་པ། རྒྱལ་གཞིག་སྟོད་ན་རྒྱལ་སྟོད་པ་ལུགས་པ་ཡི། ལྷ་
མོད་འཕགས་པའི་ཚེགས་ལ་ཕུག་འཛམ་ལོ། རྟོན་པ་ལངས་གང་ཏུ་བཟུམས་པ་དང་། ལ་དུ་ཕུང་རྒྱལ་པ་ལེག་དང་། རྟེ་པའི་ལ་ཤོད་ལོ་བཟོར་པ་དང་། ལམ་མོད་ལྷ་དན་འདམ་པ་དང་། ལ་ཤོད་ལེགས་གང་ཏུ་བཟུམས་པ་དང་། འཛུགས་པ་
དང་ནི་བཟོངས་པ་དང་། ལོད་གོ་ལྷ་ཕུར་གཞིགས་པ་ཡི། ལ་ནས་ཤེལ་ལ་ཕུག་འཛམ་ལོ། སྟོད་དང་ལོག་དང་བར་དག་དང་། སྟོན་པ་དང་སྟོན་པ་མཚན་པ་རྒྱལ་པ་ལུ་པ་དང་། ལྷ་ར་བཅས་ལྷ་ར་ནི་མོད་པ་ཡི། མཚན་ཆེན་རྒྱལ་པ་ལ་ཕུག་འཛམ་

ལོ། ལུག་ལུ་རོལ་པ་ཐམས་ཅད་ལ། ཞིང་རྩལ་གུན་གྱི་གངས་སྒྲིང་གི། ལུས་བརྒྱད་པ་ཡིས་རྣམ་གུན་རྩ། ལཱ་ཚོགས་རྩ་དང་པས་ལུག་འཛུལ་ལོ། འདྲམ་མཚོད་པ་ལ་ལོགས་པ་འི་ཡན་ལག་ལྷན་མ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱོག་མར་
 མཚུལ་རྒྱལ་པར་ལུལ་ལ་ཡོངས་སུ་བསྡོམ་པའི་ལོ་ལོ་ར་ལོ་ལོ་མཛོད་ལས་ལུང་བ་འདི་དོན་རྒྱན་བཞིན་ལྷན་པར་བྱ་སྟེ། བཅོམ་ལྷན་འདས་འོད་དཔག་རྩ་མེད་པ་ལ་ལོགས་པ། ལྷོགས་བརྒྱན་བཞུགས་པའི་སངས་རྒྱལ་བཅོམ་ལྷན་འདས་ཐམས་ཅད་དང་། ས་
 བརྩལ་པར་བརྩལ་པའི་ལུང་རྩལ་ལོམས་དཔལ་ཚེན་པོ་རྣམས་དང་། རྩེ་འཛིན་པ་རྣམས་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ། བདག་མིང་འདི་ཞེས་བཟྱི་བ་ཡང་དག་པའི་ལམ་ལ་བདེ་བར་གནས་པ་མ་ཐོབ་པས་དེང་ལུང་རྩལ་རྩལ་བསྒྲིང་དེ། བདག་
 གི་ལུས་དང་ལོམས་འདི་དུས་ཐམས་ཅད་དང་། རྣམ་པ་ཐམས་ཅད་དུ་དུས་གསུམ་གྱི་དེ་བཞིན་གསེགས་པ་དང་། ལུང་རྩལ་ལོམས་དཔལ་ཐམས་ཅད་ལ་བདག་གི་ལུས་འཁུལ་གྱིས། མཐུ་ཚེན་པོ་མང་འབའི་དེ་བཞིན་གསེགས་པ་རྣམས་དང་། ས་ཚེན་
 པོ་ལ་རབ་རྩལ་པའི་ལུང་རྩལ་ལོམས་དཔལ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བདག་བཞེས་སུ་གསོལ། བདག་གི་བསོད་ནམས་དང་ཡེ་ཞེས་ཀྱི་ཚོགས་ཚེན་པོ་དང་། བརྩོན་འགྲུས་རྩོམ་པ་དང་། ལོམས་ཀྱི་རྒྱ་བསྒྲིང་པ་དང་། རབ་རྩལ་ཞི་ཞིང་དུལ་བ་དང་། དཔང་
 དང་། མཛོད་པར་ཞེས་པ་དང་། བཅོམ་རྩལ་ལ་ལོགས་པ་ལུང་རྩལ་ལོམས་ལྷོགས་པར་བྱུང་ཅིག ཡང་བཅོམ་ལྷན་འདས་ལུགས་རྩེ་ཚེན་པོ་དང་ལྷན་པ་རྣམས་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ། བདག་མིང་འདི་ཞེས་བཟྱི་ལོ་ལོ་ར་ལོ་ལོ་ར་ཞིང་

ལོ། ལུག་ལུ་རོལ་པ་ཐམས་ཅད་ལ།

བཅིང་བཅེན་པོས་བཅིངས་པར་གྱུར་པ། བཅོན་རྟ་གནས་པ། ཡང་དག་པའི་ལམ་དང་བྱམ་པ། རྟོན་མོངས་པའི་དགའི་དབང་དུ་གྱུར་པ། མགོན་མེད་པ། ལྷུག་མེད་པ། མིག་མེད་པ། རྟོན་མེད་པ། གཙོ་པོ་མེད་པ། འབྲེན་པ་མེད་པར་
 གྱུར་པ། ལམ་གོ་ལ་བར་མོང་པ། འཁོར་བའལ་གཞི་པ། ལུང་ན་ལས་འདས་པ་ཆེན་པོ་ལ་རྒྱལ་གྱིས་ཕྱོགས་པ། དན་འགོ་ལ་ཕྱོགས་པ། ལམ་དན་པ་ལ་བསྟེན་པ། ལམ་དན་པར་ལུང་བར་གྱུར་པ། རྟག་ཏུ་བཤེས་གཉེན་དན་པས་ཟིན་ཅིང་དགོ་
 བའི་བཤེས་གཉེན་དང་བྱམ་པ། ཡང་དག་པ་དང་ཡང་དག་པ་མ་ཡིན་པ་དང་། བན་པར་འགྱུར་པ་དང་། བན་པ་མེད་པ་དང་། རྟོན་པོ་དང་དང་དྲོན་མེད་པ་ལ་རྟོངས་པར་གྱུར་པ། དགོ་བའི་ཆོས་དང་བྱམ་པ་ཞིང་མི་དགོ་བཅེན་པོ་བསྐྱབས་པ། མངས་
 རྒྱལ་དང་བུང་རྒྱལ་མེས་མ་དཔའི་འཕགས་པ་རྣམས་ལ་རྟག་ཏུ་རྒྱལ་གྱིས་ཕྱོགས་པ། རྟོན་པ་འཛིན་ལྷུག་པ་ལྷུག་གིས་གཟིར་ཅིང་མི་བདེ་བཅེན་པོ་བསྐྱབས་པ། འཇིགས་པ་མེད་པ། བག་ཚ་བ་མེད་པ། མེས་མ་རྟག་ཏུ་ཡེངས་པར་གྱུར་པ། རྟོན་པ་
 དང་། རྟོན་པ་ཕྱི་མས་དང་། ཞི་ཞིང་དཔེན་པ་དང་། ལྷུག་པ་དང་། བག་པོ་དང་དང་བྱམ་པར་གྱུར་པ། གཞུང་མ་དང་། རིང་པོ་ཡིན་གྱི་སྟོང་དང་། མ་བཅུ་འཛིན་གྱི་བཅོད་པ་ལ་བདེ་བར་གནས་པ་དང་། ཤེས་རབ་གྱི་པ་ལྷུ་ལྷུ་པ་ཟུང་མོ་དང་
 མཉམ་པ་ཉིད་ལས་རིང་དུ་གྱུར་པ། ལྷུག་པ་དང་། རྟོན་པ་དང་། དགའ་བ་དང་། བཟང་སྟོངས་མཚན་མེད་པ་བཞི་མི་ལྷུག་པ་དང་། ལྷུང་རྒྱལ་མེས་མ་དཔའི་ལྷུག་པའི་རྟོན་པ་ལྷུག་པ་དང་ཆགས་པ་མེད་པ་དང་། ཤེས་པ་མེད་

[illegible]

Public Choice

[illegible]

॥ ३७ ॥
 ॥ ३८ ॥
 ॥ ३९ ॥
 ॥ ४० ॥
 ॥ ४१ ॥
 ॥ ४२ ॥
 ॥ ४३ ॥
 ॥ ४४ ॥
 ॥ ४५ ॥
 ॥ ४६ ॥
 ॥ ४७ ॥
 ॥ ४८ ॥
 ॥ ४९ ॥
 ॥ ५० ॥
 ॥ ५१ ॥
 ॥ ५२ ॥
 ॥ ५३ ॥
 ॥ ५४ ॥
 ॥ ५५ ॥
 ॥ ५६ ॥
 ॥ ५७ ॥
 ॥ ५८ ॥
 ॥ ५९ ॥
 ॥ ६० ॥
 ॥ ६१ ॥
 ॥ ६२ ॥
 ॥ ६३ ॥
 ॥ ६४ ॥
 ॥ ६५ ॥
 ॥ ६६ ॥
 ॥ ६७ ॥
 ॥ ६८ ॥
 ॥ ६९ ॥
 ॥ ७० ॥
 ॥ ७१ ॥
 ॥ ७२ ॥
 ॥ ७३ ॥
 ॥ ७४ ॥
 ॥ ७५ ॥
 ॥ ७६ ॥
 ॥ ७७ ॥
 ॥ ७८ ॥
 ॥ ७९ ॥
 ॥ ८० ॥
 ॥ ८१ ॥
 ॥ ८२ ॥
 ॥ ८३ ॥
 ॥ ८४ ॥
 ॥ ८५ ॥
 ॥ ८६ ॥
 ॥ ८७ ॥
 ॥ ८८ ॥
 ॥ ८९ ॥
 ॥ ९० ॥
 ॥ ९१ ॥
 ॥ ९२ ॥
 ॥ ९३ ॥
 ॥ ९४ ॥
 ॥ ९५ ॥
 ॥ ९६ ॥
 ॥ ९७ ॥
 ॥ ९८ ॥
 ॥ ९९ ॥
 ॥ १०० ॥

10/10/2013

[illegible]

ॐ॥ इति चतुर्दशोऽध्यायः ॥



1998

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ཡན་པ་དང་བདེ་བའི་ཕྱིར་བསྐྱེད་པ་ཆེན་པོ་གཅིག་ཆོང་པར་བསྐྱགས་པར་གསོལ་ལོ། །མངས་ཁུལ་དང་ཕུང་ཁུལ་སེམས་དཔལ་ཐམས་ཅད་དང་། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་པའོང་ནམས་ཅི་བསྐྱབས་པ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ་
 རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་། །ཕུས་གསུམ་གྱི་དེ་བཞིན་གསལ་པ་དང་། ཕུང་ཁུལ་སེམས་དཔལ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་སྤྲིག་པ་དང་མི་དགོ་བའི་ལས་ཀྱི་སྤྲིག་པ་ཐམས་ཅད་ལག་གསལ་པ་དེ་བཞིན་ཏུ་བདག་གིས་ཀྱང་ཡོངས་སུ་བཤགས་ཀྱིང་ཡོངས་སུ་རྒྱུ་རྩེ་ངོ་། །ཞེས་
 བཤྲོད་ལ་མངས་ཁུལ་དང་ཕུང་ཁུལ་སེམས་དཔལ་ཐམས་ཅད་མངོན་སུམ་དུ་དམིགས་པའི་སྤྱན་སྦྲར་གསང་སྤྱགས་འདི་ལན་བརྒྱུ་ཅ་བརྒྱད་བརྒྱའོ། །ཞེས་སྐུ་ར་སྐུ་ར་གྱི་མ་ན་མ་ར། མ་དུ་རྩྭ་བུ་རྩྭ། དེ་ནས། མེ་རྒྱལ་དམ་པ་ཐོང་བ་དམ་པ་དང་། །
 སིལ་སྤྱན་རྒྱལ་པ་དང་ཕུག་པ་ཕུགས་མཆོག་དང་། །མར་མེ་མཆོག་དང་བདུག་སྤྱོད་དམ་པ་ཡིས། །རྒྱལ་བ་དེ་དག་ལ་ཞི་མཆོང་པར་བཅུ། །ན་བཟའ་དམ་པ་རྒྱལ་པ་དང་ཞི་མཆོག་དང་། །ཕྱེ་མའི་ཕུར་མའི་ར་བཟའ་མ་པ་དང་། །ཤོ་དཔ་ཕུང་པར་
 འཕགས་པའི་མཆོག་ཀུན་གྱིས། །རྒྱལ་བ་དེ་དག་ལ་ཡང་མཆོང་པར་བཅུ། །མཆོང་པ་གང་རྒྱལ་པ་ཐམས་ཅད་མེད་ཀྱི་ཆེ་བ། །དེ་དག་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ཡང་མོས། །འབྱུང་པོ་སྤྱོད་ལ་དང་པའི་སྤྱོད་ལ་དག་གིས། །རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་ཕུག་པ་ཚལ་མཆོང་པར་
 བཅུ། །འདོད་ཆགས་ཞེ་སྤྱང་གཏི་སྤྱང་དབང་གིས་ནི། །ཕུས་དང་དག་དང་དེ་བཞིན་ཡིད་གྱིས་ཀྱང་། །སྤྲིག་པ་བདག་གིས་བཅུས་པ་ཅི་མཆིས་པ། །དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་མོ་མོར་བཤགས། །ཁྱོགས་བརྩེ་རྒྱལ་བ་ཀུན་དང་མངས་ཁུལ་

[illegible]

refined by: 10/28/2019

རིམ་པའི་ལག་ཅི་ཡང་མི་འབྱུང་བར་གྱུར་ཅིག། ཆར་ཆུ་དུས་སུ་བབས་ཏེ་ལོ་ལྷན་སའ་ལེལ་གྱིང་རྒྱས་པ་དང་། བདེ་སྲིད་ཀྱི་དཔལ་ལུན་སུ་མ་ཚོགས་པ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག། སེམས་ཅན་མཉམས་ཅད་ཀྱང་བདེ་བ་དང་ལྷན་སྐྱེས་བསྐྱེལ་དང་ལྷན་ཏེ་ཚོགས་
 གཉིས་ཇོགས་ཏེ་སངས་རྒྱས་པར་གྱུར་ཅིག། རྒྱད་པར་དུ་བདག་དང་པམ་སྒྲིན་པའི་བདག་པོས་གཙོར་བྱས་བཟང་དན་གྱི་འབྲེལ་པས་བསྐྱེས་པའི་སེམས་ཅན་མཉམས་ཅད་ཚོ་འདི་འཕོས་མ་ཐོག་པར་སྲིད་པ་གཞན་དུ་ཉིང་མཚམས་མེ་སྒྱུར་བར་སངས་རྒྱས་ཀྱི་
 ཉིང་བདེ་བ་ཅན་དུ་བརྒྱས་ཏེ་སྒྲིས་ནས། ཇོགས་པའི་སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་དུ་མེད་པ་ལ་དམ་པའི་ཚོས་མ་ཉན་ཅིང་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་སྒྱུད་པ་ཡོངས་སུ་ཇོགས་པར་གྱུར་ཅིག། དེ་ནས་སྒྲིའིང་རུས་ན་གིང་རྩ་ཆེན་པོའི་ལུགས་གཉིས་དང་འབྲེལ་བའི་བྱང་ཆུབ་དུ་
 སེམས་བསྐྱེད་པ་རྒྱས་པ་བྱང་། མདོར་བསྟུན། བྱང་ཆུབ་སྒྲིའི་པོར་མ་ཆིས་གྱི་བར། འོགས་ལན་གསུམ། ཇི་ལྟར་སྒྲིན་གྱི་བདེ་གསེགས་གྱིས། འོགས་ལན་གསུམ་གྱིས་སྐྱབས་གསུམ་སྒྲིན་དུ་འགྲོ་བའི་སྒྲིན་འཁྲུག་གི་སེམས་བཟུང་ལ། དེང་དུས་
 བདག་ཚོ་འོགས་མཁྲུག་གི་ཚོགས་འང་བཟོད་དོ། ལྷུང་ཡང་རྒྱད་པར་དུ་མ་ཚོད་ཅིང་སྒྲིན་ལམ་གདབ་པ་ནི། བཙོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གསེགས་པ་དག་བཙོམ་པ་ཡང་དག་པར་ཇོགས་པའི་སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་དུ་མེད་པ་ལ་སྐྱེས་འཚམ་ལོ། ལམ་ཚོད་དོ་
 སྐྱབས་སུ་མ་ཆིལོ། ལའདྲན་ནས་ཉེར་གཅིག་བརྒྱུ་ཆུ་སྐབས་བསྐྱན་བཟོད་ཅིང་། རུས་ན་ལུག་འཚམ་པའི་གཞུངས་སྒྲིན་དུ་འགྲོ་བས་དངོས་སུ་ལྷུག་གྱུ་ལོ། བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ་འཕགས་པ་སྐྱན་རས་གཉིས་པ་དང་ལྷུག་ལ་ལྷུག་

[illegible]

[illegible]

Wiederholungsfragen

ལམས་ཕྱེ་བ་ལྷན་ཁྱིམ་བརྒྱུ་སྟོང་མཐོང་པའི་ལྟ་བུ་ཡིན་པ་དང་། ལམས་རྒྱལ་གྱི་ཞིང་ཕྱེ་བ་ལྷན་ཁྱིམ་བརྒྱུ་སྟོང་དུ་གཅིག་ཅེར་ཆོས་ཉན་པའི་ལྟ་བུ་ཡིན་པ་དང་། ལམས་ཅན་དེ་སྟེང་གྱི་སྟོང་པ་ཡོངས་སུ་འཛུགས་པའི་མཛོན་ལེས་དང་ལྟན་པར་གྱུར་ཅིག མད་གི་
ལུས་ལ་ཡོངས་སུ་འཛོན་པའི་འདུ་ལེས་མི་འབྱུང་ཞིང་། ཡོངས་སུ་སྤྱང་ན་ལས་འདས་པ་ཆེན་པོའི་པར་ཡང་དག་པ་ཉིད་ལ་དེས་པར་གྱུར་ཅིག ལམས་རྒྱལ་གྱི་ཞིང་དེ་ན་ཉན་ཆོས་འདུས་པ་ཆོད་མ་མཆིས་པ་དང་། ལམས་ཅན་རྣམས་ལ་མི་དགོ་པའི་མིང་
ཡང་མི་གྲགས་ལོང་། བྱང་རྒྱལ་ལམས་དཔལ་ལམས་དཔལ་ཆེན་པོ་གོ་ཆ་ཆེན་པོ་པགོས་པ་ལ་སྟག་རྒྱ་གྱུར་ནས། སྟོན་ལས་གྱི་དཔང་མ་གཏོགས་པར་ཆོའི་ཆོད་ལ་ཆོད་མེད་ཅིང་སྟེ་བ་གཅིག་གིས་ཐོགས་པ་དང་། སྟེས་བུ་ཆེན་པོའི་མཛོན་སུམ་རྒྱ་
གཏིས་དང་ལྟན་པར་གྱུར་ཅིག བདག་གི་ལུས་ལས་ཕྱོགས་བརྒྱའི་ལམས་རྒྱལ་གྱི་ཞིང་ཆོད་མེད་པ་ལྷན་པའི་འོད་འབྱུང་ཞིང་འོད་ཐམས་ཅད་གྱི་ཕ་རོལ་རྒྱ་ཕྱིན་པ་དང་། འོད་དེས་ལྷན་པའི་ལམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྤྱད་པའི་ལས་འདས་པའི་བདེ་བ་དང་ལྟན་
པ་དང་། སྐྱ་ཆོའི་ཆོད་བསྐྱལ་པ་ལྷན་པའི་མེད་དཔག་རྒྱ་མེད་པར་འཛོའི་ཞིང་ག་ཞེས་ཏེ། ལམས་རྒྱལ་གྱི་ཞིང་མཐོང་ལས་པ་དག་གི་ལམས་རྒྱལ་པོའི་མཛོན་ལྟན་འདས་བྱངས་མེད་དཔག་རྒྱ་མཆིས་པ་རྣམས་ཀྱིས་བསྟགས་པ་མཛོད་པར་གྱུར་ཅིག ལམས་ཅན་
གང་དག་འཛོག་རྟེན་གྱི་ལམས་ག་ཞན་དག་རྒྱ་སྤྱན་མེད་པར་ཡང་དག་པར་ཐོགས་པའི་བྱང་རྒྱལ་རྒྱ་སྟེང་ནས། བདག་གི་མིང་ཐོས་ཏེ་ལམས་རབ་རྒྱ་དང་པར་གྱུར་ལ་བདག་ཇེས་སུ་བྱན་པ་དེ་དག་ག་པ་ཏེ་འགྲུལ་པའི་དུས་ཏེ་བར་ག་ནས་པའི་

[illegible]

Wiederholungsfragen

མཐུན་པ་ཐོག་ཏུ་ཡི་ལྟར་འདོད་པའི་ཆས་ཐོག་པར་གྱུར་ཅིག། སངས་རྒྱལ་གྱི་ཞིང་དེའི་གཟི་བུ་དང་ཁ་དོག་འཕྲོར་པའི་ཁུད་པར་མཐོང་ཡས་པ་དང་། ཞིང་དེའི་ཕུང་རྒྱལ་ལོ་མས་པ་དཔར་དགོ་ཅུ་རྒྱུད་པ་དེས་ཀྱང་ཕུང་རྒྱལ་གྱི་ཞིང་དཔག་ཚད་སྤྲོད་ཐུག་པ་རྒྱུ་
ཚམ་དུ་མཐོ་པར་འཛུལ་པ་དང་། སངས་རྒྱལ་གྱི་ཞིང་ཚད་མ་མཆིས་པ་ཞིང་དེར་སྤྲང་པའི་འོད་གསལ་པ་དང་། ལྷ་དང་མི་ལས་འདས་པའི་བདུག་སྒྲིལ་དང་མེ་ཏྲོག་གི་ཆར་འབབ་ཅིང་རོལ་མེའི་སྤྱད་ཕུང་ས་ཡིད་དུ་ཁོང་པའི་སྤྱོད་རྟག་ཏུ་འཕུང་བ་
དང་། དེར་སྒྲེས་པ་རྒྱལ་གྱིས་སངས་རྒྱལ་གྱི་ཞིང་གི་རྒྱན་པོ་དང་པའི་ལྟར་འདོད་པ་དེ་དག་རིན་པོ་ཆེའི་ཞིང་སྤྱོད་ཆོག་ས་ལས་འཕུང་སྟེ་འཕུང་པར་གྱུར་ཅིག། ཀུན་ཏུ་སངས་རྒྱལ་གྱི་ཞིང་གུང་ས་མེད་ཅིང་བསམ་མཁྱིལ་མི་ཁྲལ་པ་རྒྱལ་སུ་ལོ་མས་ཅན་
རྒྱལ་གྱིས་བདག་གི་མིང་ཐོས་པར་གྱུར་ཅིག། ཐོས་པ་ཚམ་གྱིས་ཕུང་རྒྱལ་སྤྱིང་པའི་མཐོང་པར་དུག་ཕུང་ས་ཐོབ་ཅིང་མ་རྒྱལ་པའི་ཚད་ས་པར་སྤྲོད་པ་ལ་གནས་པ་དང་། དབང་པོ་མ་ཚད་བར་མི་འགྱུར་པ་དང་། རིགས་བཟང་པོའི་རིགས་སུ་སྒྲེ་བ་ཐོབ་
ཅིང་ཕུང་རྒྱལ་ལོ་མས་པ་དཔར་སྤྲོད་པ་དག་པ་དང་། མཆོག་ཏུ་དག་པ་པའི་དགོ་པའི་ཅུ་བ་དང་ཕུད་པར་གྱུར་ཅིག། ཕུད་མེད་གང་དག་བདག་གི་མིང་ཐོས་པ་ཚམ་གྱིས་ཕུད་མེད་ཀྱི་ལུས་སྤངས་ཏེ་ཕུང་རྒྱལ་གྱི་སྤྱིང་པའི་བར་དུ་སྒྲེས་པའི་དབང་པོ་ཐོབ་པར་
གྱུར་ཅིག། བདག་གི་མིང་ཐོས་ནས་ཕྱག་འཛུལ་པ་དེ་དག་ཕུང་རྒྱལ་ལོ་མས་པ་དཔར་སྤྲོད་པ་སྤྲོད་ཅིང་ལྷ་དང་བཙུངས་པའི་འཇིག་རྟེན་གྱིས་བསྟེ་སྤྲང་ཕུད་པར་གྱུར་ཅིག། བདག་གི་མིང་ཐོས་མ་ཐོབ་ཏུ་འོན་ཏུ་རྒྱལ་པར་སྒྲེ་བ་དང་ཀུན་གྱི་རྩེས་སུ་ཁོང་བ་ཞེས་ཕུ་

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

Dr. J. H. W. Smith

དཔང་ལྟ་ནིང་། ལངས་རྒྱལ་གུན་གྱི་གསུང་རབ་གྱི། ལཱུང་དོན་ཚིག་ལ་མ་ཐམས་ལྷུང་ནས། འཇམ་ཚེས་ཡོངས་སུ་འཛིན་པ་དང་། ལུས་དང་ཚུགས་ལ་དག་འཕེད་ཤོག། འདག་ནི་འགྲུལ་པ་འི་དུས་ལ་གྱིད་ཆོ། ཕྱིན་ཅི་མ་ལོག་ཡིད་གྱིས་སུ།
 ལངས་རྒྱལ་ཆོད་པ་ག་མེད་མཐོང་ནས། འདི་ནས་པདེ་བ་ཅན་དུ་མ་ཆི། འདུད་ཀྱི་སྤྱོད་ལུ་ལ་མ་དོན་ལྷུང་ཆོ། འཇམ་ཚེས་པོ་ཆོད་པ་ག་མེད། རྟག་ཏུ་སྤྱོད་པ་མཛད་ལྷུང་ཅིང་། ལ་པ་ཆུ་མོ་བ་ནས་དེ་དག་གི། རྣམ་ཐར་དག་ནི་རི་མ་པ་ཡིས། འཇམ་
 རྒྱལ་དམ་པ་མོ་བ་པར་ཤོག། ལངས་རྒྱལ་གུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཉིད་མོ་བ་ནས། འག་ཆགས་པ་ཅས་པ་ཉེས་པས་གསུང་ནས་བོད་ན། ལེ་ཤེས་སྤྱི་བ་མེད་སྤྱི་དེར་ལྟ་ནས་སུ། འཕྱོ་བ་རྣམས་ལ་སྤྱོད་དང་པདེ་བར་བཅི། ཤེས་ཡོངས་སུ་བསྟོ་བ་འི་རྒྱལ་
 དེ་འོ་མཛོད་ལས་ལྷུང་བ་ཅས་མ་མ། སྤྱོད་། མ་རྒྱ་ལོ་སྤྱི་བ་ལྟ་། ཤེས་ལྷུང་མས་ཅད་མ་དོན་སུ་མ་གཟིགས་པ་པོ། མ་ཚེས་གི་ཡོན་ཏན་མ་ལུས་མ་ཐར་ཕྱིན་པ་འི། ལྷུང་པ་ཆེས་པ་དེ་དང་དམ་པ་འི་ཆོས། འཇམ་རྒྱལ་སེམས་པ་པ་འི་ཆོགས་ལ་གསུལ་ལྷུང་
 འཚེས། མ་ཐར་ལས་ནས་མ་པ་འི་མ་ཐར་གྱིས་ཞིང་རྒྱལ་ཆོ། མ་ཐར་དག་སྤྱི་བ་ལྷུང་པས་སྤྱོད་པར་མཛད། མ་ཐར་ལས་འོད་མ་དང་འཇམ་ཚེས་ཆོད་པ་ག་མེད། མ་ཐར་མེད་ལོར་པ་འི་འཕྱོ་བ་གུན་ལ་ལྷུང་། གུན་མ་ཕྱིན་རྒྱལ་པ་རྣམས་ཀྱི་ལྷུང་ལ་ཇེ་འི་
 འོད། གུན་ནས་རབ་ཇོགས་ལེ་ཤེས་འོད་འཕྱོ་བས། གུན་ཏུ་ག་སྤྱི་དཔ་འི་སུན་སྤྱུག་སྤྱོ་ཆོགས་པ། གུན་སེམས་རྣམས་འཕྱོད་ག་ཆོ་ལ་ལྷུང་འཚེས་པོ། འོད་ཕྱོད་གསལ་པ་པས་ཞིང་གུན་ལྷུང་མཛད་དེ། ལེ་ཤེས་སྤྱོད་ཀྱིས་རྒྱུང་བཟང་གཟིགས་པས་གྱུང་། །

[illegible]

Abstract

བདག་དང་མེས་པ་ཅན་གྱི་སྒྲིག་པ་འི་ལས། རྟེན་པར་གྱུར་གང་མཆོག་འཛིན་པ་གསལ་པར་བཤི། སྤྱན་ཅན་ནམ་ཡང་བཤིད་པར་མ་གྱུར་ཅིག། ལས་ཀྱི་སྒྲིག་པ་རང་གཏན་ཏུ་བྱེད་ཤོག། རྒྱལ་དང་རྒྱལ་སྤྱུལ་ཅན་མོས་རང་རྒྱལ་དང་། འགྲོ་བ་
གྱི་དགོ་ལ་རྩེས་ཡི་རང་། ལང་ཡང་ཕྱོགས་བརྒྱའི་བདེ་གཤེགས་ཐམས་ཅད་ལ། ཐེག་མཆོག་ཆོས་ཀྱི་འཕོར་ལོ་བསྐྱོར་བར་བསྐྱལ། བསྐྱལ་བ་རྒྱུ་མཆོད་པ་གཏན་ཏུ་མེད་པར་ཡང་། སྤང་ན་མི་འདྲ་བ་ཞུགས་པར་གསོལ་བ་འདེབས། རུས་
གསུམ་བསགས་པ་འི་དགོ་བ་ཅི་ཡོད་ལ། ལམ་ན་པན་དོན་ཕྱིར་བུང་རྒྱལ་ཆེན་པོར་བསྐྱོ། ཁི་སྤྱིད་བུང་རྒྱལ་སྤྱིད་པོ་མ་ཐོབ་པར། སྐྱེ་བ་འདི་དང་མ་འོངས་ཐམས་ཅད་ཏུ། སྤྱུང་དམ་པས་རྩེས་སུ་འཛིན་གྱུར་ཅིག། བུང་རྒྱལ་མེས་མ་ནི་ནམ་དུ་འང་
ཉམས་མ་གྱུར། འིགས་གཞུགས་ཡོངས་སྤྱོད་ཕུན་སུམ་ཆོགས་པ་ཡི། འདུལ་ཕྱོར་མཆོག་ཐོབ་ཆོས་ལྡན་གྲོགས་དང་བཅས། ལངས་རྒྱལ་བསྐྱེད་ལ་རིམ་བཞིན་སྐྱོབ་པ་དང་། འདུན་དང་བཅུན་འགྱུས་བག་ཡོད་ལྡན་གྱུར་ཅིག། འདྲ་མོང་གསུམ་
མོགས་མི་བཟང་འཕོར་བ་ཡི། མི་ལོས་འཛིག་རྟེན་རྒྱལ་སྤྱོད་གྱུར་ལས། ལང་དེ་ཆོ་འདི་ཉིད་ལ་རབ་སྤྱིན་ནས། ལན་གྲངས་གཞན་དུ་སྤྱོད་པར་མ་གྱུར་ཅིག། སྤྱིན་དང་རྒྱལ་ཁྲིམས་བཟོད་དང་བཅུན་འགྱུས་དང་། བསམ་གཏན་ཤེས་རབ་
ཐབས་མ་ལས་རྒྱད་བུང་དང་། སྤྱོད་ལས་སྤྱོདས་དང་ཡེ་ཤེས་རྒྱུ་མཆོག་ཡི། སྤྱོད་པ་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་རྩོགས་གྱུར་ཅིག། ལུས་དང་དེ་བཞིན་གྲོག་ལ་རང་ལྟོས་མེད་པར། མེས་པ་ལས་རུང་ཁྲིད་དཔེན་པར་རང་རྒྱུད་དུལ། ལུང་དང་མ་འོན་པར་

[illegible]

[illegible][illegible]

ལྷོ་མེ་གསལ་བྱིན་རྒྱལ་པོ་དང་ལྷན་པ་རྒྱལ་པོ་གྲུང་བཅོམ་དོ། །དེ་ནས་བཅོམ་པར་གསོལ་བ་ཞི། བཅོམ་ལྷན་པོ་དང་པོ་བཞིན་གསེགས་པ་དག་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་ཆོག་པ་པོ་མངས་རྒྱལ་པོ་དང་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ལ་མོགས་ཏེ་
ཕྱོགས་བརྒྱའི་རྒྱལ་པོ་སྤུས་དང་བཅུས་པ་གང་ན་འཛོམས་པ་པོ་སྤྱན་སྤར་བདག་ཅག་ལ་མོགས་པ་འགྲོ་བ་མང་པོ་འོད་ན་མཛོད་པར་གསོལ་བ་པོ་རྒྱ་བས་འདིར། བདག་ཅག་དུས་ངན་པ་པོ་མེས་མ་ཅན་སྤྱོད་པ་དམན་ཞིང་མ་དག་པས་མ་འཛུལ་བ་དང་། བག་
མ་མཆིས་པ་པོ་དཔང་གིས་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་གྱི་སྤྱོད་པ་ཉན་མོངས་པ་དང་འབྲེས་པ་དང་། མཆོད་པ་པོ་དངོས་པོ་རུང་ཞིང་ངན་པ་དང་། གཙང་སྤྱུལ་ཕྱེད་པ་མཛོད་ལས་བྱུང་བ་པོ་ཆོག་བཞིན་ཏུ་མ་ཕྱོགས་པ་ལ་མོགས་པ་འཁྱུལ་ཞིང་ནོངས་པ་ཐམས་
ཅད་འཕགས་པ་ཐུགས་ཆེ་ཆེན་པོ་དང་ལྷན་པ་རྒྱལ་པོ་བཅོམ་པར་གསོལ་ཞིང་མཆིས་ན་ཐུགས་བརྩེ་བར་དགོངས་ཏེ་བཅོམ་པར་བཞེས་ཤིང་། འཕྲུལ་དང་ལུན་དུ་བདག་ཅག་གི་སྤྱི་བ་པར་མི་འགྱུར་བར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱལ་བ་པར་ཅི་གནད། དེ་ནས་གསེགས་ལུ་
གསོལ་བ་ཞི། བྱེད་གྱིས་མེས་མ་ཅན་དོན་གྲུན་མཛོད། རྗེས་སུ་མ་ཕྱན་པ་པོ་དངོས་གྲུབ་སྟོན། །མངས་རྒྱལ་ལུལ་དུ་གསེགས་ནས་གྲུང་། སྤྱར་ཡང་ཐུགས་ཆེས་བྱོན་པར་མཛོད། །མགོན་པོ་ཐུགས་ཆེ་ཆེན་པོ་དང་ལྷན་པ་རྒྱལ་པོ་སྤུས་བདག་ཅག་
མེས་མ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་མཛོད་པ་ལགས་གྱིས། མོ་མོ་འོ་ཞིང་པམས་སུ་ཁྱུ་འཕྲུལ་གྱིས་འཕྲོང་དང་བཅུས་པ་གསེགས་ལུ་གསོལ། སྤྱར་ཡང་མེས་མ་ཅན་གྱི་དོན་ལ་ཐུགས་ཆེས་འབྱོན་པར་ཁ། དེ་ནས་མོ་རྟོག་འཕྲོར་ལ་བཀྲ་ཤིས་གྱི་ཆོག་ལ་སུ་བཅད་

[illegible]

[illegible]

1000



༣༣། བཅོམ་ལྷན་འདས་འོད་དཔག་རྒྱ་མེད་པའི་ཆོག་འབྲེལ་ཚད་དོན་ལྷན་ཞེས་ཕུ་བ་བཞུགས་སོ།

༡༡། བཟོ་གུ་རུ་ཁ་མི་ཏ་ལྟ་ལ། རྩོགས་ལུས་སྟོབས་པ་རྩེ་མའ་ལ་བདག་རྒྱལ་ཀུན་ལས། རོ་མཚོར་ཁྱད་ལམ་གསལ་སྟོན་ལས་ཡོངས་གྲུབ་པས། མཚན་མོས་ཚུལ་གྱིས་ལའོར་བ་དོང་
 བས་སྐྱབས། རྒྱལ་མེད་འོད་མཚན་ལ་བར་ལ་གུས་ལྷག་འཚེ། རེ་ཡི་སྐྱབས་ཐབས་སྟོན་ཆད་མ་སྤུང་པ། རམགས་ལུས་གྲུབ་པ་འི་ཞལ་ལུང་བདུད་རྩི་ལ་རུད། རའིར་བརྟེན་བདེ་ཆེན་ཞིང་དུ་བཞོད་འདོད་
 རྣམས། རཔད་མཚོར་རང་མོ་འཛུགས་པ་ཞིན་དོན་གཏེར་ཕྱོས། རའི་ཉིད་ཀྱི་སྟོན་མ་རང་ག་ཞན་གྱི་དོན་བར་ཆད་མེད་པར་བདེ་སྒྲིག་ཏུ་སྐྱབས་པར་འདོད་པ་འི་གང་ཟག་སངས་རྒྱལ་གྱི་གསུང་རབ་ལ་ཡིད་ཆེས་ཤིང་
 ཕུང་རུབ་གྱི་ལམ་ལས་ཕྱིར་མི་ཕྱོགས་པར་འདོད་པ་རྣམས་གྱིས་ཉམས་སུ་སྤྱང་པར་ཕུ་བའི་རྩྭ་ལ་པ་མེ། བདག་བསྐྱེད་བསྐྱེན་པ། མའུན་བསྐྱེད་སྐྱབས་པ། ལུས་པ་འི་ཆོག་ ཉེར་མ་འོ་འི་མན་ངག་ཞར་སྤུང་དུ་

100

[illegible]

[illegible]

Wiederholungsfragen

[illegible]

[illegible]

མོགས་འཕྲོར་ན་པ་མཉམ་། བདག་བསྐྱེད་ལ་གཏོར་འབུལ་མ་བཤད་ཀྱང་འདིར་སྤྱི་འགྲོ་ལྟར་རིན་པོ་ཆེ་ལི་སྟོང་དུ་དཀར་རྩུམ་དཀར་གསུམ་དང་བཅས་པ་དགོང་། ལུས་གྱི་ཆས་། མཆོད་པ་ལི་མཆྐལ་མོགས་ཏེ་ར་མ་པོ་རྩུམ་མཆོགས་པར་བྱ། ལུས་ཆོག་གྱེད་
 ར་རྩུམ་ལུས་དང་ལས་ལུས་ཕྱི་རི་ཆུ་དང་ལུ་ཆུ་དུ་ལུས་ཐུག་བཅོལ་ལི་བུ་དང་ལྟ། མགུལ་ཆེད་ས་དམར་པོ། །ལུ་ཆུ། དུང་ཆོས་གསུངས་ཏྲེ་བཅས་མཆྐལ་གྱི་གཡས་གཡོན་དུ་དགོང་། ལྷུ་བས་མེ་མས་ནས་བུ་མས་བདག་བསྐྱེད་བརྒྱས་པ་དང་བཅས་པ་
 གཤེགས་བསྐྱེད་པར་བཤད་། དགྱིལ་འཁོར་བས་ང་སྟུང་། སྟོང་པ་ལི་ངང་ལས་མ་དུ་ན་གྱི་དགྱིལ་འཁོར་དག་པ་ལི་ཁྱིང་པ་མས་བདེ་བ་ཅན་གྱི་པོ་དང་པ་ཡོངས་སུ་ཏྲོགས་པ་ལི་དཔུས་སུ་པ་དྲུ་ལི་སྟོང་པོ་ར་བུ་ཆུ་པ་ལི་སྟོང་དུ་རྒྱ་བལི་དགྱིལ་འཁོར་ཕྱི་མ་མེད་
 པ། དེ་ལི་སྟོང་དུ་རྩྱེ་དམར་པོ་ལི་དཔུར་པ་ཡོངས་སུ་གྱུར་པ་ལས་བཅོམ་ལྟན་འདས་མོགས་བདག་བསྐྱེད་སྐྱེས་པ་ལྟར་ལ། ཞབས་ཏྲེ་ཏྲེ་ལི་སྤྱི་པ་མོ་གྱུར་གིས་བཞུགས་པ། ལུགས་ཀ་ལི་ས་པོ་ན་མོགས་ནས་བཟླ་སྟུང་། སྟོས་བུ་ལ། མོས་གུས་བསྐྱེད་
 ལ། མ་ལུས་མེ་མས་ཅན་གྱི་མ་པོ་ན་གྱུར་ཅིང་། །ལ་དུ་སྟེ་དཔུང་བཅས་མི་བཟང་འཛོམས་མཛོང་ལྟ། །དེས་རྩུམ་ས་མ་ལུས་ཏི་པ་ཁྱིན་མཆྐལ་གྱུར་པ་ལི། །བཅོམ་ལྟན་འཁོར་བཅས་འདིར་ནི་གཤེགས་སུ་གསོལ། །བཅོམ་ལྟན་བསྐྱེད་པ་གྲངས་
 མེད་དུ་མ་རུ། །འགྲོ་ལ་བཅེ་ཕྱིར་ལུགས་ཏྲེ་རྩུམ་སྟུང་ས་ལིང་། །སྟོན་ལ་མཆྐལ་ཆེན་དགོངས་པ་ཡོངས་ཏྲོགས་པ་ལི། །ཁྱེད་བཞེད་འགྲོ་དོན་མཛོང་དུས་འདི་ལགས་ན། །དེ་ཕྱིར་ཆོས་དཔྱིད་ས་པོ་བྱང་ལྟན་གྱུ་བ་ནས། །ཁྱེད་ལྟུང་ཕྱིན་རྩུབས་སུ་ཆོགས་སྟོན་

[illegible]

with the best of them

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ॐ॥ ལཱ་ཙཱ་ག་པདུན་པ་ཚར་གསུམ་ཟུ། འཇུག་པ་བདེ་བར་བྱེད་ན་འཕགས་པ་རིན་པོ་ཆེས་མཛད་པའི། ར་མོ་བྱ་ག་མཉེ་ལ་མི་ཉེ་བུ་༥ ཞེས་ཕུག་འཚེལ། མེ་རྟོག་ལ་མོགས་པས་མཚོན་པར་བསྟོམས་ནས། བཅོམ་ལྷན་
 འདས་དེ་བཞིན་གསེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྟོགས་པའི་མངས་རྒྱུ་མཐོང་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ལ་ཕུག་འཚེལ་ལོ། །མཚོན་དོ། །སྤྱབས་སུ་མ་ཆིལོ། །སྤྲིག་པ་ཐམས་ཅད་མོ་མོར་བཞགས་མོ། །བམོད་ནམས་ཐམས་ཅད་ལ་རྡེས་སུ་ཡི་རང་
 དོ། །མངས་རྒྱུ་ཐམས་ཅད་ལ་ཆོས་ཀྱི་འཕོར་ལོ་བསྟོར་བར་བསྟུལ་ལོ། །ཕྱང་ན་ལས་མི་འདེམ་པར་གསོལ་བ་འདེབས་མོ། །དགོ་བའི་རྩ་བ་འདིས་མངས་རྒྱུ་མཐོང་དཔག་ཏུ་མེད་པའི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག་ ཅེས་ལཱ་གསུམ་ཟུ། བཅིས་པ་
 དངོས་གཞི་ནི། བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གསེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྟོགས་པའི་མངས་རྒྱུ་མཐོང་དཔག་ཏུ་མེད་པས་བདག་གི་སྤྲིག་པ་དང་སྤྲིག་པ་ཐམས་ཅད་བུང་ཞིང་དག་ནས་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ལམས་སུ་སྐྱེས་ནས་བུང་རྩལ་ཏུ་ལུང་
 བསྟན་པ་ཐོབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ། ཞེས་ལཱ་གསུམ་གྱིས་གསོལ་བ་གདམ། དེ་ནས་དཔུགས་ཕྱིར་རྒྱ་བའི་ཆོ་རལ་གི་རྒྱུ་པར་གཤམ་པའོང་དགར་པའི་རྒྱུ་པ་ཅན་སྤྱུ་ཕུག་ག་ཡས་ནས་ཐོན། བཅོམ་ལྷན་འདས་སྤྱང་བམ་ཐུང་ཡས་ཀྱི་འདས་ཕུག་ག་ཡས་
 ལུ་ཕུགས། ལྟའི་དཔྱིབས་བརྒྱད་ཕུགས་ཀའི་རྩི་༥ ལ་ཐིམ་པས་རྒྱ་པ་བའི་ཕུགས་དང་རང་ལེམས་དཔྱེར་མེད་དུ་བསམ། དཔུགས་ནང་དུ་འཇུག་པའི་ཆོ། བཅོམ་ལྷན་འདས་ཀྱི་ཕུགས་ཀའི་རྩི་༥ ལས་འོད་ཟེར་དགར་པོ་དེ་མར་མེ་གཅིག་ལས་བཅིས་མཚོན་

with 400000

གྱིན་མ་པར་ཤངས་པུག་གཡམ་ནས་མོན་ཏེ་རང་གི་སྒྲ་པུག་གཡམ་སུ་ཞུགས། སྤྱིང་གར་མིམ་པས་རྒྱལ་པོའི་ཕུགས་དང་རང་མེས་མ་དབྱེར་མེད་དུ་བསམ། དེ་ལྟ་པུ་ཁི་ཏིང་ལོ་འཛིན་མག་པ་མེ་འཁོར་པ་ལྟར་གྲངས་མི་གཞུང་པར་ཇི་ཅམ་གནས་གྱི་པར་དུ་
 བྱ། གསུམ་པ་ཇི་མ་ནི། མུན་འཛིན་གའར་སངས་རྒྱལ་དང་པུང་རུབ་སེམས་དཔལ་རྒྱལ་མུ་བརྒྱད་གྱི་སྒྲ་མ་ལ་མིམ། སྒྲ་མ་རྒྱལ་སངས་རྒྱལ་སྒྲ་མ་པ་མཁའ་ལས་ལ་མིམ། དཔུགས་ནང་དུ་འཇུག་པ་དང་བསྐྱེད། སྒྲ་མ་པ་མཁའ་ལས་འོད་དུ་ཞུན་
 བདག་ལ་མིམ། བདག་གུང་འོད་དུ་ཞུན་སངས་རྒྱལ་ཡི་དམ་རང་སེམས་གསུམ་དབྱེར་མེད་དུ་འབྲེལ་པའི་ངང་ནས་མགོན་པོ་འོད་དཔག་མེད་སྒྲ་མ་བསྐྱོམས་པ་ཇི་ལྟ་པ་ལ་དམིགས་པ་གཏད་དེ། ལོ་ལ་མི་ཏུ་བྱེད་ཀྱང་། ཞེས་ཅི་རུས་བསྐྱེད། དེ་ནས་
 ལུབ་ན་བཟང་པོ་སྦྱོད་པའི་སྦྱོན་ལམ་དང་། དེ་ཅམ་མ་སྦྱོགས་ན། བདག་ནི་འཆི་པའི་དུས་སྤེད་ལྟར་པ་ན། མོགས། སེམས་ཅན་རྒྱལ་མ་ལ་མན་པ་མང་བཅིང་ཤོག། ཅིས་སྦྱོ་ག་པའི་པོ་དེ་ཆར་གྲངས་ཅི་རུས་བསྐྱེད། བཟླ་ལུ་ ཞེས་པས་རང་ལ་
 བསྐྱེམས་པའི་སངས་རྒྱལ་བདེ་བ་ཅན་ཏུ་གསེགས་པར་བསམས་ལ། རང་གི་དཔལ་མ་གྱིན་སྤྱིང་གར་རྒྱལ་སུ་ལོ་ལྟུ་རྒྱུ་གསུམ་གོ་དཔལ་བསྐྱེད་སྒྲ་མ་ཡིད་གཞན་དུ་མི་འགྱུར་པར་བདེ་བ་ཅན་དུ་འཁོ་པའི་འདུན་པ་དུང་ལོ་པའི་ངང་ནས་གཏིང་ལོག་
 ལོ། འདི་ཁི་སྒྲ་བས་སུ་སྦྱོ་བས་བཞི་ཆར་བས་ཡན་ལག་བདུན་པ་ལུལ་བས་སྤྱིག་པའི་པུང་པོ་རི་རལ་ཅམ་ཡང་འདག་པའི་དེས་ཤེས་བསྐྱེད། ཆོ་འདི་ཁི་ལུས་འོད་སྦྱོད་དང་། ཏེ་དུ་འཁོར་གའོག་དང་འཆི་པའི་དུས་དེས་པར་འབྲལ་བས་ཞེན་འཛིན་མམས་

[illegible]

revised 12/10/2010

[illegible]

[illegible]

འདི་འདྲེ་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཆེན་པོས་འཁྲི་དགོས་ཀྱི་ལག་རྒྱུ་ལྟེ་པོར་ཕེབས་ཀྱང་རིམ་ལུས་སུ་གྱུར་པ། སྤང་ནས་ཇི་པར་ཆུ་མ་དེ་ཉིད་ཀྱི་དགོངས་པ་སྒོར་བའི་ཆེད་དུ་རིམ་མེད་པ་ལ་དད་པའི་ལྷན་པས་མཁའ་ཆུང་པ་གཞུང་གཤམ་དབང་པོ་ན་ཏུ་
 རྒྱལ་ཆེན་དཔལ་སྤངས་ཡང་ཁྱོད་ལྟ་བུ་རིན་ཆེན་ཐུག་གི་སྤངས་ནས་སུ་བཅུས་པ་དགོ་ལེགས་འཕེལ། ॥

पंक्ति	३७१	हिंसोपुपास ग्रीहीपुपास यमार्थे कुरुषी सुप्रसन्नसहस्रपात्रददयं चतुस्रयमपुपासस्य॥	३७२
--------	-----	---	-----

[illegible]

[illegible]

www.elsevier.com/locate/jmb

[illegible]

ཨེམམ་པ་སྐྱེད། ཚད་མེད་པའི་པ་སྐྱེད་པ་རྣམས་སྤྱི་ལཱ་ལྟོན་དུ་སྤོང་ནས། ལུ་གྲུ་མཚོགས་ཀྱིས་སྤོང་པར་སྐྱེད། སྤོང་པའི་ངང་ལས་རང་གི་སྤོང་པར་ཨ་ལས་རྒྱ་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་སྤོང་དུ་རྩྭ་མཐིང་ག་དེ་ལས་འོང་ཟེར་
འཕྲོས། རང་གི་ལུས་རྣམས་སྤྱིན་ཤ། དུག་གའོས་པ་ཅུས་ཀྱི་ཕུང་པོ་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱིག་སྤྱིག་དང་པ་ཅུས་པ་སྐྱེད་ས། ལུ་འདུས་པོ་དང་སུ་གྲུ་པ་ལས་རང་ཉིད་པོ་ཅོང་ལྷན་འདས་ཇི་ཇི་མི་འཁུགས་པ་སྐྱེ་མའོ་ག་མི་རྩ་རྩེ་ལ་ལྟར་སྤོང་། པ་རྒྱ་
དང་རྒྱ་པའི་གཞན་ལ་ཞབས་གཉིས་ཇི་ཇི་སྤྱི་ལ་གུང་གིས་པ་ཞུགས་པ། ལུག་ག་ལས་ས་གཞོན་དང་པ་ལོན་མཉམ་ག་ཞག་མའོ་ད་པ། ཞི་ཞིང་འཛུམ་པའི་སྤྱན་གཉིས་འཕྲོ་ལ་གཞིགས་ཤིང་དཔུའི་གཞུག་ཉིར་དང་པ་ཅུས་པ། ར་པ་ཅུ་པོ་ཅོས་ཤོས་དཔར་པོ་
སོགས་ཚད་པར་སྤོང་པའི་ཆ་ལུགས་ཅན། མཚན་དང་དཔེ་བྱེད་ཀྱིས་སྤྱི་ལ་པའི་ལུགས་ཀར་ཨ་ལས་རྒྱ་པའི་སྤོང་དུ་རྩྭ་མཐིང་ག་ དེ་ལས་འོང་ཟེར་འཕྲོས་པས། རང་པ་ཞིན་གྱི་གནས་ནས་ཡོ་ཤེས་སེམས་དཔར་པོ་ཅོང་ལྷན་འདས་ཇི་ཇི་མི་འཁུགས་པ་
ལོ་པ་རྩེ་ལ་སྐྱེད་ ཞེས་པས་སྤྱན་དྲངས། ལོ་པ་རྩེ་ལ་རྩྭ་ནས་ཤུ་རྩེ་སྤྱི་ལ་མཚོད། ཇི་རྩྭ་པོ་རྩེ་ ཞེས་པས་གཉིས་སུ་མེད་པར་པ་སྤྱི་ལ། སྤྱི་པོར་ལོ་དཀར་པོ། མཐིན་པར་ལྷུ་ དཔར་པོ། ལུགས་ཀར་རྩྭ་སྤོང་པོ། ལྷུ་པ་པ་
ལུགས་ཀའི་ས་པོན་ལས་འོང་ཟེར་འཕྲོས་པས་དཔར་གི་ལྷ་རིགས་ལྷ་འཁོར་དང་པ་ཅུས་པ་གོང་པ་ཞིན་སྤྱན་དྲངས་པ་མཚོད། དེ་པ་ཞིན་ག་ཤེས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་པ་དག་ལ་མའོན་པར་དཔར་པ་སྐྱེད་དུ་གསོལ། ཞེས་གསོལ་པ་པ་དྲུག་པས་དེ་རྣམས་ཀྱིས་

[illegible]

Abstract

སྒྲུབས་ཀྱིས་བཞུགས་པ། རང་གི་ཐུགས་ཀ་ཁིལ་པོ་ན་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་ལོགས་ནས། མི་ལ་ཐུགས་པ་དང་བགོགས་མཐར་ཐུང་སྒྲུན་བྱངས་ལ་བསྐྱིལ་པ་དང་། གནས་གསུམ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་པ་དང་དབང་བསྐྱར་བ་རྒྱལ་ས་གོང་དང་འདྲ་བ་ལ་སྤྱི་
གཞུག་ཏུ་ལུང་པ་ལས་མི་ལ་ཐུགས་པ་ལ་མི་བསྐྱོད་པ། བགོགས་མཐར་ཐུང་ལ་དོན་ཡོད་གྲུབ་པས་དཔུར་བརྒྱན་། མཆོད་བསྐྱོད་གོང་བཞིན་དང་། བགོགས་མཐར་ཐུང་ལ། འཛིགས་པ་འི་རྒྱུ་སྤྱོད་ཀྱིས་བསྐྱོད་པ། རང་གི་སྤྱིང་ག་ནས་ཐུགས་ཀྱི་
ཐེང་བ་གསུངས་ཐག་ལ་འབྲིལ་ཏེ་སོང་། བུམ་ནང་གི་ལྷ་འི་རྒྱུད་བསྐྱལ་པེ་ཤེས་ཀྱི་བདུད་རྩི་འི་རྒྱུན་བབས་པས་བུམ་པ་གང་བར་བས་མས་ལ། རྒྱལ་རྒྱལ་ལ་ལྷ་སྤྲུགས་བརྒྱུ་ཅུ་དང་། ལས་བུམ་ལ་ལོ་འི་རྒྱུ་རྒྱ་གྱི་ཏུ་ཅེས་པ་འདྲ་ཅི་འགས་བརྒྱས་ལ། འདོད་
དོན་ཞུས་མཐར་ཡིག་བརྒྱས་པ་བསྐྱུངས་ལ། ལས་བུམ་འབརྒྱན་གྱིས་རྒྱ་འཛོམ་བ་དང་བཅས་ཏེ། ཇི་སྤྱིད་རྗེས་སུ་གནང་བའི་བྱ་བ་མ་རྩོགས་ཀྱི་བར་དུ་བགོགས་རྒྱོག་པའི་བྱིན་ལས་མཛོད་ཅེས་དང་། ལོ་མཚན་ཐུག་ཏུ་ལ་སྤྱི་ལོ་ཤིག་ཏུ་མ་ཡ་ལྷོ་ཡོ་རྒྱུ་ ཤེས་པ་འདྲ་མང
པུས་ན་ཤེས་པ་འདོད་། ལོ་ལྷུང་རྒྱུ་ཤེས་པས་མཆོད་ཡོན་ལུལ་བའི་རྒྱུན་གྱིས་པེ་ཤེས་པ་ག་ཤེས་། དམ་ཆོག་པ་ཞུ་བ་བུམ་པའི་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱལ་པར་གྱུར་། མདུན་བསྐྱོད་མ་རྒྱལ་བས་ད་སྐྱུང་། སྐྱོད་པའི་དང་ལས་པེ་ལས་པ་རྒྱ་དང་། ལལ་ལས་རྒྱ་བའི་དཀྱིལ་
འཁོར་གྱི་སྤྱིང་དུ་རྒྱུ་མཐིང་ག་ དེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་། འཐགས་པ་མཆོད་། སེམས་ཅན་གྱི་དོན་བྱས་། རྒྱུར་འདུས་ཡོངས་སུ་གྱུར་པ་ལས་། བཅོམ་ལྷན་འདས་རྗེ་རྗེ་མི་ལ་ཐུགས་པ་ལོགས་ནས་མི་བསྐྱོད་པས་དཔུར་བརྒྱན་པའི་བར་རང་ཏིད་ཅེས་པ་

ཨོཾ། རྒྱལ་པོ་ལྟོ་གསལ་བདག་བསྐྱེད་ཀྱི་སྐུ་ལས་ལྟར་མི་འབྲུགས་པར་བསྐྱེད་དེ། མཚོན་པ་ཕྱིན་ཕྱིས་བརྒྱ་བས་ནས། མཚོན་སྤྲུགས་མེ་མེས་ཚོག་དང་ས་པའི་རྒྱ་གཉིས་ཉེར་སྤྱོད་མེལ་མོ་དང་བཅས་པས་མཚོན། བསྐྱེད་པས་བསྐྱེད། བསྐྱེད་བསྐྱེད་ལ་དམིགས་པའི་བརྒྱལ་པའི་རིགས་པར་བྱས་ལ་འདོད་དོན་གསོལ་བ་གད་བཤོ། དེ་ནས་གཏོར་མ་དང་པོ་བསང་སྐྱེད། སྤྱོད་པའི་དང་ལས་རིན་པོ་ཆེ་ལས་གྲུབ་པའི་སྤྱོད་ཡང་ས་གི་དུ་ཆེ་བའི་ནང་དུ་གཏོར་མ་ཁ་དོག་ཕྱི་རོ་རུས་པ་ལུན་སྤྲུག་ཚོགས་པ་ལེ་ལེས་ཀྱི་བདུད་རྩི་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོར་གྱུར་པར་བས་མས་ལ། ལོ་ལྷུ་རྒྱུ་ལན་གསུམ་ཕྱིས་ཕྱིན་ཕྱིས་བརྒྱ་བ། ལྟོ་སྤྲུགས་ལ་ལོ་དྲུག་པའི་རྒྱ་གཉིས་ལྟོ་སྤྲུགས་པ་ལན་གསུམ་ཕྱིས་ལུལ་ལ། མཚོན་བསྐྱེད་དང་འདོད་དོན་གསོལ་བ་གད་བཤོ། གཏོར་མ་གཉིས་པ་འབྲུག་གསུམ་བརྒྱེད་པས་བདུད་རྩི་རྒྱས་ལ། རང་གི་སྤྱིང་ག་ནས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས། དཔལ་ཤོ་ཆེན་པོ་ཆེན་པོ་ལ་སོགས་པ་བསྐྱེད་སྐྱེད་དམ་ཚིག་ཅན་རྒྱས་ལ་ལོ་བརྒྱ་མ་རྒྱ་ཆེ་ཞེས་པས་སྤྱན་དྲངས་ལ། ལོ་ལྷུ་རྒྱུ་ལྷ་ལས་པའི་ལྟར་ལོ་ལྷུ་གྲུ་ལོ་སོགས་ལན་གསུམ་ཕྱིས་བསྐྱོས་ལ། བསྐྱེད་སྐྱེད་དམ་ཚིག་ཅན་ཕྱིད་རྒྱས་ལ་ཕྱིས་མཚོན་སྤྱིན་ཕྱི་གཏོར་མ་འདི་བ་ཞེས་ལས་ངས་རྒྱས་ཕྱི་བསྐྱེད་པ་དར་བ་དང་། བདག་ཅག་དཔོན་སྤྱོད་འཕྲོད་དང་བཅས་པའི་ཆོས་སྤྱོད་པའི་འགལ་ཆུན་པར་ཆད་ཐམས་ཅད་ཞི་ཞིང་རྒྱལ་པར་དགར་བའི་ཕྱིན་ལས་དང་འགྲོ་དོན་ཐམས་ཅད་རྟག་རྒྱས་པའི་ཕྱིན་ལས་སྤྱོད་ཕྱོགས་རྒྱ་ཆེན་པོ་མཛད་དུ་གསོལ། ཞེས་དང་། གཏོར་མ་གསུམ་པའི་ཕྱིན་ཕྱིས་བརྒྱ་བས་ནས། སྤྲུག་

with the author's name.

ཡང་སྒྲིབ་གནས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས། འཛིན་གྱི་སྒྲིབ་སྒྲིབ་ཐེ་ལྷན་སྒྲིབ་པ་འདི་ར་གནས་པ་ཤིས་པ་དང་ག་གཞི་བདག་དགོར་བདག་གཉུག་མར་གནས་པ་ཐམས་ཅད་ཡུ་གུ་ཡེང་། ཞེས་ལྷག་མ་གྱི་ལྷན་ཁྱུ་དང་བཅས་པས་བཀུག་ནས་མཆོད་སྐྱོན་གྱིས་བསྟོ། མཆོད་སྐྱོན་གྱི་གཏོར་མ་འདི་མ་བདག་གཞི་བདག་དགོར་བདག་གཉུག་མར་གནས་པ་ཐམས་ཅད་འཕུལ་ལོ། །བདག་ཅག་དཔོན་སྟོབ་འཕྲོར་དང་བཅས་པ་ལ་གཏོད་འཆོའི་བསམ་སྟོར་ཐམས་ཅད་སྤངས་ནས། ཇི་ལྟར་བསམ་པའི་དོན་ཐམས་ཅད་གོག་མ་མེད་དུ་འགྱུ་བ་པའི་སྟོང་གྲོགས་དམ་པ་མཆོད་ཅིག་ཅིས་དང་། མཐུ་བྱ་མི་པ་ཏི་གཙོ་རང་རང་གི་གནས་སུ་གཤེགས་པར་བསམ། དེ་ནས་སྟོབ་མ་ཐམས་ལྷན་དང་ལྷན་གྱིས་པ་མེ་ཏྲོག་དང་བཅས་ཏེ་འཕྲོད་པ་ལ། སྟོབ་དཔོན་གྱིས་ཟང་ཟེང་མེད་པའི་ལྷན་པ་དང་འཕྲོར་བ་ལས་བསྐྱུ་བ་བར་འདོད་པའི་སྒྲིབ་ཇེས་ཀུན་ནས་བསྐྱུངས་ཏེ། མེས་ཅུན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་བྱ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་ཇོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་གྱི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་བྱ། དེའི་ཆེད་དུ་ཇེས་སུ་གནང་བ་ཟུམ་མོ་གསན་པ་དོན་ཐམས་ལྷན་ལྷན་པ་ལྷན་ཅུབ་གྱི་མཆོག་ཏུ་མེས་ཅུ་བསྐྱེད་པ་གསལ་བ་ཏུ་བཞག་གསན་པ་འཛིན་པ། དེ་ལ་འདི་ར་གང་གསན་པར་བྱ་བའི་ཇེས་སུ་གནང་བ་ནི། འཕགས་པའི་ཡུལ་གྱི་པ་རྟེན་ཆེན་པོ་ལ་བཅན་གྱི་སྟོང་མ་འདི་ར་ལུ་བ་པའི་བསྐྱུན་པ་རིན་པོ་ཆེའི་སྤང་བེད་དུ་སྤྱར་པ། སངས་རྒྱལ་སྤང་བ་མཆོར་ཡས་གྱི་ཡེ་ཤེས་སྤྱི་འཕྲུལ་དུ་བའི་རོལ་པ་ཇོ་པོ་ཆེན་པོ་ཨ་ཏི་གནས་བརྒྱད་པའི་ཡི་དམ་ལྷའི་མཛོན་པར་ཏྲོགས་པ་ཇེས་གནང་མན་དག་ཐོར་བུར་བཞུགས་པ་ཐམས་ལྷན་པར་མང་གིས་པན་

ॐ॥ ३६७
 ॐ॥ ३६८
 ॐ॥ ३६९
 ॐ॥ ३७०
 ॐ॥ ३७१
 ॐ॥ ३७२
 ॐ॥ ३७३
 ॐ॥ ३७४
 ॐ॥ ३७५
 ॐ॥ ३७६
 ॐ॥ ३७७
 ॐ॥ ३७८
 ॐ॥ ३७९
 ॐ॥ ३८०
 ॐ॥ ३८१
 ॐ॥ ३८२
 ॐ॥ ३८३
 ॐ॥ ३८४
 ॐ॥ ३८५
 ॐ॥ ३८६
 ॐ॥ ३८७
 ॐ॥ ३८८
 ॐ॥ ३८९
 ॐ॥ ३९०
 ॐ॥ ३९१
 ॐ॥ ३९२
 ॐ॥ ३९३
 ॐ॥ ३९४
 ॐ॥ ३९५
 ॐ॥ ३९६
 ॐ॥ ३९७
 ॐ॥ ३९८
 ॐ॥ ३९९
 ॐ॥ ४००

2007-08-01

[illegible]

ॐ॥ ॥ १॥ ॥ २॥ ॥ ३॥ ॥ ४॥ ॥ ५॥ ॥ ६॥ ॥ ७॥ ॥ ८॥ ॥ ९॥ ॥ १०॥ ॥ ११॥ ॥ १२॥ ॥ १३॥ ॥ १४॥ ॥ १५॥ ॥ १६॥ ॥ १७॥ ॥ १८॥ ॥ १९॥ ॥ २०॥ ॥ २१॥ ॥ २२॥ ॥ २३॥ ॥ २४॥ ॥ २५॥ ॥ २६॥ ॥ २७॥ ॥ २८॥ ॥ २९॥ ॥ ३०॥ ॥ ३१॥ ॥ ३२॥ ॥ ३३॥ ॥ ३४॥ ॥ ३५॥ ॥ ३६॥ ॥ ३७॥ ॥ ३८॥ ॥ ३९॥ ॥ ४०॥ ॥ ४१॥ ॥ ४२॥ ॥ ४३॥ ॥ ४४॥ ॥ ४५॥ ॥ ४६॥ ॥ ४७॥ ॥ ४८॥ ॥ ४९॥ ॥ ५०॥ ॥ ५१॥ ॥ ५२॥ ॥ ५३॥ ॥ ५४॥ ॥ ५५॥ ॥ ५६॥ ॥ ५७॥ ॥ ५८॥ ॥ ५९॥ ॥ ६०॥ ॥ ६१॥ ॥ ६२॥ ॥ ६३॥ ॥ ६४॥ ॥ ६५॥ ॥ ६६॥ ॥ ६७॥ ॥ ६८॥ ॥ ६९॥ ॥ ७०॥ ॥ ७१॥ ॥ ७२॥ ॥ ७३॥ ॥ ७४॥ ॥ ७५॥ ॥ ७६॥ ॥ ७७॥ ॥ ७८॥ ॥ ७९॥ ॥ ८०॥ ॥ ८१॥ ॥ ८२॥ ॥ ८३॥ ॥ ८४॥ ॥ ८५॥ ॥ ८६॥ ॥ ८७॥ ॥ ८८॥ ॥ ८९॥ ॥ ९०॥ ॥ ९१॥ ॥ ९२॥ ॥ ९३॥ ॥ ९४॥ ॥ ९५॥ ॥ ९६॥ ॥ ९७॥ ॥ ९८॥ ॥ ९९॥ ॥ १००॥ ॥

Wolfgang Iser: *Der Akt des Lesens*

འཕྲོམ་འཕགས་པ་མཆོད། མེས་མཆོད་ཀྱི་དོན་ལུ། རྩེ་འདུལ་རྩྱུ་ལ་མིམ། དེ་ཡོངས་སུ་གྱུར་པ་ལས། རྩེད་རང་རྩམས་སྐད་ཅིག་གིས་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཤི་ཤིའི་འཕྱགས་པ་མོགས་ནས། ཐུགས་ཀར་རྩལ་པའི་སྒྲིང་དུ་རྩྱུ་མཐིང་ག་ཞེས་པའི་
བར་གྱིས་བསྐྱེད། དེའི་སྒྲིང་པོར་ཨོྲོ་དཀར་པོ། །མགྱིན་པར་ཨྱུ་དམར་པོ། །ཐུགས་ཀར་རྩྱུ་སྒྲིང་པོ་དང་བཅས་པ་གསལ་པ་བཟླ་བ། སྒྲིང་དཔོན་ཤི་ཤིའི་འཕྱགས་པར་གསལ་པ་པ་ལ་མོས་གུས་རུས་པས། སྒྲིང་དཔོན་གྱི་ཐུགས་ཀར་ནས་འོད་ཟེར་
འཕྲོམ་མཐུན་བསྐྱེད་གྱི་ལྟ་དང་སྒྲིང་པོ་བསྐྱེད་པའི་མངས་རྒྱལ་དང་རྩེད་རྩལ་མེས་མཆོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀར་མོག་པས་ཐུགས་རྒྱུད་བསྐྱེད་ཏེ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྒྲིང་པོ་རྩྱུ་རྩེད་པས་ཐམས་ཅད་ཤི་ཤིའི་འཕྱགས་པའི་སྒྲིང་པོ་མཆོད་པའི་རབ་ཅམ་ནས་
རྩེད་པ་རྩེད་པ་འཕྱུ་ཅམ་གྱི་བར་བཟླ་དུ་མེད་ཅིང་བསམ་མཁྱིམ་མི་ཁྲུག་པ་སྒྲིང་དུ་མེད་ཏེ་སྒྲིང་ནས་སྒྲིང་པ་ཐམས་ཅད་ལ་བ་བུ་ལུག་འཕྲུ་བས་པ་ལྟ་བུ། འོག་ནས་སྒྲིང་པ་རྩམས་དབྱར་གྱིས་རྩེད་པ་ཤི་པ་ལྟ་བུ། བར་ནས་སྒྲིང་པ་རྩམས་དགོ་འདུན་མང་པོ་
ཆོས་འཁོར་པ་འདུ་བ་ལྟ་བུར་སྒྲིང་། རྩེད་རང་རྩམས་ཀྱི་སྒྲིང་པོའི་གཞུག་དབང་པོའི་སྒྲིང་། བསྐྱེད་ཐུག་རྩམས་ནས་མཆོ་ཆེན་པོ་ལ་བ་བ་བས་པ་ལྟར་སྒྲིང་སྒྲིང་པའི་མེས་པོས་པ་མཆོད། སྒྲིང་རྩེད་གསལ་དང་བཅས། མ་ལུས་མེས་མཆོད་ཞེས་པ་ནས་
གསལ་གསལ་སུ་གསལ། བཟོ་རྩེད་ལྟ་བུ་ལ་མོགས་པ། བཟོ་ལྟ་པོ་ལ་ཨྱུ་ཨྱུ་ རྩེད་རྩེད་པོ་ལ་མཐོང་། སྒྲིང་པོ་ལ་སྒྲིང་དཔོན་གྱི་ཐུགས་ཀར་མཐོང་པས་འོད་ཟེར་འཕྲོམ་པས་དབང་གི་ལྟ་རིགས་ལྟ་འཁོར་དང་བཅས་པ་ཤི་ཤི་བསྐྱེད་

[illegible]

Prof. Dr. H. J. G. M. van den Broek

བརྒྱུད་པའི་ གཞིའི་ཕལ་པ་ལྟར་མེད་དུ་བྱུང་། གསུམ་པལ་པར་བྱུང་པར་མེད་པ་ཏེ། སྟོབ་དཔོན་ལ་མེ་ཏྲོག་འཕྲོར་བཞིན་པལ་འདི་འི་ཆེས་སྟོབ་མཛོད། བཙེམ་ལྡན་བདག་གི་གཟུང་ལགས་ཀྱིས། བཙེམ་ལྡན་བདག་ལ་བྱིན་གྱིས་སྟོབ་པ། ཞེས་
 གསོལ་བ་བཏབ་པས། སྟོབ་དཔོན་གྱིས་ཀྱང་མེ་ཏྲོག་དེ་དག་སྒྲགས་ཀྱི་ཕྱིང་པའི་རང་བཞིན་དུ་བྱུང་ཏེ་ཕྱིང་རྒྱལ་ས་ཀྱི་སྤྱོད་ར་བཞག་པས་སྟིང་གའི་སྒྲགས་རུས་པ་དང་ལྡན་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱུད་པས་པའི་མོས་པ་མཛོད་ཅེས་དང་། བཙེམ་ལྡན་འདི་ལ་སྒྲུབ་
 ལགས་ཀྱིས། འདི་ལ་ཏེ་བར་མཛོད་དུ་གསོལ། སྒྲགས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་ཐོབ་པ་དང་། བརྒྱལ་ཞུགས་བརྒྱན་པར་མཛོད་དུ་གསོལ། དེ་བརྒྱན་པའི་ཆེད་དུ་རྒྱལ་མ་པར་བཞགས་པའི་དབང་གི་ལྷ་རྒྱལ་པ་དང་སྟོབ་དཔོན་གྱིས། ཇི་ལྟར་བརྒྱལ་པ་རྒྱས་
 མཁའ་ལ་སྤྱོད་པའི་ཆེས་གསུང་ཞིང་བུམ་པའི་རུས་དབང་བསྐྱར་བས་གསུང་གི་བྱིན་རྒྱལ་ཐོབ། དག་གི་བྱིས་དག ལྟའི་གསུང་འགྲུབ་པའི་བག་ཆགས་བཞག ལྟའི་ལྷ་གམ་སྤྱོད་གཙུག་ཏུ་ལུང་པས་པརྒྱའི་རིགས་ཀྱི་ལྷས་དབུར་བརྒྱན་པར་གྱུར། ཕྱིང་
 རྒྱལ་མ་ལྟར་གསལ་བ་ལ་གོང་བཞིན་མཛོད་པ་དང་བཅས་པ་ནི་གསུང་གི་ཆེས་གནད་དོ། སྒྲགས་ཀྱི་ཆེས་གནད་གི་དོན་དུ་གསོལ་བ་འདེབས་པར་བྱགས་ཞེས་འདོན་པ་བསྐྱར་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་ནས། སྟོབ་དཔོན་གྱི་སྒྲགས་ཀ་རྒྱལ་འོད་ཟེར་འཕྲོས་མ་དུན་
 བསྐྱེད་ཀྱི་ལྷ་དང་ཕྱོགས་བརྒྱའི་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ལུག་མེས་པ་དཔལ་ཅན་གྱི་སྒྲགས་ཀར་ཐོག་པས་སྒྲགས་རྒྱུད་བསྐྱུ་ཏེ། དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྒྲགས་ཀྱི་བྱིན་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་དེ་ཆེ་མི་འཕྱགས་པའི་སྤྱོད་དང་སྒྲགས་མཛོད་ཀྱི་རྒྱལ་པར་སྤྱན་

[illegible]

1000

མཛོད། དེང་ནས་ཡུམ་མ་ཉེ་མོ་གསལ་ལྟ་གསུམ། དེས་བཅོམ་ལྟ་འདས་ཤི་ཤི་ལྟ་གསལ་པའི་ཤིས་སུ་གནང་བ་གསུམ་པ་ཡིན་པས་རང་ག་ཞན་གྱི་དོན་རྒྱ་ཆེན་པོ་མཛོད་པར་བྱ། བཅོམ་ནས་མ་འདི་ཡིས་མོ་གསལ་གྱིས་དགོ་བ་བསྟོས་ལ་སྟོ་བ་མ་རྒྱུ་མ་
རང་ག་ནས་སུ་བཏང་། གསུམ་པ་ཤིས་མཛོད་པ་པ་གསལ་ཉེ་ཆོམ་སུ་ལ་མཛོད་བསྟོད་དང་འདོད་དོན་གསལ་པ་གསལ་བ། ཡིག་བརྒྱ་དང་། མ་འཕྱོར་པ་དང་རྒྱུ་མ་པ་མོ་གསལ་གྱིས་ལྟ་གནང་བ་བསྟོད་ཞིང་ཆོད་ས་པ་བཅོད་པར་གསལ་། ཡོ་བུ་དྲ་གྱིས་
མེ་མས་ཅན་དོན་གྱུན་མཛོད་ཅེས་མོ་གསལ་གྱི་མཐར་ཡོ་བུ་སྟུང་ཞེས་དང་། མ་ཐོབ་སྟོན་གྱི་མོ་གོ་པ་དང་བཅས་པས་ཡོ་ཤེས་པ་གསལ་། དམ་ཆོག་པ་རང་ལ་གཉིས་སུ་མེད་པར་ཐིམ་པར་བསམ། བསྟོ་སྟོན་ཤིས་མཛོད་རྒྱུ་མ་པར་བྱའོ། །བསྟོན་པ་བྱེད་
ན། ལུས་དང་གཙང་སྤྱལ་གནས་པས་གསུངས་འབུམ་ལྟ་གཅིག་པ་སྟོད་དང་བཅས་པ་བསྟོ། བསྟོས་དམིགས་སྟོར་དུས་སུ་གསལ་པ་བསྟོར་ལ། ལྟ་གསལ་བྱེད་དཀར་པོ་གསལ་སྟོར་དུ་འཕོར་བ་ལས་འོད་ཟེར་དཀར་པོ་བསམ་གྱིས་མི་ལྟ་བ་
འཕྱོས། ལུས་གྱི་ནང་ཐམས་ཅད་གང་། ཆོ་འཕོར་བ་ཆོག་མ་མེད་པ་ནས་བསམ་གསལ་པའི་ནང་གཏོན་གྱི་གསྟོང་ཐམས་ཅད་བྱེད་ཞིང་དག་པར་བྱས། བསྟུན་ལྟ་གསལ་སྟོན་མཛོམས་ནས་ཐོན། ལྟ་གསལ་བསྟུན་ཞིང་ཐམས་པ་ལྟ་གསལ་སུ་སྟོས་པ་ལས་
མཛོད་པའི་སྟོན་ཆེན་པོར་བྱུར་ཉེ་རྒྱུ་པ་སྟུས་དང་བཅས་པ་མཛོད། ཐམས་གསུམ་ཐམས་ཅད་སྟུང་པར་བྱས། རིགས་དུག་མོ་མོ་རི་སྟུག་བསྟུས་རྒྱ་དང་བཅས་པ་སྟུངས་ཤིང་ཤི་ལྟ་གསལ་པའི་གོ་འཕང་ལ་གོད། ལུང་འདུས་སྟོན་གའི་སྟུགས་

[illegible]

www.elsevier.com/locate/jmb

[illegible]

[illegible]

2010-11-10

[illegible]

3 པཱིག		༣༡། ཇི་ལོ་ལུགས་ཀྱི་མི་འཕུགས་པའི་ལས་རྫོགས་ཏེ་ར་མའོ་བཏུས་པ་ལས་སྤྱི་བརྒྱན་གཙོད་ཅེས་ཐུག་པ་འཕུགས་མོ།	32
--	--	---	--

[illegible]

with the following results:

གཞུངས་སྤྱུགས་ཚར་གསུམ་མཆ་བདུན་གྱི། མཚན་ཀླུ་འེགོང་དུ་བསྐྱུང་བུ་རི་མིང་ག་ལུག་ མཐར་རྒྱ་རྒྱ་སྤྱོད། བཅིས་ཀ་ལ་རབ་གནས་བུ་བཞི། སྤྱོད་པ་གཅིང་མར་རིན་པོ་ཆེ་རི་སྤྱོད་འབྲུ་ཡིས་བཀའ་བ་བཀྲམ། བདག་བསྐྱེད་བརྒྱུས་པ་དང་
བཅས་པ་སྤྱོད་དུ་འགྲོ་བམ་གྱི་དུག་གི་སྤྱོད་བདེང་། བདུད་རྩི་འབྲིལ་པ་རི་སྤྱུགས་བརྒྱུས་པ་རི་བུ་མ་རྒྱུས་བུ་མ་གསོལ། མཐུན་དུ་མཆོང་པ་བཀམ། རང་མི་འབྲུགས་པར་གསལ་པ་བའི་སྤྱུགས་ཀ་རི་རྩྱུ་ལས་འོང་ཆེར་འཕྲོས་པས། བར་སྤྱོད་པ་མཛོང་པར་
དགའ་བའི་གིང་ལམས་ནས་བཅོམ་ལྷན་འདས་མི་བསྐྱོད་པ་རྒྱལ་བ་སྤྱུགས་དང་བཅས་པས་བསྐྱོར་བམ་དུན་གྱི་ནམ་མཁའ་བར་སྤྱན་དྲངས་བར་གྱུར། སྤྱོས་བུ་ལ་ལ། རྩྱུ། དད་པ་དང་ནི་དམ་ཆོག་གིས། རྩྱུར་ག་ལེགས་རྩྱུར་ག་ལེགས་བཅོམ་ལྷན་འདིར།
བདག་གི་མཆོང་པོན་འདི་བཞེས་ལ། མཆོང་པས་བདག་ལ་དགོས་པར་མཛོང་། རྩྱུ་ཇི་ནི་ཇི་ཀ་ ལམ་གྱོ་བུ་ལེ་ཆེ་རི། ཞེས་སྤྱན་དྲངས། བརྒྱ་ཀ་མ་ལུ་ལ་སྤྱོ། ཞེས་བཞུགས་སུ་གསོལ། མཆོང་པ་རྒྱུ་མ་ལྱིན་གྱིས་བརྒྱུ་པས་ལ་མཆོང་བསྐྱོད་
བུ། འོག་སྤྱང་དམིགས་སྤྱུགས་ལྷར་ཆོག་ལྷུག་གི་སྤྱུག་འཆོལ་བདེན་པ་བསྐྱུལ་བའི་མཐོར། རྩྱུ་གྱིས་བརྒྱུ་པས་གྱིས་བསྐྱུང་བུ་དན་མོང་གསུམ་དང་མི་ཁོས་པ་རི་གནས་རྒྱུ་སྤྱོ་བའི་ལས་ཐམས་ཅད་དང་། དགོ་བའི་བར་དུ་གཅིང་པ་མི་དང་མི་མ་
ཡིན་པ་རི་གཅིང་པ་མཐོར་དག་དང་། རྩྱུ་ལམ་མཆོན་ལྷུས་ངན་པ་འཇིགས་པ་བརྒྱད་དང་བརྒྱ་དུག་མོགས་དུ་མ་མ་ཡིན་འཆི་བ་ནད་གཏོན་བཞེས་པས་དང་བར་དུ་གཅིང་པ་ཐམས་ཅད་ཞི་བ་དང་སྤྱང་བ་ཆེན་པོ་མཛོང་དུ་གསོལ། ཞེས་ལན་གསུམ་གསོལ་བ་

[illegible]

Wahlbezirk 10

པ་སྒྲིབ་པ་ན། བདེན་པ་དང་བདེན་པ་འི་ཚིག་གང་གིས་དམ་པ་ཅུས་པ་དང་། ཚིག་པོ་དྲེད་པ་གང་ཡིན་པ་འི་དམ་པ་ཅུས་པ་དང་། ཚིག་པོ་དྲེད་པ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་གྱུར་ཅིང་དམ་པ་ཅུས་པ་དང་། ཚིག་པོ་དྲེད་པ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་
རོལ་ཏུ་སོན་པ་འི་བདེན་པ་དང་། བདེན་པ་འི་ཚིག་དེས་བདག་ཅག་དཔོན་སློབ་པ་ན། བསྐྱེད་བྱུང་འདི་ལ་འཛིགས་པ་ལས་གཞོན་ནམ་རིམས་ནད་ཀྱི་པར་དུ་གཅོད་པ་སོགས་ཁ་བསྐྱེད་ལ། འདི་དག་དཔྱད་ཅིང་དུ་ཞི་ཞིང་རུབ་པར་གྱུར་ཅིག་ གསུངས་རིང་ལམ་ན་
ཁ་བསྐྱེད་དང་། ལོ་ལྟོ་སྒྱུར་། བུ་རྒྱ་ཀྱི་ཏུ་རྒྱུ་པ་ན། འཛིགས་པ་དང་གཞོན་པ་ཐམས་ཅད་ལྷོ་ཀུ་ལུ་རྒྱ། ཞེས་བརྒྱ་རྒྱ་སོགས་གཤམ་ཆེ་རུང་ཡོངས་སྐབས་དང་གྱུར་པ་འི་བརྒྱས་དམིགས་མ་ཐར་གིས་པོ་དྲེད་བྱས་པས་ལས་ཀྱི་རྒྱམ་པར་སྒྲིན་པ་མ་
གཏོགས་པ་འི་གཞོན་པ་ཐམས་ཅད་དེ་མི་ཐོག་ཏུ་ཞི་པར་འགྱུར་པར་གསུངས་ཤིང་། རོན་ལ་འད་སློབ་སྐྱེད་གཞན་གང་ལས་ཀྱང་ཟབ་དེས་པ་འི་རྒྱམས་སློང་ཅན་ཡིན། སྒྲིགས་དུས་སུ་ཆོས་སྐྱབ་པ་ལ་བདུད་ཀྱིས་ལྷག་པར་པར་དུ་གཅོད་པར་བྱེད་ཅིང་། མི་
འགྲུགས་པ་འི་མཚན་བསྐྱེད་བཅོམ་གྱིས་ཀྱང་བདུད་གྱི་གནས་ཐམས་ཅད་དགྲ་གས་ཤིང་བདུད་ཀྱི་སློང་ཡུལ་ལས་རབ་ཏུ་འདེམ་པར་གསུངས་པས། རང་གི་རྒྱན་གྱི་རྒྱམས་ལེན་དུ་འདེམ་ཏུ་ཟབ་པར་གོ་ཞིང་། དེ་ལྟར། ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱ་བས་གྱིས། ཞེས་
པ་འི་མཁུ་གཏུ། དམ་པ་འི་ཆོས་སྐྱབ་པ་ལ་པར་དུ་གཅོད་པ་ཐམས་ཅད་སྐྱེད་དུ་ཞི་ཞིང་རུབ་པར་གྱུར་ཅིག་ ཅེས་བསྐྱེད་རོ། །གསུམ་པ་བསྐྱེད་བྱེད་གསུམ་བྱེད་པ་ནི། མཛེས་པ་གོང་ས་པ་དང་། རྩོད་པ་འི་རྒྱ་གསུང་དུ། རན་པ་བསྐྱོགས་ལ་ལས་མི་བྱ། །

三

[illegible]

[illegible]

[illegible]

www.bbc.com/news

རོ། །འཕུང་བ་པའི་ཡི་ཐུང་ཡིང་ལ། །ལྷོ་པའི་ཡི་མེ་སྤར་རོ། །དབང་པོ་དུག་གི་ཐུང་ཡིང་ལ། །ཐུང་རུབ་མེ་མཁའ་དཔའི་མེ་སྤར་རོ། །ལྷུང་རུབ་དུག་གི་ཐུང་ཡིང་ལ། །ལྷོ་པའི་ཡི་མེ་སྤར་རོ། །ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་ཐུང་ཡིང་ལ། །རྒྱལ་པའི་
 སྤྲུལ་སྤུམ་མེ་སྤར་རོ། །སྤྲུལ་སྤུམ་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལྷན་དུ། །འགྲོ་པའི་དོན་དུ་འགྲུབ་པར་ཤོག། །ཅེས་པ་ཡོད། །བསྟེན་ཆུང་རུབ་ལ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་པའི་ཆོ། །ཆོ་ལས་འདས་པའི་ཐུང་པམ་སྤྱེ་མ་ཆེད་དང་། །བསྟེན་ཆུང་རུབ་ལ་བཞི་དང་པ་དྲུང་པ་ཡིང་
 མེས་པ་མེད་པ་འཁོར་བ་མེས་པ་མེད་པ་ནས་བསྟན་པའི་ལས་ངན་སྤྲིག་སྤྲིབ་ཐམས་ཅད་ཡོད་པ་སྤྱོད་པའི་རུས་པ་དང་ལྷན་པར་རོམ། །འཇིག་རྟེན་པའི་དག་དུག་ལ་བདུན་པོར་མཛུགས། །མེ་ལྷ་རྟེན་ལས་ཀྱི་གཙོ། །ཆོ་འདས་མེ་མཁས་ཅན་སྤྱོད་པ་
 དང་། །ལྷ་རུབ་ལ་ཆོས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར། །འདི་ཉིད་དུ་ནི་བྱིན་ལས་མཛོད། །ཅེས་གསེལ་བ་བཟུང་བ་ལ་མེ་ལྷའི་ཐུགས་ཀྱི་འོད་ཟེར་གྱི་ལྷགས་ཀྱས་ཆོ་འདས་ཀྱི་ཐུག་བསྟེན་པ་དང་སྤྲིག་སྤྲིབ་ཆེས་ལུང་ཐམས་ཅད་དྲུང་པ་ཉེ་རོ་དང་བསྟེན་ཆུང་རུབ་ལ་
 བཞིས་སྤྱེད་པ་བདུན་ཕྱི་དྲུང་པ་མར་བུས་ཉེ་བཞེས་པར་བསྟན། །བསྟེན་ཆུང་རུབ་ལ་ཤུ་དུ། །ཆོ་འདས་ཀྱི་སྤྲིག་སྤྲིབ་ཐམས་ཅད་ལྷོ་ཀུ་ལྷ་དུ། །ཞེས་སྤྱར། །དཀྱིལ་འཁོར་པའི་བསྤོད་པའི་རྟེན་སྤྱ། །ཆོ་ལས་འདས་པ་ཆེ་གོ་མོ་ཞེས་བྱ་བའི་མེས་
 པ་མེད་པ་ནས་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་གྱི་སྤྱོད་པ་བསྟན་པའི་ལས་ངན་ཉོན་མོངས་པའི་སྤྲིག་སྤྲིབ་བཀའ་ཆགས་དང་བཅས་པ་བྱུང་ཞིང་དག་པར་མཛོད་དུ་གསེལ། །ཞེས་འདོད་དོན་གསེལ། །དེ་ནས་ལུང་བསྤོད་པའི་ཐུགས་རྒྱས་ངན་པོར་གསུམ་ཆོ་འདས་

[illegible]

BRUNNEN

མཚོན་གསལ་པར་གི་ཐུ་བའི་བླ་མ་ལྟ་བུ་ཡིན་ན། བཀའ་ཉིད་གནས་ཡིག་ག་དག་ལ་པ་ཡན་སྒྲུབ་དང་འདྲ། སྒྲུ་ཆས་ལེགས་པར་བྱས་ལ་བསང་སྒྲུབ་སྒྲོན་དུ་འགྲོ་བའམ་གཙོ་བོར་བསྟེན། ལེ་ལེས་པ་དགུ་ག་ལྟུག་ལ་ལོགས་པ་ནས་མཚོན་བསྟོད་ཀྱི་པར་རྒྱས་
པར་བྱས་ལ་གཞུང་མཆིན་ལ་བསྟེན། ལུས་གསོལ་གོས་རྒྱུང་འབྲུལ་བ་ལྟ་བུ་སྒྲུབ་ལྟར་གྲུབ་ནས་མཚོན་བསྟོད་མཛོད་བསྐྱེད་ཆེས་བསྟེན་ཐབས་ཏུ་རོལ་མོ་མཚོན་པ་དང་བཅས་པས་སྒྲུབ་གནས་དྲངས་ཏེ། དེའི་ཐུགས་ཀར་དྱིལ་འཁོར་ཡོངས་སུ་ཆོག་ལ་པར་
བསྟེན་ནས། དེ་དང་སྒྲུབ་ཀྱི་ལེ་ལེས་པ་གཅིག་ཏུ་བསྟེན་པ་ལ་མཚོན་བསྟོད་སྒྲོན་དུ་འགྲོ་བའམ། ལོ་བྱེད་ཀྱིས་སེམས་ཅན་དོན་ཀུན་མཛོད། ཅིས་ལོགས་ཀྱིས་ལེ་ལེས་པ་ག་ལེགས་སུ་གསོལ། དེ་བཞིན་ག་ལེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མེ་སྒྲུབ་པར་བསམ་
ཤིང་ཆོས་འབྲེལ་མེད་པའི་མི་ཞིག་གོས་ཏེ་ཐབས་ཏུ་མེ་སྒྲོན་དུ་གཞུགས། དེལ། གསོན་ཅིག་དགོངས་ཤིག་རིགས་ཀྱི་ལུ། ཞེས་ལོགས་ཀྱི་ཆ་བཏུ། དཔལ་ལྷན་སྒྲུ་མ་དགོངས་སུ་གསོལ། ཞེས་འདོན་པ་སྒྲོས་ལ་བཞོད། མེ་སྒྲུབ་པས་སྒྲུབ་སྒྲུབ་ལྟར་
བསྟེན་པ་དེ་གསལ་ལ་པར་བསྟོན་པས་ལ་འཛིན་ཆེན་པའི་མེ་ལྟའི་སྒྲིན་སྟེན་སྒྲུབ་དང་འདྲ་བར་བྱ། འདས་པའི་མེ་ལྟ་མཚོན་པའི་སྒྲུབས་སུ་དྱིལ་འཁོར་གྱི་གཙོ་བོ་དང་སྒྲུ་མ་དཔེར་མེད་དུ་མོས། ཞི་བའི་སྟེན་སྒྲུག་ལ་བྱ་རྒྱུ་སྒྲིའི་ལུགས་ལྟར་ལ་པལ་པའི་རོ་
སྟེན་ལ་སྒྲོས་པའི་པ་འགོངས་འདི་རིགས་མི་དགོས། སྟེན་ཆོག་ཏུ། དཔལ་ལྷན་སྒྲུ་མ་དམ་པ་སངས་རྒྱལ་གྱི་ཉིད་པམས་གང་ན་གཞུགས་པའི་སྐུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་པར་ཆད་དང་། གདུལ་བྱར་སྒྲུར་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལས་ངན་སྒྲིག་སྒྲིབ་

[illegible]

www.bbc.com/news

[illegible]

[illegible]

འཕོར་ནས་ཕྱིན་བརྒྱུ་ལ། སྤྱོད་པ་གསུམ་དང་། བཀའ་གསུམ་དང་། ལྷ་ལུས་གསུམ་དང་། རིས་བཟོན་བཅས་རྒྱུ་ཡིན་པར་བྱ། ལུས་པ་དང་ལྷ་ལོ་བཅས་ཀྱི་བསྐྱེད་ཆོག་དོར་པའི་ལྷ་གསུམ་མདུན་བསྐྱེད་ལྷ་རྒྱུ་བསྐྱེད་བརྒྱུས་མཚོན་བསྐྱེད་རྒྱུ་པ་
 དང་། ལྷ་གསུམ་མཚོན་པའི་རྒྱུ་ལུས་མདུན་བསྐྱེད་མཚོན་པ་དན་དང་མེ་ཏྲོག་གི་སྤྱོད་པ་ལོགས་གང་འཕྱོར་དེའི་སྤྱོད་པ་ལྟར་། བཅའ་ཁྲིམ་ལོ་ཚམས་མོགས་། མ་འཕྱོར་པ་ཡིད་ཀྱིས་སྤྱུལ་ཏེ། མེ་ཏྲོག་དམ་པ་ལོགས་སྤྱོད་པ་གསུམ་དང་མཚོན་པའི་སྤྱིན་ཀྱི་
 གསུངས་སྤྱུགས་ཀྱི་རྒྱུ་ལྟ། དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་རྟེན་འདི་རྒྱུ་ལ་ཡིན་པོ་ཆེའི་གསུགས་རྒྱུ་ལ་པའ་དང་མཚུངས་པར་སྤྱུལ་བས། ཞལ་བྱེད་ཕྱིན་ཆེ་བ་འགྲོ་བ་སྤྱོད་རྒྱུ་པའི་དབང་དང་ལྷན་པར་སྤྱུར་ཅིག ཅེས་རྒྱུ་པ་མཚོན་ལོགས་ལམ་དང་རིགས་
 འགྲེལ་ཏེ་བཟོན། སྤྱོད་པ་བརྒྱན་བཀུགས་པའི་ལོགས་ཀྱིས་གསུམ་པ་བཟུང་བས། བཅོམ་ལྷན་འདས་ལོད་དུ་སྤྱུག་སྤྱོད་རྒྱུ་པར་བྱར། རྟེན་སྤྱོད་བརྒྱ་བཞིན་དུ་མེ་ཏྲོག་འཕོར། སྤྱུར་ཡང་ཡན་ལག་མདུན་པ་བཟུང་སྤྱོད་ལས་འཕུང་བ་ཅེས་བྱེད་བཀྲ་
 རིས་བཟོན་ལ་ཆོག་པའི་རྒྱུ་རྒྱུ་ལྟ། དེ་ཅེས་ཡང་མཚུངས་གསུགས་ལོགས་ཡིད་ཀྱིས་སྤྱུལ་བར་མོས། གསུམ་པ་གཤེགས་བཀུགས་གཉིས་ལས། སྤྱོད་རྒྱུ་གཤེགས་ན། མ་དཔུང་རྒྱུ་ལྟ་ལོགས་པའི་གནས་སྤྱོད་སྤྱོད་དུ་འགྲོ་བས་
 མཚོན་པའི་པོ་བྱུང་གསུམ་དུ་བཞགས། སྤྱོད་པ་དེན་བཟོན་དང་གསུངས་སྤྱུགས་ཀྱིས་གནས་དང་པོ་བྱུང་ཕྱིན་བརྒྱུ་། སྤྱོད་རྒྱུ་པ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་ཆོས་སྤྱོད་རྟེན་མཚོན་ཏིང་ཐམས་ཅད་ཡོད་པ་སྤྱོད་པ་པའི་རང་བཞིན་རྒྱུ་པ་ར་པའི་རེ་བཞིན་ཡང་།

[illegible]

www.bfi.co.uk

[illegible]

[illegible]

རང་དབང་ཡོད་པའི་དུས་འདིར་སྟོན་ལས་ཀྱི་དབང་དུ་མི་བཟང་བར་འདི་ཚམས་ལས་ཏུ་ལོན་པ་རེ་གཤམ་ཆེ་བར་སྒྲུབ་རོ། །འདིས་ཀྱང་ལུས་ཅན་སྟེ་བསྟེན། །སྤྱི་གཟུགས་མངོན་དགའི་ཞིང་སྟེ་ས་ནས། །མི་འཕུགས་སྐྱུ་ལ་པའི་རྗེས་སྟོབས་སྟེ། །བྱང་ཆུབ་སྟོབས་
པ་རྟོགས་སྟེ་དཔྱོག་ །ཅིས་རྗེས་སྐྱུ་མ་ཐམས་ཅད་མ་སྟེན་པ་ཉིད་ཀྱི་གསུང་གིས་རྗེས་སུ་གནང་བ་ལྟར་དགོངས་པ་སྟོབས་པའི་སྒྲུབ་དུ་འདུག་སྟུང་པའི་དགོ་སྟོབས་གཟུགས་བརྒྱན་ཀྱང་དགའ་དབང་ཡོན་ཏན་རྒྱུ་མཆོས་དཔེན་ཁྲོད་ཀྱན་བཟང་བདེ་ཆེན་འོད་གསལ་ལ་སྟེང་
དུ་སྟེ་ལ་བ་དགོ་ལེགས་འཕེལ། །

॥

४ पवित्र			७७। पठेत्सुखमदसगुर्विदमदभुवाकुपयेरेभुवसमसयसकेषासहेसपानदददपठसपरेक्षेदकुससमभुवाससो॥		७७
--	--	--	--	--	---

[illegible]

Wolfgang Iser

[illegible]

[illegible]

བསམ་པ། རོག་གི་ཕྱོགས་སུ་གུ་རི་ཚྲོགས་དཔག་ཏུ་མེད་པས་རིན་པོ་ཆེ་ཚྲོགས་པ་ཐལ་མོ་སྤྱར་བ་ལ་ཕྱོན་དུ་བཞུགས་པར་བསམ་པ་མོ། །དེ་ནས་ཡོ་ཤེས་མེས་པ་དཔའ་མ་དུན་གྱི་ནམ་མཁའ་སྤྱན་དྲངས་ལ་མ་ཆོད་པ་དང་། གསོལ་བ་ལེགས་པར་བཏབ་པ། ཇི་
 རྒྱུ་ཡི་རྟོག་ཞེས་པའི་ཡི་གེ་བཞི་མ་སྤྱན་དྲངས་པ། དགུག་པ་དང་། གཞུག་པ་དང་། བཅིང་བ་དང་། དགོས་པར་བུས་ལ་སྤྱིར་པོ་འདི་བཞེད་པར་བྱོལ། །ཏུ་མ། ཨོྲཱ་ཤུག་ཏོྭ་ག་སྤྱན་རྒྱ་ག་རྒྱ་མེ་ཤུར་ཨཱི་རྒྱ་ཨཱི་རྒྱ་ཏེ་སྤྱད། ཞེས་འབུམ་ཐུག་
 གཅིག་བརྒྱུས་པས་མ་ཐེ་འི་ནད་ཐམས་ཅད་དང་། སྤྱང་བར་ཤེས་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་ཟད་པར་འགྱུར་རོ། །བུམ་པ་གཉིས་ལ་གཅིག་ཏུ་བཅོམ་ལྷན་འདས་ལ་འཁོར་དང་བཅས་པའི་སྤྱ་གཞུགས་དང་རིན་པོ་ཆེ་འི་དངོས་འབྱུ་སྤྱ་ཚྲོགས་ཀྱིས་དག་པར་བྱོལ། །
 གཅིག་ཏུ་གྱུ་རྩོམ་རྒྱུ་ཀྱི་བུ་ལ་གྱུ་ཆེན་པོ་བརྒྱད་ཀྱིས་བསྐྱོར་པའི་གཞུགས་བརྒྱུ་ལ་རིན་པོ་ཆེ་སྤྱ་ཚྲོགས་པ་དང་། གྱུ་སྤྱན་སྤྱ་ཚྲོགས་པ་དང་། འབྱུ་སྤྱ་ཚྲོགས་ཀྱིས་ལེགས་པར་བཀའ་ལ་བརྒྱའད་པམ་བརྒྱད་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་གཉིས་ཀྱི་བར་བུམ་པ་གཉིས་
 པོ་བཞག་པ། བདམས་མོ་གཉིས་ཀྱི་རིམ་མ་གོད་པ་དང་། གཞུགས་བརྒྱུ་བརྒྱུད་དང་། ཆོན་སྤྱ་ལྷ་པའི་བདན་བརྒྱུ་བརྒྱུད་དང་། ཨ་ག་རུ་ནག་པོའི་བདུག་སྤྱོམ་དང་། ཅེ་པོག་སྤྱོམ་དག་དག་པོ་དང་། བདུག་པ་སྤྱ་ཚྲོགས་དང་། མོ་ཏོག་
 དང་། མར་མོ་དང་། ལྷ་པོ་ལ་དང་། རེས་མོ་སྤྱ་ཚྲོགས་པས་མ་ཆོད་པར་བྱོལ། །ཞག་བདུན་དུ་སྤྱིར་པོ་རྒྱན་མི་འཆད་པར་བརྒྱུ་མ་ན་དཔུལ་པ་ཐམས་ཅད་དང་བུལ་བར་འགྱུར་རོ། །མད་དང་། མེར་བ་དང་། ལྷཱ་ལ་བ་པའི་འཛིགས་པ་འབྱུང་བར་

[illegible]

William V. Holtz

[illegible]

[illegible]

[illegible]

W. J. C. van den Bosch

དཔུང་པར་ཀུན་པར་བསམ། དེ་ནས་རང་གི་ཐུགས་ཀར་པར་དང་ལྷན་པའི་སྒྲིང་དུ་རྒྱུ་ཡིག་གི་མཐར་ཐུགས་སྒྲིང་གཡས་སྒྲོར་དུ་འཕྲོར་བར་བསམ། དེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་ཀློང་མས་ཀྱིས་གཙོ་བུམ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དང་འཕྲོའི་སྒྲིང་གནས་ལོས་
 ཐར་བར་མཛོད། མངས་ཀྱིས་བུང་སེམས་རྣམས་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱང་བསྐྱེད། ཐུགས་ཆེ་དང་ཕྱིན་རྒྱུ་པས་ཐམས་ཅད་འོད་ཟེར་གྱི་རྣམ་པར་བསྐྱེད་ནས་རང་གི་ཐུགས་ཀརི་མ་ཐོན་ཐུགས་སྒྲིང་དང་བཅས་པ་ལ་ཐིམ་པས་བདག་གི་ཀྱང་ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱ་བས་པར་
 བསམས་ལ། རྒྱ་མུ། ཨོྲཱ་ཤུག་ཏོ་ཤུག་ཤུན་རྒྱ་ཤུ་རྩོལ་ལ་ཤེལ་ན་ཨ་ཤིའི་ཏོ་ཤུ་རྒྱ། ཞེས་བསྒྲིན་ཆོད་འཕུམ་ཐུག་གཅིག་གསུམ་གྱིས་ལོགས་པ་བསྐྱེད་པས་མཛོའི་ནད་ཐམས་ཅད་དང་སྒྲིང་བར་ངེས་པའི་ལས་ཐམས་ཅད་ཀྱང་བཟད་པར་འཕྱུར་
 རོ། ཐུན་ལས་ལྷང་པའི་ཆོའོད་པའི་དོན་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་ནས། རང་གི་ཐུགས་ཀརི་རྒྱུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་འཕྲོར་དང་གདན་འོད་ཟེར་གྱི་རྣམ་པར་གྱུར་ཏེ་རང་ལ་ཐིམ་པར་བསམས་ལ། དགོ་བའདི་ཡིས་ལྷུང་དུ་བདག་ ཀྱང་བར་ཀྱུ་པོ་
 འགྲུབ་གྱུར་ནས། ལོགས་ཀྱིས་དགོ་བ་བསྒྲིའི་ཆོས་མཐུན་གྱི་བྱ་བས་དུས་འདུག་པར་གྱུརོ། ཀྱང་བར་ཀྱུ་པོ་ལྷུ་ལྷུ་འི་ཆེས་གནང་ནི། མཆོལ་ཆོས་ལུ་ལྷུ་པའི་མཐར་མཆོད་གཏོར་གྱིས་བསྒྲོར། ཆོར་བྱིས་དང་མོ་ཏོག་དགོད། བདག་མཐུན་
 བསྐྱེད་པས་ནས་སྒྲོལ་མས་མཆོལ་དཔུལ། དུས་གསུམ་མངས་ཀྱིས་ཐམས་ཅད་དང་ལོགས་ཀྱིས་གསོལ་བ་བཏབ། ཀྱན་པ་གསུམ་གྱ། སྒྲོལ་མ་ལྷུ་ལྷུར་བསྒྲིང། ལེ་ལེས་པ་བསྐྱེད། ཅུ་ཐུགས་ལ་ལྷུ་ཐེག་ལ་བཏགས་པ་དང་། སྒྲོལ་རོལ། སྒྲོལ་

[illegible]

Prof. Dr. G. J. van der Grinten

[illegible]

[illegible]

1995

[illegible]

མཐོག་ལ་པ་ལས་ངན་གྱི་གཞི་བ་ཐམས་ཅད་ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱུ་བ་ཏུ་གསོ་ལ། ཞེས་འདོད་པའི་དོན་ལ་གསོ་ལ་བ་གདལ། རང་གི་ཐུགས་ཀྱི་རྒྱུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་འཕོར་དང་གདན་འོད་ཟེར་གྱི་རྒྱུ་པར་
 གྱུར་ནས་རང་ལ་ཐིམ་པར་བསམས་ལ། དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྤུར་དུ་བདག་ ། ལྷ་དབང་རྒྱལ་པོ་འགྲུབ་སྤུར་ནས་མཐོག་ལ་གྱིས་དགོ་བ་བསྟེ་ཞིང་ཆོས་མ་ཐུན་གྱི་ཕུ་བས་དུས་འདར་བར་བུ་ལོ། འདྲན་མ་ཆོས་ཕུ་བས་ང་སྤྱང་ས། སྤྱོད་པའི་ངང་ལས་པོ་ལས་པ་རྒྱ་
 འདབ་མ་སྤྱོད་དང་ལྡན་པ་ཞེས་པ་ནས། གཙོ་བོ་ཉིད་ཀྱིས་དཔུར་བརྒྱན་ཞེས་པའི་བར་རང་ཉིད་ཅེས་པ་དོར་བས་གོང་བདག་བསྟེད་ལྟར་བཞེད། མཆོད་པ་རྒྱུ་ས་གོང་ལྟར་བས་ང་སྤྱང་ས་ཕྱིན་རྒྱུ་པས་ཕུ། མཆོད་རྒྱུ་གས་སྤྱོད་འཁྱིའི་ཉེར་སྤྱོད་ལོ་ལ་མོ་དང་
 བཅས་པས་མཆོད། དེ་ཆེ་བྱི་ལ་ཕུ་འཛིན་པས། ཐབས་མ་པས་ཐུགས་ཆེས་ཕྱིད་གསུམ་གུན་ཕུ་བ་ཅིང་། ཉིན་ཕྱིད་ཕྱི་བའི་གཟི་བཞིན་འཕྲོག་ཕྱིད་པའི། རྒྱལ་སྤུས་ཆོག་ལ་གྱིས་མཆོག་ཏུ་རབ་བསྟོད་པ། རྒྱལ་པོ་འདི་དབང་པོ་མཆོག་ལ་གསུམ་ཕུག་
 འཛུལ། ཞེས་པས་བསྟོད། གཏོར་མ་རུ་གཙུག་པོ་ས་ཕུན། བས་ང་སྤྱང་ས། སྤྱོད་པའི་ངང་ལས་ཞོ་ལས་ཕྱིད་པའི་རིན་པོ་ཆེ་ལས་གྲུབ་པའི་སྤྱོད་ལངས་ཤིང་རྒྱ་ཆེ་བར་གཏོར་མ་བདུད་ཅི་རི་རྒྱ་མཆོ་ཆེན་པོར་གྱུར། ཞོ་ལྟུང་རྒྱུ་ལན་གསུམ་གྱི་ཕྱིན་
 གྱིས་བརྒྱུ་པ། མཆོད་རྒྱུ་གས་ཀྱིས་ཐར་ལ་གྱུ་ལོ་བཏགས་པ་ལན་གསུམ་གྱིས་དཔུལ། གོང་ལྟར་མཆོད་བསྟོད་ཕུ། བཅོམ་ལྡན་འདས་བདག་དང་མཐོག་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་མཆོག་དང་ཐུན་མོང་གི་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་པ་རྒྱལ་དུ་གསོ་ལ། ཞེས་

www.bfi.co.uk

བཤོད། མདུན་བསྐྱེད་ཀྱི་ཐུགས་རྒྱུད་བསྐྱེད་པར་དཔེ་གསུམ་ཏེ་ཐུགས་ཅི་རུས་བསྐྱེད། དེ་ནས་སྒྲོ་བ་མ་རྒྱུས་ལུས་ལྷུས། གྲུ་ལ་ལའོད་པ་ལས་སྒྲོ་བ་དཔོན་གྱིས་བྱང་བྱིང་མེད་པའི་ཐུགས་པ་དང་སྒྲིང་ཆེན་པོ་སྒྲོན་དུ་འགྲོ་བཅ། འོ། རྒྱུ་མ་པའི་མཐའ་
 དང་མཐུམ་པའི་མེ་མས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་རྫོགས་པའི་མངལ་རྒྱུས་ཀྱི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་བྱ། དེའི་ཆེད་དུ་རྫོགས་ཐུག་ནང་བ་བྱ་བ་ལོ་གསུམ་ན་རྒྱུ་པ་པ་བྱང་རྒྱུ་མ་ཆོག་ཏུ་ཐུགས་བསྐྱེད་པ་གསལ་པ་བྱང་བ་སྒྲེ་གསུམ་ན་པར་བྱ། དེ་ལ་གསུམ་རྒྱུ་འཛིན་པ་རྒྱུ་པ་
 བས་ཆོས་ཀྱི་ཐུང་པོ་བརྒྱད་ཟི་པའི་སྒྲོང་གསུངས་པ་ཐམས་ཅད་རྒྱར་བསྐྱེད་ཐེག་པ་ཆེ་རྒྱུད་གཉིས་ཐུ་འདུས་པ་ལས་འདིར་ཐེག་པ་ཆེན་པོ། དེ་ལ་མདོ་རྒྱུད་གཉིས་ལས་རྫོགས་ཐེག་པ་ཡིན། དེ་ལ་རྒྱུད་སྒྲེ་རིན་པོ་ཆེ་རྒྱུ་པ་པའི་ར་བཞུགས་པ་ལས། འདིར་
 རིག་ཐུགས་འཆར་པའི་སྒྲོ་སྒྲོང་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྩ་བ་ལྟ་བུར་གྱུར་པ་བྱ་བའི་རྒྱུད་ཡིན། དེ་ལ་རང་རྒྱུད་སྒྲོ་སྒྲོང་ཐུག་ལས། འདིར་དེ་པའི་རྩ་བ་ཐེག་པ་པའི་རིགས། དེ་ལ་རིགས་ཀྱི་གཙོ་བོ་བདག་པོ་ཡུལ་ཁྱོ་བོ་ཁྱོ་མོ་ཐུག་པ་རྒྱུ་དཔོན་རྒྱུ་པ་ལས་འདིར་རིགས་
 ཀྱི་གཙོ་བོར་གྱུར་པ་མཐུམ་མེད་རྫོགས་ཆེན་པོ་དཔལ་ལྷན་ལ་ཏེ་གནས་ཏེ་བར་བརྒྱུད་དེ་དགོ་པའི་པ་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་གསུངས་པ་རྒྱུ་པ་པའི་སྒྲོང་ཐུགས་དམ་གྱིས་སྒྲིང་པོར་མཛོད་པ་གྱུ་དང་མ་བདག་གི་གཙོ་བོ་པའི་པ་ལ་མ་ཆོག་ཏུ་བསྐྱུགས་པ་མངལ་རྒྱུ་པ་
 དཔའ་གི་རྒྱུ་པ་པོ་ལྟ་བུའི་རྫོགས་ཐུག་ནང་བ་བསྐྱེད་པ་ལ། སྒྲོན་འགྲོ་སྒྲོ་བ་དཔོན་གྱིས་བྱི་བར་ཤིས་པ་ཐམས་ཅད་ལེགས་པར་གྱུ་བ་ནས། བྱིང་རང་རྒྱུ་པ་ཀྱི་དོ་སྐལ་དུ་གྱུར་པ་ལ་སྒྲོན་འགྲོ་མ་རྒྱུ་པ་འབུལ་ཞིང་གསོ་པ་བ་གད་པ་ལ། དཔོན་གཞི་རྫོགས་གནང་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

www.bkcr.com

ལུང་གི་སྒྲུབ་དུ་དཔེ་གསལ་པ་འདི་བཞིན་མཛོེད། སྟོབ་དཔོན་ལ་མོས་གསལ་བུས་པའི་རྒྱུན་གྱིས་སྟོབ་དཔོན་གྱི་ཐུགས་ཀ་ནས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། མདུན་བསྐྱེད་གྱི་ཐུགས་རྒྱུད་བསྐྱེད་པས་གཙོ་པོའི་ཐུགས་ཀ་ནས་ཀླ་དབང་གི་རྒྱལ་པོའི་སྒྲུབ་ཐོབ་ལོར་གྱི་ཚད་
ཚུལ་པ་རེ་རྒྱུད་ཀྱིས་ཐུན་མཁུན་པ་དེ་ཉིད་ཁྱེད་རང་རྒྱལ་ཀྱི་དཔུ་གཙུག་ནས་སིབ་གྱིས་ཐིམ་པས་རྒྱུད་ཀྱིན་གྱིས་བརྒྱ་བས་པའི་མོས་པ་མཛོེད། བཙོམ་ལྷན་འདི་ལ་སྐྱེལ་ལགས་གྱི་སོགས། རིག་པ་འཛོན་པ་འདི་རྒྱལ་ཀྱི་རྒྱུད་ལ་མངས་རྒྱལ་ཀླ་དབང་གི་
རྒྱལ་པོ་ལྷ་ལྔའི་ཕྱིན་རྒྱལ་མ་ལུས་པ་འདུག་པར་སྒྲུར་ཅིག དེས་ཀླ་དབང་གི་རྒྱལ་པོ་ལྷ་ལྔའི་ཐུགས་ཀྱི་ཆེས་སུ་གནད་བཅོལ་ཅེས་སོགས་གོང་གི་རིགས་འབྲེ་སྒྲུབ། དེས་ཆེས་གནད་གི་དངོས་གཞི་གྲུབ་ནས་གནས་སྐབས་དེ་དག་ཏུ་ཐོབ་པའི་དམ་ཆོག་
དང་སྟོམ་པ་བསྐྱེད་སྒྲུབ་པས་འདིའི་ཆེས་རྒྱུས་མཛོེད། གཙོ་པོས་ཇི་ལྟར་སོགས། གནད་རག་ཏུ་དཔེ་གསལ་ཉེ་མ་རྒྱལ་ལུས་མཛོེད། ལུས་འོངས་སྟོད་ཀླ་དབང་ལྷ་ཆ་གསལ་ནས་འོངས་སྟོད་དུ་གསོལ་སྒྲུབ་པས་འདིའི་ཆེས་རྒྱུས་མཛོེད། དེང་ནས་བརྒྱལ་ས་
ཉེ་སོགས། སྟོབ་མ་རྒྱལ་ས་རང་གནས་སུ་གནོང་། ཆེས་ནི་མཛོེད་པ་ལ་གསོས་བསང་སྒྲུབ་ས་ཕྱིན་རྒྱལ་བུ། མཚན་རྒྱགས་སྟོན་འགྲོའི་ཉེར་སྟོད་རོལ་མོ་དང་བཅས་པས་མཛོེད། ཐབས་མཁས་ཐུགས་ཆེ་སོགས་གྱིས་བསྟོད། འདོད་པའི་དོན་ལ་
གསོལ་བ་གདམ། ཡིག་བརྒྱལ་ན་གསུམ། མ་འཕྱོར་པ་དང་སོགས་གྱིས་ཚོངས་པ་བཅོལ་གསོལ་བུ། ལོ། ཁྱེད་གྱིས་སོགས་གྱི་མཐར་མཐོབ་སྟོན་གྱིས་སོ་གོལ་དང་བརྟེ་སུ། ཞེས་ཆོས་ལུ་ཡོ་ཤེས་པ་གསེགས། དམ་ཆོག་པ་རང་ལ་བསྐྱེད། བསྟོ

[illegible]

2014年12月

[illegible]

9

[illegible]

[illegible]

७७। ।सुदपदकुपयेरि करारयेपस प्रिदुपसदपय भेरजेस सुपयलुगस र्थे॥

[illegible]

[illegible]

Abstract

[illegible]

[illegible]

1997

རྟོགས་པ་ལས་འཛིན་པ། གཤམ་དུ་སྒྲུབ་པས་གཞིགས་དགར་པོ་པད་དགར་འཛིན་པ། ཐམས་ཅད་ཀྱང་དར་དར་རིན་པོ་ཆེ་འི་རྒྱན་སྒྲ་ཚོགས་ཀྱིས་བརྒྱན་པ། བཅོམ་ལྷན་འདས་ལ་མེ་གཅིག་ཏུ་བརྟུན་ཞིང་པད་རྒྱའི་གདན་ལ་བཞུགས་པ། དེ་དག་གི་ཕྱི་རོལ་གྱི་
 རྟོགས་མཚན་མས་ཐམས་ཅད་དུ་དགྲ་བཅོམ་པ་དཔག་ཏུ་མེད་པས་བསྟོར་པ། འོག་ཏུ་ཀླུ་འི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཐམ་མོ་སྐུར་བའི་བར་དུ་ཡིད་བཞིན་གྱི་རོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ་མོགས་ཏེ་གདོང་གྱེན་དུ་བརྟུ་བའོ། །སྟོན། གཅོམ་འོར་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཔལ་བར་
 ལོ་དགར་པོ། མགྱིན་པར་ལྷུ་དཔར་པོ། རྟོགས་ཀར་རྒྱུ་སྟོན་པོ། དེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་རྟོགས་བརྟུ་འི་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔར་ཐམས་ཅད་ཀྱང་དབང་གི་རྒྱལ་པོ་གཅོམ་འོར་ལཱ་འི་རྒྱུ་སྟོན་པ་རྣམས་ལྟེན་པའོ། རྒྱུ་ལྟེན་པོ་རྟོགས་སུ་མེད་པར་བེམ། སྐར་ཡང་རང་གི་རྟོགས་ཀར་རྒྱུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་དབང་གི་ལྷ་རིགས་ལཱ་འོར་དང་བཅས་པ་ལོ་བཟླ་ས་རྣམས་ལྟེན་པའོ། ལོ་ལས་ཕྱི་མིའུ་ཏུ་སྤྱོད་སྒྲ་ཏུ་ཐུག་ཏུ་ཞེས་གསོལ་བ་ཏུ་བཤས་དབང་གི་ལྷ་རྒྱུ་སྟོན་པ་ཀྱིས། རི་ལྟར་བརྟུ་མས་
 བཅོམ་གྱིས་ནི། །རྒྱུ་རྒྱུ་སྟོན་པ་ཀྱིས་ནི་ལུས་གསོལ་ལྟར། །ལྷ་ཡི་རྒྱ་ནི་དག་པ་ཡིས། །དེ་བཞིན་བདག་གིས་དབང་བསྐྱར་རོ། །ལོ་སྒྲ་ཏུ་ཐུག་ཏུ་ལཱ་ཕྱི་ཤིག་ཏུ་སྐུ་ལ་ལྷུ་ཡོད་རྒྱུ། ཞེས་གསུང་ཞིང་ཐུམ་པའི་རྒྱུ་སྟོན་པ་དབང་བསྐྱར། རྒྱ་
 གད། དེས་དག་ རྒྱའི་ལྷ་གསལ་ཡར་ལུང་པ་ལས་གཅོམ་པོ་ལ་རྡོ་རྗེ་སེམས་དཔར་དང་། འོར་རྒྱུ་སྟོན་པ་གཅོམ་པོ་ལ་རྡོ་རྗེ་ཀྱིས་དཔུར་བརྒྱན་པར་བསམ། རང་གི་རྟོགས་ཀར་པད་རྒྱའི་སྟེང་དུ་རྒྱུ་གི་སྐུར་སྟོགས་སྟེང་ག་ལས་སྟོར་དུ་འོར་པ། དེ་ལས་འོད་

[illegible]

W. H. R. 1903

གྱི་སྒྲིལ་དུ་རྒྱུ་མྱོན་པོ་དེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་སྒྱུ་རྒྱུ་མཉམ་དང་མཉམ་མཉམ་ཅན་གྱི་ལས་དང་རྟོན་མོ་དང་ས་པའི་སྒྲིག་སྒྲིག་ཐམས་ཅད་སྒྲུབ་ས། ལུ་འདུས་རྒྱུ་ལ་ཐེམ། །དེ་ཡོད་ས་སྒྲུབ་པ་ལས་དེ་བཞིན་གསེགས་པ་དགྲ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་
 རྟོགས་པའི་སངས་རྒྱུ་ལ་དབང་གི་རྒྱ་པོ་སྒྱུ་མདོག་ཡི་རྒྱ་རྒྱུ་ལ་ལྟར་སྒྲོ་པ། ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཅིག་ཆོས་འཆད་གྱི་ཕྱག་རྒྱ་ཅན། མགྲིན་པ་ཡན་ཆད་དཀར་པོ་གཞུག་རྟོར་དང་བཅས་ཡིད་འཛུམ་བཤམ་དང་ལྷན་པ། གཙམ་ཐབས་དང་ཆོས་གོས་ལུ་རྒྱུ་ག་
 གསོལ་པ། ཞབས་དྲེད་འོ་སྒྱིལ་མོ་གུང་གིས་བལྟས་པ། །འདོག་སྒྲུ་ཆོགས་པའི་རྒྱལ་མགོ་འི་གདེང་ས་ག་བདུན་ཕྱེད་དུ་ཕྱོགས་པའི་རུན་པོའི་རྒྱལ་པོལ་མཉམ་པ་འཁྱེད་སྒྱལ་མཉམ་པ་དན་དུ་བཞིང་པ། དེའི་མདུན་དུ་སྒྲིག་སེལ་དཀར་པོ་ག་ཡས་རིན་པོ་
 ཆེའི་རྒྱ་གུང་ད། ག་ཡོན་དུ་མཉམ་པ་འཛིན་པ། ག་ཡས་སྒྲུ་མཉམ་པ་དམར་པོ་རིན་པོ་ཆོས་མཆོན་པའི་གྲུ་ཡིད་གི་མེ་རྟོག་དང་། ག་ཡོན་རིལ་པ་སྒྲིག་སེལ་འཛིན་པ། རྒྱལ་ཁུ་འཇམ་དཔལ་ག་ཞོན་རུ་མེར་པོ་ལྷུ་ལའི་སྒྲིལ་ན་གནས་པའི་རལ་གྱི་དང་གྲོགས་
 བས་འཛིན་པ། ག་ཡོན་དུ་རྒྱན་པས་གཅིགས་དཀར་པོ་པད་དཀར་འཛིན་པ། ཐམས་ཅད་གུང་དར་དང་རིན་པོ་ཆེའི་རུན་སྒྲུ་ཆོགས་གྱིས་བརྒྱན་པ། བཅོམ་ལྷན་འདས་ལ་ཕེ་གཅིག་ཏུ་བཞུ་ཞིང་པད་རྒྱའི་ག་དན་ལ་བལྟས་པ། དེ་དག་གི་ཕྱི་རོལ་གྱི་ཕྱོགས་
 མཆོམས་ཐམས་ཅད་དུ་དགྲ་བཅོམ་པ་དཔག་ཏུ་མེད་པས་བསྟོར་པ། གཅོ་པོའི་མདུན་དུ་རྒྱ་བདག་ལ་རུ་རྒྱ་དཀར་པོ། གཙམ་ཐབས་ལས་དཀར་པོ། ལྷོ་མ་འཛིག་པོ་དམར་པོ། ལུ་ཁུ་སྒྲོ་བས་གྱི་རྒྱ་ནག་པོ། ལུང་དུ་རིགས་ལྷན་དཀར་པོ། མེར་རྟོར་

[illegible]

पुस्तक की संख्या

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ལྷན་སྐྱོད་ཀྱི་ལྷན་སྐྱོད་

ཅིང་། བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ལ། །འཁོར་ལོ་རིན་ཆེན་འདི་ཕུལ་བས། །སྤིང་པའི་འཁོར་ལོ་རྒྱན་བཅད་དེ། །ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་བར་ཤོག། །ཡོས་ཆ་ཏུ་ཐུག་ཏུ་ཅན་རྒྱ་ཕུ་ཇི་ཏེ་རྒྱུ། །རྒྱལ་བ་ཕུལ་དང་བཅས་རྒྱལ་ལ། །ཁོར་ཕུ་རིན་ཆེན་འདི་ཕུལ་བས། །འགྲོན་ཅིང་མོངས་པ་རྒྱན་བཅད་དེ། །འཕྲོར་བ་ཕུན་སུམ་ཆོག་ལ་པར་ཤོག། །ཡོས་ཆ་ཏུ་ཐུག་ཏུ་ཅན་རི་རྒྱ་ཕུ་ཇི་ཏེ་རྒྱུ། །ཞེས་པ་འགྲོ། །བཅུན་མོ་རིན་ཆེན་འདི་ཕུལ་བས། །མ་རིག་སུན་པ་རྒྱན་བཅད་དེ། །ཞེས་ར་བ་དེ་ཕྱིངས་ཀྱི་དོན་རྟོགས་ནས། །ཐབས་དང་ཞེས་ར་བ་འབྲེལ་བར་ཤོག། །ལ་སྤྱི་རྒྱ། །རྒྱུན་པོ་རིན་ཆེན་འདི་ཕུལ་བས། །ཕྱིན་ངག་སངས་སུམ་ཐོག་གསུམ་ལྟར། །བསམ་ཡས་བསྐྱར་པར་བ་འཛིན་ཅིང་། །ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་ལྟར་པར་ཤོག། །མ་རྒྱ་ཏུ་རྒྱ། །ཐུང་པོ་རིན་ཆེན་འདི་ཕུལ་བས། །ལྟར་རྒྱལ་ས་ནི་ར་བ་བསམ་པ་ནས། །ལྟམ་ཐོག་ཐོག་པར་བ་ཞོན་ཏེ། །ཐམས་ཅད་མ་ཐུན་གྲོང་བགྲོང་པར་ཤོག། །ཏུ་སྤྱི་རྒྱ། །རྒྱལ་ཆོག་རིན་ཆེན་འདི་ཕུལ་བས། །སྤིང་པའི་གཞེས་པས་རེས་གྲོལ་ཏེ། །ཁུ་འཕུལ་མ་ཆོག་གི་ཕུགས་ཐོབ་ནས། །མངས་རྒྱལ་ཞིང་དུ་འགྲོ་བར་ཤོག། །ཏུ་རིག་དམག་དཔོན་རིན་ཆེན་འདི་ཕུལ་བས། །ཁྱོན་མོངས་དབྱེ་ལས་རྒྱལ་གྱུར་ནས། །ལས་ཀྱི་རྒྱལ་བ་ཆར་བཅད་དེ། །ཞེས་པ་ཕུལ་མ་ཆོག་ནི་ཐོབ་པར་ཤོག། །ལྟར་རྒྱ། །ཞེས་པ་ཇོང་ཅིང་དཔུལ། །དེ་ནས་འདོད་ཡོན་ལྟ་དཔུལ་ཏེ། །བདོག་དཔྱིལ་ས་ལོག་ས་ཡིད་འོང་རྒྱན་ཐོང་ལྟར། །ཕྱོགས་དུས་གུན་ན་གཟུགས་མ་ཆོག་ཅི་མ་ཆིས་པ། །ཆོས་རྒྱལ་མ་ཆོང་གནས་རྒྱལ་ལ་བདག་འཕུལ་གྱི། །བཞེས་ཞིག་ལྟམ་ཐོག་གུལ་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Author's Note: I thank the following people for their comments on earlier drafts of this article: David G. Thelen, David A. Reardon, and the anonymous reviewers for *Journal of Management Inquiry*.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

[illegible]

ལྟུང་པ་		༤༩། ལྷོ་པ་དཔོན་ཆེན་པོ་འཕགས་པ་ལྷུ་ལྷུ་པ་ཀྱིས་མཛད་པའི་ལྷུ་དབང་རྒྱལ་པོའི་ལུས་གཏེར་ལྷུ་པ་རྒྱལ་གསལ་ལ་མར་བཞོན་པ་བཞུགས་སོ།	453

ॐ। । ३७। । ३८। । ३९। । ४०। । ४१। । ४२। । ४३। । ४४। । ४५। । ४६। । ४७। । ४८। । ४९। । ५०। । ५१। । ५२। । ५३। । ५४। । ५५। । ५६। । ५७। । ५८। । ५९। । ६०। । ६१। । ६२। । ६३। । ६४। । ६५। । ६६। । ६७। । ६८। । ६९। । ७०। । ७१। । ७२। । ७३। । ७४। । ७५। । ७६। । ७७। । ७८। । ७९। । ८०। । ८१। । ८२। । ८३। । ८४। । ८५। । ८६। । ८७। । ८८। । ८९। । ९०। । ९१। । ९२। । ९३। । ९४। । ९५। । ९६। । ९७। । ९८। । ९९। । १००। ।

ནང་ལྷ་གཞུགས་འདུག་པར་གསུངས་པས། དེའང་ལུག་པའི་ཤིང་ལེག་སྒོར་མོ་ཅུ་ཆེ་མ་ནོར་བ་ཡུ་བ་རྒྱུང་བྱུང་མེ་ཡོད་པ་ལ་དྲི་བ་བྱུང་དང་མཚེལ་བ་སྐྱུས་པར་གསེར་དངུལ་བརྒྱལ་མས་ཤི་བ་འཇམ། མ་འཕྱོར་ན་དྲི་བ་བྱུང་སྟེང་མཚེལ་གྱིས་ལྷ་ལྷ་དང་། ལྷ་
 དག་རྒྱུ་མས་མོ་མོར་ཤིས་པ་དང་། ལྷ་སྐྱུན་བསྟེ་བའི་འཇིམ་པ་གཙང་མར་ལྷ་དབང་རྒྱལ་པོའི་སྐྱ་སྐྱར་བརྒྱབ་ཅིང་དངུལ་འདུར་རམ་དགར་གསོལ་བ། གཞུང་དུ་མ་གསུངས་ཀྱང་སྒྲོན། ལྷ་ལྷའི་སྐྱ་གས་རྒྱུ་མས་ཀྱང་འོག་ནས་འཕྱུང་བ་ལྷ་ར་འདོད་གསོལ་
 དང་བཅས་པ་ཤིས་ལ་དྲི་བ་བྱུང་ལྷ་སྐྱུན་སྐྱ་གས་ནས་དྲི་པ་ཏེ་རམ་སྐྱུད་དགར་པོས་དྲིས་པ། རྒྱུ་དུ་ལུ་རྒྱུ་མ་ཏེ་རྒྱ། གཞུང་མ་ལུན་གྱི་ལྷ་སྐྱུན་ཚད་ལུན་སྐྱར་སྒྲོལ་གྱི་ཕྱེ་མ་དང་བཅས་རམ་དགར་དུ་ལུ་ལུས་པ་རྒྱུ་མ་ལུ་མ་པོའི་གྲངས་མ་ལུ་མ་བྱུངས་གཞོང་
 ལྷ་ལུར་བཞག་ གཞན་ལང་ལྷ་གས་ར་གན་ཞེ་གསུམ་མ་གཏོགས་པའི་རིན་པོ་ཆེ་སྐྱ་ཆོགས། སྐྱ་ཆོ་ཤང་ཆོ་བྱ་སྐྱུན་ཡུངས་ཀར་མ་གཏོགས་པའི་འབྲུ་ཤིང་ཏོག་ ལྷ་དཔྱེར་ཆོ་བ་གསུམ་དུག་རིགས་ལྷ་བདུད་སྐྱ་ཆེ་རྒྱུ་མ་མ་གཏོགས་པའི་སྐྱུན་མེ་
 ཏོག་ དྲི་བ་བྱུང་། ལྷ་གས་རིགས་མིན་པའི་ནོར་སྐྱ། གཙང་སྐྱོག་པོ་ཆོང་ལ་ལུག་མ་འདྲེས་པའི་བྱུ་སྐྱ། འདོག་ནག་པོ་མིན་པའི་གོས་དང་། དུར་ཕྱོད་གྱི་མ་གཏོགས་པའི་མ་རྒྱུ་ཤིང་དཔལ་གྱིན་ཅན། ལུ་པ་མང་ན་ལུངས་སྐྱེད་སྐྱར་སྒྲོལ་བ་ལ་ལུ་
 ལུག་པ་མོགས་བྱུང་ཤིང་གི་ཕྱེ་མ། བདམ་ར་མོ་དང་ར་དགར་མོའི་འོ་མ་བཅས་འདུག། རྟེན་གྱི་མ་དུན་དུ་མཚོད་ཡོན་སྐྱུན་འགྲོའི་ཏེ་ར་སྐྱོད་མོགས་ཅི་འཕྱོར་པའི་མཚོད་པ་གཙང་ཤིང་གོ་དཔལ་མཚོས་པར་བཞགས། ཏེ་མོགས་སུ་སྐྱེ་གས་གཙང་མར་རིན་

[illegible]

Am 1. März 1994

[illegible]

[illegible]

[illegible]

with the following:

[illegible]

[illegible]

10/10/2010

ལུང་ལྟོ་ལ། ལྷག་པའི་གཟུག་གཏིས་ཆོས་འཆད་ཀྱི་ཕྱག་རྒྱ་ཅན། མགྱིན་པ་ཡན་ཆད་དཀར་པོ་གཙུག་ཏྲེ་དང་བཅས་ཤིང་ལྷག་འཛུམ་བཤམ་དང་ལྷན་པ། གམ་ཐབས་དང་ཆོས་གོས་དུར་སྒྲིག་གསོལ་བ། ལྷག་པོ་ཆེ་བྱིས་མོ་ཀུང་གིས་བཞུགས་
པ། ལ་དོག་སྒྲ་ཆོགས་པའི་སྤྱལ་མགོ་བོ་གདེངས་ཀ་བདུན་གྱིན་ལ་ཕྱོགས་པའི་རུན་པོ་བོ་རྒྱལ་ཡོལ་མང་འཁོར་སྤྱལ་མཁུག་རྒྱམས་གདན་དུ་བཏིང་བའོ། །དེ་བེམ་དུན་དུ་སྒྲིབ་སེལ་དཀར་པོ་གཡས་རིན་པོ་ཆེ་བྱིས་ལུང་། གཡོན་ལུས་པ་འཛིན་
པ། གཡས་སྤྱུམས་པ་དམར་པོ་གཡས་རིན་པོ་ཆེས་མཆོན་པའི་ཀླུ་ཤིང་གི་མོ་ཏྲོག་དང་། གཡོན་རིལ་བ་སྒྲིག་གསོལ་འཛིན་པ། རྒྱལ་རྒྱལ་ཆམ་དཔལ་གཞོན་རུ་སེར་པོ་ལྷུ་ལའི་སྤྲོང་ན་གནས་པའི་རལ་གྱི་དང་གྱོགས་པམ་འཛིན་པ། གཡོན་དུ་སྒྲན་
རས་གཟིགས་དཀར་པོ་པདྨ་དཀར་པོ་འཛིན་པ། ཐམས་ཅད་ཀྱང་དར་དང་རིན་པོ་ཆེ་བྱིས་སྒྲ་ཆོགས་ཀྱིས་བརྒྱན་པ། བཅོམ་ལྷན་འདས་ལ་ཆེ་གཟིག་རྒྱ་ལྷ་ཤིང་པད་རྒྱའི་གདན་ལ་བཞུགས་པའོ། །དེ་དག་གི་གཡས་ཕྱོགས་སྤྱུང་རྒྱལ་སེམས་དཔལ་
དཔག་རྒྱལ་པ་དང་། གཡོན་དུ་དབྱུ་བཅོམ་པ་དཔག་རྒྱལ་པམ་བསྐྱོར་བའོ། །འོག་རྒྱ་ཀླུ་བྱི་ཆོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་ཐལ་མོ་སྤྲར་བའི་བར་དུ་ཡིད་བཞིན་གྱི་ནོར་ལུ་རིན་པོ་ཆེ་ཆོགས་ཏེ་གདོང་གྱིན་དུ་ལྷ་བའོ། །སྒྲོ་ན། གཅོ་ལ་ཤོར་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དཔལ་
བར་ཨོ་དཀར་པོ། མགྱིན་པར་ལྷུ་དམར་པོ། ཐུགས་ཀར་རྒྱུ་ལྷན་པོ། རྒྱུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་ཕྱོགས་བསྐྱའི་སངས་རྒྱས་ལྷུང་སེམས་ཐམས་ཅད་སངས་རྒྱས་ཀྱི་དབང་ལྷག་གི་རྒྱལ་པོ་གཅོ་ལ་ཤོར་ལྷུ་བྱི་རྒྱལ་པར་ཨོ་མཛུ་སྤྲ་མཛུ་མོ། མོ། རྒྱུ་པོ།

[illegible]

[illegible]

ཡུལ་ལྔ་པ་ལྟེན་པ་

པར། ལུང་ལའ་དུ་པར་ཆེན་པོ་སྟེ་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ནལ་གཅིག་ལྷག་གཉིས་པ་བསྟོན་ལྟེ་ལུས་ཅན། ལྷན་སྒྲུབ་མཁུག་འབྱེད་པ། ཁ་དོག་དག་པའི་ཤེས་ལྟར་དུངས་ཤིང་ལུས་གྱི་དབང་པོར་སྒྲ་ཚོགས་སུ་སྒྲུབ་པ། སྤྱི་གཙུག་ན་ཡིད་བཞིན་གྱི་རྩོར་བུ་རིན་
པོ་ཆེ་དང་བཅས་པའི་སྒྲུབ་མཁོའི་གདེངས་ཀ་བདུན་བདུན་དང་ལྟན་ཅིང་། རིན་པོ་ཆེའི་རྒྱན་སྒྲ་ཚོགས་ཀྱིས་བརྒྱན་པ། ལྷག་གཉིས་ཀས་ཐལ་མོ་སྒྲུར་བའི་བར་ན་རིན་པོ་ཆེའི་གཉེར་གྱི་བུམ་པ་ཡིད་བཞིན་གྱི་རྩོར་བུས་གང་བ་ཐོགས་ཏེ་གདོང་གྱིན་དུ་ཕྱོགས་
ནས་བཅོམ་ལྟན་འདས་ལ་ལྟེ་པ། གཡོན་ཕྱོགས་ནས་རང་རང་དང་འདྲ་བའི་རུང་མས་བསྟེན་པ། གཞན་ཡང་ཀླ་གཞན་ས་བདག་གི་རིགས་དཔག་ཏུ་མེད་པ་རྒྱུ་མས་ཀྱིས་ཐལ་མོ་སྒྲུར་བའི་བར་ན་ཡིད་བཞིན་གྱི་རྩོར་བུ་ཐོགས་ནས་བཅོམ་ལྟན་འདས་ལ་གུས་
པས་ལྟེ་པ་དཔག་ཏུ་མེད་པས་བསྟོར་བ་དང་བཅས་པར་གྱུར། ལྷ་ཐམས་ཅད་གྱི་དབྱེད་བར་ཨོྲོ་དཀར་པོ། མགྱིན་པར་ཨུཿ་དམར་པོ། །ལྷགས་ཀར་རྩྱུ་ལྷོན་པོ། རང་གི་ལྷགས་ཀར་རྩྱུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་ཕྱོགས་བརྒྱའི་སངས་རྒྱུས་བྱང་ལེ་མས་
ཐམས་ཅད་ཀྱའི་དབང་ལྷག་རྒྱལ་པོ་གཅི་འཁོར་ལྟེ་རྒྱུ་པར་ཨོྲོ་མ་ལྷ་མྱེད་ ལྷོན། མ་ལུས་ལེ་མས་ཅན་ལོགས་གང་ན་འལུལ་བའི་བར་ཚོགས་བཅད་རྒྱུས་བསྒྲུས་གང་རུང་བུས་ལ། མོ་ཏྲ་ལ་ལོགས་པའི་མ་ཚེད་པ་ལུས་མ་ཚེད་ནས། རིཿ་རྩྱུ་བོ་
ཏྲཿ་ས་བསྟེན། ལྷར་ཡང་རྩྱུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་དབང་གིས་ལྷ་རིགས་ལྷ་འཁོར་དང་བཅས་པ་ཨོྲོ་མ་ལྷ་མྱེད་ དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་འདི་རྒྱུ་མས་ལ་མ་དོན་པར་དབང་བསྒྲུར་བ་སྒྲུབ་དུ་གསོལ། ཤེས་གསོལ་བ་བཟུམ་

[illegible]

10/10/2010

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

Wolfgang Iser

རིན་པོ་ཆེ་གོ་བོ་གཞི་དཔར་རིལ་ཕུ་ཅི་མང་དང་གྲུ་སྒྲུབ་མང་ར་གསུམ་འོ་མ་མེ་ཏྲི་གཡ་ལོ་གསུམ་ཕུགས་ལ་རུམ་པ་ཀང་ནས། མོ་མོ་འི་ཕུགས་ཀྱི་དང་བཅས། འོ་བཟླ་ཡ་གྲུ་རྩྱུ་ འོ་བཟླ་རྩྱུ་ལ་ཨ་ན་ལ་རྩ་ན་དཀྱུ་པ་ཅི་མ་ཐ་བྱུ་ར་རྩྱུ་ཕུ་རྩིས་བསའ་སྒྲུང་། འོ་
 ཨ་གུ་འོ་སྤྱུ་པོ་མ་ཐ་རྩྱུ་རྩྱུ་ཨ་རྩྱུ་རྩྱུ་རྩྱུ་ཨོ་ཨོ་རྩྱུ་ཕུ་རྩྱུ་ ལན་གསུམ་གྱིས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱལ། གྲུ་དགའ་བར་བྱེད་པ་འི་ཕུགས་ཀྱི་ གཞི་ལ་རྩྱུ་ར་མེ་པོ་དང་བཞེད་པ་འི་མེད་གཡས་པ་འི་མེད་མོ་མ་གསུགས་ལྟར་བཀའ། མཆོད་ བྱས་ལ། འོ་ཁྱི་ལི་ཁྱི་ལི་མ་རྩྱུ་ཁྱི་ལི་ཕྱེ་
 ཕུ་སྒྲུ་ འོ་བྲུ་ལ་བྲུ་ལ་མ་མ་ལ་ཏྲི་རྩྱུ་ཕྱེ་ཕྱེ་རྩྱུ་རྩྱུ་སྒྲུ་ ཞེས་བརྒྱུ་རྩྱུ་གཅིག་གིས་གཏོར་མ་ཕུལ་བ་འི་མཐར། མཆོད་སྒྲིན་གྱི་གཏོར་མ་ཀྱུ་ཆེན་པོ་འདི་ཉིད་གྲུ་འི་རྩྱུ་པ་པོ་འཕྲོར་དང་བཅས་པ་རྩྱུ་མ་ལ་འཕུལ་བར་བཞི་འོ། །བདག་དང་སྒྲིན་བདག་
 ལ་གྲུ་འི་གཞི་དཔར་པ་མི་འབྱུང་ཞིང་། ཕུལ་ཕྱོགས་འདིར་དངོས་གྲུ་བརྒྱུ་ན་མི་ཆད་པར་འབྱུང་བ་འི་བྱིན་ལས་ཀྱུ་ཆེན་པོ་མཛད་དུ་གསོ་ལ། ཞེས་འདོད་དོན་གསོལ་བར་བྱའོ། །གསུམ་པ་ནི། མཆོད་པ་རྩྱུ་མ་ལ་གསོས་བསའ་སྒྲུང་བྱས་ལ་བྱིན་གྱིས་
 བརྒྱལ། འོ་རྩྱུ་གཏོ་རྩྱུ་ག་ལྟར་རྩྱུ་ག་རྩྱུ་ཐོ་ཕུར་མ་པ་འི་ཕུར་ཨ་རྩྱུ་ཨོ་རྩྱུ་ བཟླ་འི་བར་གྱིས་མཆོད། ཕུར་ལ་ད་གྲུ་རྩྱུ་མ་ལ། འོ་མ་རྩྱུ་རྩྱུ་ག་རྩྱུ་ཐོ་ཕུར་ཕུར་ཨ་རྩྱུ་ནས། བཟླ་འི་བར་པོ་དང་བཞིན་ཇེས་སུ་འོ་མོ་འཕུལ། དུས་གསུམ་
 མངས་ཀྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སོགས་དང་། གདེངས་གཞིར་ཕུ་སོགས་གྱིས་བསྐྱོད་ནས། བཅོམ་ལྟན་འདས་གྲུ་འི་དབང་ཕུགས་ཀྱི་པ་པོ་གཏོ་འཕྲོར་གྲུ་ཀྱུ་པ་ཆེན་པོ་རྩྱུ་མ་དང་བཅས་པས་བདག་དང་མེས་མ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་གྲུ་དང་མ་བདག་གི་ནད་དང་ཉེར་

[illegible]

Walter H. Ruesch

[illegible]

[illegible]

4



[illegible]

༡༡། རོ་ལོགས་གནས་གསུམ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས། ལུགས་ཀའི་ས་བོན་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་རང་བཞིན་གྱི་གནས་ནས་གཙོ་འཁོར་གསུམ་སྤྲད་པས། ཇོ་མོ་གློ་མོ་དམ་ཆོག་པ་
 ལ་བསྟོམ། ལྷ་ར་ཡང་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་དབང་ལྷ་སྤྲད་པས། བུ་ཀུལ་ས་པ་རི་ལྷ་ར་ཡའི་ལོགས་པས་མཆོད། དབང་བསྐྱར་བར་གསོལ་བ་གདག། རིགས་ལཱ་རི་ལུགས་ཀ་ནས་རྒྱ་པ་པའི་ལྷ་མོ་
 བཞིས་ལུགས་ལྷ་མོ་པ་བདུན་ཅེས་གང་བ་ཐོགས་ནས། རི་ལྷ་ར་བསྐྱར་ས་པ་ལོགས་དང་། ལོ་ས་རྒྱ་ལྷ་ག་ནས། སམ་ཡུལ་ལྷ་ལོ་རྒྱ་ལོ་ས་དབང་བསྐྱར་བས་ལྷོ་གསུམ་གྱི་ཇི་མ་དག་ ཡོ་ལེས་ཀྱི་བདུན་ཅེས་
 ལུས་ཐམས་ཅད་གང་། ལུགས་མ་ཡར་ལུད་པ་ལས་གཙོ་བོ་ལ་རིགས་ལཱ་ལམ་མི་བསྟོད་པ། འཁོར་གཏིས་ལ་གཙོ་བོ་ཉིད་ཀྱིས་དབུར་བརྒྱན་ རང་གི་ལུགས་ཀ་ནས་འཕྲོས་པའི་ལྷ་མོ་རྣམས་ཀྱིས་མཆོད་པ་དང་།

WILLIAM L. HARRIS

[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

Abstract

[illegible]

[illegible]

12-11-2013

[illegible]

[illegible]

Wolfgang Iser

བདག་ལོག་ལ་ལོ་མ་ལ་ཅན་བཅས་ཅན་གྱི་རྒྱུད་ལ་ཕུགས་སྤྱིང་ཆེ་བུང་རྒྱུད་གྱི་ལོ་མ་ལ་རིན་པོ་ཆེ་སྤྱི་བར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱུ་བཟུ་བཟུ་གསོལ། འཕོར་གཉིས་གཅིག་ལ་བསྟུ། དགོ་བ་བསྟོ། འདི་རི་རྩེ་ལ་གནང་ནི་མཛུ་ལ་གྱི་ཁར་ཆོས་ལུགས་ལུ། མཆོང་གཏོར་ལུ་ལ་
 རྒྱལ་ལ་སྤར་བཞིན་བཟུ། མཆོང་པ་བྱིན་རྒྱལ་ལ་བདག་མདུན་གྱི་རི་ལ་ལོག་ལ་སྤར་བཞིན་དུ། རྩེ་ལ་གནང་གི་ཆེད་ལ་ཀྱང་ལྟ་སྟུགས་བསྟུར་བཅས་གཏོགས་སྤར་གྱི་འགྲོ་ལ་རི་ལྟ་བུ་བཞིན་སྤར་བཅས་ཤེས་སོ། འདི་སྤྱོད་དུ་བཟང་ནས་སྤར་ལ་བཞིགས་
 གྱིང་མར་ཁྱིད་སྤྱིར་སྤྱིར་ལུགས་འཆད་པ་ལ་འདུག་སོ། ་ །ཡེ་ཤེས་ར་ལ་གྱིས་མི་ཤེས་མ་ལུས་གཅོང་། སྤྱིགས་མཛུ་བཞགས་པས་བདུད་ཀུན་འདར་ཁྱིད་འཆོང་། ལགོགས་ལ་མཆོང་གཏོགས་རྒྱལ་པ་ཁྱི་ཤི་བེ་རྒྱལ། ཁྱི་བཙུན་མི་གཤོ་མཐོན་
 པོས་འགྲོ་འདི་སྤར་ལ། མི་གཤོ་བ་སྤོས་པར་འདོད་པས་སྤྱབས་འགྲོ་ལོ་མ་ལ་བསྤྱོད་ལོགས་སྤར་བཞིན། སྤྱོད་པའི་དང་ལས་སྤྱོད་ལས་པར་དང་ཉི་མའི་སྤྱོད་དུ་རང་ལོ་མ་ལ་གྱི་དེ་པོ་རྒྱུ་ཡིག་མཁྱིད་གཤོངས་སུ་སྤྱར་བཅས། བདེན་བཅོས་སྤར་འདས་
 མི་གཤོ་བ་སྤྱོད་པ་འདོད་པར་མཐོང་མཐོང་གསུང་སྤོབ། གལ་གཅིག་སྤྱབ་གཉིས་པ། མི་གཤོ་མཛུ་པའི་སྤྱོད་གསུམ་དང་སྤོབ་པ། མཆོང་གཏོགས་ཁྱིད་ཁྱི་གཉིར་བསྟུས་པ། སྤར་སྤྱིན་མ་མེ་སྤར་འབར་ཁྱིད་དུ་སྤྱབ་ལས་ལོར་སྤོན་དུ་བཞེས་པ། མཆོང་
 བས་མ་མཛུ་མཛན་པ། ལུགས་ལས་ར་ལ་གྱི་རྒྱལ་མཛུ་པར་ལ་འཕུར་པ། གཤོན་སྤྱིག་མཛུ་པ་དང་བཅས་པའི་ཞགས་པ་ལུགས་ཀར་བསྟུ་མས་པ། མི་མགོ་སྤྱལ་པོ་ལྟའི་དུ་རྒྱུན་དང་། ཆོན་པ་ལྟ་བུ་འདི་དོ་ལ་ཅན། ལྟ་བུ་དཀར་པོས་མཆོང་སྤྱིར་ཤོག

[illegible]

གུང་སྐྱེད་གྱི་འགྲོམ་སྐྱེད་པས་ཤེས་མོ། །འདི་སྔོན་དུ་བཏང་ནས་མི་གཡོ་བའི་བྱིད་པུམ་ཅེ་ཆེན་པོའི་ཆོས་དུག་འཆད་པ་ལ་འཇུག་གོ། ༥ །།མ་ཆད་མ་དང་ས་ལྡན་སྒྲིག་མཛེས་ཡིད་འཕྲོག་སྒྲ། །ཕུག་གཡམ་མ་ཆོག་སྐྱེད་འགྲོམ་ལ་འདོད་དགུ་
སྐྱེད། །གཡོན་ན་ཨུཏྲ་ལ་གསར་པ་མ་ཉེན་ལྷུག་ལྡེམ། །སྒྲོ་གྲོམ་མ་ཆོག་སྐྱེད་ཨུཏྲ་དུ་རེ་རྒྱུ་ལ། །འདིར་སྒྲོམ་མ་ལྡུང་གུ་གཙོ་ལ་ཤོར་གསུམ་བསྒྲོམ་པར་འདོད་པས་སྐྱེད་པས་འགྲོ་མེམ་མ་བསྐྱེད་ནས་ཡོ་ཤེས་ཆོག་ལ་བསགས་ཀྱི་བར་སྐྱེད་བཞིན་འགྲོམ་
སྐྱེད། །སྔོང་མའི་རང་ལས་བརྒྱ་དང་རྒྱ་བའི་སྔོང་དུ་རང་མེམ་མ་གྱི་རོ་བོ་རྒྱུ་ཡིག་ལྡུང་གུ་དེ་ལས་འོད་ཅེར་འཕྲོམ། དོན་གཉིས་ཕུམ། རྩེར་འདུམ་ཡོངས་སུ་གྲུར་པ་ལས་རང་ཉིད་ཆེ་བརྩུན་མ་འཕགས་མ་སྒྲོམ་མ་སྐྱེད་པ་ལྡུང་གུ་ཞལ་གཅིག་ཕུག་གཉིས་
མ་གཡམ་མ་ཆོག་སྐྱེད་དང་། གཡོན་ཨུཏྲ་ལ་འི་ལུ་བ་མ་ཐེབ་སྐྱེད་གྱིས་ཐུགས་ཀར་འཛིན་ཅིང་། འདབ་མ་སྐྱེད་གྱི་ཐད་ཀར་འབྱེམ། དར་གྱིན་བཟའ་དང་རིན་པོ་ཆེ་འི་རྒྱན་གྱིས་བརྒྱན་པ། ཞབས་གཡམ་བརྒྱུད་གཡོན་བསྐྱེད་གྱིས་བཞུགས་པ། དེའི་
གཡམ་སྐྱོང་ཅེར་ཅན་མ་མེར་མོ་ཞལ་གཅིག་ཕུག་གཉིས། གཡམ་སྐྱུང་ན་མེད་པའི་ཤིང་དང་། གཡོན་མེ་རྟག་བ་ཀུ་ལ་འཛིན་པ། གཡོན་དུ་ཕྱོག་ཉེར་ཅན་ནག་མོ་ཞལ་གཅིག་ཕུག་གཉིས་གྱི་ཆོད་འཛིན་པ། གཉིས་ཀ་རང་དར་གྱིན་བཟའ་དང་རིན་པོ་
ཆེ་འི་རྒྱན་སྐྱོང་གས་གྱིས་བརྒྱན་ཅིང་། ཞབས་སྐྱེད་གུང་གིས་བཞུགས་པ། གནས་གསུམ་གྱིན་གྱིས་བརྒྱུ་པ། ཡོ་ཤེས་པ་བཞུགས་ དབང་ལྷ་སྐྱེད་དུངས། དབང་བསྐྱེད་པས་གཙོ་མོ་ལ་དོན་ཡོད་གུ་བ་པ་དང་ལ་ཤོར་གཉིས་ལ་གཙོ་མོ་ཉིད་གྱིས་དཔུར་

[illegible]

www.bk-wb.de

[illegible]

[illegible]

10/10/2010

རིགས་ལྷན་ཡོད་པའི་རྒྱུ་ཆ་ན་དེ་པའི་ན་གཤམ་པའི་རིགས་ལ་འདྲ་རིགས་ཀྱི་པད་གཤམ་གཅོད་པོ་ཡལ་ཡུལ་མོ་གསལ་ཀྱི་དཔེ་བཅའ་དུ་བཞུགས་པ་ལས། དཔལ་སྒྲུབས་སུ་བབས་པ་འདི་ནི་ཐོག་ཆེན་བུ་རྒྱུད་དེ་པའི་ན་གཤམ་པའི་རིགས་ཀྱི་གཅོད་པོར་བྱེ་བྲག་
 ཏུ་གྱུར་པ་ཡིན་ནོ། །གཉིས་པ་ལ། འཕགས་པའི་ཡུལ་གྱི་པ་རྒྱུ་རྒྱུ་མས་ཀྱིས་ཆོས་འཆད་པའི་ལུགས་སྟོན་གཉིས་ལས་སྒྲུབས་འདིར་དཔལ་ལྡན་ཨ་ཉི་མ་ཉིད་གང་ལ་བྱུང་པའི་འབྲེལ་གྱིས། ཐིག་མཐོ་ལའི་མ་ཐམ་པ་རྒྱུ་མས་ཀྱི་ཕྱག་པའི་ས་
 ལྟར། མཛད་པ་འདི་ཆེ་བ། ཆོས་ཀྱི་ཆེ་བ། འཆད་ཉན་ཇི་ལྟར་བྱུང་། གང་འཆད་པའི་ཆོས་དངོས་བཅས་སྟོན་པའི་ལྟོ་ནས་འཆད་པ་ལ། དང་པོ་ཆོས་འདི་གང་གིས་མཛད་ན། ལྷ་བརྒྱུ་པ་རྒྱུ་མས་ཀྱི་གཞུག་གི་ནོར་བུ་དཔལ་ལྡན་ཨ་ཉི་མ་མ་མེ་
 མཛད་ཅེས་ས་གསུམ་ན་སྒྲུ་ཆེ་པའི་ཡོན་ཏན་ཡོད་ས་སུ་གྲགས་པ་དེས་སོ། །གཉིས་པ་དེས་མཛད་པའི་ཆོས་དེ་ཇི་ལྟ་བུ་ཞིག་ཅེ་ན། དཔལ་འདྲེ་ཐོ་རྒྱུ་མས་ཀྱི་མཛོག་ས་དངོས་འབྲེལ་སྟོན་རིན་པོ་ཆེ་ལ་ལྷག་པའི་ལྷ་གང་ས་མེད་པའི་གཤམ་གང་ས་ད་པ་སྒྱུར་པའི་ཆོ་
 རིན་པོ་ཆེ་འི་གྱིང་ནས་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ་ལྟ་བུའི་ལྷ་པའི་གང་ས་པར་མཛད་པའི་ཐོག་མར་བསྐྱར་པ་འདི་ལྟོ་ན་པ། པད་གཤམ་ཅན་རྒྱུ་མས་ཀྱི་སྒྲུབས་གནས་གཅིག་ཕུབ་སྟོན་པ་བྱུང་པའི་དབང་པོ་དེ་ཇི་ལྟར་པའི་ལྷ་བྱིད་ཀྱི་རིམ་པ་སྟེ་བྱུང་པར་བཞིན་པ་ལྡན་པའི་
 འབྲེལ་བའི་ཐོག་པོ། དེ་འདྲ་འདི་དག་བུ་རྒྱུད་དུ་འཆད་ཀྱང་བུ་རྒྱུད་རང་ཤར་ཚུགས་པའི་ལུགས་ནི་མ་ཡིན་ཉི་དེ་པོར་བུ་རྒྱུད་ལ། རྒྱུ་མས་ཀྱི་ལྷ་བྱིད་སྟེ་ཉི་མ་པ་བསྐྱེས་པོ། ཞེས་གསུངས་སོ། །གསུམ་པ་ཆེ་བ་དེ་ལྡན་གྱི་ཆོས་དང་འཆད་ཉན་བྱེ་

[illegible]

Wahlkreiswahlbezirk

མེད་ཀྱི་འོ་མ་དང་མི་གཙུང་པའི་དོང་ལྟ་ཕུ་ཕུག་པ་ལྟ་པ་དང་དེའི་རྒྱ་ཀུན་འབྱུང་གི་པ་དེན་པ་རྟོགས་ནས་འཕྱོང་པ་མཛུགས་དག་ལས་ངེས་པར་འབྱུང་པའི་སྒྲོམ། ཐར་པ་རྒྱུ་ལྟ་གྱི་ལས་དང་ལས་སྒྱི་འཇུག་ཕྱོག་ཚུལ་པ་འཛིན་ཕུས་པ་ལ་པ་དེན་ནས་གནས་སྐབས་
 གྱི་འགོག་པའི་པ་དེན་པ་མཛོལ་དུ་སྒྱེད་པ་སྒྲོམ་ཕུ་འབྱིང་གི་ལས། སྤྱིད་དང་ཞི་བ་གཉིས་ཀར་མི་གནས་པའི་སྤྱིད་ཆེ་དང་ཤེས་རབ་གྱིས་བསྟུ་བའི་དངོས་པོ་པའི་དང་པོ་ལ་ཁུ་སྤྱོད་པ་ཕུག་ལ་ལོགས་པ་ལ་བསྟུ་བ་ཅིང་སྤྱོད་ནས་ལས་ལྟ་དང་ས་བརྟུ་བ་ཡོད་དེ་མི་
 གནས་པའི་སྤྱང་འདས་སྟུ་བ་པ་སྒྲོམ་ཕུ་རབ་གྱི་ལས་སྟེ། དེ་དག་གྲུང་སྟུ་མ་སྟུ་མ་ལ་སྟེགས་ཕུས་ནས་སྤྱི་མ་སྤྱི་མའི་སྒྲོ་བ་སྒྱེད་དགོས་པས། སྐབས་འདིར་ཡང་གོ་སྐྱེད་གི་སྒྲོ་ནས་རྒྱུད་ལ་འགྲོ་ངེས་ལུ་བསྟུ་བ་པོ། །གཉིས་པ་གཤམས་དག་པ་རྒྱམས་གྱིས་སྒྲོ་
 ཕྱོག་རྒྱུ་པ་པའི་ར་སྟུ་ར་མོང་གི་སྒྲོ་ན་འགྲོར་བསྟུས་ནས་འཆད་དེ། དེ་འདྲ་དཔལ་འབྱོར་ཆེད་དཀའ་དང་འཆི་བ་མི་རྟག་པ་ལས་རྒྱུ་འབྱུས་རགས་པ་ཅོམ་བསམ་པ་དང་སྒྲོམ་ཕུ་ཐམས་ཀྱི་ལས་དོན་གཅིག་ དེ་སྤྱིང་ལས་རྒྱུ་འབྱུས་སྟུ་བ་དང་འཕྱོང་པའི་ཤེས་
 དམིགས་བསམ་པ་རྒྱུས་སྒྲོམ་ཕུ་འབྱིང་པའི་ལས་དང་དོན་གཅིག་ དེ་དག་གི་སྤྱིང་དུ་ཕྱུག་པའི་བསམ་པ་ཕྱང་རྒྱུ་ལུ་སེམས་བསྒྱེད་པ་བསྟུ་ན་པ་སྒྲོམ་ཕུ་ཆེན་པོའི་ལས་སྟེ། ཐོག་མར་བསམས་གསུམ་སྤྱིད་པ་མཛུགས་དག་ལ་སྒྲོམ་ཕྱོག་ན། ལས་ཆད་ལྟར་
 བསྒྲོམ་པའི་སྤྱོད་མེད་པས་སྒྲོམ་ཕུ་གསུམ་གྱི་ལས་རིམ་མཛུགས་དག་སྒྲོ་ཕྱོག་རྒྱུ་པ་པའི་ར་བསྟུས་ཏེ་རང་གཤམ་ཐམས་ཅད་སྤྱིད་ལས་ངེས་པར་འབྱིན་འདོད་ཀྱི་སྒྲོ་བ་ཅོམ་མ་མིན་པ་མ་སྒྲོམ་གྱི་པར་དུ་བསྒྲོམ་པ་གཤམ་ཆོལ། དེ་དག་གིས་སྒྲོམ་ཚུལ་རྒྱུ་པ་པའི་

[illegible]

གུམ་པས་སྐྱུ་པས་འཕྲོ། ཡིད་གུམ་པས་དད་མོས་སྡེ་གཅིག་པའི་ངང་། འདི་ནས་ཡུང་རྒྱུ་པར་དུ་སྐྱུ་པས་སྐྱུ་པས་འཕྲོ་བ་སྐྱེས་པུ་རྩེན་པའི་སྐྱོ་སྒྲོན་དུ་འཕྲོ་བ་ལ། སྐྱུ་པས་འཕྲོ་བའི་ཚོགས་སྐྱུ་པས་འབྲིང་གང་འཁྱོགས་སམ། བསྟུན་སངས་སྐྱུ་པ་རྩེན་ཚོས་ཚོགས་སོགས་མི་
ཅས་སྐྱུ་པ་གསལ། གཉིས་པ་སེམས་པ་སྐྱེད་པ་ལ་པར་གསལ་སྟེ། དམིགས་པའི་ཡུལ་མ་པར་སྐྱུ་པ་སེམས་ཅན་པས་མ་འོག་ཏུ་བརྟུག་སྟེ། དམིགས་པའི་གང་ཟག་རང་ཉིད་ཀྱིས་དམིགས་པའི་རྣམ་པ་སྒྲོན་འཇུག་གི་བདག་ཉིན་ཅན་དུ་སེམས་པ་སྐྱེད་པ་
ནི། རྣམ་པ་པར་དང་རྣམ་པ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་འཁོར་བ་སྟུག་བསྟུག་གི་སྐྱུ་པ་རྩེན་པས་བསྐྱུ་པ་ཏེ་སྐྱུ་ར་དུ་སྐྱུ་ར་མེད་པ་ཉོགས་པའི་སངས་སྐྱུ་པ་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་བྱ། དེའི་ཆེད་དུ་བདག་གིས་ལམ་ཟབ་མོ་ཉམས་སུ་སྤྱང་པར་བཟོའོ་སྐྱུ་པ་པའི་སྐྱོས་
ཚོགས་སྐྱུ་པ་གསལ་ནས། བདག་གིས་སྐྱུ་ར་སོགས་ལ་སོགས་པ་བཟོད་ཅིང་། མཐར་ཆད་སྐྱུ་པ་བཞི་ལ་སྐྱོ་བ་ཞག་སྟེ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་སོགས་ཆད་མེད་པ་བཞི་བསྐྱོ་མ། མཐར་སྐྱུ་པས་ཡུལ་རྣམས་ལས་འོད་ཟེར་
འཕྲོས། རང་བཞིན་ཉེས་ཡུང་ལྷིག་སྐྱི་བཞི། ཆོ་བ་མོད་དཔལ་འཕྲོར་རྣམས་ཉོགས་སྐྱུ་པ། འཁོར་རྣམས་འོད་དུ་ལྷག་ཅོ་བོ་ལ་ཐིམ། གཅོ་བོ་འོད་ལུང་ལ་ཐིམ། སྐྱུ་པ་དགོན་མ་ཚོགས་གི་ཕྱིན་རྒྱ་པས་ལྷགས། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་དག་པའི་ཉིད་དུ་
སོང་པར་བསམས་ལ་རྣམ་པར་བཞག་གོ། གཉིས་པ་མ་སྐྱུ་རྩེན་ཚོགས་མ་ཚོགས་ཉོགས་པར་སྐྱེད་པ་མ་རྟལ་ནི། གོང་དུ་སྐྱུ་པས་ཡུལ་བསྐྱུ་པ་རྩེན་ཚོགས་ཞིང་སྐྱུ་ར་གསལ་པ་འདེབས་པ་ལམ། འོན་ཀྱང་སྐྱོས་པ་བསྐྱུན་སྐྱུ་པས་ཡུལ་མི་བསྐྱུ་པར་དེ་ཉིད་ཚོགས་

[illegible]

2014-2015

ལག་རྟེན་པོ་སྟོབས་པའི་ཚད་དགོས་པས་དེ་ནི་རྟེན་གྱི་སྟོབས་ལོ། །པདག་གཞན་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྡིག་ལུང་རྒྱ་དང་བཅས་པ་ལ་འཁྱོད་ཅིང་གདུང་བའི་སྟོང་ག་པོ་བསྐྱེད་པ་ལུན་འབྱེད་པའི་སྟོབས་ལོ། །འཁྱོད་པ་དེས་དངས་ཏེ། ལྷ་མ་དེ་མེ་
སེམས་དཔའ་པདག་གཞན་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྡིག་སྒྲིབ་རྟེན་ལུང་ཐམས་ཅད་ལུང་བར་མཛོད་དུ་གསོལ་སྒྲུབ་པའི་ཚེས་གུས་དུག་པོ་དང་བཅས་ཡིད་རྟེན་ཅིག་པས་གསོལ་འདེབས་ཀྱི་རུལ་དུ་ཡིག་བརྒྱ་བརྒྱལ་པས། ལྷ་གས་རྒྱ་དང་བསྐྱེད་པས། ལྷ་གས་
ལ་ཡོང་ལས་བདུད་རྩི་རི་རྒྱན་པས། ཞབས་གཡས་པའི་མཐེ་པོང་བརྟེན་ཏེ་རང་གི་སྤྱི་པོ་ནས་ཁྱེད་ལ། ལུས་ཀྱི་ཕྱི་ནང་ཐམས་ཅད་པར་ཀུས། མོག་མེད་ནས་བསགས་པའི་སྡིག་ལུང་པག་ཆགས་དང་བཅས་པ་དག་པར་ཚོས་པ་གཞིན་པོ་གུན་ཏུ་སྟོང་པའི་
སྟོབས་ལོ། །མཐར། མགོན་པོ་པདག་ནི་སོགས་པ་ཨ་ཕྱི་རྩ་མའི་རྒྱུད་ཚིག་ཡིན་ཕྱིར་སྐྱབས་འདིར་རུང་བཤམ་འབྲེལ་པས། བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་མེ་སེམས་དཔའ་པདག་གཞན་སེམས་ཅན་གྱི་སྡིག་སྒྲིབ་རྟེན་ལུང་ཐམས་ཅད་ལུང་ཞིང་དག་པར་མཛོད་དུ་
གསོལ། ཞེས་གསོལ་བ་བདུབ་པས་དོར་སེམས་འོད་ལུ་རང་ལ་ཐིམ་པས་ལུས་བྲག་མེད་ལྟེན། སེམས་རྟོག་མེད་ཚེས་ཀྱི་སྐར་ལྷུང་པར་ཚོས་རྟེན་ལྷུང་པར་བཞག ཕྱིན་ཆད་སྟོག་ལ་བལ་ཀྱང་མི་དགོ་པ་ལ་མི་འདུག་པའི་བསམ་སྟོང་ལ་གནས་པ་ནི་
རྟེན་པ་སྐར་ལོན་གྱི་སྟོབས་རྟེན་དེ་དག་དང་ལྷན་པ་ནི་སྡིག་པ་སྟོང་པའི་གཞིན་པོའི་མཚོག་པོ། །པའི་པ་ཕྱིན་རྒྱ་པས་སྐར་དུ་འདུག་པར་བྱེད་པ་སྐྱམ་འི་རྩ་ལ་འཁྱོར་ལ་སྟོར་བ། དངོས་གཞི། རྟེན་ལོ། །དང་པོ་སྟོར་བ་རྟེན་བསྐྱེད་པ་ནི། རང་གི་མདུན་གྱི་ནས་

[illegible]

Figure 7

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Walter J. Wertz

ཡོད། དེ་དག་སྤྱིར་པའི་གཞིན་པོ་འདུ་བྱེད་བརྒྱད་བསྟེན་པ་ལ། ལེ་ལོ་འི་གཞིན་པོ་བཞི་སྟེ། རྩོམ་དང་། འདུལ་དང་། རྒྱུད་དོེ་ག། འབྲུམ་བུ་དེས་བྱངས་པའི་ལྷན་ཁུ་སྤྱངས་པ་ལོ། རམ་མེད་པ་ལ་གདམས་པ་དག་མི་ཤེད་པར་བྱེད་པ་དང་། བྱིང་
ཆོད་བྱུང་མ་བྱུང་རྟོག་ཅིང་བྱུང་ན་དཀིགས་པ་ལྟ་སྤྱངས་སྤྱིར་ལམ་སོགས་ཀྱིས་སེལ་བའི་ཐབས་ལ་འབད་པ་དང་། བྱིང་ཆོད་ཀྱི་གཞིན་པོ་སོགས་འདུལ་བྱེད་པ་ལ་རྩོམ་སེལ་ས་ཀྱིས་འདུ་བྱེད་པ་དང་། བསམ་གཏན་ལ་སྦྱོར་མེད་པའི་ཆོ་རྩོམ་བསམ་འདུ་བྱེད་ན་
འདུལ་བྱེད་པ་ལ་བསྐྱུ་བ། རྩོམ་པ་རྒྱག་བསྟེན་པ་ནི། རྩོམ་པའི་རྩོམ་པ། བསམ་པའི་རྩོམ་པ། རྩོམ་པའི་རྩོམ་པ། སེལ་བ་ཞིན་ཀྱི་རྩོམ་པ། བརྩོན་འགྲུ་སྟེ་ཀྱི་རྩོམ་པ། འདིས་པའི་རྩོམ་པ་ཏེ་དང་པོས་སེལ་ས་གནས་དང་པོ་འགྲུ་བ་ལ། གཉིས་པས་གཉིས་
པ་འགྲུ་བ། གསུམ་པས་སེལ་ས་གནས་གསུམ་པ་དང་བཞི་པ། བཞི་པས་ལྷ་པ་དང་རྒྱག་པ། ལྷ་པས་བདུན་པ་དང་བརྒྱད་པ། རྒྱག་པས་དགུ་པ་འགྲུ་བ་ལོ། ཡིད་བྱེད་བཞི་ནི། སྤྱི་མས་ཏེ་འཇུག་པ། ཆད་ཅིང་འཇུག་པ། ཆད་པ་མེད་པར་འཇུག་
པ། ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པར་འཇུག་པ་སྟེ་སེལ་ས་གནས་དང་པོ་དང་གཉིས་པའི་སྐྱབས་སུ་ཡིད་བྱེད་དང་པོས་འཇུག་པ། གསུམ་པ་ནས་བདུན་པའི་པར་དུ་གཉིས་པས། བརྒྱད་པའི་སྐྱབས་གསུམ་པས། དགུ་པ་བཞི་པའི་རྩོམ་གྱིས་འཇུག་པ་ལོ། སེལ་ས་
གནས་དགུ་ནི། སེལ་ས་འཛོལ་ ཀུན་ཏུ་འཛོལ་ དེས་པར་འཛོལ་ ཏེ་པར་འཛོལ་ རུལ་པར་འཛོལ་ ཞི་བར་བྱེད། ཏེ་པར་ཞི་བར་བྱེད། རྒྱན་གཅིག་ཏུ་བྱེད། མཉམ་པར་འཛོལ་པ་སྟེ་དགུ་ལོ། གཉིས་པ་གདམས་པ་དག་པའི་ལུགས་ཀྱིས་ཉམས་ལྷུར་

॥ ५७ ॥ ॥ ५८ ॥ ॥ ५९ ॥ ॥ ६० ॥ ॥ ६१ ॥ ॥ ६२ ॥ ॥ ६३ ॥ ॥ ६४ ॥ ॥ ६५ ॥ ॥ ६६ ॥ ॥ ६७ ॥ ॥ ६८ ॥ ॥ ६९ ॥ ॥ ७० ॥ ॥ ७१ ॥ ॥ ७२ ॥ ॥ ७३ ॥ ॥ ७४ ॥ ॥ ७५ ॥ ॥ ७६ ॥ ॥ ७७ ॥ ॥ ७८ ॥ ॥ ७९ ॥ ॥ ८० ॥ ॥ ८१ ॥ ॥ ८२ ॥ ॥ ८३ ॥ ॥ ८४ ॥ ॥ ८५ ॥ ॥ ८६ ॥ ॥ ८७ ॥ ॥ ८८ ॥ ॥ ८९ ॥ ॥ ९० ॥ ॥ ९१ ॥ ॥ ९२ ॥ ॥ ९३ ॥ ॥ ९४ ॥ ॥ ९५ ॥ ॥ ९६ ॥ ॥ ९७ ॥ ॥ ९८ ॥ ॥ ९९ ॥ ॥ १०० ॥

ལས། རྟོན་དམ་པ་རང་བཞིན་གྱིས་གྲུབ་པ་མེད་པའི་རྒྱལ་ལ་དེས་ཤེས་བསྐྱེད་པ་སྟོན་དུ་འགྲོ་བ་ཙམ་ནི་དེས་པར་དགོས་ལོ། །གཉིས་པ་ལ། གཞུང་བཅེད་པ། འཛིན་པ་མེད་པ། སྤྱི་ལག་པའི་རྒྱལ་དང་གསུམ་ལས། དང་པོ་ནི། བདག་མ་གྲུབ་པ་
དེ་བཞིན་དུ་བདག་གིར་བཞུང་བའི་ཕྱི་སྟོན་བཞུང་དང་ནང་ཕུང་བཅས་ལ་སོགས་པའི་ཡུལ་ཇི་སྟེད་པ་འདི་རྣམས་ཀྱང་རྒྱལ་ཕྱན་འདུས་པ་ལས་སྤྱང་བས་རགས་པ་མ་གྲུབ། རྒྱལ་ཕྱན་དེ་རང་བཟྱག་ན་ཆ་མེད་དུ་འགྱུར་བས་ཕྱ་བམ་གྲུབ་སྟེ། མདོར་ན་རྩོམ་
ཐམས་ཅད་རྟོག་པས་པར་བཟྱགས་པ་ཙམ་དུ་བྱེད་ཀྱི་དོན་རང་དོས་ནས་བདེན་པར་གྲུབ་པ་རྒྱལ་པ་ཙམ་ཡང་མེད་དེ། བུམ་པ་ལ་བུམ་འཛིན་གྱི་ཤེས་པས་སྟོ་བུར་དུ་བཟྱགས་པ་བྱེད་ཀྱི་བུམ་པ་གཞི་མ་གྲུབ་པའི་ཕྱིར་བུམ་པ་མེད་པའི་སྤྲོ་ལོགས་སུ་བུམ་འཛིན་གྱི་
ཤེས་པ་མི་སྟེ་བ་བཞིན་ནོ། །གཉིས་པ་ནི། ཡུལ་ལ་དེར་འཛིན་གྱི་ཤེས་པ་སྤྲོ་རྩོགས་པ་འཆར་བ་འདི་དག་ཀྱང་ཡུལ་ལ་བཟྱན་ནས་སྤྱང་བས་བདེན་པར་མ་གྲུབ་སྟེ། དཔེར་ན་རྩི་ལམ་གྱི་སྤྱང་བ་རྒྱན་པའི་ཕྱིར་དེར་འཛིན་གྱི་རྩིས་ཤེས་ཀྱང་རྒྱན་པ་ལས་མ་
འདས་པ་བཞིན་ཡུལ་རང་བཞིན་གྱིས་མ་གྲུབ་པ་ལ་སྟོས་པའི་ཡུལ་ཅན་ཤེས་པ་ཉིད་ཀྱང་བདེན་པར་མ་གྲུབ་ལོ། གསུམ་པ་ནི། གཞུང་འཛིན་དང་ཡོད་མེད་ཡིན་མིན་སོགས་སྟོས་པའི་མཐའ་ཐམས་ཅད་ལག་གཟིན་པའི་རྒྱལ་གྱི་སྟོས་ལྷན་གྱི་ཙམ་དང་ཤེས་
པ་རང་རིག་རང་གསལ་པ་ཙམ་དུ་ཡང་བདེན་པར་གྲུབ་པ་མེད་དེ་ཡོད་མེད་གཉིས་ཀ་མིན་པའི་བུང་པོ་གསུམ་པ་ཤེས་བྱ་ལ་མི་སྟེད་པའི་ཕྱིར་དང་། རང་དོས་ནས་སྟོས་པ་ཐམས་ཅད་ཉེ་བར་ཞི་བའི་ཕྱིར་རོ། །དེ་དག་ཀྱང་རྒྱལ་ཕྱས་ལ་དཔྱོད་པ་སོགས་དཔྱད་པ་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Abstract

འཕྲོལ། མཚོན་པོལ་ཐམས་ཅད་སྤྱད་དུང་ལ་ཉེ་མི། ཡིད་ཀྱིས་མཚོན། སྤྱོད་ཀྱིས་མཚོན་པོལ་མོག་ལ་ཀྱིས་བསྟོན། མོལ་གུལ་གྱི་ཡིད་ཅེ་གཅིག་པས་བརྒྱད་པའི་གཞི་ལ་འདེབས་དང་། རྒྱལ་མཁའ་དང་མཁའ་པའི་མེས་ལ་ཅན་ཐམས་ཅད་སྤྱུང་སྤྱད་རལ་
གཞིགས་ལ་སྤྱུགས་སུ་མཚོནོ། །ཞེས་ཅི་ཙུལ་སུ་བསྟུར། མཐར་ཐུ་མའི་གནས་གསུམ་འཕུ་གསུམ་ལས་འོད་ཟེར་དཀར་དམར་མཐིང་གསུམ་བདུད་ཅི་འོ་རང་བཞིན་ཅན་གྱི་རྒྱུན་པལ། རང་གི་གནས་གསུམ་དུ་མི། ལུས་ཐམས་ཅད་འོད་ཟེར་བདུད་
ཅི་འོ་རྒྱུན་གྱིས་གང་། སྒོ་གསུམ་གྱི་དྲི་མ་དག་སྤྱུགས་ཕུགས་ཀྱི་ཕྱིན་རྒྱལ་ལུགས། མཐར་ཐུ་མའོད་དུ་ལྟ། རང་ལ་མིས་པས་སྤྱུ་མའི་གསང་གསུམ་དང་རང་གི་སྒོ་གསུམ་དཔྱེར་མེད་མི་ལྟེད་པར་གྱུར་པར་མོས་ལ་རང་ལོ་བསྟུང་ལོ། །གཏིས་པ་
ལ་གཏིས། མཚོན་བཅས་ལྟ་སྒྲོམ་པ་དང་། མཚོན་མེད་དེ་ལོ་ན་ཉིད་ཀྱི་ཉིད་དེ་འཛིན་སྒྲོམ་པ་ལོ། །དང་པོ་ལ་གཏིས། རྒྱལ་འཕྲོར་ལ་འཇུག་པའི་སྒྲོར་བ་དང་དངོས་གཞི་འོ་རྒྱལ་འཕྲོར་མི་སྒྲོར་མའི་རྩལ་ལོ། །དང་པོ་ནི། བདེ་པའི་སྤྱད་ལ་ལུས་རྒྱལ་
སྤང་ཆོས་བདུན་ནམ་རང་ལུགས་ཀྱི་སྤྱི་ལ་གྱུང་མོགས་མཛོད་ན་བསམ་གཏན་གྱི་སྒྲོན་ལས་དང་ལྷན་པས་འཕོད་དེ། རྒྱུང་ཆེད་དུ་རྩོལ་བ་མེད་པར་རང་བབས་སུ་བཞག་ མེས་ལ་གཡོ་མེད་དུངས་གསལ་གྱི་དང་ལ་གནས། གཏིས་པ་ལ་བཞི་སྟེ། རྟེན་
སྤང་ལ་ཕོར་སྒྲོམ་པ། བརྟེན་པ་ལྟ་སྒྲོམ་པ། ལྟའི་གསལ་སྤང་ལ་ཕོར་ན་པ། བསྟུས་པས་སྤྱུགས་རྒྱུན་པ་ལོ། །དང་པོ་ནི། རང་གི་མལ་གྱི་སྤྱུགས་བཞིར་སྟེ། དམར་པོ་མའོ་ལྟེན་བསྟུན་རེ་རེ། ལྟེད་ལོག་གཏིས་སུ་སྟེ། དམར་མའོ་ལྟེན་དང་མཁུར་

[illegible]

Wolfgang Iser

[illegible]

[illegible]

Wiederholungsfragen

[illegible]

[illegible]

Public Health Service

རུས་པ་ལྟ། མཐའ་གོང་དུ་བཞག་པ་འི་སྒྲིང་ཆེ་མཁའ་ཁྱུང་གི་ཉིང་རེ་འཛིན་བསྟོན་མཁའ་ལ་བརྒྱུས་པ་ཅི་རུས་ལྟམ་ཏེ། ལུང་འཛིན་པ་འི་ཆོ་ལི་གོ་རྒྱལ་མ་པ་རྒྱ་ལྟོང་ལ་ཐིམ། དེ་རྒྱུ་ལ་ཐིམ་པར་མོས། གཉིས་པ་མཚན་མེད་གྱི་རྒྱལ་འཕྲོར་ནི། ལུགས་གཉིས་
 རྒྱུ་ལ་མཁོད་ཐོར་འཕྲོས། བརྒྱད་གྱི་མེ་མས་ཅན་ལ་ཕོག། དེ་འོད་དུ་ལྷ། དེ་ལས་འོད་འཕྲོས་སྒྲོང་གི་འཛིན་ཏེན་ལ་ཕོག། དེ་དག་འོད་དུ་ལྷ། མཐའ་ནས་འདུལ་ཏེ་འཕོར་གཉིས་ལ་ཐིམ། དེ་གཉིས་གཙོ་བོ་ལ་ཐིམ། དེ་ཉིད་ལས་མར་ནས་
 ལྷ། ལུགས་གཉིས་རྒྱུ་ལ་ཐིམ། དེ་འདྲ་འཛུང་རལ། དེ་རྟལ། རྟམ་གོ་བོ། མ་གོ་བོ་གི་ལྷ། དེ་ཡང་འོད་དུ་ཡལ་བ་འི་ངང་ལ་ཅི་གནས་སུ་བཞག། མི་གནས་པར་འཕྲོ་བར་བརྒྱུ་མས་པ་ན། སྒྲོང་པ་འི་ངང་ལས་ཐིག་ལེ་གསུམ། དེ་འི་དཔུང་མ་རྒྱུ་
 དེ་ལས་གཙོ་འཕོར་གསུམ། སྒྲོང་གསལ་ཡས་ཁང། བརྒྱད་ལྷ་ལི་རང་བཞིན་དུ་མོས། འདི་ལ་ཆེད་དུ་སྦྱང་ན། སྦྱར་བ་སྤྱི་ཉིང་མ་རྒྱལ་པར་འཛིན་སྟེ་ལྷར་ལྷང་བ་མོགས་སྦྱར་ལྷར་བྱོལ། །གསུམ་པ་ཆེས་ལ་གཉིས། ཆེས་གྱི་རྒྱལ་འཕྲོར་དངོས་
 དང་། ཞར་བུང་གི་རྒྱལ་འཕྲོར་གཞན་བཞག་པ་ལོ། །དང་མོ་ནི། སྒྲོམ་བརྒྱུས་ཉིང་རེ་འཛིན་གྱི་རྒྱལ་འཕྲོར་གྱུ་བནས། ཆེས་སྒྲོང་ལས་ལ་འདུག་པ་ན། འཕོར་གཉིས་རང་ལ་ཐིམ། རང་ལྷག་གཉིས་པ་འི་ངར་རྒྱལ་གྱིས་ཁ་བཟམ་ཐམས་ཅད་འཕུགས་སུ་
 གྱིས་ལེ་ལེས་བདུད་ཅིར་ཅིན་གྱིས་བརྒྱབས་ཏེ་རང་ལྷར་གསལ་པ་བས་འོད་ས་སྦྱང། གོས་ལྷ་འི་གོས་པ་རྒྱ་ལི་གྲར་བས་མ་དེ་ཆོགས་ཆོགས་པ་འི་ཡན་ལག་ཏུ་སྦྱང། འཕྲོ་འདུག་མེ་མས་ཅན་ལ་མན་པ་འབའ་ཞིག་དུ་མོས་ལ་བསྟོ་སྟོན་རྒྱལ་པར་བུ་བ་མོགས་ཐོག་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Volume 16, Number 2

ལུང་པ་མེད་ལས་ཀྱི་ལྷ་འཕགས་མ་སྒྲིལ་མ་ཆེས་དྲན་ལཱ་འི་བྱིད་འཆད་པ་ལ་གསུམ། སྒྲིལ་འགྲོ། དངོས་གཞི། རྗེས་སོ། །དང་པོ་ལ་གཞིས་ཏེ་སྐུ་པས་འགྲོ་དང་སེམས་པ་སྦྱེད་དོ། །དང་པོ་ནི། པས་མ་གཏན་ལ་འཇུག་པའི་སྒྲིལ་པ་སྒྱིལ་ལ། མུན་
 མོང་སྒྲིལ་འགྲོ་གསལ་གཤམ་པ་སྒྲིལ་པ་དགོ་པའི་སེམས་ལྷན་པར་ཅན་གྱིས་གོ་བྱས་ཏེ། ས་སྒྲིལ་པ་དག་པའི་ཁྱིམ་གོ་དོན་པ་མུན་ལུས་ཚོགས་པའི་རང་མ་དྲན་དཔག་པས་མ་གཏོག་གི་སྒྲིལ་པོ་ལ་ལ་ལྷ་པ་ལྟེས་པའི་དཔུང་མ་ར་རྒྱ་བུས་བཞེག་པའི་རིན་པོ་ཆེ་འི་
 བྱིད་དང་པད་རྒྱའི་གཤན་ལ་སྒྲིལ་པོ་དང་དཔག་མེད་སྐུ་པ་སྒྱུ་འི་རྒྱུ་པ་པ་ཅན་ལ་ཅུ་བརྒྱད་སྒྲིལ་པས་ཅན་པོ་དང་དཔག་མེད་གྱི་རྒྱུ་པས་བསྒྲོལ་པ། མ་དུན་ཏུ་མེད་ལྟེང་ནགས་ཀྱི་སྒྲིལ་པ་ལ་ལི་དམ་ལྷ་ཚོགས། གཤམ་སུ་སངས་རྒྱལ། རྒྱལ་ཏུ་དམ་
 ཚོས། གཤམ་དུ་དགོ་འདུན། མཐའ་སྒྲོལ་དུ་མཐའ་འགྲོ་ཚོས་སྒྲིལ་གི་ཚོགས་པ་ཅན་གསལ་གཤམ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཡིད་ལུ་པ་དུ་བྱས་ཏེ། སངས་རྒྱལ་ཚོས་ཚོགས་པ་ཅི་རུས་སུ་བཞེད་པས་སྐུ་པས་སུ་འགྲོ། གཞིས་པ་ནི། རྒྱུ་པ་པ་པ་དང་
 མུན་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཆེ་བརྒྱན་སྒྲིལ་པའི་གོ་འཕང་ལ་འགྲོད་པར་བྱ། དེའི་ཆེད་དུ་ལམ་རྩལ་མོ་རྒྱུ་པ་སུ་བྱུང་བར་བཞུགས་སྐུ་པས། བདག་གི་སྒྲིལ་སྒྲིལ་མ་དུ་བཞེད། མཐའ་སྐུ་པས་ལུ་པ་ལས་འོད་ཟེར་བྱུང། རང་གཤན་གྱི་སྒྲིལ་
 སྒྱིབ་སྐུ་པས། འོན་ཏེ་སྒྲིལ་པ། སྐུ་པས་ལུ་པ་འོད་ལུ་རང་ལ་བསྐུས་ཏེ་མུན་པ་པ་པོ་གྲོག་ གཞིས་པ་དངོས་གཞི་ལ་ལྷ་སྒྲིལ། སྐུ་པས་གནས་སྒྲིལ། ལུ་པ་ལྷ་པ། དག་སྐུ་གསལ། འགྲོ་ཀུན་པ་མ། སེམས་ཚོས་ཁྱིམ་དུ་ཆེས་སུ་དྲན་པའོ། །དེ་འདྲ་རྒྱལ་པ་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

མོ། །དང་པོ་ནི། རང་སྒྲིལ་མཛད་གསལ་པའི་ཐུགས་ཀར་རྒྱ་པལ་རྒྱ་ཡིག་སྒྲིལ་ལྟར། དེའི་མཐར་ཡིག་གི་བརྒྱུ་པ་ཡིག་དོན་དུ་ལྟ་བུ་གསལ་སྒྲིལ་དུ་འགོད་པར་མོས་ལ་གསལ་བརྟན་དུ་མ་གྱུར་པར་བསྒྲིལ། གཞིས་པ་ནི། མཐོན་སྒྲགས་ཐེང་དང་བཅས་
 པ་ལས་འོད་ཟེར་བས་མ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པ་འཕྲོས། ལུས་ཐམས་ཅད་གང་། བདག་དོན་སྤྲིག་སྤྱི་བ་ཐམས་ཅད་སྤྱུངས། ཆོ་བ་འོད་དཔལ་འཕྲོར་རྒྱས། འོད་ཟེར་ཕྱིར་འཕྲོས། ཐུགས་བརྩེ་རྒྱལ་བ་སྤྲུལ་བཅས་ལ་མ་ཉེས་པའི་མཆོད་པ་ལུ། འོད་ཟེར་
 རྩུར་འདུས། རྒྱ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་ཕྱིན་རྒྱ་པམ་ཐམས་ཅད་ཐོབ་པར་མོས་ཏེ་ཡི་གོ་བརྒྱུ་པའི་བརྒྱས་པ་ཅི་རུས་སུ་བྱ་བ་ནི་བདག་དོན་ཕྱིན་རྒྱ་པམ་གྱི་བརྒྱས་པ་འོ། །གཞིས་པ་ནི། ཐུགས་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། དེགས་དུག་གི་སྤྲིག་སྤྱི་བ་བཀའ་གསལ་
 བསལ། རྒྱོད་བརྟུང་སྤྲུང་ལ་རང་བཞིན་མེད་པ་འཕགས་མའི་ཞིང་ལ་མས་ཏེན་བཏེན་པར་བཅས་པར་གྱུར། ཁྱད་པར་བ་སྤྱི་ཐུག་ནས་རང་འདྲ་བའི་སྒྲིལ་མ་ནམ་མཁའི་པམས་ཁྱབ་པར་སྒྲིལ། འགྲོ་དུག་གི་ཐུག་བསྟེན་རྒྱ་བཅས་བསལ། བདེ་བའི་
 གནས་ལ་འགོད་པར་བས་མ་གྱེ་ཡིག་གོ་བརྒྱུ་པའི་བརྒྱས་པ་ཅི་རུས་སུ་བྱ་བ་ནི་གནད་དོན་ཕྱིན་ལས་གྱི་བརྒྱས་པ་འོ། །གསུམ་པ་ནི། འཇིགས་པ་བརྟུང་སྒྲིལ་གྱི་བརྒྱས་པ་མིགས་བྱ་བ་སྟེ། དེ་ལ་བཞིན་བརྒྱས་པས་ཐུགས་རྒྱུད་བསྐྱེད་པས་རང་གི་ཐུགས་
 རྒྱུག་ཐུགས་ཐེང་དང་བཅས་པ་ལས་འཇིགས་སྒྲིལ་མོ་མོའི་སྤྲུལ་པ་གང་མཐུན་པའི་འོད་འཕྲོས། སྤྱིན་མཆོམས་སུ་སྟེབ་པ་དང་འོད་གྱི་སྟེ་ལས་མོ་མོའི་སྤྲུལ་པ་གང་མེད་འཕྲོས་པས་མ་པར་ཁྱབ་འགྲོ་ཀུན་ཕྱིན་དུ་གི་འཇིགས་པ་ལས་དཔུགས་དཔུང་། རྩུར་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1000

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ལུང་། ལུང་ཡང་རྩྱུ་གི་འོད་ཀྱིས་དབང་ལྷ་སྒྲུབ་དང་ལ། མཚོ་དེ་ཅིང་གཞི་ལ་བ་བརྟལ་པས་བདུད་རྩི་རི་རྒྱུན་གྱིས་དབང་བསྐྱར་སྤྲུག་པ། དེ་མ་དག་ ལྷི་ཤོར་མི་བསྐྱོད་པ་སྤྱུལ་སྤྱི་རྩམ་པས་རྒྱལ་བ་ཏུ་བ་པར་མོས་པ་ལ་ལྷ་སྤྱི་རྩམ་ཞེན་ལ་ཡུན་རིང་དུ་
 མེས་པས་བརྟུང་། རྩམ་པ་སྤྱི་དང་ཕྱེ་ཕྱག་རེ་རེ་ནས་གསལ་ལ་བརྟན་ཚད་དུ་མ་ཕྱིན་གྱི་ཤར་དུ་གསལ་ལ་སྤང་ཤོ་ནམ་འབད་པས་བསྐྱབ་པོ། །གཉིས་པ་སྒྲུབ་མོང་དུ་མེ་དམིགས་གསལ་སྤྱུལ་བསྐྱོམ་པ་ནི། རང་ལྷ་ར་གསལ་ལ་བ་དེ་ལི་ཐུགས་ཀར་པར་ཉི་ལྷོ་དང་དུ་རྩྱུ་གི་
 མཐར་ལི་གོ་བརྟུ་པས་བསྐྱོར་བ་གསལ་ལ་གདལ། དེ་ལས་དྲག་པོ་ལི་མེ་ལྷོ་འཛིགས་དུས་བསྐྱལ་པ་ལི་མེ་ལྷར། ཚེ་བ། རྩལ་པ་དྲག་པ། རྩོ་བ། རྩོ་བས་ལྷན། ལུགས་ཅན། ལུང་པ་སྤྱི་མཚན་ཉིད་བདུན་ལྷན་འབར། མོས་མར་རྩྱུ་སྤྲུགས་ཕྱེང་དང་
 བཅས་པ་མེ་ནང་དུ་ལུར་གྱིས་འབར་ཞིང་། དེ་ལས་ཀྱང་མེ་ལྷོ་འཕྲོག་པོས་རང་གི་ལུས་ནང་དམར་མེར་གྱིས་གང་བས་སྤྱི་གསྐྱིབ་ནད་གདོན་བག་ཆགས་དང་བཅས་པ་སྤྲད་ཅིག་གིས་བསྐྱེགས་པར་བསྐྱོམ། མེ་དམིགས་དང་པོ་ལོ། །དེ་ནས་མེ་ཆེར་འབར་
 ཏེ་ལུས་ཀྱི་ལྗོངས་ནས་ཀྱང་མེ་ལྷོ་སྤྱུལ་གྱི་ལྷོ་ལྷར་དམར་སྤྱུག་སྤྱུག་ཕུང་། མཐར་བ་སྤྱི་ལུགས་ལི་ལྗོངས་ཅན་ནས་ཀྱང་དམར་ལམ་ལམ་མཚེད། ལྷི་ལི་མེ་རི་ལུང་པར་དང་འདྲེས་པས་མི་མཐུན་ཕྱོགས་རྩམས་ཆམ་གྱིས་བསྐྱེགས་པར་མོས། མེ་
 དམིགས་གཉིས་པོ་ལོ། །དེ་ལས་ཀྱང་ཆེར་འབར་ཏེ་འདྲོམ་དང་མདའ་རྒྱུང་དང་རྒྱུང་གྲགས་དང་དཔག་ཚད་གྱི་ཤར་དུ་ལྷ་བ་ལྷ་བ་འབར་ཞིང་མཚེད་པས་བསྐྱན་དག་གཏུག་པ་ཅན་རྩམས་དང་། བད་དང་དཔ་ལམས་ཀྱི་བདག་མོ་མཐུ་མོ་ཆེ་རྩམས་རྒྱུ་མཚོ་ལི།

[illegible]

པ། ལྷོགས་པ་ན་དུ་འགྲོ་བ་སོགས་དགོས་པ་དམིགས་སུ་བསམ་པ་བཤེད་ན་རང་ལུས་རལ་གྱིར་སྒྲོམ་བཞིན་པས་ཕུ་བ་ཕུས་ན་བར་ཆད་དང་ལྷོགས་པ་ན་ལ་སོགས་པའི་གཞི་དེ་པ་གང་གིས་བྱ་དམི་ཚུགས་ཤིང་། ལམ་སྐབས་གསུམ་ཆད་པའི་གང་མས་དག་འདི་
 ཤིན་ཏུ་ཐབས་ཡིན་གསུངས་སོ། །གཉིས་པ་ཕུན་ཚོང་མ་ཡིན་པའི་རྒྱལ་འཁྱོར་ཆོས་དུག་ལ། དང་པོ་བདེ་ཤོད་གསུམ་མོའི་རྒྱལ་འཁྱོར་ལ་འད་གསུམ། སྒྲོར་བ། དངོས་གཞི། རྩེས་སོ། །དང་པོ་ཆོ། ལྷོགས་སོམས་སྒྲུ་མོའི་རྒྱལ་འཁྱོར་སྒྲོན་དུ་འགྲོ་
 བས་ལུས་གནད་མེ་ཐབས་དུག་ཆེད་སྤྱོད། རྒྱུད་པ་པོ་པ་པོ་དང་བསྒྲོལ་ལ་ཅོག་ཕུར་སྒྲོན་དུ་ཕྱར་གསུག ལག་གཉིས་ཞགས་པ་ལྟར་བསྒྲོམ། མགོ་པོ་ཕུས་ལྟར་དཔུག ཆལ་ཆོག་མ་དཔུར་བསྐྱེད་སྤྱོད་གཡོ་འགུལ་མེད་པར་བྱའོ། །གཉིས་པ་དངོས་
 གཞི་ལ་གཉིས། རྒྱུད་གི་རྒྱལ་འཁྱོར་དང་། གསུམ་མོའི་རྒྱལ་འཁྱོར་རོ། །དང་པོ་བྱུང་བྱེད་རྒྱུད་གི་རྒྱལ་འཁྱོར་ལ་བསྐྱབ་པ་ནི། རང་མི་གཡོ་བར་ལས་གྱིས་གསལ་བའི་སྤྱི་ནང་དར་སྒྲོན་གྱི་གུར་ཕུབ་པ་ལྟ་བུ་སྒྲོན་ཆེན་སྤྱི་བཅོགས་དང་ཕུལ་བའི་རྒྱུད་
 མཆིལ་གཉིས་སུ་མེ་རྒྱུད་གི་དེ་པོ་རྒྱུད་དམར་ལྟར་རེ་རེ་གསལ་ལ་གང་བ། རྒྱུད་རོ་ཕུམ། སྒྲོན་རྒྱུད་དཔལ་གྱིས་རྒྱུབ། འོག་རྒྱུད་བསྐྱེད་པ་དང་རྒྱུད་མཆིལ་གཉིས་རྒྱུད་ཐད་བསྒྲོན་པའི་རྒྱུད་ཀྱིས་རྒྱུད་ཀྱིས་ལས་མེ་རྒྱུད་ནང་གྱིས་བྱུང་། བརྒྱའི་རྒྱུ་པོ་ཆོ་
 བརྒྱུད་དེ་ཕྱོ་འོག་ཏུ་སྤོབས་པ་དང་། ལྷོག་ཚུལ་ཕུར་སོལ་བཅས་ལྟར་ཅོག་ཏུ་འཛོམ་པ་ལ་སོས་པ་གཏད་དེ་དག་འཛིང་གཞིལ། མི་ཕུལ་ཅན་དཔལ་ཕུས་སངས་ཀྱིས་ཕུས་དེ་ལྟར་སྒྲོར་བ་བཞི་ལྟར་གྱི་རྒྱུད་འཁྱོར་པའི་རྒྱགས་མ་བྱུད་བར་བསྒྲོམ། གནད་ཐ

[illegible]

[illegible]

མཐའ་ཅད་རྒྱུ་ལམ་ཡིན་སྐྱེས་པ་དང་། རག་ཏུ་འདྲ་བ་གཉིད་དུ་སྤོང་བའི་རྒྱུ་ལམ་དུ་འདྲ་གཅིས་པ་ལ་སོགས་པ་མཐོང་ཅིང་། ཅིས་གྲུབ་མཁའ་ལུགས་པར་བུ་སྐྱེས་པ་ལ་སོགས་པ་འདི་དུན་འདུན་དུ་གཤེས་ཀྱང་ཆད་མེད་པ་ལུས་པས་ངེས་པར་ཟིན་ནོ། །དུང་ཡང་
 མ་ཟིན་ན་གསུམ་པ་དཀིགས་པ་སྟོགས་ཆོག་གི་གནད་ནི། དུན་འདུན་སོགས་སྤྱར་ལྟར་ལ། ཉལ་པར་སྤྱིང་པ་དྲུག་པར་འཛིན་པ་ལུས་སྤྱུ་པ་ལ་རྒྱུ། མ་དུན་དུ་ཨ། གཡས་སུ་རྒྱ། རྒྱ་ཏུ་ཏ། གཡོན་ཏུ་རྒྱ་མཁའ་སྟོ་སྐྱེད་པས་པར་བསམས་པ་ལ་སོམས་
 ལུན་པོར་གཏད། ཉལ་པར་སྟོགས་པར་རྒྱུ། དེ་ནས་ཨ།སོགས་གཡས་སྟོར་གྱིས་གཉིད་དུ་འགྲོ་པར་པ་ལ་སོམས་གཏད་དེ་ཉལ་པས་ངེས་པར་ཟིན་པར་འགྱུར་ནོ། །གཉིས་པ་ལ་སྟོང་སྟེ་ལ་སྐྱེས་པ་སྐྱེས་པའི་པས་སྤྱུ་པ་སོགས་སྐྱེས་པར་ཆོས་དུག་གཞན་
 དང་མཐུན། མདོར་བསྟན་ན་ཟིན་པ་ལ་བརྟན་པ་མ་ཐོབ་པར་དུ་འོག་མ་བརྟུང་ཡང་དོན་རྒྱུ་ལག་ཅིང་། རྒྱ་བརྟུང་པའི་ཆོ་ཟིན་པ་དང་རྒྱ་ལ་སྟོང་གཅིག་ལས་མཁའ་པོ་སྟེ་ལ་པ། མཁའ་པོ་གཅིག་ཏུ་སྐྱེད་པ། རང་གི་དཔོན་པོ་དང་སྐུ་གཙུག་པ་ཡིས་འཕུ་ཕུ་ག་
 མཆོན་སོགས་སུ་སྐྱེས་པ་དང་། པོ་རྒྱུ་ན་ཐུགས་ཆེ་ཆེན་པོ་ལས་རིག་པོ་པ། མོ་སྟོ་ལ་མ། རྒྱར་ཕྱིང་ན་ལ་གཞི། ཐོག་པ་པ་ན་མེ་ཏོག་གི་རྒྱར་པ། མོ་རྒྱར་པ་སྐྱེད་པ། རྒྱ་མེར་པ་སྐྱེད་པ་སོགས་ལྷུང་དུ་སྐྱེས་ནས་འཕུར་ཏེ་དག་པའི་ཁྱིའི་པས་སྤྱུ་པ་ལ་
 སོགས་པ་གང་འདོད་དུ་བསྐྱེད་པོ། །ལྷུང་པར་རྒྱུ་ལམ་ངེས་ཟིན་པ་ན་ཉིན་པར་གང་ལ་གོ་མས་པའི་དགོ་སྟོར་དང་བསྟེན་གནད་དུ་བསྐྱེད་པ་དང་། རྒྱུ་ལམ་གྱི་ལུས་སྐྱེས་པ་ལ་ཕུ་འུ་སྐྱེད་པ་ལ་གཅི་པོར་ཕྱེད་ཅིང་། ཆོས་ཐམས་ཅད་རང་པའི་རྒྱ་མེད་

[illegible]

5

सर्वोच्च न्यायालय

[illegible]

[illegible]

Wahlberechtigte:

[illegible]

[illegible]

1998

གཉིས། ལྷུང་བ་དང་། ལས་ལ་ལྷུང་བའོ། །དང་པོ་ལ་གསུམ། ལྷུང་གསུང་ལྷུང་གསུང་གི་འོ་བའོ། །དང་པོ་ལུས་གནད་དང་ལྷན་པས་རང་ལུས་ལྷུང་གསུང་ལ་བའི་སྒོ་དེ་འདི་དགུམ་སུ་ལྷུང་ལྷུང་གི་དཀར་ལ་ནད་དམར་བ་ཡར་སྒྲེ་ཚེངས་ལྷུང་ཏུ་ལྷུང་པ་ལ་
 རྒྱུ་མཐོ་པོ་མ་ལྷུང་གིས་བཀག་ཅིང་། མར་སྒྲེ་ལྷོ་ལོག་ཏུ་ལྷུང་ལྷུང་ལ་སུ་ཡོད་པ་སྤིང་གར་ལྷུང་མའི་ཚིགས་འགག་པ་ལྷུང་ལྷུང་ལ་ལྷུང་གི་སྒོ་དེ་འདི་དགུམ་རང་གི་ལྷུང་མེས་ལ་གྱི་དེ་བོ་མི་གཡོ་བའི་སྒྲུ་ཚིན་གར་ལ་འཕར་ཡོད་ཡོད་ལྷོད་པའི་ལྷུང་ལ་ཀར་རྒྱུ་
 ལྷུང་ལྷུང་གིས་པ་ལྷུང་ལྷུང་ལ། དེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། ལྷུང་མི་གཡོ་བ་ལྷུང་དང་ལ། རང་གི་སྤྱི་གཙུག་ཏུ་བཞུགས་པ་ལ་ཡིད་གྱིས་ལྷུང་མ་ཚེད་འལུམ། ཡོ་ཤེས་གོང་འཕོར་འལུམ་བའི་གསོལ་བ་འདེབས་ཤིང་མོས་གུས་ལྷུང་ལྷུང་། འོག་སྒོ་
 འཕྲེན། ཚིགས་པ་བསྐང་། ལག་པ་མཉམ་པ་བཞག་ལྷོ་ལོག་ཏུ་བཅར། ལྷུང་རྒྱུ་བསྐང་ལ། ལྷུང་ནད་ལྷུང་ནད་པས་སྤིང་གའི་ཡིད་ལ་ལྷུང་ལྷུང་ཡར་བཞེག་པར་བསྒྲོམ། དེ་བཞིན་ལུས་ཅན་ལྷུང་པ་རེ་རེས་ཡར་ཡར་བཞེག་ནས་མཐར་སྤྱི་བའི་རྒྱུ་ལ་རེག་
 རེག་འདུག་པར་མོས། ལྷུང་སྤིང་གར་པ་ལ་ལྷུང་བཏང་བ་བཅས་དེ་ལྷུང་ལྷུང་ལ་མཐོན་གྱི་བར་དུ་འགྲོ་ལྷོག་སྤྱོད་མར་ལྷུང་། ལྷུང་འཕྲོག་པའི་ཚེ་ཚེངས་ལྷུང་རྒྱུ་རྒྱུ་གིས་བཀག་ ཡིད་ལ་སྤིང་གར་བཏང་པར་བཞུགས་པར་མོས། གཉིས་པའི། ལུས་
 གནད་ལྷུང་སྤྱི་དང་ལྷན་པས་ཡིད་ལ་ལྷུང་གིས་བསྒྲོམ། ལྷོ་ཚུམ་རྒྱུ་རྒྱུ་ལྷོ་ཚུམ་པས་ཚེས་མཐའ་ཅད་ལྷུང་ལྷུང་ཅམ་དུ་བསྐང་། ཡུན་ཅེས་བཞོད་པས་མེས་ལ་ཉིད་ལྷུང་ཅ་ཡལ་བ་ལྷུང་ལྷུང་ལ། དགོ་བཤེས་སྤྱོ་ལྷུང་བསྐྱུ་འདེལ་པར། ལྷོ་ཚུམ་

[illegible]

05/20/2013

[illegible]

[illegible]

ནམ། ལུང་ལུག་གོ་འཕང་མཛོན་ཕྱེད་ཤོག། ཅེས་པ་འདི་འང་ཇི་ལུང་ལུག་པ་འི་དབྱངས་དགོ་པ་འི་པ་ཤེས་ཀྱི་རྒྱལ་ལྟོན་པ་ལུག་པ་དག་ཐམས་ཅད་མཆོད་གཤིགས་ཆེན་པོ་འཇམ་དབྱངས་མཆོད་པ་ཕྱེད་པ་ཕྱེད་པའི་ཞལ་སྤྱན་ནམ། ཟམ་ཕྱིད་ལག་འཛིན་དུ་
སྤྱལ་པ་འི་ཆོ་རེ་ཤིག་འབྲི་བར་འོས་པ་འི་པ་ག་འ་སྤྱལ་གནང་བ། ཤེར་པ་ཕྱོན་དམན་པས་གསུང་རྒྱལ་པ་ཐམས་ཅད་དང་ལྟན་པ་འི་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ལས་ཆུ་ཆུ་ཡང་འཛིན་པར་མ་རུས་ཀྱང་པ་སྤྱེལ་བར་པོངས་ཏེ། ཇི་ཉིད་ཀྱིས་གནང་བ་འི་ས་པ་ཅད་
དང་། སྤྱལ་པ་པ་ཆ་ཆེན་དག་དབང་གྲགས་པ་དང་། འཇམ་མགོན་ཀུན་དག་འབོད་ནམས་ཀྱི་ཕྱིད་ཡིག་ལོགས་ཆུ་བར་བརྒྱད་། ཇི་ལུང་ལྟོན་མཆོད་ཞལ་སྤྱེད་ཀྱི་ཕྱིད་ཡིག་གི་ཆོས་དོན་གཤིས་ག་འང་ཆེད་པ་འི་ལུགས་སུ་བྱས་ཏེ། མང་ཆོས་གང་དཔོག་
གི་ཕྱིད་ཕྱིས་སུ་སྟོང་ལས་པ་ལོན་ཏེ་རྒྱུ་མཆོས་དཔལ་སྤྱངས་ལུག་པ་སྤྱན་ཆོས་འཁོར་གྱིད་གི་གདན་སར་ཕྱིས་པ་པ་སྤྱན་པ་འི་ན་པོ་ཆེ་རྒྱས་པ་འི་རྒྱར་རྒྱར་ཅིག། ལུང་དུ་མཛྲ་ཡི། ॥

1000

༢༣། ཁལ་འགྲུལ་ལྟ་བུ་བཞིན་ཉམས་ལེན་ཐར་ལམ་སྤྱོད་མེད་ཅེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

[illegible]

[illegible]

པོ་དཔལ་ལྷན་སྒྲུ་མ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། །འདག་གི་རྒྱུད་ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ། ལུས་ལ་པ་དང་སྤྱིར་ཆེ་བུ་རྒྱུད་ཀྱི་སེམས་རྒྱུད་ལ་སྤྱོལ་བར་ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ། ཞེས་གསོལ་བ་དྲག་ལ་ཡུན་རིང་བར་བསྟལ། སྤྱར་ལ་དཔོན་གསལ་ལྷན་མའི་ལུགས་རྒྱུད་བསྟུལ། དེ་ཉིད་འོད་དུ་ལུ། རང་ལ་ཐེམ་པས་སྒྲུ་མ་རི་སྤྱོད་གསུང་ལུགས་དང་རང་གི་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་དཔྱེར་སྟེད་དུ་གྱུར་ཏེ་དབང་གི་ཡོ་སེམས་རྒྱུད་ལ་སྤྱོལ་བར་ཆོས་ལ་བཟོ་སྟེད་ཀྱི་རང་ངོ་བསྟུང་ངོ། །ཕྱེད་མཚན་བཅས་ཀྱི་རྒྱལ་འཕྲོར་ལུག་པའི་སྒྲོམ་བསྒྲུལ་ནི། ལྷ་སྒྲུ་མས་སྟོང་པར་སྟུང་། སྟོང་པའི་ངང་ལས་སེང་གོ་བརྒྱུད་ཀྱིས་བསྟེན་པའི་རིན་པོ་ཆེ་འི་ཁྱིའི་སྟེང་དུ་པར་དང་སྒྲུ་པའི་གདན་ལ་རང་གི་སེམས་ཉིད་ཀྱི་ངོ་བོ་རྒྱུ་སེར་པོ་དེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོལ། འཕགས་པ་མཚན་ད། སེམས་ཅན་གྱི་དོན་ལུས། རྒྱུར་འདུལ་ཡོངས་སུ་གྱུར་པ་ལས། རང་ཉིད་བཅོམ་ལྷན་འདས་སྤྱོད་ལུག་པ་སྤྱོད་པ་མཛོག་གསེར་གཅོམ་འི་མདོག་ལྷ་ལུ། ཞལ་གཅིག་ལྷུག་གཉིས་གཡས་སུ་གཅོམ་གཡོན་མཉམ་པ་ཞག་མཛད་པ། ཆོས་གོས་རྒྱ་མ་གསུམ་གསོལ་ཞིང་མཚན་དང་དཔེ་བུ་དྱིས་སྤྱུལ་པ། སྤྱུལ་སྤྱོལ་པའི་འོད་ཀྱི་ལུང་པོ་འོད་ཀྱི་མཛེས་ལས་པ་ཞུགས་པ། ཞེས་དམ་ཆོག་པ་བསྟེན། དེ་འི་དཔལ་བར་ཞོད་ཀྱི་པོ། མཁྱིལ་པར་ལྷུང་དམར་པོ། ལུགས་ཀར་རྒྱུ་སྟོན་པོས་མཚན་པར་བསྟོམས་པས་གནས་གསུམ་ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱབ། དེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོལ་པས་རང་བཞིན་གྱི་གནས་ནས་ཡོ་སེམས་པ་སྤྱན་དྲངས། ཇོ་རྒྱུ་པོ་ཆོ་ དམ་ཆོག་པ་དང་གཉིས་སུ་སྟེད་པར་གྱུར། ཅེས་ཡོ་སེམས་པ་གསུག་ སྤྱར་ལ་དཔོན་

[illegible]

सर्वोच्च न्यायालय

པ། སྒྲིང་ཆེ་བསྒྲོམ་པ། དེ་དག་གི་ཕོགས་ལ་འདོན། བྱང་རྒྱ་བ་གྱི་སེམས་ལ་བསྒྲོམ་པ་ལོ། །དང་པོ་ནི། རང་གི་རྩ་བ་རིམ་ལ་དམིགས་ཏེ། འདིས་བདག་ལ་ཡན་ཚེད་མེད་པ་བརྟགས། གནོད་པ་སྤྲོ་ཚོགས་ལས་བསྐྱབས་པ་སོགས་འདོན་ཆེ་བ་རི་རྒྱ་མཚན་སྒྲོ་
དུ་མཚན་ལ་བསམས་ལ་བྱམས་པ་དུག་ཏུ་བསྒྲོམ། མ་འདི་བདེ་བ་དང་བདེ་བ་རི་རྒྱ་དང་ཡན་པར་གྱུར་ཅིག་སྒྲུལ་པ་དུང་དུང་བྱ། དེ་ལ་འཕྲོངས་ནས་དག་སོགས་སེམས་ཅན་མཉམས་ཅད་ལ་བསྒྲོམ་མོ། །ཤུའི་པ་ནི། མ་འདིས་འདོད་པ་བདེ་བ་འདོད་ཀྱང་
ལྷུག་བསྐྱལ་གྱི་རྒྱ་འབྲེལ་གྱིས་བསྐྱབས་པས་དེ་དང་འབྲལ་འདོད་ཀྱི་སྒྲིང་ཆེ་ལས་མི་བཟོད་པ་ཅིས་དུ་བསྒྲོམ་ཞིང་། ལྷུག་བསྐྱལ་དང་ལྷུག་བསྐྱལ་གྱི་རྒྱ་དང་ལྷལ་བར་གྱུར་ཅིག་སྒྲུལ་པ་དང་མི་འབྲལ་བར་བྱ། གཞན་གོང་པ་ཞིན། གསུམ་པ་ནི། ལུས་
ཅོག་ལྷ། ལག་གཉིས་འགྲུལ་པ་སྒྲོམ། སྒྲིན་ལག་ལམ་འཛུང་། གོང་ལྟར་བྱམས་སྒྲིང་ཆེ་ལུགས་ལྷུག་པར་བསྐྱེད་ཅིང་། དཔེ་ཨ་མ་ཞེས་མང་དུ་བཟོད་དོ། །པའི་པ་ནི་ཀུན་ཏེ་བ་བྱང་སེམས་ལ་བསྒྲོམ་པ་སྒྲོ། སྒྲིང་ཆེ་ལོ་སྒྲུལ་དུ་བཞག་པས་མི་ཚོག་འདི་
རྒྱལ་ལ་ལྷུག་བསྐྱལ་ལས་བསྐྱལ། བདེ་བ་རིམ་ཐར་ལྷུག་སངས་རྒྱལ་ལ་དགོད་དགོས། དཔེ་རྒྱལ་པ་བདག་ལ་མེད་པས་ཐོག་མར་ལམ་ཟམ་མོ་བསྒྲོམ་པ་ལ་སོགས་པ་སངས་རྒྱལ་མོ་བ་པའི་རྒྱ་བྱང་རྒྱ་བ་སེམས་དཔའི་སྒྲོད་པ་རྒྱ་བས་པོ་ཆེ་ལ་བསྐྱབ་པར་གྱུར་
སྒྲུལ་པ་དངོས་གཞི་དང་། ཡན་ལག་ཏུ་བདེ་ལྷུག་གཏོང་ལེན་གྱི་དམིགས་པ་རྒྱང་དང་གྱུར་ཞིང་། འོད་དཀར་ནག་གི་རྒྱལ་པས་སྒྲོ་བ་སྐྱུ་བྱ་བ་ལས། རེ་དོགས་མེད་པའི་སྒྲིང་ཆེ་གནད་དུ་ཆོའོ། །ཤུའི་པ་ལ་གསུམ། ཞིག་ནས་བསྐྱེད་པ། ལྷུག་མཐོང་།

[illegible]

ཅན་གྱི་མེས་ལ་གནས་དགུ་གྲུབ་པ་རིམ་ཐར་ཤིན་ཏུ་དམ་མི་གཡོ་བར་བརྟན་པ་ལ་བྱ་སྟེ། རྟེན་པ་ལྟ་ནི། ལེ་ལོ་དང་ནི་གདམས་པ་དག་རྣམས། །བརྟེན་དང་བྱིངས་དང་རྟོན་པ་དང་། །འདུ་མི་བྱེད་དང་འདུ་བྱེད་དེ། །འདི་དག་རྟེན་པ་ལྟར་འདོད་དོ། །མེས་
གསུངས་པ་རི་དོན་བསྟོན་མི་རྣམས་པ་དང་བྱིང་རྟོན་གཉིས་སུ་འདུས་ལ། དེ་སྟོང་པ་རིག་རྟེན་པོ་འདུ་བྱེད་བརྟན་ནི། རྩོལ་ག་ འདུན་པ། རྩུང་དཔ། འབྲས་ལུ་ཤིན་ཏུ་དམ་བཞི་ལེ་ལོ་རིག་རྟེན་པོ། གདམས་པ་དག་མི་བརྟེན་པ། བྱིང་རྟོན་གྱི་དམ་ལྟར་
རྟོག་ཅིང་མེ་ལ་ཐབས་ལ་འབད་པ། ག་རྟེན་པོ་འདུ་མི་བྱེད་པ། བསམ་པ་རྟན་སྟོན་མེད་པ་རི་རྟོན་པོ་འདུ་བྱེད་པ་སྟེ་མོ་མོ་རིག་རྟེན་པོ་ལ་བསྟུབ། སྟོབས་རྒྱ་ག་ནི། ཐོས་བསམ། དྲན་ཤེས་བཞིན། བརྟེན་འགྲུལ་འདྲིས་པ་རི་སྟོབས་ཀྱི་དེ་དག་གིས་མེས་ལ་
གནས་དགུ་རིམ་བཞི་འགྲུབ་པོ། །ཡིད་བྱེད་བཞི་ནི། བསྟོན་པ་ཏེ་འཇུག་པ། ཅད་ཅིང་འཇུག་པ། ཅད་པ་མེད་པར་འཇུག་པ། ལྟན་གྱིས་གྲུབ་པར་འཇུག་པ་སྟེ་འདི་དག་གྱི་དམ་མེས་ལ་གནས་དགུ་ལ་རིམ་གྱིས་འཇུག་པོ། །མེས་ལ་གནས་དགུ་
ནི། མེས་ལ་འཇོག་ ཀུན་ཏུ་འཇོག་ དེས་པར་འཇོག་ རྟེན་པར་འཇོག་ རྩལ་པར་འཇོག་ ཞི་བར་བྱེད་ རྟེན་པར་ཞི་བར་བྱེད་ རྩུན་གཅིག་བྱེད་ མཉམ་པར་འཇོག་པ་སྟེ་དགུ་པོ། །གཉིས་པ་གདམས་པ་དག་པ་རི་ལུགས་གྱིས་རྣམས་ལྟར་འཆད་
དོ། གཡོ་བ་རི་རྣམས། ཐོབ་པ་རི་རྣམས། ལོ་མས་པ་རི་རྣམས། བརྟན་པ་རི་རྣམས། མཐར་ཕྱིན་པ་རི་རྣམས་ཏེ་དཔེ་རིམ་པར་དང་པོ་རིག་ཐར་གྱི་འབབ་ཀྱི། གཉིས་པ་གཅོང་རོང་གི་རྒྱ་པོ། གསུམ་པ་རྒྱ་པོ་དཔ་འབབ། བཞི་པ་རྒྱ་མཚོ་རྒྱ་བས་

[illegible]

པམ་དེ་མེད་པའི་སྤྱོད་ཀྱི་ལོ་གསལ་སུ་བུམ་འཛིན་གྱི་ཤེས་པ་མི་སྤྱོད་པ་བཞིན་ནོ། །གཉིས་པ་ནི། ཡུལ་སྤྱོད་ཀྱི་ལོ་གསལ་སུ་བུམ་འཛིན་པའི་ཤེས་པ་འདི་འདྲ་ཡུལ་རང་བཞིན་གྱིས་མ་གྲུབ་པ་ལ་བརྟེན་ནས་བྱུང་བས་ཡུལ་ཅན་ཤེས་པ་ཉིད་ཀྱང་བདེན་པར་མ་གྲུབ་སྟེ་མི་ལས་གྱི་
 ཤེས་པ་བཞིན་ནོ། །གསུམ་པ་ནི། གཞུང་འཛིན་དང་ཡོད་མེད་ཡིན་མིན་ལོ་གསལ་སྤྱོད་མ་གྲུབ་མཐའ་ཅན་པ་གསལ་བཞིན་པའི་སྤྱོད་གྱི་སྤྱོད་ལྷན་གྱི་ཅུང་དང་ཤེས་པ་རང་རིག་རང་གསལ་ལ་ཅུང་དུ་ཡང་བདེན་པར་མ་གྲུབ་སྟེ་གཉིས་མིན་གྱི་ཡུང་གསུམ་ཤེས་ལྷན་
 མི་སྤྱིད་པའི་ཕྱིར་དང་། རང་དོས་ནས་སྤྱོད་པ་མཐའ་ཅན་ཉེ་བར་གྱི་པའི་ཕྱིར་རོ། །དེ་དག་གི་དཔྱད་པ་རྒྱུས་པར་གྲུབ་ན་སྤྱོད་པའི་ས་ལོན་ལས་སྤྱོད་ཉེ་བུ་རོ། །གསུམ་པ་ནི། དེ་སྤྱོད་དཔྱད་པའི་གྲུབ་འབྲས་སྤྱོད་ལུགས་ཀུན་ཏུ་བྱི་དོས་ནས་མཐའ་
 ཅན་རྒྱ་རྒྱུན་རྒྱུན་འབྲེལ་ལས་སྤྱོད་པས་མེད་པ་མིན་ལ། གནས་ལུགས་དོན་དམ་གྱི་དོས་ནས་བདག་དང་། དེ་མོ་དང་། རྒྱུད་དང་། འབྲས་བུ་དང་། ཉེན་འབྲེལ་དང་། ཡུལ་དང་། ཡུལ་ཅན་། དཔོན་། དཔོན་མེད་། རྫོང་བརྒྱུད་ལ་ལོ་གསལ་པ་ཆོས་
 མཐའ་ཅན་རང་བཞིན་གྱིས་གྲུབ་པ་མེད་དེ་རྒྱ་རྒྱུན་ལས་སྤྱོད་པའི་ཕྱིར་ཡོད་པ་མ་ཡིན་ལ། དེ་ལས་གཞན་དུ་འདྲ་གྲུབ་པ་མེད་པ་དེ་ཉིད་རྒྱུ་མར་སྤྱོད་གསུམ་གྱི་མཚན་ཉིད་ཅན་གྱི་ཞི་ལྷན་དཔྱེར་མེད་སྤྱོད་སྤྱོད་བྱུང་འཇུག་གི་ཉིད་དེ་འཛིན་དུ་དེས་ཤེས་པ་སྤྱོད་
 པར་བུ་རོ། །གསུམ་པ་ནི་ལྷན་བྱུང་འབྲེལ་དུ་སྤྱོད་པ་ནི། དཔྱད་པས་སྤྱོད་འདོགས་ཆོད་དེ་ཡུལ་རང་དོས་ནས་སྤྱོད་པའི་མ་གྲུབ་མཐའ་ཅན་དང་བྲལ་གྱིང་བསམ་གྱིས་མི་བྲུབ་པ་ལ་ལྷན་པ་ལ་དེ་འོ་ཆོ། ཡུལ་ཅན་དཔྱད་བྱེད་ཉིད་ཀྱང་བསམ་པ་ཆོད་ལས་འདས་

[illegible]

[illegible]

འཇུག་པའི་ལུ་ལྟུང་།

པ། བཟུམ་པས་ཐུགས་རྒྱུད་བསྐྱེད་པའོ། །དང་པོ་ནི། ལྷ་ལྷ་ལས་སྤོང་པར་སྤྱད། སྤོང་པའི་དང་ལས་རང་གི་སེམས་ཉིད་རྩི་དགར་པོ་རིང་ཆ་ཚོགས་ཀྱིས་དང་བཅས་པ་དེ་འོད་དུ་ཁྱུ་བ་ལས་ཐིག་ལེ་དགར་པོ་གསུམ་དུ་སྤྱར་ཏེ། དེ་འདྲ་དབུས་
ཆེ། གཡས་གཡོན་གཉིས་རྒྱུད་པ། དེ་རྒྱུ་ལས་པོ་དང་སྤྱུ་རྒྱུར་པ་ལས་གཙོ་ལོ་ལོར་གསུམ་དུ་སྤྱར་པ་ནི། དབུས་སྤྱུར་ཉིད་ཐུགས་རྩི་ཆེན་པོ་སྤྱུ་མཛོག་དགར་པོ་གང་ས་རི་ལ་ཉི་མ་གར་བ་ལྟར་གུན་ནས་དགར་པ། ཞལ་གཅིག་ཕུག་པ་ནི་པ། ཞལ་འཛུམ་
པའི་མདངས་དང་ལྟན་པ། རལ་པའི་ཐོར་རྩུགས་དང་འོད་དཔག་མེད་པའི་དབུ་རྒྱུན་ཅན། དབུ་སྤྱུ་ཕྱེད་དཔུང་པ་གཡས་གཡོན་གྱི་སྤོང་ན་མར་འཕྱུང་པ། ཕུག་དང་པོ་གཉིས་ཐུགས་ཀར་ཐལ་མོ་སྤྱར་པ། གཡས་གཉིས་པས་སྤྲིག་གི་ཕྱེད་པ་འཕྲེན་
ཅིང་། གཡོན་གཉིས་པས་འཕྱུལ་དགར་པོ་སྤྱུ་མཛོག་མཛད་ཀར་འཛིན་པ། དར་དང་རིན་པོ་ཆེ་འི་རྒྱུན་སྤྱུ་ཚོགས་ཀྱིས་བརྒྱུན་པ། དར་སྤྱུ་ཚོགས་ཀྱིན་བཟུང་ཅན། ཞལ་མཛོ་ཆེ་འི་སྤྱི་ཡ་གུང་གིས་བཟུགས་པ། དེ་འི་གཡས་སུ་ཆོ་བོ་ལོར་ལུ་འཛིན་པ་སྤྱུ་མཛོག་
སེར་པོ་ཞལ་གཅིག་ཕུག་པ་ནི་དང་པོ་གཉིས་ཐལ་མོ་སྤྱར་པ། གཡས་འོག་མས་རིན་པོ་ཆེ་དབང་གི་རྒྱལ་པོ་ལུ་བ་དང་བཅས་པ་བསྐྱེད་པ། གཡོན་གཉིས་པས་རིན་པོ་ཆེ་འི་འབྲས་ཀྱི་སྤོང་པ་སྤྱུ་མཛས་པ། རིན་པོ་ཆེ་འི་རྒྱུན་དང་དར་གྱིན་བཟུང་
ཅན། ཐུས་མོ་བཟུགས་ནས་སྤྱུན་གཉིས་ཆོ་བོ་འི་སྤྱི་ཡ་ཕུག་ཏུ་གཟིགས་པ། གཡོན་དུ་ཆོ་བོ་ཡི་གི་ཐུགས་དགར་པོ་ཞལ་གཅིག་ཕུག་པ་ནི་མ་རྒྱུན་ཆ་ལུགས་གཙོ་པོ་དང་མ་རྩུངས་པ། ཐུས་མོ་བཟུགས་ཀྱི་དུས་སྤྱུན་གཉིས་ཆོ་བོ་འི་ཐུགས་ཀར་གཟིགས་པའོ། །

ཐུགས་རྩི་ཆེན་པོ་

[illegible]

ॐ॥ ॥१॥ ॥२॥ ॥३॥ ॥४॥ ॥५॥ ॥६॥ ॥७॥ ॥८॥ ॥९॥ ॥१०॥ ॥११॥ ॥१२॥ ॥१३॥ ॥१४॥ ॥१५॥ ॥१६॥ ॥१७॥ ॥१८॥ ॥१९॥ ॥२०॥ ॥२१॥ ॥२२॥ ॥२३॥ ॥२४॥ ॥२५॥ ॥२६॥ ॥२७॥ ॥२८॥ ॥२९॥ ॥३०॥ ॥३१॥ ॥३२॥ ॥३३॥ ॥३४॥ ॥३५॥ ॥३६॥ ॥३७॥ ॥३८॥ ॥३९॥ ॥४०॥ ॥४१॥ ॥४२॥ ॥४३॥ ॥४४॥ ॥४५॥ ॥४६॥ ॥४७॥ ॥४८॥ ॥४९॥ ॥५०॥ ॥५१॥ ॥५२॥ ॥५३॥ ॥५४॥ ॥५५॥ ॥५६॥ ॥५७॥ ॥५८॥ ॥५९॥ ॥६०॥ ॥६१॥ ॥६२॥ ॥६३॥ ॥६४॥ ॥६५॥ ॥६६॥ ॥६७॥ ॥६८॥ ॥६९॥ ॥७०॥ ॥७१॥ ॥७२॥ ॥७३॥ ॥७४॥ ॥७५॥ ॥७६॥ ॥७७॥ ॥७८॥ ॥७९॥ ॥८०॥ ॥८१॥ ॥८२॥ ॥८३॥ ॥८४॥ ॥८५॥ ॥८६॥ ॥८७॥ ॥८८॥ ॥८९॥ ॥९०॥ ॥९१॥ ॥९२॥ ॥९३॥ ॥९४॥ ॥९५॥ ॥९६॥ ॥९७॥ ॥९८॥ ॥९९॥ ॥१००॥

1000

གཤམས་སྒྲོལ་དུ་འཕོང་པར་སྟོན་པ་རང་ཉིད་ཀྱིས་པར་སྒྲུབ་པ་ལྟར་པས་སྤྲུགས་ཀྱི་སྒྲུ་མེས་པ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རྒྱ་པར་ལྟར་ལྟར་སྤྲུང་། རོན་སྒྲུ་མེད་ཀྱི་རང་དུ་འཛོག་པའི་རྒྱ་པ་ཅི་རུས་སུ་པག་པར་། སྤྲུལ་སྤྲུགས་ཀའི་སྤྲུགས་སྤེལ་འོང་དུ་ལྷ། རོལ་
ཡིག་འཕུལ་རྒྱལ་པ་འོང་ཟེར་གྱིས་རྒྱལ་གྱིས་སྤྱོད་ནས་རྒྱལ་མེས་པ་ཅན་ཅད་གང་། ཅན་གཤོན་གྱི་གྲྭ་ཐམས་ཅད་མང་མང་དག་ འོང་ཟེར་གྱིར་འཕྲོས། མེས་པ་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་ཤོག་པས་གྱིག་སྤྱོད་པས་རྒྱལ་པ་ཅན་པ་སྤྲོད་པར་
པས་མ། ཡང་སྤྲུགས་སྤེལ་སྤྲུལ་སྤྲུགས་པ་པར་པ་ཅིང་པར་སྒྲུབ་པ་དང་འོང་དུ་ལྷ་པའི་དཀིགས་པ་སྤྱོད་པ་འི་ཅན་རུས་པ་ལྷ། མཐར་མོང་དུ་ཡག་དཔའི་སྤྱིང་ཆེ་མཁའ་ལྷ་པ་ཀྱི་ཉིང་རེ་འཛོན་པ་སྤྲོད་པས་པ་པར་སྒྲུབ་པ་ཅི་རུས་ལྷ་ཉེ། སྤྲུལ་འཛོག་པའི་ཆེ་ཡི་གོ་
རྒྱལ་པ་ཅན་སྤྲུགས་སྤྲོད་པ་མེས། དེ་རྩི་ལ་མེས་པར་སྟོན། གཉིས་པ་མཚན་མོད་ཀྱི་རྒྱལ་འཕྲོར་ནི། སྤྲུགས་ཀའི་རྩི་ལས་འོང་ཟེར་འཕྲོས། པར་སྤྲུང་གྱི་མེས་པ་ཅན་ལ་ཤོག་ དེ་འོང་དུ་ལྷ། དེ་ལས་འོང་འཕྲོས་སྤྲོད་ཀྱི་འཛོག་ཆེན་ལ་ཤོག་ དེ་དག་འོང་དུ་
ལྷ། མཐར་མཐའ་འདུས་ཉེ་འཕོར་གཉིས་ལ་མེས། དེ་གཉིས་གཅོ་ལོ་ལ་མེས། དེ་གཉིས་ལས་མཐར་མཐའ་ལྷ། སྤྲུགས་ཀའི་རྩི་ལ་མེས། དེ་འདའ་རྒྱུང་རལ། དེ་རྒྱལ། རྒྱལ་གོ་གོ། མགོ་གོ་གི་གྲ། དེ་འདའ་འོང་དུ་ཡལ་པའི་རང་ལ་ཅི་གནས་སུ་
པའོག་ མི་གནས་པར་འཕྲོ་པར་པར་སྤྲུལ་པ་ཅན། སྤྲོད་པའི་རང་ལས་མིག་ལེགས་ལྷ། དེ་འོང་དུ་ལྷ་མཚན་རྩི་ དེ་ལས་གཅོ་འཕོར་གསུམ། སྤྲོད་གནས་ལས་པར། པར་སྤྲུང་གྱི་རང་པའི་རྒྱུ་མོས། འདི་ལ་ཅད་དུ་སྤྲུང་ན། སྤྲུལ་སྤྲུགས་ཀྱི་རྒྱལ་རྒྱལ་པར་

[illegible]

པར་ལྟ། དེའི་ཆེད་དུ་ཡམ་ཟམ་མོ་ཉམ་མ་སུ་བྱུང་བར་བགྱི་འོ་སྤྲུལ་པས། བདག་གིས་སྒྲིན་མོ་གསལ་མང་དུ་བཏོད་དོ། །མཐར་སྐྱབས་ཡུལ་བསྐྱུ་ལ་གོང་བཞིན། གཉིས་པ་དངོས་གཉིས། རྗེས་བྱན་དངོས་དང། བྱིན་པ་མང་བའི་གོ་བཤམ་བཤམ་པ་
 གཉིས། དང་པོ་ལ་ལྟ། སྐྱབས་གནས་སྤྲུལ། ལུས་ལྟ། དག་སྤྲུགས། འཕྲོ་ཀུན་པ་མ། མེས་མ་ཆོས་ཉིད་དུ་རྗེས་སུ་བྱན་པ་ལོ། །དང་པོ་ནི། རང་གི་སྒྲིང་གར་སྤྲུང་བ་ཀུན་ཏེ་བ་ཐམས་ཀྱི་དེ་པོ་སྤྲོད་ཀྱི་ཐིག་ལེ་མེར་པོ་སྤྲུལ་པ་གསལ་བའི་དབྱིབས་ལྟ་
 ལྟ། དེའི་སྤྲོད་དུ་སྤྲོད་པ་དོན་དམ་ཤེས་རབ་ཀྱི་དེ་པོ་བརྒྱད་ཀྱི་ཐིག་ལེ་གསེར་མདོག་འོད་ལྟ་འཕྲོ་བ་ཡུངས་ཀར་གྱི་དབྱིབས་ཅན་ཆེ་ཆུང་སྤྲོད་དང་མ་ཉམ་པ། དེའི་སྤྲོད་དུ་པད་རྒྱའི་གདན་ལ་རྩ་བའི་སྤྲུལ་འོད་དཔག་མེད་སྤྲུལ་སྤྱི་རྒྱལ་པ་ཅན། དེའི་སྤྲོད་
 རྒྱལ་མོ་བརྟེན་མ་སུ་པད་རྒྱའི་གདན་ཆུང་དུ་རེག་ལ་མའལུར་བར་རེ་དེའི་སྤྲོད་དུ་བརྒྱད་པའི་སྤྲུལ་རྒྱལ་མའོད་དཔག་མེད་ཀྱི་རྒྱལ་པ་ཅན་དུ་བརྟུགས་པ། ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྲོད་མར་ཏོ་པོ་རྗེ་དངོས་བསྤྲོལ། ཏོ་པོ་དཔུག་ཚུགས་པ་པད་རྒྱའི་གདན་གྱི་སྤྲོད་པ་བ་
 གསུལ་གྱིས་པའི་དཔུལ་མར་རྗེ་རྗེ་འཆར། ཉེ་ལོ། རྒྱ་ལོ། རྒྱུ་པ་མོ་གསལ་ཉམ་མ་ལེན་བྱིན་རྒྱལ་གྱི་བརྒྱད་པ་དང། གཡམ་མར་ཐུལ་མ་པ་ཐོགས་མེད་སྤྲུལ་ཆེད་མོགས་རྒྱ་ཆེན་སྤྲོད་བརྒྱད་དང། གཡོན་མར་འཇམ་དཔུངས་ཀྱི་སྤྲུལ་ཡམ་སྤྲུལ་
 མོགས་ཟམ་མོ་ལྟ་བརྒྱད་རྒྱལ་མ་མོ་མོ་ལ་ཐུག་གི་བར་སྤྲོད་བར་བསྐྱར་ཉེ་བརྟུགས་པ། དེ་དག་གི་གནས་གསུལ་འལུ་གསུལ་གྱིས་མ་ཆོན་པ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། རྩ་བརྒྱད་སྤྲུལ་དང་དགོན་མ་ཆོག་ཐམས་ཅད་སྤྲུན་བྱངས་གཉིས་སུ་མེད་པར་ཐིམ་པས་

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

[illegible]

Abstract

[illegible]

[illegible]

WILLIAM H. KIMBLE

བདུན་པ་མཐའ་སྟོང་ལས་འཁུངས་དང་། གསེལ་འདེབས། རྩོམ་གཏེག་ལས་བདག་ལ་དབང་བསྐྱར་དུ་གསེལ། གསའ་སྐྱུ་གསའ་མཐའ་དག་ཉམས་སུ་ལེན་དུ་རུང་པའི་སྟོང་དུ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱ་བ་དུ་གསེལ། ཁྱིམ་འཛིན་མཐའ་པོ་རྒྱུད་ལ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱ་བ་དུ་གསེལ། བདེ་སྟོང་རྒྱུད་འཁུག་གི་རྟོགས་པ་བསམ་མ་གྱིས་མི་བྱུང་པ་སྐྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱ་བ་དུ་གསེལ། གེས་མོས་གུས་དུག་པོས་ལན་མང་དུ་བརྗོད་ཅིང་གསེལ་བ་བཟུང་པས་ཞབས་གཡས་པའི་མཆོག་ཆེན་ལས་བདུད་ཅི་བཤས། སྐྱེ་བོ་ནས་ཞུགས། ལུས་གང་། བདེ་སྟོང་གི་ཡེ་ཤེས་སྐྱེས། མཐའ་ཡིག་བརྒྱ་བརྗོད་དེ་རང་ལ་ཐིམ་པར་བསམ། བཅིས་པ་དངོས་གཞི་ལ་བཅིས། ལུན་མོང་དུ་ལྟའི་རྒྱལ་འཕྲོར་བསྐྱོམ་པ་དང་། ལུན་མོང་མ་ཡིན་པ་ཆོས་དུག་གི་རྒྱལ་འཕྲོར་རོ། །དང་པོ་ལ་པའི། བསྐྱེད་རིམ་གསལ་ལ་སྐྱུང་དང་བཅས་པ། ལུན་མོང་མེད་མིགས། ལུང་པར་གཞིགས་སྐྱུངས། ལུན་མཆོས་སུ་དཔའི་རྒྱལ་འཕྲོར་རོ། །དང་པོ་ནི། །ཞི་སྐབས་ལྷན་པོ་གསལ་གྱིས་སྟོང་པར་སྐྱུངས། སྟོང་པའི་དང་ལས་པོ་ལས་པར། རི་ལས་ཀྱི་མའི་དཀྱིལ་ལ་པོར་གྱི་སྟོང་དུ་རྩྭ་སྟོན་པོ། དེ་ལས་འོད་འཕྲོམ་དོན་གཅིས་བུས། ལུང་འདུལ་པ་ལས་སྐྱུང་ཅིག་གིས་རང་ཉིད་གཏུམ་པོ་ཆེན་པོའི་ལྟའི་སྐྱར་ཆལ་གྱིས་གྱུར་པ་ནི། ལུང་འོག་སྟོན་པོ་ཞལ་གཅིག་ལྷག་གཅིས་པ། གཡས་ཡེ་ཤེས་གྱི་ར་ལ་གྱི་འཕྱར་ཞིང་། གཡོན་རྩོམ་འོག་ཀྱི་ཞགས་པ་དང་བཅས་པས་ལྷགས་ཀར་སྤྱིགས་མཛུགས་འཛིན་པ། དཔུ་སྐྱ་སྐྱར་སྟོན་མ་དམར་མེར་སྟོན་དུ་འབར་པ། དམར་ཞིང་སྐྱུ་པའི་སྐྱར་གཅིས་འཕྱུག་ཅིང་ཆོས་སྤྱིས་མ་མཁུ་མཛན་པ། རིན་པོ་ཆེ་དང་ཡུ་ཆེན་



[illegible]

WILLIAM H. WOOD

[illegible]

[illegible]

www.elsevier.com/locate/jmb

[illegible]

[illegible]

Dr. J. A. M. van der Vliet

[illegible]

[illegible]

ॐ				
ॐ		ॐ दिव्यपदपरिक्लेशदुष्टसमुत्थय ॥		ॐ

ལྷ་མ་དམ་པ་རྒྱལ་ལ་ཕུག་འཛུགས་ལོ། །ཕུག་ལ་ཧྲེ་ཆེན་པོ་འཕགས་པ་སྐུ་རམ་གཟིགས་དབང་ཕུག་ལ་ཕུག་འཛུགས་ལོ། །དཔལ་ལྷན་རྟོག་པའི་འཆིང་རྒྱལ་པ་ཅད། །རྒྱ་ཆེ་རབ་
ཟབ་ཕུག་ལ་མ་དཔལ། །ཀུན་ཏུ་ཕུག་ལ་ཧྲེ་འོད་ཟེར་གྱིས། །ཀུན་ནས་འབྲེན་ལ་ཕུག་འཛུགས་ལོ། །གང་གི་གཟིང་ཆེན་གྲགས་པའི་གསུང་། །མྱིང་ཧྲེ་ཆེན་པོ་ལས་ཆེད་པ། །བདུད་རྩི་ལྷ་ཕུའི་མངོན་རྟོགས་
རྒྱལ་ལ། །འདིར་ནི་རྒྱལ་པར་མགད་པར་བྱ། །མྱོ་མ་ལ། །ཕྱིན་དང་འགྲུ་གཤེགས་ཀྱི་པ་དང་། །འཇམ་མཛེད་ཀྱི་དང་འཆིགས་སྐྱུ། །ཆོ་སྤྲིང་གྲིག་པ་དག་བྱེད་དེ། །རྒྱལ་པ་ཕུག་གི་གསུམ་པ་ཡིན། །དེ་ལ་ཕྱིར་གར་
དུ་གཅོད་པ་ཆོས་ཀུན་དང་ཕུག་ལ་ལོགས་པའི་གཅོད་པ་ཀྱི་པར་བྱ་གིང་། །གྲིག་པ་དག་པར་བྱ་གི་ཕྱིར། །འཕགས་ལ་མ་འོད་ཟེར་ཅན་གསོལ་པར་བྱ་ལོ། །དེ་ལ་རྒྱལ་པ་ཕྱོར་པ་གང་དག་ལྷ་མོ་འོད་ཟེར་ཅན་གསུམ་

[illegible]

www.kit.edu

བར་ཕུལ་ཏེ། དེའི་མཚོ་ལ་ཐུང་ན་མེད་པའི་མཚོ་དེ་ན་ཕུལ་པ་ཡན་ཆད་པས་མཚོ། །ལམ་དུ་འགྲོ་བ་ཡིན་ན་ཇི་ཅུམ་འགྲོ་བའི་ཆད་དུར་བ་ཕྱོལ། །གཏིས་པ་དེའི་ནང་དུ་རང་གི་བསྐྱེད་བཅུ་བ་རྒྱུ་ལ་པས་མཚོ་པར་ཕྱོལ། །མདུན་ན་པམ། གཤམ་ལུ་ཐུན་
 དང་སྤིང་མོ་ཞང་པོ་རྒྱུ་ལ། ཐུམ་དང་ཆོས་སྤྱོད་ཀྱི་ཕྱོག་ རྒྱལ་ཏུ་ཐུན་དང་ནོར། གཤམ་ན་དུ་ཕུད་ད་རྒྱུང་མ་རྒྱུ་ལ་པས་མཚོ་པེ། དེ་རྒྱུ་ལ་གང་མེད་ཀྱང་དེའི་མ་རྒྱུ་ལ་སྤྱོད་པར་ཕྱོལ། །དེ་ནས་རང་གི་སྤིང་གར་རྒྱ་བཤམ་མེ་པས་མཚོ་ལ། དེ་ལས་ཐུང་ན་མེད་
 པའི་ཡལ་གཟི་སྤིས་མཚོ་ན་པོ། །དེ་ལྟར་པ་ལས་འོད་ཟེར་ཅན་མ་གསེར་གྱི་མདོ་ག་ཅན་སྒྲིམ་པ་གཤམ་པམ། གཤམ་སྤྱད་པ་བསྐྱུ་ལ་པ་བཞེད་མ་ནས་བཞུགས་པ་དེ་གཤམ་པའི་སྤྱ་ཕུག་ནས་ཕུད་ནས་མདུན་ན་གནས་པ་དེའི་མ་ཕུས་གཤུག་པ་ཅན་རྒྱུ་ལ་
 ར་བའི་ནང་དུ་བཀུགས་པ། དེ་ནས་ལྟོ་མོ་དེ་ལས་ལྟོ་མོ་དེ་འདྲ་བ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་སྤྱོད། གཤུག་པ་ཅན་རྒྱུ་ལ་གྱི་བདད། མིག་རྒྱུ་ལ་བཅོམ་ནས་ར་བའི་ཕྱིར་བསྐྱེད་པར་པས་མཚོ། དེ་ནས་སྤྱོད་པ་བཞེད་དང་མཚོ་ལ་བཞེད་དང་སྤྱོད་པོ་ག་གཏིས་ཏེ་བཟུར་
 བདག་རྒྱལ་བར་པས་མཚོ་པོ། །དེ་ནས་འདི་སྤྱད་བདག་གིས་ཞེས་པ་ནས། གསུངས་པ་ལ་མཚོ་ན་པར་བསྤྱོད་དེའི་བར་ཆར་གཅིག་བསྒྲུལ། །འོད་ཟེར་ཅན་གྱི་སྤིང་པོ་བསྤྱོད་པར་ཕྱུ་སྤྱོད་ཞེས་པ་ནས། རྒྱུ་ལྟ་རྒྱུ་འི་བར་ལན་བདུན་བསྤྱོད་ལ་དེའི་བར་དུ་ཕུག་
 རྒྱུ་ཞེས་པར་ཕྱོལ། །དེ་ནས་ནང་དུ་འཇུག་པའི་རྒྱུད་དང་བསྐྱེད་ནས་སྤྱ་ཕུག་གཤམ་ནས་འོད་ཟེར་ཅན་མ་གསེར་གྱི་སྤིང་གར་མེས་པ་ལས་རང་འོད་ཟེར་ཅན་དུ་གྱུར་པར་པས་མཚོ། དེ་འདྲ་གསེར་གྱི་མདོ་ག་ཅན་གཤམ་པ་མཚོ་ག་སྤྱོད་པ། གཤམ་གྱིས་སྤྱ་

[illegible]

པགོགས་ལྷུ་འི་ཐུ་འི་པདུད་ལ་མོགས་པ་ཞི་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་གཏུག་པོའི་སྐྱབ་ཐབས་འབའ་ཞིག་ཏུ་མ་ཡིན་པ་འདིར་མངོན་རྟོགས་ཏུག་པོ་ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་བྱ་བའི་ཕྱིར་པགོད་པར་བྱ་སྟེ། དེ་ཡང་རྒྱ་པ་ཡར་འོའི་ཆོས་གཅིག་ནས་པར་བྱུང་སྟེ། དྲི་ཞིམ་པོས་ལུས་
ལ་ཏུགས་ལ། གོས་གསར་པ་སྟོན་ཅིང་བཅས་དཀར་གསུམ་ལ་བརྟེན་ཏེ། གཙང་སྟོག་པ་རྣམས་སྤང་པར་བྱུང་། དེ་ནས་སྤྲོན་ནང་ཚང་ཅན་ལ་འདུག་སྟེ་མེས་མ་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བསོད་ནམས་དང་བྱང་རྒྱུ་གྱི་བར་དུ་གཅོད་པའི་པདུད་དང་། ལྷ་མ་དང་
དགོན་མཆོག་གསུམ་ལ་ཞེ་སྤང་བའི་མེས་མ་དང་། ལྱང་པར་དུ་རང་གི་རྒྱུད་ལ་པདུད་པ་ཞི་སྟེད་པར་བྱེད་ཅིང་པདུད་པ་ཞིས་པར་དུ་གཅོད་པ་ཚར་གཅོད་པ་དང་། སྤྱི་གཤམ་ཞི་ཞིང་རྟོགས་པའི་བྱང་རྒྱུ་པོའི་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར། རྟོག་ཏུ་མ་པོ་པ་སྐྱབ་པར་བྱ་
སྐྱམ་དུ་མེས་མ་བསྟེད་དེ། དེ་ཉིད་ལོངས་སྤྱད་པར་ལས། སྤྱིང་གར་པོ་རྟེ་པ་དེ་ཉི་པས་མ། དེ་སྟེང་རྒྱུ་ལས་འོད་འཕྲོས་པས། འཇམ་ལུས་ཐོག་མའི་སྤྱི་གཤམ་སྟེ། འོད་ལུང་འབར་བར་སྤྱར་པར་བས་མ། དེ་ནས་རྟོག་ཏུ་མ་པོ་པོ། ཚར་སྤྲོན་སྤྱར་
གནག་ན་པས་གཡས་ནི། ལུས་པརྟུགས་པ་དེ་ཉི་ལྟེད་དུ་འོ། ལྷག་གཡས་རལ་གྱི་འབར་བ་སྟེ། གཡོན་པས་སྤྱི་གས་མཛུ་བ་ཞགས་པ་འཛིན། ལྷག་གི་པག་པ་སྤྲད་དཀྱིས་ཤིང་། ཀོང་རུས་མགོ་པོ་ལུས་དཔུར་བརྒྱན། མི་བསྟོད་རྟོག་སྤྱི་པོར་
བརྒྱན། ལྷན་གསུམ་མེས་དག་ལྟར་དམར་པ། མཆོག་པས་མ་མཆུ་རྣམས་མཛན་ཅིང་། ལྷ་ཆོན་བརྒྱད་ཀྱིས་བརྒྱན་པར་བས་མ། དེ་འདྲ་དམ་ཆོག་སྤྱིང་གར་ནི། ལེ་ཤེས་མེས་མ་དཔའ་རང་འདྲ་པ། དེ་སྟེང་པོ་རྟེ་པ་དེ་ཉི་ལྟེད། ཉིང་པོ་འཛིན་

[illegible]

[illegible]

web@hawaii.edu

སྤྱིང་ཆོས་གོས་སྤྱིང་པོ་སྤྱིང་པའི་གཞུགས་སུ་རྒྱུ་ལས་དུ་འོངས་ནས་སྤྱིས་ཕུ་སྤྱིང་གིས་སྤྱར་སྤྱིག་པ་ཕུས་པ་ཐམས་ཅད་དག་པར་ཕུས་པས་དམ་ཤེད་ཅིག་ཅེས་པ་འདྲ། སྤྱིང་གི་བར་ཆད་ཐམས་ཅད་ནི་བར་འགྱུར་རོ་ཞེས་ཕུ་བལ་མོགས་པ་འབྱུང་རོ།
 གཞན་ཡང་དེའི་མན་པོ་ནི། ཆོ་རྒྱུ་ཤེས་རབས་ཤེས་པ་དང་། རྒྱུ་མོགས་ནི་བཙུང་བའི་ཡི། ལའོངས་སྤྱར་དུ་འཛད་རྒྱུ་འགྱུར། ཞེས་ཕྱོད། དེ་ལྟར་དུས་མ་ཡིན་པ་འཆི་བའི་བར་དུ་གཅོད་པ་ནི་བར་ཤེད་པའི་ཆོ་ག་བཟྲོད་ནས་ཆོའི་ཆོད་ལས་ལྷག་
 པར་ཕུ་བའི་ཕྱིར། མེ་རུ་ལི་གར། ཞེས་ཕུ་བའི་གཞུང་ས་གྲི་ཆོ་ག་བཤད་པར་ཕྱོད། འདོང་འདི་ལྟར་དགར་པོའི་ཕྱོགས་གྲི་ཆོས་གཅིག་ནས་བརྒྱམས་ཏེ། རྒྱུ་མ་པར་ནས་ལེགས་པར་ལངས་ནས་བརྒྱམས་ཏེ། ཉི་མ་མ་ལར་གྲི་བར་དུ་ཕུ་བལ་ཡིན་ཏེ་ལུས་
 ཕུས་ཕུས་ལ་བཤར་དུ་བརྒྱས། ཅོག་ཕུར་འདུག་ལ་ཐལ་མོ་སྤྱར་བས་ཤེད་པ་བཟུང་སྟེ། མ་དུན་གྲི་ནས་མ་ལར་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་སངས་རྒྱས་བཙུང་ལྟ་ན་འདས་ལྟ་ཕུ་བལ་པ་མདོག་གསལ་བཙུང་ལྟ་ཕུ་བལ་ཕྱུང་རྒྱུ་ཤིང་ལ་རྒྱུ་བ་བཏྲེན་ནས་བཞུགས་
 པ། གཤམ་སྤྱི་ལ་གུང་ཕུག་ག་ཡོན་པས་ཆོས་གོས་ལྟེ་བའི་ཐད་མོར་བཟུང་བ། ཕུག་ག་ལས་པ་སྤྱུ་བས་སྤྱིན་གྲི་ཕུག་རྒྱས་རང་གི་སྤྱི་པོར་རེག་པས་བྱིན་གྲིས་རྫོག་པར་དམིགས་ཏེ། གསང་སྤྱགས་བརྒྱུ་ཅ་བརྒྱད་བརྒྱེད། འདྲན་མཇོགས་པའི་སངས་རྒྱས་
 དེ་འོད་དུ་ཁུ་བར་སྤྱར་ནས། རང་གི་སྤྱི་པོར་ཐིམ་པར་བས་མཚོ། འདོལ་འདི་འདྲི་དམ་ཆོག་ནི་སྤྱོ་པོ་གཞན་ལ་གསང་བར་ཕུ་སྟེ། དེ་དག་གིས་མི་ཤེས་པར་ཕུས་ན་ཆོ་ཆོད་ལས་ལྷག་པར་འགྱུར་རོ། འདོལ་གསང་སྤྱགས་ནི་འདི་ཡིན་ཏེ། འོ་ན་མོ་ཕུ་ག་མ

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ལྟར་སྤྲུག་མ་རེ་རེ་ལ་ཕྱག་རེ་རེ་མཆོད་པ་བཟང་པོ་ཉིན་མོ་ལན་གསུམ་དུ་བྱེད་བཞུགས། །མཆོད་མོ་ལན་གསུམ་མ་གྱུ་ན་འད་མེད་དང་མེད་པ་གཉིས་སུ་བྱུང་། །དེ་ལྟར་མཆོད་པ་དང་། ཕྱག་དང་བཞུགས་པ་རྒྱལ་མ་གྱི་ཚུལ་གྱིས་ཉིན་མཆོད་མེད་པར་བུས་
ན་མཆོད་མ་འབྱུང་པར་མེ་ཆོས་མེད་དོ། །དེ་ལ་མཆོད་མ་ནི་དངོས་སུ་ལམ་རྒྱི་ལམ་དུ་དགོ་སྤོང་གི་གཞུགས་མཁུ་སྤྱིད་དམ་གང་ཡང་རུང་པའི་གཞུགས་སུ་འོངས་ནས་རིགས་ཀྱི་བུ་ཁྱོད་ལ་སྤྲིག་པ་མེད་དེ་ཞེས་སྒྲུབ་པར་འགྱུར་རོ། །མཆོད་མ་འབྱུང་པའི་
དུས་ནི་ཞག་བརྒྱ་ལ་རྒྱ་བ་གཅིག་གསུམ་གཉིས་མཁུ་གསུམ་ལ་ལོགས་པ་ན་མཆོད་མ་འབྱུང་སྟེ། ཇི་སྤྱིད་མཆོད་མ་མ་བྱུང་གི་ཐར་དུ་བྱ་སྟེ། མཆོད་མ་འབྱུང་པ་ལ་མེ་ཆོས་མི་ཟེར། །རྒྱ་བ་ལ་ལོགས་པ་ལ་བྱེད་ན་འད་འདི་ནི་ཡར་ངོ་ལ་བྱའི་མར་ངོ་ལ་མི་
བྱེར། །དེས་པའི་རྒྱགས་འབྱུང་པ་ཡིན་ནོ། །འདི་ལ་མདེ་པར་གཤེགས་པ་ལྷུ་ལྷུ་པའི་སྤྱི་མེད་དུ་མི་བརྟུབ་པོ། །དེ་ལ་གསང་སྤྲུགས་འདི་ཡིན་ཏེ། རྣམ་སྟེ་ཡུ་རྫོག་རྫོག་མཐ་ཏུ་སྤྲུག་རྫོག་། མཐ་ཏུ་ཕྱི་རྫོག་ཏུ་སྤྲུག་རྫོག་ཏུ་སྤྲུག་རྫོག་། ལ་མ་མ་མ་མ་མ་
མ་རྫོག་ཏེ་རྫོག་རྫོག་ཏུ་སྤྲུག་པ་ནི། ཉར་ཉར། སྤྲུང་སྤྲུང་། དེག་ཏུ་རྫོག་རྫོག་ཏེ། སྤྲུང་སྤྲུང་མཁུ་པ་ལ། ཉལ་ཉལ། ཏུལ་ཏུལ། གག་ན་མ་རྫོག་པ་ལྟ་རྟེ། རྫོལ་རྫོལ་ན་སྤྲུག་རེ་སྤྲུག་། ཞེས་བྱ་བ་ནི་དེས་པ་ཡིན་ནོ། །ཇི་ཏུ་རི་དང་ངོ་
རྩེ་གདན། རིན་ཆེན་གྲགས་པ་ཉིད་དང་ནི། སྤྱིད་རྩེ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱ་བས། །ལོ་མས་ཅན་རྒྱལ་མ་ལ་པན་ཕྱིར་བསྒྲུན། །དེའི་ཚུལ་གྱིས་མ་ངོ་རྟོགས་ཀྱི། །མི་པ་གང་ཞིག་འདི་དུས་པའི། །དགོ་བ་དེས་ནི་འགྲོ་བ་རྒྱལ་མ། །ཀུན་གྱིས་བྱུང་རུབ་ཐོབ་

[illegible]

1997

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1000

ལྷོ་ཡོངས་སུ་གྲུབ་པ་ལས། རང་ཉིད་སངས་རྒྱལ་སྐྱུན་མ་སྐྱུ་མཛོད་ག་དཀར་མོ་ལྷག་གཡས་པས་ལའོར་ལོ་མིག་འབྲས་གྱིས་མཚན་པ་དང་། གཡོན་པས་པར་དཀར་པོ་འཛིན་པ། རྒྱན་དང་ན་པ་ཟེར་དཀར་པོ་ཅན་ལྷག་མ་གར་རྒྱ་པ་འི་དགྱི་ལ་ལའོར་གྱི་སྒྲིང་
དུ་ལོ། དེ་ལས་འོད་འཕྲོས་ལེ་ཤེས་སེམས་དཔའ་བཟླ་ས་སྐྱུ་མཛོད་ མཛོད་ རྒྱུ་པོ་མོ་ སྒྲིང་གར་རྒྱ་པ་ལ་སྐྱག་མ་སྒྲིང་མ་པོན་མིང་ཡིག་དང་བཅས་པ་བསྟོམ་། ལོ་རུ་རུ་སྐྱུ་རུ་རུ་ལ་ཉི་ལྷོ་ལྷོ་ལོ་རྒྱུ་ལོ། མཚན་མཚན་སྐྱུ་རྒྱ་མ་མ་ལྷོ་ཁྱུ་རུ་སྐྱུ་ ཞེས་ཅི་རུ་ས་
སྐྱུ་བ་རྒྱ་ས་ ལ་རྒྱུ་ནས་མཁའ་འི་པར་གྱིས་མཚོང་། སྐྱུ་རྒྱ་ལའོར་ལོ་ས་མཛོང་ས་མ་སྒྲི། འཛིན་སྐྱུ་དང་པར་སྒྲིང་པ་འི་མཚོང་། བདག་ཅག་སྐྱག་པ་སྐྱུ་པ་གྲུབ་པ་ལ། ལྷོ་མོ་ལྷོ་དགྱིས་པ་སྐྱུ་པ་པར་མཛོང་། འདོག་པ་སྐྱུ་དང་རུ་པ་རུ་པ་སྐྱུ། འདི་འི་ལས་ཚོགས་པར་
ཅན་ཞི་སྒྲིང་ས་རྒྱ་པ་ཅན་འོད་མོག་མ་ཉི་ཡིག་རྒྱུ་དང་དུ་ཤེས་པར་བྱ། རྒྱུ་པ་ཅན་དེ་སྐྱུ་པ་ཅན་པས་པ་རྒྱ་རུ་ས་འི་གསལ་འགོ་ལོ། འི་གསལ་སྐྱག་མ་རྒྱ་པ་མོ་པ་དེ་གསལ་གསལ་མ། ཁྱུ་རྒྱ་མོག་མ་ར་པ་དག་པ་ལ། སྐྱུ་རྒྱ་པ་འི་པ་སྒྲིང་སྐྱུ་པ་ལས་གསལ་ལས་ལ། པ་སྒྲིང་པ་
ཅན་ཞིག་སྒྲིང་པོར་བྱིས། རི་རྒྱུ་པ་དང་པོ་ལྷག་མ་དམ་ལྷ་དུག་ལས་ཅན་ཞི་པར་སྒྲིང་པ་སངས་རྒྱལ་སྐྱུ་རྒྱ་པ་འི་སྐྱུ་པ་ཅན་པས་གྱི་ལེ་ཚན་མོ། འདར་རྒྱ་ས་འཕེལ། ༥ ཁྱོ་ལྷ་སྒྲི། དགྱི་ལ་ལའོར་ཁྱུ་རུ་ལྷག་མ་པ་དང་། འི་གསལ་སྐྱག་མ་གྱུ་རྒྱ་
གཞིར་གྲུབ་པ། འི་གསལ་སྐྱི་པ་མཁའ་དག་སྐྱུ་དང་པོ་འི་ཅན་པས། འདར་ཚོགས་གསལ་པ་ལོད་སྐྱུ་པ་ཅན་པས་པ་པར། གཅོང་སྐྱུ་དང་པ་སྒྲིང་གཅན་པ་གྱི་ཚོགས་ལ་གཅན་པ་པོ་སྐྱུ་ནས་འདི་ཉིད་གྱི་བྱིས་སྐྱུ་མ་མ་མ་འཕྱོར་ན་སྐྱུ་པ་འི་དཔང་པོ་འི་སྐྱུ་གསལ་སྐྱིས་འཕྱར་གང་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

གཏོང་མ་ཡིས་གུང་མ་ཉེས་ལུས་ལ། །འདོད་དོན་གསལ་པ་གནད་པར་བྱ། །ཕྱིར་སྒྲོག་པ་དང་འབྱུང་ལམ་ལོར་དང་། །ལུས་པ་འི་ཚེ་ག་གཞན་དུ་གསལ་ལ། །འགྲུག་གིས་པ་དང་ཚེ་རིང་ཞིང་། །འདོད་དོན་གང་དེ་འབྱུང་པར་འབྱུར། །དབྱེ་ལས་རྣམ་པར་
སྒྲུབ་པ་འི་གསུང་། །འིན་ཆེན་གྲགས་པ་ལས་པ་རྒྱུད་པ། །སྒྲུ་མ་འི་ཞལ་ལས་རྒྱེད་པ་འདི། །སྒྲོད་མཚན་གཞན་ལ་མཚན་པ་འི་ཕྱིར། །འབད་ག་གིས་གུན་ཏུ་གསལ་པ་པར་བྱས། །དེ་ལས་སྒྱུང་པ་འི་དགོ་བ་དེས། །ཕྱིར་དང་ནང་གི་འཆོ་བ་ཡི། །པར་དུ་གཅོད་པ་
གུན་བསལ་ནས། །ལུས་པ་འི་འཕྱོར་པ་མོས་པར་ལོག། །རྩུ་པ་འདི་སྒྲོ་བྱོས་མོགས་མེད་པ། །ཆོས་ཀྱི་རྒྱལ་མཚན་འཛིན་པ་ལོ། །ལུས་ཅན་གུན་གྱི་དགོ་ལོགས་དཔལ། །འབད་ག་གི་སྒྲུ་མ་པ་བཟང་པོས་མཛོད། །གང་གི་མཚན་ཅམ་འཛིན་ཅིང་དྲན་པས་
གྲང་། །འཛིགས་པ་གུན་ལས་རབ་ཏུ་སྒྲོབ་བྱེད་ཅིང་། །ཁྱི་མེད་བདེ་བ་ཉེ་བར་སྒྲོལ་མཛོད་མ། །ལྟ་མོ་འོད་ཟེར་ཅན་ལ་ལུག་འཆོལ་ལོ། ། ༥ །འོད་ཟེར་ཅན་གྱི་སྒྲུབ་ཐབས་བསྟོད་པ་དང་བཅས་པ་བརྒྱགས། །ལྟ་མོ་འོད་ཟེར་ཅན་ལ་སྒྲུབ་པ་འི་
ཐབས། །ཇི་བལྟ་ན་མ་འོད་ཟེར་ཅན་ལ་ལུག་འཆོལ་ལོ། །ཕྱིན་ལས་འོད་ཀྱིས་གསུལ་བྱ་ཡི། །དཔལ་ལོན་མོ་ཉོག་རྒྱས་མཛོད་པ། །འོད་ཟེར་ཅན་ལ་ལུག་འཆོལ་ནས། །དེ་ལོ་སྒྲུབ་ཐབས་བཤད་པར་བྱ། །དེ་ལ་ལྟ་མོ་འོད་ཟེར་ཅན་ལ་སྒྲུབ་པར་འདོད་པ་འི་
གང་ཟག་གིས་ལུས་དང་གཅོད་སྒྲུ་ཕྱོན་དུ་འགྲོ་བས། །སྒྲན་བདེ་བ་ལ་སྒྱི་པ་མོ་གུང་གིས་འདུག་ལ། །སྒྲུ་མ་དང་དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་ལན་གསུམ་དུ་སྒྲུབས་སུ་སོང་ནས། །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བ་འི་རྒྱ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག་སྒྲུ་པ་འི་

[illegible]

and the following:

[illegible]

3

[illegible]

[illegible]

Public Health

ཞལ་གཅིག་ཕུག་གཅིག་གི་གཡས་མཚེག་སྒྲིན་དང་། གཡོན་སྒྲིན་མཚེག་པའི་ཤིང་གི་ཡལ་པ་བསྐྱམས་པ། བཀའ་པ་ལེར་པའི་རྒྱལ་ཁུ་པད་རྒྱལ་འབྲིང་བཀའ་གིས་བཞུགས་པ། ལང་ཚོ་གཞོན་ཤིང་རྒྱན་ཐམས་ཅད་གིས་བརྒྱན་པའི་དཔལ་བར་
ལོ། མགྲིན་པར་ལྷུ་ ལུགས་ཀར་རྒྱུ། ལུགས་ཀའི་རྒྱུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་རང་འབྲེལ་ཡོ་གེས་སེམས་དཔའ་དབང་ལྡན་དང་བཅས་པ་ལོ་བཟླ་སྤྱི་ལོ་ རེ་རྒྱུ་པོ་རྟོ་ ལོ་བཟླ་ལྷ་ཤི་ཕི་རྒྱུ་རྒྱུ། རིགས་ལྷན་དབང་བསྐྱར་། ལྷ་གང་། རྒྱལ་
དག་ རྒྱལ་ལྷན་ཡར་ལུང་པ་ལས་རྒྱལ་པར་སྤང་མཛེད་གིས་དབུར་བརྒྱན་། ལྷ་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་ལྷ་རྒྱུ་ལོགས། གང་གི་མཚན་ཅི་མ་འཛིན་ཅིང་རྒྱན་པས་ཀྱང་། འཛིགས་པ་ཀུན་པས་སྤྱར་དུ་སྤྱོད་མཛེད་ཅིང་། རྒྱུ་མཛེད་པ་ཆེན་པོ་སྤྱོད་མཛེད་པའི། ལྷ་
མོ་འོད་ཟེར་ཅན་ལ་ཕུག་འཚལ་ལོ། རང་གི་སྤྱིང་ག་ནས་འོད་ཟེར་ཅན་སྤྱིམས་ཤིང་གི་མས་པ་ཕུག་ན་པའ་སྤྱད་ཐོགས་པ་དཔག་ཁུ་མཚེད་པ་འཕྲོས། རང་ལ་གཞོད་པར་སེམས་པ་ཐམས་ཅད་རང་དབང་མཚེད་པར་བཀུག། བཅིག་ཐམས་ཅད་བཅོམས།
ལུས་དང་ཡན་ལག་བཅིངས་ནས་འགུལ་བསྐྱོད་མི་གེས་པར་བུས་པར་བསམ། རྒྱུ་མཛེད་དུ་བསྐྱར་བ་དང་གང་ན་གི་ཕག་དེ་ལས་ཕག་སེར་པོ་མང་པོ་འཕྲོས། དག་པོ་དེ་ཆོས་ཆོས་ཐོས། རོམ་རྒྱལ་ཀྱང་ཕག་པས་བཞི་བཅད་བུས། གསེར་གིས་གཞི་
ལ་ཕུག་པར་མཚན་པར་བསམས་ནས། ལོ་སྤྱི་རྒྱུ་རྒྱུ་སྤྱི་ གེས་ཅི་རུས་བརྒྱས། ལྷ་པར་། ལོ་སྤྱི་རྒྱུ་རྒྱུ་རྒྱུ་ བཟླ་ལྷུ་རྒྱུ་གི་པར་གིས་མཚེད། གང་གི་མཚན་ཅི་མ་ལོགས་གིས་བསྐྱོད། བཅོམས་ལྷན་འདས་མས་བདག་ཅག་དཔོན་སྤྱོད་

[illegible]

[illegible]

10/10/2010

[illegible]

[illegible]

Abstract

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Wiederholungsfragen

[illegible]

3

[illegible]

W. A. K. W. W. W.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ལྷོ་མེ་འོད་ཟེར་ཅན་མའི་མན་ངག་མདོར་བསྐུས་པའི་ཡི་གེ་འཛིགས་པའི་རུན་སེལ་ཞེས་ཐུག་བཞུགས་སོ།

༡༡། བཀྲོལ་མ་དང་། གནམ་ཉེར་སྤྱོད་ལས་པ་མེད་པ་སྤྱི་ལཱ་ལེས་པར་བྱོལ་། །དེ་ནས་ཡར་ངོའི་ཆེས་ལུང་ལ་མེད་པ་པར་ཆགས་པ་བཀྲོལ་ཡིད་ཆེས་པ་གཏང་། གནས་པ་དག་
 གུ་ལ་གྱིས་པ་དུག་ ལུངས་ཀར་གྱིས་ཐུགས་ནས་གཙང་སྤྱོད་པར་ལྷན་པས་པས་མ་གཏན་གྱི་འགོ་ལ་རུང་བ་དེ་བར་ཇི་ཇི་འི་སྤྱི་ལ་གུང་གིས་འདུག་སྟེ་དད་པ་དང་ངེས་འདུང་དང་སྤྱི་དེ་ལུགས་དུག་ཏུ་བསྐྱོད་
 བས་། གནས་སྤྱོད་པ་དམ་ཆེས་སྤྱོད་པ་འི་འགལ་ཆེན་ཐམས་ཅད་ཞི་བ་དང་། མཐར་ཐུགས་མངས་སྤྱོད་གྱི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་བྱ་བ་འི་ཕྱིར་འདི་བསྐྱོད་པར་བྱོལ་སྤྱོད་པ་ལ་འདུག་ དེ་འདྲ་ལ་ལྟ་སྟེ་གས་སྤྱོད་
 འར་དང་། དགོངས་མོ་རུབ་ཏུ་བྱོལ་། བཀྲོལ་པ་སྤྱོད་ཐུགས་ཀྱི་སྤྱོད་འགྲོ་དང་དངོས་གཞི་བཀྲོལ་ལས་། དང་པོ་ལ་གསུམ་སྟེ་སྤྱོད་པ་འགྲོ་། མཐའ་བསྐྱོད་། ཆེན་པ་ལས་གཞི་ལོ། །དང་པོ་སྤྱོད་པ་འགྲོ་

[illegible]

ॐ॥ **མངས་ཀྱིས་པོ་མ་ལྟ་འདས་།** དམ་པའི་ཆོས་། འཕགས་པའི་དགོང་དུ་ན་ནམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མ་ཆེ་ལོ། །**ཞེས་བརྒྱུ་མཉེར་གཅིག་སོགས་དམིགས་པ་དང་མ་བྱལ་བར་ཅི་ལྟར་བརྒྱུ་ཞིང་།** མཐར་ཐུག་དང་དགོང་
 མཆོག་རིན་པོ་ཆེ་སོགས་ཀྱིས་གསོལ་བ་བཟུང་བས་སྐྱབས་ལུ་པ་རྒྱུ་མ་མཐའ་ནས་རིམ་གྱིས་འདུས་ཏེ་གཅོལ་དང་། དེ་ཉིད་འོད་དུ་ལུ་ནས་རང་ལ་བསྐྱེད་པ་སོགས་སྤྱི་ལཱ་རོ། །**གཉིས་པ་མེས་མ་བསྐྱེད་ནི།** བདག་གིས་མེས་མ་ཅན་སོགས་དུས་ཀྱི་
 ཆོག་དེ་ཉིད་དག་དུ་བརྗོད་ཅིང་མེས་མ་ཅན་གྱི་དོན་དུ་རང་ཉིད་མངས་ཀྱིས་ཐོབ་པར་འདོད་པ་ནི་སྟོན་པའི་མེས་མ་དང་། དེའི་ཆེད་དུ་འོད་ཟེར་ཅན་མའི་སྟོམ་བརྒྱུ་ལ་འབད་པ་ནི་འཇུག་པ་མེས་མ་བསྐྱེད་པ་ཡིན་ནོ། །**གསུམ་པ་ཆོག་མ་བསལ་པ་ལ་**
གཉིས། བསོད་ནམས་དང་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཆོག་མ་སོ། །དང་པོ་ནི། ཆོག་མ་ཞིང་སྐྱད་བྱངས་པ་དེ་ལ་ཕྱག་འཆོལ་བ་དང་། མཆོད་པ་འཁུལ་བ། དེད་གཤིས་སྐྱད་སྒྲུབ་ཡན་ལག་བདུན་པ་འཁུལ་བ་རྒྱུ་མ་གྱི་དག་འདོན་ནོ། །**འདས་ཀྱང་ཅིག་གིས་ཇེ་བཙུན་མར་**
གསལ་ལ་བའི་ཐུགས་པའི་མི་ཡིག་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་འོག་མིན་ནས་འོད་ཟེར་ཅན་མ་ལ་མངས་ཀྱིས་དང་བྱུང་རྒྱུ་པ་མེས་མ་དཔའ་དཔག་ཏུ་མེད་པས་བསྐྱོར་བ་ལོ་བཟླ་མ་ཟླ་མོ་། ནམ་མཁུ་རྩི་རྩི་མཚ་བུ་མོ་རྩི་མཁོ་བུ་། ལོ་མུ་རྩི་རྩི་མཚ་བུ་མོ་རྩི་མཁོ་བུ་།
 ཡ་ཤམ་རྩི་མུ་རྩི། དེ་བཞིན་ཞབས་བསྐྱེད་ནས་རོལ་མེད་པར་འགྲོ། དགོན་མཆོག་གསུམ་ལ་བདག་སྐྱབས་མ་ཆེ་སོགས་ལན་གསུམ། ཆོད་མེད་བཞི་དམིགས་རྒྱུ་དང་འབྲེལ་བར་མེས་མ་ཅན་ཐམས་ཅད་སོགས། གཉིས་པ་ནི། ལོ་མུ་བྱུ་བྱ་སོགས་ཀྱི་

[illegible]

མཚན་སྒྲུབ་སྒྲུབ་པ་ལོང་པ་ཞིན། དེ་ལ་ཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བདག་ལ་མཛོད་པར་དབང་བསྐྱར་དུ་གསོལ། ཞེས་གསོལ་བ་བཟང་པ་ལ། དེ་མཁས་ཀྱིས་ཞོས་ཅན་ཐུག་ཏུ་ཨ་མྱི་ཤིག་ཏུ་མ་ཡི་བྱེད་ཀྱི། ཞེས་གསུང་ཞིང་ཐུག་པའི་ཆུས་
 དབང་བསྐྱར་པ་མཁྱེན་དག་ ཆུ་ལྷག་མ་ཡར་ལུད་པ་ལས་རྒྱལ་པར་སྐྱེད་མཛོད་ཀྱིས་དཔུར་བ་ཆུན། ཞེས་དབང་ལྷ་རིགས་ལྷ་རྒྱལ་སྐྱེད་གཅོམ་པུས་པ་སྐྱེད་དང་ལ། དེ་ལ་གསོལ་བ་བཟང་པ་ལ་དེ་མཁས་ཀྱིས་ཐུག་པའི་ཆུས་དབང་བསྐྱར་། རིགས་
 བདག་རྒྱལ་པར་སྐྱེད་མཛོད་སྐྱེད་སྐྱེད་རྒྱལ་པ་ཅན་ཀྱིས་རྒྱལ་འདེབས་པ་སྐྱེད་པ་ཆེན་པོའི་ཡན་ལག་སྟེ་ཡན་ལག་བཞི་ལྔ་གསུམ་པ་སྐྱེད་པ་རྒྱལ་། དེ་ལ་རང་གི་ཐུགས་ཀ་ནས་སྐྱོས་པའི་ལྷ་མོ་མཚོད་ལྷ་མོ་གསུམ་པ་རྒྱལ་ཀྱིས་ཁྱེད་རང་ལ་མཚོད་པའི་བསམ་
 པ་ལ། ཞོ་ཨ་རྒྱུ་སྐྱེད་ཀྱི་ཨ་རྒྱུ་ལོགས་ཀྱིས་མཚོད་ལ། གང་གི་མཚན་ཅི་མཛོད་ཅིང་རྒྱན་པས་ཀྱང་། །འཛིགས་པ་ཀུན་ལས་སྐྱེད་དུ་སྐྱོབ་མཛོད་ཅིང་། །ཁྱེད་པོ་ཆེན་ཉེ་པར་སྐྱོབ་མཛོད་མ། །ལྷ་མོ་འོད་ཟེར་ཅན་ལ་ཐུག་འཚལ་ལོ། ཞེས་བསྟོད་
 པ་དང་བཅས་པའི་ལྷ་བསྟོད་ཅིང་མཚོད་པ་ཡིན་ནོ། །གཉིས་པ་ནི། ཐོག་མར་ལྷ་སྐྱེད་རང་བཞིན་མེད་པ་ལ་མེས་པ་གཏད་དེ་ཆེ་གཅིག་ཏུ་མ་རྒྱལ་པར་བཞག་ ཐུགས་བརྒྱ་བཟ། རང་གི་ཐུགས་ཀ་རིང་ཐུས་སུ་རྒྱ་པ་ལ་མི་ཡིག་གསེར་གྱི་མཛོད་ག་ཅན་གྱི་
 མཐར་ཐུགས་ཀྱི་ཐོང་བས་བསྟོར་བ་ལས་འོད་ཟེར་འཆར་པའི་མདངས་ལྷ་རྒྱུ་ལོ། རང་གི་ལུས་རྒྱལ་པ་ཅད་དུ་ཐུག་པས་ཆོ་རབས་ཐོག་མ་མེད་པར་ནས་གཞན་ནོར་རྒྱ་འཕྲོག་ཐུས་པ་ལོགས་སྟེན་གྱི་བ་གང་བས་གསུམ་པ་ལ་ཆགས་དང་བཅས་པ་

[illegible]

ལ། ཡོ་ཤུ་རྩྱེ་ལན་གསུམ་བཅོཅ་པས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱ་པས་ནས། མདུན་གྱི་ནམ་མཁའ་ལ་རྩྱེ་ལས་གྲུབ་པའི་སོགས་ནས། དབུར་བརྒྱན་པའི་པར་གོང་ལྟར་ལན་ལག་བཞི་ཚྲོགས་སུ་བསྟེན་པར་མ། རང་གི་སྤྱིང་གནས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། རྒྱལ་པར་སྤྲང་
མཛོད་གྱིས་དབུར་བརྒྱན་པའི་འོད་ཟེར་ཅན་མ་བཟོ་སྤྲུལ་ཅོད་ བརྒྱ་ཀ་མ་ལུ་ལ་སྟེ། ཡོ་ཤུ་རྩྱེ་རྩྱེ་དེ་གྱིས་པའི་ལུ་རེ་བྱུ་ ཡོ་ཤུ་རྩྱེ་རྩྱེ་ཡི་དེ་པ་ལོ་རྟ་པ་པ་པུ་རྟི་པུ་རྟི། ལན་གསུམ་གྱིས་སུམ། ཡོ་ཤུ་ལ་སོགས་པས་མཛོཅ་ལ། གང་གི་མཛོཅ་ཅོམ་
འཛོཅ་ཅོཅ་དྲན་པས་གྲང་། འཛིགས་པ་གྲན་ལས་སྤྲུང་དུ་སྟོབ་མཛོཅ་ཅོཅ། ཁྱིམ་དུ་བདེ་ཆེན་རྟེ་པར་སྟོབ་མཛོཅ་པའི། ལྟ་མོ་འོད་ཟེར་ཅན་ལ་ཕུག་འཛོཅ་པ་ལོ། ཞེས་བསྟོད། བཅོམ་ལྟན་འདས་མཁས་བདག་ཅན་དཔོན་སྟོབ་ལོན་མཛོཅ་ལའོར་དང་
བཅས་པ་དགྲ་དང་བཅོགས་ཐམས་ཅད་ལས་རྒྱུ་པ་པར་མཛོཅ་དུ་གསོལ། འཛིགས་པ་ཐམས་ཅད་ལས་བསྐྱབ་དུ་གསོལ། ཞེས་བཅོཅ་ལ། ཡོ་བཟོ་ལུ་ ཞེས་བཅོཅ་པས་བདག་ལ་འདོད་པའི་དོན་ཐམས་ཅད་གནང་ནས་གསེགས་པར་བས་མཛོ། །དེ་
ལྟར་སྤྲང་བཞིའམ་གསུམ་གང་བྱེད་གྱི་རྩྱལ་རྒྱལ་ས་བསྟེན་ཐབས་སྟེ།འགྲོ་ལྟར་གེས་པར་བུས་ལ། བརྒྱལ་པའི་གྲངས་ལ་སྟོང་དང་བཅས་པ་ཐེམས་པ་ན།ལ་སྟོང་གི་སྤྱིན་སྟེག་གསུང་ནས་འབྱུང་བ་ལྟར་གྱིས་རིག་སྤྲུགས་གྱི་རུས་སྟོབས་རྒྱལ་པར་བུས་
རྟེ། མཛོཅ་གཏོར་གཏང་རག་གིས་མཐའ་བརྒྱན་ཅོཅ། གྲལ་ཆོས་ལར་དོར་གྲོལ་ནས་ཆོས་མཐུན་གྱི་བྱ་བས་དུས་འདུའམ་པར་བྱོལ། །གཏིས་པ་སྐྱབ་པ་ནི། དགའ་གསུམ་གྱི་གཏོར་མ་རྒྱལ་པོ་བཞམས་པའི་རྩེ་མོར་ལྟ་མོའི་ཅནྱི་བཙུགས་པ་ལྟ་མོའི་བྱིས་

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

ནི། རང་ཉིད་འོད་ཟེར་ཅན་མར་གསལ་པ་པའི་སྤྱལ་ས་སྤྱལ་པ་དང་། རང་བཞིན་གྱི་གནས་ནས་ཕྱོད་པའི་ལྷ་མོའི་ཚོགས་གསེར་མདོག་དར་དང་རིན་པོ་ཆེའི་རྒྱན་ཅན། ལྷག་ན་པཔ་སྤྱད་པ་སྤྲུམ་ས་པས་གནོད་བྱེད་རྒྱུ་མེད་པའི་གཤེད་ཚེས་པ། བཀའ་མེར་
 རོ་རྒྱུད་གི་ལྷགས་ཅན་ལ་ཆེ་བས་པ་འདི་ག་རྟེན་གྱི་ཡམས་མ་ལུས་པ་ཁྱེད་པར་སྤྱོད་པས་དགྲ་ཇག་ཚེས་རྒྱན་ལ་སོགས་པ་ཕྱི་རོལ་གྱི་པར་དུ་གཅོད་པ་ཐམས་ཅད་བརྒྱུ་ཅིང་བསྤྱད་པར་བསམས་ལ། ལོ་རྒྱ་རྩྭ་རྩྭ་སྤྱུ་རྒྱ། ལོ་བ་རྒྱ་ལི། བ་རྒྱ་ལི། བརྒྱ་
 ལི། བརྒྱ་རྒྱ་ལི། མཚ་རྒྱ་རྩྭ། སྤ་རྒྱ་རྩྭ། གནོད་བྱེད་དགྲ་ཇག་ཚེས་རྒྱན་ཐམས་ཅད་ཅུ་རྒྱ་པོ་བརྒྱ་བརྒྱ་སྤྱུ་རྒྱ། ཞེས་པ་འདི་ཉིད་གྲངས་གྱི་གཅོ་པོར་བསྤྱད་སྟེ་བརྒྱ། ཅུན་བསྐྱུ་ལྷང་དང་། མདུན་བསྐྱེད་ལ་གཏོར་མ་འབུལ་ཚུ་ལ། ལྷུ་པའི་
 རྟགས་ཚད་རྒྱུ་མཉམ་གྱིང་གོང་ལྷུ་རོ། །ཡམས་གཏང་རག་གི་མཚོན་བསྟོན། ཡིག་བརྒྱ་མང་དུ་བརྒྱས་ལ་ནོར་ས་པ་བཞག་ལ། འདོད་དོན་གསོལ་བ་གདམ། མདུན་གྱི་ལྷ་རྟེན་ཡོད་ན་བརྟན་བཞུགས་དང་། མེད་ན་གཤེགས་གསོལ། སྤོན་ལམ་པ་
 གིས་གྱིས་མཐའ་བརྒྱན་པར་བྱོལ། །དེ་ལྟར་བསྟེན་སྤྱུ་ལས་གསུམ་ཐེམས་པས་ལས་སྤྱུ་པ་ནི། ལམ་དུ་འགྲོ་བར་བྱེད་པ་ན། གང་འགྲོ་ཕྱོགས་སུ་བསྐྱུ་ལ་རང་གི་སྤྱི་པོར་བྱང་རུ་མཚོག་གི་ལྷག་རྒྱ་བཅིངས་ལ་སྤྱི་པོ་ལན་གསུམ་བཟོད་དོ། །དེ་
 ནས་ཚེས་གོས་ལ་སོགས་པའི་གྲུ་ལ་རྒྱ་པའི་དགྱི་པ་འཁོར་མེར་པོ་ལ་མི་མེར་པོ་བསམས་ཏེ། གདུག་པ་ཅན་རྒྱུ་མེད་ཀྱིས་ལྷག་ལ་མི་ལ་གསུག་གོ། །དུགས་མཁོར་བར་མདུད་པ་གསུམ་བྱོལ། །ཡང་ན་སྤྱད་པ་བྱས་ལ་གོས་གྱི་མཐའ་མཐམ་

[illegible]

[illegible]

10. What is the purpose of the study?

[illegible]

[illegible]

[illegible]

४	पंक्ति		७७। मिशये वसुन्धरेयै कुसुमपुष्पै रत्नैः केशैः शयनैः चन्द्रमण्डपैः सुवर्णैः ॥		677
---	--------	--	--	--	-----

མཆོད་པར་ཐུག་པ་ལས། ཡང་དག་པར་ཆོག་པ་པའི་མངམ་རྒྱུ་གི་ཐུག་པ་ཀ་ནས། རྫོགས་པའི་དཔག་ཏུ་མེད་པ་སྟོན་ཏེ། ལྷོ་འཕགས་པའི་ཚེ་རབ་ཅད་དེ། གཤམ་གྱི་འོག་ཏུ་
བརྒྱུག་གོ། དེ་བས་ན་ཡང་དག་པར་ཆོག་པ་པའི་མངམ་རྒྱུ་གི་ཐུག་པ་ཀ་ནས་སྟོན་པས། དེ་བཞིན་གསེག་པ་པའི་མངམ་ཅད་གྱི་ཐུག་པ་གྱི་སྒྲུབ་པ་ལོན་ཞེས་པར་བྱེད་ཆུབ་སེམས་དཔས་གསུངས་སོ། །ཡང་
སྟོན་པ་དེ་ནི་རྫོགས་པའི་དཔག་ཏུ་མེད་པ་སྟོན་པ་ལས། རིག་པའི་གནས་ལྡན་པ་ལས་པར་གྱུར་པས་གྱུར། རྒྱུ་པའི་པ་རྒྱུ་མེད་པས། ཡུལ་དང་ཡུལ་དུ་རྒྱུ་ཞིང་། པརྫི་ཏུ་རྒྱུ་ལ་མཆོད་པ་བྱེད་དེ། རྫོགས་པའི་
ཅན་རྒྱུ་ལ་ལྟ་ཞིང་། མཆོད་པ་བྱེད་ཅིང་འགོ་བའི་དུས་སུ་ནག་པ་གསེབ་ཅིག་ན། ལྷ་ལ་ཞིག་འདུག་པར་མཆོད་པའི་ལོ་བྱེད་ཅིང་ནས་བྱིན་པའི་དུས་སུ། ལྷ་ལ་དེ་ནི་རྫོགས་པའི་སྒྲུབ་པའི་དཔག་ཏུ་མེད་པ་སྟོན་པ་ལས་སུ།

༡༡། སྒྲིག་པ་ནི། དེ་ཙམ་གྱིས་འདག་པར་མི་རྒྱུ་པས། བྱོད་གྱིས་སྐྱུ་པ་པའི་ཐབས་རྩོམས་ཤིག་ཅེས་གནང་བ་བྱིན་ནོ། །དེ་ནས་སྟོབ་དཔོན་གྱིས་སྐྱུ་པ་པའི་ཐབས་རྩོམ་དོ། །དེས་ན་
རྒྱལ་པར་སྐྱུ་པ་པའི་དེ་སྐྱུ་ཡིན་ལ། འདི་དེ་སྐྱུ་པ་པ་ཡིན་པས། འདི་སྐྱུ་འི་རིགས་ཡིན་པ་དང་། ཡང་འཇམ་དཔལ་པ་ནི་གསུང་གི་རིགས་ཡིན་ལ། དེ་ཡིས་རྩོན་ཡང་དག་པར་བཞོད་པ་དང་། རྒྱལ་སྐྱུ་པ་པོ་ན་
པར་བུང་རྒྱུ་པ་པས་གྲང་། མི་གཡོ་རལ་པ་གཅིག་གིས་བསྐྱེད་ས། ཞེས་བྱ་བ་ལ་སོགས་པ་གསུངས་པས། གསུང་གི་རིགས་ཡིན་པར་སྟོབ་དཔོན་གཞིན་རྒྱུས་པ་ཞེས་བྱ་བ་འདོད་དོ། །ཡང་མི་གཡོ་བ་
ནི་གསུམ་སྟེ། བུང་བ་སྐྱུ་པ་ནི་སྐྱུ་འི་རིགས་ཡིན་ལ། དུས་མོ་གཡོན་བརྒྱ་གས་པ་ནི་གསུང་གི་རིགས་ཡིན་ཅིང་། གཡས་བརྒྱ་གས་པ་ནི། ཐུགས་ཀྱི་རིགས་ཡིན་ཞེས་རྟོག་པའི་ལེའུ་བདུན་པ་པས་གྲང་།

གསུངས་པོ། རེས་ན་དེ་པའི་ན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་སྐུ་ཡ་པ་ཡིན་ནོ། །སྐུ་པ་པའི་ཐུགས་པ་པའི་ནི། སྐྱོབ་དཔོན་ཚོ་དྲུ་རིམ་མཛད་པའི་སྐུ་པ་པའི་ཐུགས་ཀྱི་གསུང་ལ་བརྟེན་པའི་གདམས་པ་གཡིན་ཏེ། སྐྱོབ་དཔོན་ཚོ་དྲུ་རིམ་ སྐུ་པ་
 དེ་ཆེ་གདམས་པ་ཆེན་པོ་ཞེས་ཐུགས་ རྟེན་དགོ་སྐྱོང་དུ་བཞུགས་པ། བསྐྱེད་ཆོག་པ་ལ་བརྟེན་པ་ཐོབ་པ་ལ། རེས་ཆེ་ཆེ་གདམས་པ་ཆུང་བ་ཞེས་ཐུགས་ རྟེན་དགོ་སྐྱོང་དུ་ཡོད་པ་ལ། རེས་སྐུ་པ་པའི་རིན་ཆེན་གྲགས་པ་ལ། རེས་སྐུ་པ་པ་ལ་གསུངས་
 པོ། གསུངས་ཆུང་དོ། །འཕགས་པ་མི་གཡོ་མགོན་ལ་ཐུག་འཆེལ་པོ། །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཆོ་དང་བསོད་ནམས་དང་། ཐུང་ཆུབ་ཀྱི་པར་དུ་གཅོད་པའི་བདུད་བགོགས་དང་། སྐུ་པ་དགོན་མཆོག་ལ་ཞེ་སྐྱང་པའི་སེམས་ཅན་ཆོར་བཅད་པ་
 དང་། ཐུང་པར་དུ་རང་གི་ཆུང་ལ་བདུད་བཞི་སྐྱེད་པར་བྱེད་ཅིང་ལུས་རག་ཡིད་གསུམ་གྱི་དགོ་བའི་ལས་སྒྲོག་ཅིང་། མི་དགོ་བའི་ལས་ལ་སྐྱོར་ཏེ། ཐུང་ཆུབ་ཀྱི་པར་དུ་གཅོད་པར་བྱེད་པའི་ལྷའི་ཕུའི་བདུད་རྒྱུ་པར་གཡོང་པར་བྱེད་པ་ལ་སོགས་པ་ཞི་
 བར་ཐུབ་པའི་ཕྱིར། གསུངས་པོ་ཆེན་པོ་བསྐུས་པར་བྱུང་། རེ་དང་པོ་རྒྱ་པ་གད་ཡང་རུང་བའི་ཡར་དཔེ་ཆོས་གཅིག་ལ་སོགས་པ་ནམ་ལུས་ལུས་ལུས་ལ། རྟེན་མེས་ལོགས་པར་ཐུགས་ལ། གོས་གསར་པ་བྱོན་ཏེ། ཐུས་དཀར་གསུམ་ལ་སོགས་པ་
 བརྟེན་ཏེ། བདེ་ཆུང་དང་། སྐྱོག་སྐྱུ་དང་། བདེ་བྱེད་ལ་བྱིན་པའི་ལྷ་གསུམ་ལ་སོགས་པ་སྐྱངས་ཏེ། སྐྱེད་བདེ་པ་ལ་འདུག་ལ། ཐོག་མར་སེམས་བསྐྱེད་པར་བྱ་སྟེ། བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལྷའི་ཕུའི་བདུད་ལ་སོགས་པ་ཐམས་ཅད་ཞི་

[illegible]

Author's Note:

རོ་ལས་སྒྲུ་རྒྱུ་ལས་པ་ལྟ་། དེའི་སྒྲེང་དུ་རྩི་དམར་པོ་ལས་། ཉི་མའི་དགྲི་ལ་འཁོར་། དེའི་སྒྲེང་དུ་རྩི་མཐིང་ནག་པོ་དམ་སུ་སྒྲུར་པ་ལས་། བཅོམ་ལྡན་འདས་བསྐྱེད་དོ། །དེ་སྒྲུར་དབང་པོ་རབ་འབྱིང་ཐམས་གང་ཡང་རུང་བས་། བཅོམ་ལྡན་འདས་ཞལ་
 གཅིག་ཕྱག་གཉིས་པ་། སྒྲུ་མདོག་མཐིང་ནག་ པ་ལྟ་དང་ཉི་མའི་དགྲི་ལ་འཁོར་གྱི་སྒྲེང་དུ། ཕུས་ཚོ་གཡོན་པ་ཚུ་གས་པ་། གཡས་པ་ཚུང་ཞིག་བསྒྲུ་མས་ནས་བཞེངས་ལ་ཁད་པ་། ཕྱག་གཡས་པ་ན་ལ་གྱི་འབར་བ་ཕྱར་པ་། གཡོན་སྒྲིགས་མཚུ་བ་སྒྲིང་
 གར་བཅས་ཏེ། དེ་ལ་ཞགས་པ་ལན་གསུམ་དགྲིས་པ་། དེ་ལི་ཆེ་ཚོར་དྲོ་ཆེ་སྒྲེང་པ་ཡོད་པ་ཕྱག་གོང་དུ་བསྒྲུར་པ་། མཆེ་བས་མ་མ་རུ་མ་རྒྱན་པ་། མིག་གསུམ་གྱི་གཡས་གྱིན་དུ་ལྟ་བས་། ལྟ་བུ་ལྟ་བུ་དུ་ལ་མོ་གས་པ་འཆིང་བར་སྒྲེང་པ་། གཡོན་ཐུར་དུ་
 ལྟ་བས་། སྒྲུང་དང་ལྟ་མ་ཡིན་པ་ལ་མོ་གས་པ་སྒྲིག་པར་སྒྲེང་པ་། དཔུས་མ་བར་སྒྲུང་དུ་ལྟ་བ་དང་། ཕུས་ལ་འོད་འབར་བས་། བར་སྒྲུང་གི་གནོད་སྦྱིན་དང་། སྦྱིན་པོ་དང་། དབྱངས་བཞེགས་ཐམས་ཅད་སྒྲིག་པར་སྒྲེང་པ་། སྒྲུ་མེར་པོ་སྒྱེན་དུ་བཅིངས་
 པ་། རལ་པ་ལྟ་གཡོན་དུ་འཕྱུངས་པ་། ཚུ་བདག་དབང་དུ་སྒྲུང་པ་འི་བརྒྱུ་། སྒྲུ་པ་དཀར་པོ་ས་མེར་ལ་ཁར་ཕྱུས་པ་། དཔུ་ལ་རིན་པོ་ཆེ་འི་ཅོད་པ་ན་དང་། ཡན་ལག་ཐམས་ཅད་རིན་པོ་ཆེས་བརྒྱན་པ་། སྒྲུང་དང་། བཏོག་སྒྲུ་རྒྱུ་ལས་གྲིས་དགྲིས་པ་། སྒྱི་
 པོར་ལི་བསྐྱོད་དྲོ་ཆེས་མཆོན་པ་ལོ། །དེ་ནི་བར་ཆད་ཉེ་བར་ཞི་བ་དང་། དངོས་གྲུག་སྒྲུབ་པ་འི་ཆ་ཕུགས་ཡིན་ནོ། །འུད་པར་གྲུ་གཏོན་ཞི་བར་འདོད་ན། ཕུས་ཚོ་གཡས་པ་པ་ཚུ་གས་པ་། ཕྱག་ཕྱགས་གྱི་གམ་ཐབས་ཅན། དཔུ་ལ་མོད་པ་སྒྲུ་མ་པོ་ལྟ་

[illegible]

with his total of

[illegible]

[illegible]

ཏུ། གཡོན་དུ། སྤེང་དུ། འོག་ཏུ། མཐར་གཡམ་ལུ་ལན་གཅིག་པལྟར་ལ་མ་དུན་དུ་གཏོགས། དེ་ནས་མཚམས་བཅིངས་ཏེ། དེ་རེ་རེ་ལ་ཡང་སྤྲུགས་རེ་རེ་བརྒྱུ་ལོ། །དེ་ནས་སྤྲུགས་མཐུབ་ཀྱིས་སྤང་བ་ནི། ལག་པ་གཡོན་པ་སྤྲུགས་སྤྲུགས་
 མཐུབ་བཟུང་ལ། མེས་ལ་ཀྱིས། སྤྱི་བོར་ཉི་མའི་དཀྱིལ་ལ་འོར་ལྷན་ཏུ་ཆེ་བ་གཅིག་ དེའི་སྤྱིང་དུ་རྩྭ་རང་གི་ལུས་ཅན་ཞིག་བསམས་ཏེ། དེ་ནས་གཡོན་པའི་སྤྲུགས་མཐུབ་ལ། གཡམ་པའི་མེ་ལོ་པ་རྒྱུ་བཅིང་། དག་ཏུ། ཨོ་ཅན་མ་རྒྱུ་རྩྭ་
 རྩྭ་ ཞེས་ལྟ་མེད་པ་ལན་གཅིག་པལྟར་བཅིང་། མེས་ལ་ཀྱིས་སྤྱི་བོར་ཉི་མ་དང་། རྩྭ་དང་བཅས་པ་མེས་པར་བསམས་པའི་སྤྲོ་བ་ལ་ཀྱིས་ལུས་ཐམས་ཅད་རྩྭ་ལྟོ་ནས་ལུས་ཅན་གྱིས་གང་བར་བསམ་པ་ལས། ཡང་ན་སྤྱི་བོ་དང་། མཚན་ལུང་གཉིས་
 དང་། དག་གཉིས་དང་། རྒྱུ་མཐིམ་གཉིས། སྤྲུགས་སྤྲུགས་པ་ལྟར་དུ། རྩྭ་ལྟར་མ་རེ་རེ་བསམས་ཏེ། བརྒྱ་ཕྱིན་གྱི་རྩྭ་ལྟར་མི་སྤྱིང་པར་བསམས་པས་སྤྱིང་པར་མི་ལྟུང་རོ། །རལ་གྱིས་སྤང་བ་ནི། རལ་གྱི་འོད་འབར་བ་ཆངས་བཟུང་གི་
 རྒྱུ་ལྟར་པར་བསམས་ལ། རལ་གྱི་འོད་ལ་ཨོ། དེའི་འོག་ཏུ་ཅན། ཆངས་བཟུང་གི་དཔུས་ལྟར། གཡམ་ལུ་མ་གཡོན་དུ་རྩྭ། ཆངས་བཟུང་གི་འོག་གི་དཔུས་ལྟར། གཡམ་ལུ་པ། གཡོན་དུ་རྩྭ། རིན་པོ་ཆེ་ལ་ལྟར། ཆངས་བཟུང་ལ་
 རྩྭ། དེ་ཐམས་ཅད་ཉི་མ་ལོ། །དེ་ནས་ཆངས་བཟུང་སྤྱིང་པའི་ནང་དུ་རང་འདུག་པར་བསམས་ནས། རལ་གྱི་ལས་འོད་འབར་བ་གཡམ་སྟོར་དུ་འོར་བར་བསམས་མོ། །སྤང་བའི་མཚེ་གཤོ། །དེ་ནས་སྤྲུགས་མཐུབ་སྤྱི་སྤྲུགས་ཐོན་ནས། ལྷན་པའི་དུས་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ལུས་ཀྱང་འདྲ་བ་གསུངས་སོ། ། དེ་ནས་དེ་ལོ་མ་དུ་ན་དུ་མོ་རྟོག་ལ་སོགས་པ་འི་མཆོད་པ་ལྟ་བུ་འབའ་མས་ལ། འོ་ཚུ་མ་དུ་རོ་ཁའི་རྒྱ་གསུམ་གྱི་རྩེས་ལ། འོ་འཛུ་ཡུལ་ལྟུང་རྩྭ། ཞེས་པས་མོ་རྟོག་ འོ་འཛུ་རྩྭ་ཡུལ་ལྟུང་རྩྭ། ཞེས་པས་འདྲུག་སྟོན་ འོ་འཛུ་
 ལྟུ་ལོ་གེ་ལྟུང་རྩྭ་གིས་མ་ར་མོ། འོ་འཛུ་གཞུང་ལྟུང་རྩྭ་གིས་རྩྭ་ཆུ། འོ་འཛུ་རྩྭ་ལྟུང་རྩྭ་གིས་ཞལ་བཟའ་དབུ། དེ་མཆོད་དུ་ལྟུང་དགུ་པོ་རེ་རེ་ལའང་དབུ། མ་འཁྱོར་ན་དུས་གཅིག་ལུམ་པས་ཆོག་ དེ་ནས་ གྱེ་གྱེ་མ་ཆུང་གཉིས་རྒྱ་མ་པར་མ་
 གཡོས་ལ་སོགས་གང་ཡང་དུང་བའི་བསྟོད་པས་བསྟོད་ལ། བཟང་སྟོད་ལས་འབྱུང་བ་བཞིན་དུ་ཡན་ལག་འདུན་པ་བྱ་བ་ལ། ཡང་ན། དགོན་མཆོག་གསུམ་ལ་བདག་སྐྱབས་མཆི། སྤྱི་གཡ་ཐམས་ཅད་སོ་སོར་འབགས། འཕྲོ་བའི་དགོ་ལ་རྩེས་ཡི་
 རང་། ལངས་རྒྱས་བྱུང་རྒྱུ་ཡིད་ཀྱིས་བཟུང་། ལངས་རྒྱས་ཆོས་དང་ཆོགས་མཆོག་ལ། བྱུང་རྒྱུ་པར་དུ་སྐྱབས་སུ་མཆི། རང་ག་ཞན་དོན་ནི་རབ་བསྐྱབ་ཕྱིར། བྱུང་རྒྱུ་ལེ་མས་ནི་བསྟོད་པར་བཤྱི། བྱུང་རྒྱུ་མཆོག་གི་ལེ་མས་ནི་བསྟོད་
 བཤྱིས་ནས། ལེ་མས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་མ་གྲོན་དུ་གཉེར། བྱུང་རྒྱུ་སྟོད་མཆོག་ཡིད་འོང་སྐྱད་པར་བཤྱི། འཕྲོ་ལ་ཕྱིར་ལངས་རྒྱས་འབྱུང་པར་ཤོག། ཅིས་ཡན་གསུམ་བཟོད་པར་བྱོལ། དེ་ནས་དབུས་གྱི་གཙོ་པོ་ལ་དམིགས་ཏེ། ཡིག་
 བརྒྱ་པཅི་རུས་བརྒྱས། དེ་ནས་ལྷུ་བ་ན་གཏོར་མ་བཏང་ལ། དེ་ནས་ཡིག་བརྒྱ་པཅི་རུས་སུ་བཟོད་ལ། མཐར་ཐུ་ ཞེས་པས་ཡོ་ཞེས་པ་གཤེགས་སུ་གསོལ། དམ་ཆོག་པར་ལ་བསྐྱུས་ལ། མོ་རྟོག་ཆོས་བུ་རྒྱ་མཐུང་དབུས་སུ་བསྐྱུས་ཏེ། སྤྱིན་ལག་

[illegible]

With the following data:

གནས་ནས་ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའ་སྒྱུ་དྲུང་ས་རྟེ། དེ་ལ་གཉིས་སུ་མེད་པར་བསྟི་མ། དེ་ནས་རྩལ་ཉིག་ཞལ་གདངས་པར་བསམ་མཁེལ། དེའི་ལྷག་མ་གྱི་འོད་ཟེར་གྱིས་གསོལ་པར་བསམ་མཁེལ། སྐལ་མོ་སྤུར་བ་རྩལ་ཉིག་ཕྱེལ། དག་དུ་ཡི་གེ་བརྒྱ་པ་
བདུན་ནམ། ཉི་ལུ་རྩ་གཅིག་གིས་གསོལ་པར་བསམ་མཁེལ། ལོ་བཟླ་ལྷུ་ཅུ་རྒྱུ་རྒྱུ། ཞེས་པ་ལ་སོགས་པས་མེ་རྟོག་ཕུལ་ལ། མཆོད་པ་རྒྱལ་ལུས་མཆོད། གྱི་གྱི་མ་ཐའ་གཉིས་རྒྱལ་པར་མ་གཤེས་མིང། །སྤུལ་པའི་གཟུགས་གྱི་མ་འགྲོ་དོན་དཔག་
མེད་མཛོད། །འཛིགས་ཕྱེད་ཆེན་པོ་འགྲོ་བ་ཀུན་སྒྲུབ་ཞིང། སྤྱིད་པ་གསུམ་ན་དཔྱེས་པའི་གར་མཛོད་དེ། སྤྱིད་པའི་རྩལ་པོ་སྒྲིམ་མཁིང་མི་མ་ཐུན་བདུད་རྒྱལ་མ་འཛོམས། སྤྱིད་པའི་རྩལ་པོས་མ་གཤེས་ཐུགས་རྗེ་མི་གཤེས་མགོན། །རབ་མཛིད་མི་གཤེས་
མགོན་ལ་ཕུག་འཆོལ་ལོ། ཞེས་པ་འཇམ་གདུང་ལང་རུང་བས་བསྟོད། བཅོམ་ལྷན་འདས་བདག་ལ་འཛིག་རྟེན་དང་འཛིག་རྟེན་ལས་འདས་པའི་དངོས་གྲུབ་ཐམས་ཅད་སྤུལ་དུ་གསོལ། བདག་གི་བར་དུ་གཅོད་པ་ཐམས་ཅད་ཞི་བར་མཛོད་དུ་
གསོལ། ཞེས་ཐུ་བ་ལ་སོགས་པ་འདོད་པའི་དོན་ལ་གསོལ་བ་གདགསོ། དེ་ནས་གཏོར་མ་གཞན་འཕུལ་ན། ལྷ་བསྟོད་པ་དེས་ཆོག་ སེམས་བསྟོད་པ་ལ་སོགས་པ་གཞན་ཕྱོེ། །གཏོར་མ་རྫོགས་པ་དང་བཟླ་སྤྱུ་ས་ཡེ་ཤེས་པ་གསེགས་སུ་
གསོལ། དམ་ཆོག་པར་དལ་བ་ཕྱོེ། དེ་ནས་འཁྱོར་ན་གཏོར་མ་དེ་སྟོད་དང་བཅས་པ་བསྒྲུལ། མི་ནག་པོ་འཇམ། ཁྱི་ནག་པོ་འཇམ། ཕུན་གཤོས་ཁྱེར་ན་དངོས་གྲུབ་སྤུར་པའི་རྟགས་ཡིན་ནོ། །དེ་ཉིད་གྱིས་ལས་བཞིའི་གཏོར་མ་འདུགས་ལས་གོ་བར་



[illegible]

2010-11-11 14:14:11

[illegible]

3

[illegible]

Abstract

[illegible]

[illegible]

3

Reference: <http://www.irs.gov/efile/efilefaq.html>

གཞིརས་སམ། གྲོག་ལམ། ལིང་ལུན་ལ་ཕྱི་པའི་སྒྲུག་ཚེ། སྒྲེས་པ་སྤྱད་པ་ལ་གུར་གུམ་མམ། ལི་ཚེ་ལུང་མེད་སྤྱད་པ་ལ། རྒྱ་སྒྲེག་ལ་ཁྱི་ཁུ་པ་ཕྱི་པའི་པར་ཕྱོལ། རེ་ཡང་ལའོར་ལོ་རྒྱུ་པ་གཉིས་ལམ། རུང་དུ་མི། རྩེ་པ་པ་རྒྱུད་པ་ལྟེ་པ་
དང་། ལུ་ལུང་དང་པུ་མ་པ་ཕྱིས་ལ། རྩེ་པ་པ་རྒྱུད་ལ། ལོ་ཚུ་མ་རྒྱུ་པ་རྒྱུ་མ་ཕྱིས་ལ། ལི་གོ་མ་ལོ་པེ་ཕྱིར་པ་སྤྱད་པ་གཡམ་སྒོར་དུ་ལོང་དོ། ལྟེ་པ་ལ་རྒྱུ་དང་པུ་ཁྱི་པར་དུ། ཆེ་གོ་མོ་རྒྱ་རྒྱུ་ཞེས་ཕྱིལ། ལུ་ལུང་ལ་ལུ་ལི་པ་རྒྱུ་དུག་
མ་གོ་པེ་ཕྱིར་པ་སྤྱད་པ་གཡམ་སྒོར་དུ་ཕྱིལ། ལུ་ལི་སུ་མ་རྒྱུ་པ་ཞི་མ་གོ་པེ་ཕྱིར་པ་སྤྱད་པ་གཡམ་སྒོར་དུ་ཕྱིལ། རུང་དུ་ལོ། ལའོར་ལོ་ཆེན་པོ་མི། ལའོར་ལོ་ག་ལུང་དང་པེ་ལུ་རུང་ལས་ལུང་པ་པ་ཞིན་ཕྱི་པའི་པར་ཕྱོལ། རེ་ལུར་གང་རུང་ཕྱིས་ལ་ལའོར་
ལོའི་ར་པ་ལུ་གནས་པ་ཕྱིར་པར་ལོང་དེ་པས། མ་རྒྱལ་ཁྱི་སྒྲིང་དུ་ལའོར་ལོ་ཐང་ས་ལ་ལོ་གསལ་པ་གཙང་མའི་སྒོར་ཁྱི་ནང་དུ་པ་ཞག་ མོ་ཁྱོག་ལ་ལོ་གསལ་པ་མ་ཆོད་པ་ལུ་དང་། གཏོར་མ་གཅིག་པ་ལམ་མོ། རེ་ནས་དཔང་པོར་པ་ལུ་ཕྱིར་ཐག་སུ་མ་གང་ལང་རུང་
པའི་ལུ་རི་རྒྱལ་ལུ་ལོར་རྒྱུ་ལས་པར་ཕྱུས་ལ། ལའོར་ལོ་ལ་མོ་ལོར་པ་སྤྱད་ཏེ་དེའི་ག་ལུགས་ལ་རྒྱར་པར་ཕྱུས་ལ། དྲི་ཞི་མ་པོའི་རུས་ལ་ཀང་པའི་ལུ་མ་པའི་རུས་ལ་གྱུ་ལོ། རེ་ནས་སྒྲིང་ཅིག་གིས་ལའོར་ལོ་མི་དཀིགས་པའི་སྒོར་པ་ལས། བོ་ལས་པ་རྒྱུ་རྒྱུ་ལས་ཅི་
མའི་དུ་ཁྱི་ལ་ལའོར་ལོ་སྒྲིང་དུ། རྒྱུ་ལས་ལའོར་ལོ་ཕྱིས་པ་མི་ལུ་པ་པ་ཞིན་དུ་མ་འོག་དག་པོར་པ་སྤྱད་པར་ཕྱོལ། རེ་ནས་རང་གི་སྒྲིང་གའི་ས་པོ་ན་དང་། ལའོར་ལོའི་ལིག་ལུ་ལུ་རི་རྒྱུ་ལས་ལས་ལོང་ལུ་ལོ་ལ་ཏེ། རྩེ་གསལ་པ་རྒྱུ་དུ་པ་ལུགས་པའི་དེ་པ་ཞིན་

[illegible]

Author's Note: I thank the following people for their helpful comments on earlier drafts of this article: David G. Gaeremynck, David G. Hart, and two anonymous reviewers for *Journal of Management Inquiry*.

དེས་པར་འགྲུག་། དེ་ལ་རྡོ་རྗེ་གཏུག་པོའི་སྒྲིན་སྟེན་ཞིག་ལུས་སྟེ། མི་མ་ཡིན་པའི་གཙོ་བོ་དཔེ་པའི་སྒྲིན་སྟེན་དང་། སྒྲིག་པའི་པལ་ལོགས་པལ་ལས་པའི་འི་སྒྲིན་སྟེན་དང་། ལྷན་རྡོ་རྗེ་གཏུག་པལ་ལྟི་མ་ལུས་པལ་། ཁྱིམ་གྱི་གཏུགས་པ་ལྷན་པལ་པའི་རྟེན་
 ཏེ། བཀོགས་ཚར་བཅད་པའི་སྒྲིན་སྟེན་དང་གཏུག་མོ། དེ་ལ་དང་པོ་ནི། སྒྲིན་དུ་བསྟེན་པ་ཡི་གོ་འི་གྲངས་ཀྱི་བརྒྱད་མོང་པལ་། མཚུགས་པའི་རྒྱུ་ལྷ་དང་དྲི་ཞིང་པོའི་རྒྱལ་ལོགས་པར་བྱུགས་ལ། དེར་ཐབ་ཁུང་བྱུགས་པ། ལྷན་པོའི་ལྷ་དཀར་
 པོས་བྱིས་ལ། དེའི་དབུས་ལུང་ལ་གྱི་ལམ། རྡོ་རྗེ་སྒྲིན་པོ་ཞིག་གི། དེར་ལྷག་པལ་ལོགས་པའི་དྲི་ཞིང་པོའི་ལུང་ཤིང་བརྟེན། འཕྱོར་ན་གཡོན་ཕྱོགས་ལུ་མཚོ་དཔ་ལྷ་པལ་། མ་འཕྱོར་ན་ཡིད་ཀྱིས་བཏུག་། གཡས་ཕྱོགས་ལུ་བསྟེན་ཆུས་པལ་པལ་
 ཏེ། དེ་ལ་དམོ་ཏོག་ལུག་ཞོ་བ་དཀར་པོའི་སྒྲིགས་ལུ་དུ་ཚའི་སྒྲིག་གུ་བརྟུགས་ལ། དེ་མར་ལ་ལྷགས་པའི་འཕྱོར་པ་པལ་། དེ་ནས་དབང་པོར་བའི་ཐམས་པར་ཡང་རུང་པའི་ལྷ་འཕྱོར་དུ་བྱས་ལ། བསྐྱུས་པ་རུང་ཐད་ཅིག་བྱས་ལ། ཐབ་ཏུ་མེ་སྒྲར་
 ལ་པོའི་ནང་དུ། པོ་ལས་པར། ལལ་ས་རྒྱ་པའི་སྟེང་དུ། རྡོ་དཀར་པོ་ལས་པལ་གྲང་ལྷེ་རྡོ་ཀྱིས་མཚན་པ་དེ་པོ་དམ་ལུ་གྲུར་པལ་། མེ་ལྷ་དཀར་པོ་ཞལ་གཅིག་ལྷག་གཅིས་པ། གཡས་པས་པལ་གྲང་ལྷེ། གཡོན་པས་པལ་གྲང་ལྷེ། གཏུག་
 པརྒྱ་དང་། ལྷ་པལ་གཏུགས་པ་བསྟེན་ལ། དེ་ནས་རང་གི་སྒྲིང་གའི་ས་པོ་ན་གྱི་འོད་ཀྱིས། ལེ་ཤེས་ཀྱི་མེ་ལྷ་སྒྲིན་དྲངས་ཏེ། དེ་ལ་གཅིས་ལུ་མེད་པར་བསྟེན། དེ་ནས་དེའི་ས་མ་ཡིད་ཀྱིས་མཚོ་དཔ་ལྷ་མཚོ་དཔ་། དེ་ལ་ཡང་། ལོ་ལས་ལེ་པའི་

[illegible]

[illegible]

Editorial Board

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Wissenschaftliche Mitarbeiter

ལྷེ་བཟླ་ཤིང་ནད་པ་ལ་སོགས་པའི་གཤོང་ལ་ལན་ཉི་ཤུ་ཅུ་གཅིག་ཏུ་དེས་ཐུབ་ས་ན་དེས་པར་བགོགས་ཚར་ཚོང་པར་འགྱུར་ཏེ། དེ་བས་མང་ན་རང་ཉིད་ཀྱི་བར་དུ་གཅོང་པར་འགྱུར་སྲིད་པས་མི་ཕྱག་ལུངས་སོ། །གཉིས་པ་ནི་རང་ལྟའི་དུམ་པ་བརྟན་པོ་དང་
 ལྟན་པས་ལག་པ་ལྟ་ལྟར་བྱིན་གྱིས་བརྟན་པས་པའི་བར་དུ་གཞན་ཅུ་ཐུགས་སུ་བརྟུག་སྟེ། ལམོར་ལོ་དེ་གཉིས་ཀྱི་ལོ་དེ་ཀྱིས་ཅུ་དེ་ལྷག་ས་ཀྱི་ཅུ་ལོ་ལ་མར་དམིགས་ཏེ། ལྟ་མ་ཉིད་ཀྱི་ལྷག་ས་ཀྱིས་བགོགས་ཀྱིས་ཐིན་པའི་གཤོང་ལ་ལན་ཉི་ཤུ་ཅུ་གཅིག་ཏུ་ཐུབ་
 བོ། །དེས་དེས་པར་བགོགས་ཚར་ཚོང་པར་འགྱུར་རོ། །གསུམ་པ་ནི། ལ་ལས་འཕུང་པོའི་གཞུགས་ལོན་ཏུ་རིང་ལ། ལན་ལག་ལྷ་ལ། མགོ་ཆེ་ལ། ལྷོ་ལྷ་ལ། ལྷ་ལོངས་ལོངས་ལྷོ་ལ། གསུམ་པ་ཆེ་ལ། དུ་པའི་ལོ་དོག་པའི་ནད་ལྟུག་པ་ལྷིས་
 ལ། རང་དབང་པོ་ཐུ་ལ་སོགས་པའི་རྒྱ་ལ་འཕྱོར་བསྐྱོ་མས་པས་འཕགས་པའི་དུམ་པ་བརྟན་པོར་ཐུས་ཏེ། ལག་པ་ལྷིགས་མཛུབ་དང་ཞགས་པའི་ཕྱག་ཅུ་སྟེང་གར་བརྟུང་ལ། གུང་མཛུབ་གཉིས་གཤིབས་ལ་བསྐྱེད། མིང་མོ་དང་མཐོ་ཁུ་ཅུང་
 གཉིས་གཤིབས་ལ་མཐོ་པོས་མ་ནན་ཏེ། ར་ལ་གྱི་ལྷིགས་ཅུ་བཅས་ལ། རང་གི་སྟེང་གའི་ས་པོན་ཀྱི་ལོ་དེ་ཀྱིས་གཏུམ་པོ་དཔག་ཏུ་མོད་པ་སྟོས་ཏེ། ལ་ལས་ལྷག་ས་ཀྱིས་སྟེང་ཕྱག་ ལ་ལས་ཞགས་པས་མ་གྱིན་པ་བཅིངས། ལ་ལས་ཅུང་གི་སྟེང་དུ་
 བཞག ལ་ལས་ཅུ་བན་ས་མོ་བས་ཏུང་པ་ལ་སོགས་པའི་རྒྱ་ལ་ཀྱིས་འཕུང་པོ་དེ་བཀུག་སྟེ་གཞུགས་བརྟན་ལ་བསྐྱོ་མས་ལ། དག་ཏུ། ཨོ་ཅན་མ་རྒྱུ་རོ་ཁ་ཁ་གཅོད་ཕྱེད་ཆེ་གོ་མོ་ཅོན་ཅོན་རྒྱུ་ ཅེས་བཟླ་ཤིང་། གཤམ་པའི་ར་ལ་གྱི་ལྷིགས་

[illegible]

Verbleef 10 maanden in

[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

सुप्रसन्न

མཆོད། དགོན་མཆོག་གསུམ་ལ་སོགས་ཀྱིས་རྒྱན་པ་གསུམ་ལ་ན་གསུམ་ལ། ཚོད་མེད་བཞི་བསྟོར། ལྷ་སྒྲུབ་ལ་སྟོད་པར་སྒྲུབ། སྟོད་པའི་ངང་ལས་ཕྱི་ལས་པར་དང་རྒྱལ་མཁོ་མཁོ་སྟོད་དུ་རང་གི་སེམས་སྟོན་ལོ། དེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་
འཕགས་པ་མཆོད། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བདུད་དང་བར་དུ་གཅོད་པ་ཐམས་ཅད་ཞི་བར་བྱས། མངས་རྒྱས་ལྷུང་སེམས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཐུགས་རྗེ་བྱིན་རྒྱལ་ལས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་བསྐྱེད་ཀྱི་ལ་མེས། དེ་ཡོད་ས་སྐབས་པ་ལས་རབ་ཏུ་སྐྱེས་
གིས་རྗེ་བརྩན་མི་གཡོ་བ་སྐྱེས་པའི་གསུང་ལོགས་གཅིག་ལྷན་གཅིས་ཀྱི་གཡས་པས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མེ་ལུང་རབ་ཏུ་འབར་བའི་རལ་གྱི་ནམ་མཁའ་ལ་འཕུར་ཞིང་། གཡོན་པས་ཐུགས་ཀར་སྒྲིགས་མཛུགས་པའོད་པ་ལ་རྗེ་རྗེ་ཞགས་པ་དཀྱིས་པའི་སྒྲོ་མོ་ལྷག་པོ་དང་
ལྗོངས། ཞལ་མཆོག་གཅིག་ས་ཤིང་ལ་སོས་མ་མ་རུ་མ་ནན་པ། རྒྱན་གསུམ་དང་ལྷན་པའི་གཡས་པ་སྟོད་དུ་གཟིགས་པས་ལྷའི་ལུའི་བདུད་ཚྭ་གཅོད་པ། གཡོན་པའི་གཏུ་གཟིགས་པས་ཀྱང་གཞན་ས་བདག་འཛིན་པ། དཔུས་མ་ཐང་ཀར་གཟིགས་
པས་བསོགས་རིགས་ཐམས་ཅད་ཚྭ་གཅོད་པ། ཀྱང་གཞན་ས་བདག་དབང་དུ་འདུས་པའི་བརྒྱུད་དཀར་པོས་སེ་རལ་པ་བྱས་པ། དཔུས་གནག་པའི་ཐོར་རྩྱགས་ནག་པོ་སྒྲི་བོར་བཅིངས་པ། རིན་པོ་ཆེ་རི་རྒྱན་དང་དར་སྒྲོལ་གསུལ་པམ་ཐམས་
ཅན། ཞབས་གཡས་པའི་རྟིང་པ་དང་། གཡོན་པའི་ལུས་མོ་སྒྲན་ལ་བརྩྱགས་ཏེ་བཞེངས་མ་སྐབས་སྐྱེས་པའོད་པ། ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མེ་ལུང་འབར་བའི་དཔུས་ན་བརྩྱགས་པ། དེ་རི་དཔུལ་བར་ཤོ། མ་གྲིན་པར་ཤུ་། ཐུགས་ཀར་སྒྲི་ ཐུགས་ཀར་དཔུས་

[illegible]

[illegible]

Abstract

[illegible]

[illegible]

[illegible]

སྒོར་ཡིན། དེའང་ཐོག་མར་ལོ་རྒྱུ་ལྟར་བྱུང་བའི་ཅིག་བཟོད་ན། ཡང་དག་པར་ཐོག་མ་པའི་མངལ་རྒྱུ་ལོག་མ་ནས། དེས་སྒྲུ་མ་ལ་སྒྲུ་པ་ལ་གསུངས་མེད་ཅིག་པའི་པར་སྒྲོ་བ་དཔོན་པོས་ད་ནམས་སྟེ་མེད་པ་གསུང་རབ་ལྟར་བཟོད་ན། དེ་ནས་པར་བྱུང་པ་པར་མ་
 བྱུང་པ་ལས་སྒྲོ་བ་པའི་ཐོག་ལུག་ནང་བ་བྱུང་མོ་སྒྲུ་པ་ལ། སྒྲོ་བ་དཔོན་གྱི་བྱ་བ་རྒྱུ་ལ་གསུངས་པ་ལྟར་ན། བྱུང་རྒྱུ་ལ་གྱི་དོ་སྒྲུ་པ་དུ་སྒྲུ་པ་མ་རྒྱུ་ལ་འབྱུང་པ། གསོལ་བ་འདེབས་པ། བྱུང་དག་པར་བྱ་བ། བྱུང་མོང་མ་ཡིན་པའི་གསོལ་བ་གནད་པ་ལ་རྒྱུ་ལ་སྒྲོ་བ་
 དུ་འགྲོ་དགོས་པས། ཐོག་མར་སྒྲོ་བ་དཔོན་ལ་ཐོག་མའི་གསོལ་བ་དང་མ་ཡིན་སྒྲུ་པ་པའི་མོས་གསུང་དང་ལྟར་པས་ཐོག་མའི་གནད་བྱུང་མོ་སྒྲུ་པའི་པོན་དུ་དམིགས་ཏེ་མ་རྒྱུ་ལ་ཞིག་འབྱུང་པར་བྱ། མོང་མ་ཡིན་པ་ལྟར། དེ་ལ་རྒྱུ་ལ་མོས་པས་ནས། མི་གསོལ་སྒྲོ་བ་པའི་ཐོག་ལུག་ནང་བ་བྱུང་
 མོས་ཅིག་ལྟར་ཞེ། ལོ་རྒྱུ་ལ་བཟོད་ལྟར་བྱུང་དོ། མོ་ཏྲོག་དང་བཅས་པས་ཐོག་མའི་སྒྲུ་པ་ཏེ་གསོལ་བ་འདེབས་པ་འདི་པའི་ཐོག་སྒྲོ་བ་ལྟར་གསུངས་མཐོང་། དུས་གསུམ་མངལ་རྒྱུ་ལ་ཐམས་ཅད་དང་མོག་མ་མཐོང་དག་ལ་ལུག་ལ་པ་ལྟར་དོ། འདི་པའི་བྱུང་པར་གྱི་མཐོང་དག་
 ལུག་ལ་གྱི་མཐོང་ལྟར་བྱུང་ན། ཐོར་དམ་སྒྲུ་པ་མ་ལ་པའི་པོང་ནས་ལུག་པ་གཙང་མར་ལུ་པའི་གཏིང་ནས་ལུག་ལ་ཏེ་རལ་དག་པོས་པ་བཅད་ནམས་པར་མ་མཐོང་པར་བྱས་ཏེ་སྒྲོ་བ་དཔོན་གྱི་མ་དུ་དུ་ལུག་ ཐོག་མའི་གནད་དང་འབྲེལ་བ་ལྟར་གྱི་མ་ལྟར་བྱུང་
 པའི་ལུང་གྱུ་ལྟར་ན། དེས་ཐོག་མའི་གནད་པའི་དངོས་གཞི་གྱུ་ལྟར་ན། འདི་པའི་བྱུང་མོང་མ་ཡིན་པའི་མཐོང་དག་ལུག་ལ་ལུང་གྱི་མ་ལ། ཐོག་མར་སྒྲོ་བ་དཔོན་གྱི་པའི་སྒྲུ་པ་པོ་མི་གསོལ་བ་དང་མོས་ལུག་ལ་པས་ལུག་པའི་ལུ་པའི་སྒྲུ་པ་ལ་བྱུང་མོས་གྱི་མ་

[illegible]

Abstract

[illegible]

५ གཞི	༡༡། རྒྱལ་ལྷན་གནས་པ་ལཱ་འབྲུག་པའི་ཟབ་ཆོས་གསར་སྤེལ་སྒོར་གསུམ་གྱི་སྤེལ་ཐབས་བྱེད་ཆུབ་ས་དང་བཅས་པའི་སྒོར་རྒྱུ་མ་འཁུགས་ལོ། 725
---	---

[illegible]

1997

[illegible]

[illegible]

and a little more to go.

[illegible]

[illegible]

www.kluweronline.com

དེ་ལྟར་ཕུས་པས་ཡོངས་སྤྱོད་པས་མ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པ་ཆོར་པས་ཐམས་ཅད་དུ་འགྱུར་ངོ་། །མདོར་ན་དཔལ་གསལ་པའི་པད་གཡོ་བསྒོ་མས་པས་ལས་ཐམས་ཅད་ཕྱེད་ངོ་། །མ་གསུམ་གྱི་འགྱུར་པོ་ཐམས་ཅད་དཔལ་དུ་འགྱུར་རོ། །གཞོན་སྒྲིན་གྱི་སྒྲེད་པོ་ན་
 ཆེན་པོ་རྣམས་ཐུན་པའི་ན་དུ་མང་གས་གསུག་ཕྱེད་ངོ་། །ཁིང་ངེ་འཛིན་དང་ཡེ་ཤེས་པས་མ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པ་སྒྱེ་བར་འགྱུར་རོ། །དཔལ་ཕྱག་ན་རྩོམ་པའི་གསལ་སྒྱུ་བ་མན་ངག་དང་བཅས་པ་སྒྲུ་མ་གངས་པའི་ཕྱགས་དམ་མོ། །འིན་རུ་ཟལ་པོ་
 གྱི། ། །རྣམ་འཛོམས་གསལ་སྒྱུ་བ་པའི་གསུགས་མོ། །ནམ་གུ་རྩ། རྩོམ་པའི་ན་མ། རྩོམ་པའི་སྒྲེད་པོ་འདི་གི་བལ་སྒྲུ་བ་པས་རྣམ་འཛོམས་གྱི་གསལ་སྒྱུ་བ་སྒྲུ་མ་གངས་པའི་ཕྱགས་འདི་ཕྱད་གོས་གསུང་། དེ་ལ་རང་གི་ཕུས་འདི་ཡོན་མ་ཕུམ་
 པ་རང་ཆས་ཡིན་ཏེ། སྒྲུ་དང་རྣམ་ཕུམ་པའི་པ་རྒྱན། སྒྲེ་ཕུམ་པའི་མ་གྱིན་པ། གསུམ་པ་ཕུམ་པའི་ལྟོ་བ། རྩོམ་པའི་ཕུ་ཕུམ་པའི་མ་རྒྱ། སྒྲིན་ཞལ་ཕུམ་པའི་ཞལ་པ། རྒྱང་པ་ཕུམ་པའི་ཞལ་པ་སྒྲེ་གས་ཡིན་པས་ཕུམ་པ་རང་ཆས་ཡིན་ངོ་། །རང་གི་ལྟོ་
 པའི་སྒྲེད་དུ་རྩོམ་པས་མ། དེ་འི་མ་ཐལ་ན་པར། རྣམ་པར་རྒྱ་ལྡུ་ལ་ལ་མོ་གས་པའི་གསུངས་ཆོར་གསུམ་གྱིས་ལན་གསུམ་བསྒྲོར་བར་པས་མ། དེ་དང་། རྩོམ་པའི་གསུངས་ལས་ཡོད་འཕྲོས་པས། མངས་རྒྱུ་དང་ཕྱད་རྒྱུ་བེམས་དཔལ་ཐམས་ཅད་
 མཆོད་པ་ཕུག། ལུང་འདུས་རྩོམ་པའི་གསུངས་གཉིས་ལ་ཡོད་ཟེར་ཆར་པའི་ན་བལ་པར་པས་མ་གྱིང་། གསུངས་ལན་གསུམ་གྱི། བདུན་ལ་མོ་གས་པ་ཅི་རིགས་པ་བཞེད་པས་སྒྲུ་གས་ཡོད་དུ་ལྟ་བའི་ཕུས་རྒྱ་དེ། གཞོན་འདུལ་བར་འདོད་ན། ལྟོ་རྒྱུང་དཔལ་

[illegible]

བརྒྱུད་པ་ལྟར་། གཡམ་མཛོཾ་གཡོན་སྒྲིག་མཛུབ་བྱེད་པ་། ལྷན་གསུམ་པ་། མཆོག་གཅིག་པ་། ཁྱོད་ཀྱི་ལྷ་མོ་གསུམ་གྱིས་བརྒྱུན་ཅིང་། མེ་ལུང་གི་ལྷོ་ངོ་ན་པ་ལུགས་པར་བསྐྱེད་དོ། ། དེ་ནས་གཞུང་མ་བརྒྱུས་པ་དང་རང་གི་སྐྱོང་གི་ལྷ་། རང་གི་
 གཞུང་མ་ལས་ཅན་ལྷ་གསུམ་གྱི་རང་སྐྱེད་དང་། ཡེ་ཤེས་ཀྱི་བདུད་རྩི་ལྷ་དང་བཅས་པ་ཐག་པར་བསམས་པ་ལ་གཞུང་མ་བདུན་ནམ་ཉི་ཤུ་གཅིག་གསུམ་། བརྒྱུ་བརྒྱུད་པ་ལྟར་། འཛོག་ཅན་སྐྱོང་གི་ལྷ་བདུད་རྩི་ལྷ་ནས་རང་གི་གཞུང་མ་ལ་ཐིམ་། གཞུང་མ་
 བདུད་རྩི་ལྷ་ཐར་བསམས་པ་ལ་། རང་གིས་ལུས་ལྷ་པ་ལས་། གཞན་ལ་རང་བྱིན་། གཞན་གྱི་གཞུང་མ་ཆོག་ཏུ་བྱེད་ན་འདྲ་། མཛུམ་ལུམ་པ་བཅས་པ་། ལུམ་པ་ལ་བདག་བསྐྱེད་བཞིན་བརྒྱུས་སོ། ། འཛོག་ཅན་རང་དང་ལུམ་པ་འི་ལྷ་གཉིས་བསྐྱེས་པ་
 འཁུང་བ་དང་། ལུས་བྱེད་ཏུ་གཞུག་གསུངས་སོ། ། ཉམས་ཀྱི་བ་ཆེན་པོ་ཐོག་པ་ལ་། འདི་མིན་པ་གཞན་གང་གིས་ཀྱང་མི་སྟེམ་པར་གསུངས་སོ། ། ཡེ་ཤེས་ཀྱི་རྒྱ་གི་མ་ནི་གུ་མ་འི་ཁྱད་འཕགས་ཀྱི་གདམས་པ་མཛོཾ་རྒྱུ་པར་འཛོཾ་མ་པ་འི་གསང་
 ལྷ་པ་། ཆོས་མཛོཾ་སངས་རྒྱལ་སྐྱོན་པ་འི་གསུང་བཞིན་གྱིས་པ་ལོ། ། མཛུམ་པ་། ༥ ། ། དཔལ་ལྷན་གངས་པ་པ་ཀའ་བརྒྱུད་པ་འི་བྱེད་ཆོས་བདེ་ཆོག་ལྷན་སྐྱེས་ཀྱི་སྐུ་བ་ཐབས་ལན་ལ་གདང་བཅས་པ་བདེ་ཆེན་རྒྱུ་པ་འི་ཤེས་ལྷ་པ་ལུགས་སོ། ། ལོ་ལྷ་
 ལྷ་ལོ་ལྷ་། རྒྱུ་ཀུན་མཆོག་ལྷན་སྐྱོང་ཉིད་དང་། ། ལྷན་སྐྱེས་བདེ་ཆེན་ལུང་འཕུག་པ་། ། ལྷ་པ་འཕོར་ལོ་སྐྱེས་པ་ཡིས་། ། དངོས་ལྷ་བརྒྱུ་མཆོད་མཆོག་སྐྱིན་མཛོཾ་། ། ཉིན་གྱི་གང་ཟག་དེས་འཁུང་དང་སྐྱོང་མཛོཾ་ཆེན་པོས་རྒྱུད་འཁུངས་ཤིང་། ལྱིན་རྒྱུ་པས་

[illegible]

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥

གཡམ་པ་ལྟ་མཁལ་གཡོན་པ་རྒྱུད་པ་ལ་ཡལ་ལའི་ཁྱིམ་པ། གཉིས་ཀ་ལང་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ལང་ཆོ་མཆོག་ཏུ་རྒྱལ་ཤིང་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མེ་འབར་པ་འི་དཔུང་ན་པ་ལུགས་པ་འོ། །ཞེས་པས་གསལ་པ་བརྟེན་ནས་བསྐྱེད་པ་ལ་འཇུག་གུང་རུང་། སྟོན་། དེའི་དཔུང་
པར་ཤི། མཁྱིན་པར་ཞུ་། ལུགས་ཀར་རྒྱུ། རྒྱུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་དཔལ་ལོང་ལོ་བདེ་མཆོག་གི་ལྷ་ཆོགས་པ་ཇུ་མ་རྣམས་། ཇུ་རྒྱུ་པོ་རྟོ་། གཉིས་ལུ་མེད་པར་ཐིམ། སྤྱར་ཡང་ལུགས་ཀའི་ས་པོན་ལས་ལྷུང་པ་འི་འོད་ཟེར་གྱིས་དབང་གི་ལྷ་
ནས་མ་པར་གང་པ་ལྷན་རྒྱུད་པ་རྣམས་ཀྱིས། ལོ་པོ་རྒྱ་ལ་ལ་ཐིམ་གྱི་རྒྱུ། ཞེས་གསུང་ཤིང་ལུས་པ་འི་རྒྱས་དབང་བསྐྱར། ལུགས་། དེམ་དག་རྒྱ་ལྷག་མ་ཡར་ལུང་པ་ལས་མི་བསྟོན་པས་དཔུང་བརྒྱན། བསྐྱེད་པ་ལྷུ་པ་འོ། རང་གི་ལུགས་ཀར་
ཉིམ་ལ་རྒྱུ་གི་མཐར་ལུགས་ཀྱི་མེད་པས་བསྟོར་པ་ལས་ལུགས་མེད་གཉིས་པ་ལྷུང་། ཞལ་ནས་ཐོན། ལུས་ཀྱི་ཞལ་དུ་ལུགས་། ལུ་འི་དཔྱི་བས་བརྒྱན། གསང་གནས་ནས་རྩེ་རྩེའི་ལས་དུ་ལུགས་ཤིང་ལུགས་ཀའི་ས་པོན་ལ་ཐིམ། སྤྱར་ཡང་རྒྱན་མི་
འཆད་པར་ལོང་པས་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཡེ་ཤེས་བརྒྱན་པར་བསམས་ལ། ལོ་རྒྱུ་རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ་པ་། ཅེས་ཅི་ཅམ་རྒྱས་པ་བསྐྱེ། ལུན་ལས་ལྷུང་བ་ན། དཔྱི་ལ་ལོང་གྱི་ལོང་ལོ་འོད་གསལ་གྱི་དཔྱིངས་ལུ་ཐིམ་པར་མོས་ཉེ་གསལ་ལྟོང་རྣམ་པར་མི་རྟོག་
པ་འི་དང་དུ་རྒྱུང་ཟད་མ་རྣམ་པར་བཞག། སྤྱར་ཡང་རང་སྤྱད་ཅིག་གིས་དཔལ་རྟེ་རུ་ཀའི་སྤྱར་སྤྱར་པར་བསམས་ལ། གནས་གསུམ་ཕྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ཉེ་དགོ་བ་བསྟོ། སྟོན་ལས་གང་ག། ལུན་མཆོམས་ཀྱི་ལུ་པ་ལ་འཇུག་གོ། གཉིས་པ་མན་དག་གི་

[illegible]

[illegible]

www.kluweronline.nl

[illegible]

[illegible]

ལས་རྒྱུ་ཕུང་རྩེ་ཡི། འོད་ཀྱིས་གསོལ་ཞིང་མཉེས་པར་གྱུར། ལྷིང་པོའི་མཐར་ལོ་ལྷུང་རྒྱུ་རམ་ལྷ་གྲུ་ལོ་སོགས་པར་གསལ་པ་ལྷན་གསུམ་སོགས་ཀྱི་གཏོར་མ་དང་། ལྷ་རྒྱུ་སོགས་ཀྱིས་ཕྱི་མཆོད་དང་། ལོ་ལྷུང་རྒྱུ་གིས་ནང་མཆོད་ལུག། མངས་
 རྒྱལ་གུན་གྱི་སྤྱུག་ལུང་ལུགས། འཛིན་ཏུན་ཕྱིན་ལས་རབ་རྩེ་གསལ་པ། འདྲིལ་ལོའོར་ལུ་པོ་ཐམས་ཅད་ལ། ཀྲུན་ནས་དུང་བས་ལུག་འཛིན་པོ། ཞེས་བསྟོད། མཆོད་སྦྱིན་གཏོར་མ་སོགས་ཀྱིས་ཕྱིན་ལས་གསོལ། རང་གི་མདུན་དུ་བདེ་ཆོག་ཀྱི་
 བདག་པོའི་གདན་སྟེང་རྒྱུ་མཐིང་གའི་འོད་ཀྱི་འཕྲོ་འདུ་ལས་ཡོ་སེས་མགོན་པོ་སྤུང་མཛོད་སྦྱན་རམ་གཟིགས་དབང་རྩེ་རྩེ་ནག་པོ་ཆེན་པོ་ལུག་དུག་གིས་གྱི་ཐོད། མགོ་ཕྱིང་། ཅང་ཉེ་ལུ། ཉེ་ལུ་ལ། ཞགས་པ་རྒྱལ་མཛོད་ཅིང་། ལུག་ལུགས་རྒྱན་དུག་
 ལུག་དང་མི་མགོ་འོད་པོ། ལུག་ཞབས་གཡེར་པོའི་ཕྱིང་བཅན། དལལ་བར་སི་རྒྱ་རའི་ཐེག་པོ་ཆེ་བཅུ་ནས་དང་སྟོལ་མ། དེར་རྒྱུ་སྦྱན་རམ་གཟིགས་ཀྱི་རོལ། སྤྱི་པོར་མི་བསྟོད་པས་རྒྱལ་བརྒྱལ་པ། རབ་ཏུ་ཁོས་པོའི་མཆོད་ཉིད་རྩེ་གསལ་པ། ཀྱིས་
 ཀྱིས་ཞབས་ཀྱི་སྤྱུག་ལས་ཅན་མེ་ཕུང་གི་སྟོང་ན་བཞུགས་པའི་སྟེང་ན་རྒྱ་བའི་རྒྱལ་དང་། གཡམས་ན་དཔའ་པོ་དར་དང་བཅས་ཤིང་། གཡོན་ན་དཔའ་པོ་འཕྲུལ་དང་བཅས་པ། ལོའོར་དུང་པལ་སྦྱན་རེ་མཉེ། གཏོད་སྦྱིན་བཞི། གཅིང་རིས་ཀྱི་མགོན་པོ་
 བདུན་ཏུ་ཅུ། དམ་ཅན་རྒྱལ་ཆོའི་ཆོག་ཀྱིས་དང་བཅས་པ། རང་གི་སྦྱིང་ག་ནས་འོད་ཟེར་འཕྲོས་པས་དུར་སྟོང་ཆེན་པོ་བསོལ་བའི་ཆོལ་ཤིང་ཅན་རྒྱུ་རམ་ཛོད་མགོན་པོ་གཡེར་སྟོང་ཞིང་སྟོང་པོ་ཉ་ཐམས་ཅད་བཟོ་མ་རྒྱ་ལས་པ།

[illegible]

W. H. K. 1914

[illegible]

[illegible]

བཀྲ་ཤིང་པ་ལ་ན་གསུམ་གྱིས་ལུམ། ཕྱི་མཚོད། རྒྱ་མཚོད། བསྟོད་པ་རྒྱ་མཚོད་ལ་ལོན། འདོད་པའི་དོན་ལ་གསོལ་བ་བཀྲ། དེ་ནས་མ་དུན་བསྐྱེད་པ་མཆོད་གསོལ་གང་ལ། རྒྱ་བཤའ་ལ། ཡེ་ཤེས་དབང་ལ། མ་དུན་བསྐྱེད་དང་རྒྱ་མཚོ་
 དང་པ་དེའི་གནས་གསུམ་དུ་སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་བདེ་མཚོག་ལྟ་ལྟ་རེ་རེ་བཀྲ་གསུམ་པ་ལ་དམིགས་ནས་དབང་གི་དངོས་གཞི་ལྟ་བུའི་ཡོན་དུ་མཆོད་འབུལ་བ་ནས་བཟུང་། དབང་བཞི་པའི་བར་ལོག་ནས་འབྱུང་བ་བཞིན་དུ་བདག་འཇུག་གི་ཚུལ་དུ་བྱུང་ངོ་།
 གཉིས་པ་ནི། དེ་ནས་སྟོབ་མ་གྲུ་པ་ལ་འཁོད་པ་ལ། མི་མས་བསྐྱེད་གསུམ་པ་བཀྲ་བ་ནས། གང་གསུང་པར་བྱ་བའི་ཚེས་ནི་དཔལ་ལྷན་གང་ས་པ་ལ་ཁེ་བར་བརྒྱུད་པ་ལ་ལག་པ་བལས་པའི་གསུང་སྐབ་སྟོར་གསུམ་མཐུ། ཕྱིས་སྐྱེད་སྐྱང་པ་ལས་གསུང་དུ་ཆེ་
 བརྒྱུད་དུ་བྱུང་བ་སྐྱུ་རལ་གཞིགས་གསུང་སྐབ་དང་། རྒྱ་མཚོན་གསུང་སྐབ་གཉིས་བསྐྱུད་པའི་གསུང་སྐབ་སྟོར་ལྟ་ཞེས་ཡོངས་སུ་གྲགས་པའི་ནང་ཚན། དལ་མ་བདེ་མཚོག་གསུང་སྐབ་ཀྱི་ཕྱིན་རྒྱལ་ཡིན། དེ་ལ་སྟོན་དུ་འགྲོ་བ་སྟོབ་དཔོན་གྱི་བྱ་བ་
 བདག་མ་དུན་སྐབ་ཅིང་དེ་ལ་མཚོད་བསྟོད་བདག་འཇུག་བྱུང་བ་རྒྱ་མཚོ་མོང་ཐོན་ནས། ད་སྟོབ་མ་ལ་བྱ་བའི་དོ་སྐུལ་དུ་བྱུང་པ་ལ། མོག་མར་སྟོབ་དཔོན་བདེ་མཚོག་ལྟ་སྐྱེས་སུ་གསུམ་པ་ལ་ཕྱིན་རྒྱལ་གྱི་སྟོན་འགྲོའི་ཚེས་རྒྱ་མཚོ་ལྟ་བུའི་ཡོན་དུ་དམིགས་
 རྒྱ་མཆོད་འབུལ་དུ་གསུག། གསོལ་བ་འདེབས་པ་འདིའི་རྩམ་སྟོན་མཚོད། དག་འཆེན་ཁྱོད་བདག་སོགས་གསུམ། མ་དུན་བསྐྱེད་བདེ་མཚོག་ལྟ་ལྟ་ལ་སྐྱུ་མ་མངས་རྒྱལ་བྱུང་མི་མས་དཔག་དུ་མེད་པས་བསྟོར་ནས་བཀྲ་གསུམ་པའི་སྐྱུ་སྐྱར་རྒྱུན་བཤའ་གསུམ་

[illegible]

མཐུན་པ་མཛོད་པར་ལུ་ གསོལ་བ་འདེབས་པ་འདི་འདྲི་ཆེས་ཆོས་མཛོད། སྒྲུ་མ་རིན་པོ་ཆེས་པད་གཤམ་དང་པའི་ཆོག་ས་པར་བསྐྱར་དུ་གསོལ། ལན་གསུམ། དེ་ནས་ཐུགས་འདུན་འདི་བཞིན་དུ་གནད་པར་ལུ་ བྱེད་རང་རྒྱུ་མ་པ་བདེ་མཆོག་ཏུ་གསལ་པ་པའི་
 སྒྲི་པོར་སྒྲི་ལས་ལ་པོར་ལོ་དགར་པོ་ཕྱི་བས་བཞི་པ་ཕྱི་བས་ཀྱི་ཕྱེ་ལ་རྩེ་དམར་པོ་རྒྱུང་གིས་བསྐྱོད་བཞིན་པ། ལ་པོར་ལོ་འཁྱེ་པར་རྒྱ་ཉི་འཛིགས་བྱེད་དུས་མཆོན་གྱི་གདན་དང་བཅས་པ། མགྱིན་པར་སྒྲི་ལས་ཐུང་པའི་ལ་པོར་ལོ་དམར་པོ་དང་། སྒྲིང་གར་ལང་
 ལས་ཐུང་པའི་ལ་པོར་ལོ་སྒྲོན་པོ། །དེ་གཉིས་ཀར་ཕྱི་བས་བཞི་པ། ཕྱི་བས་ཀྱི་ཕྱེ་ལ་རྩེ་དམར་པོ། ལྷེ་པར་རྒྱ་ཉི་འཛིགས་དུས་ཀྱི་གདན་དང་བཅས་པ་སྒྲུར་བཞིན་གསལ་པ་བཏུབ། མཐུན་པ་སྐྱོད་དང་སྒྲུ་མ་ཐ་མི་དང་པའི་སྒྲི་པོ་འདི་བདེ་མཆོག་ལ་བྱེད་
 རང་གིས་མོས་གསུམ་ཐུས་པས། དེ་ལས་སྒྲི་བདེ་མཆོག་གི་དོ་པོར་སྒྲུར་པའི་ལོ་གེ་རྒྱུ་དགར་པོ་དང་རྩེ་དམར་པོ་ཆད། བྱེད་རང་གི་སྒྲི་པོ་འདི་ལ་པོར་ལོ་འཁྱེ་པར་སྒྲོན་པས་སྒྲི་བདེ་མཆོག་ལ་བདགར་ལུ་མ་དམར་པ་མཆོན་ཉིད་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་ཆོག་ས་
 པ། སྒྲིང་པོ་འཁྱེ་ལ་འཁྱེར་མ་བཞི་ཀར་དགར་མོ་འཁྱེ་རྒྱུ་པ་ཅན་དུ་སྒྲུར་པའི་མོས་པ་མཛོད། དེ་ནས་ལ་པོར་ལོ་འཁྱེ་ལས་ཀྱི་ཕྱེ་རྒྱུང་གིས་བསྐྱོད་པས་རྩེ་ལས་མོ་འོད་ལྷག་གི་ཐུང་། དེ་བྱིན་གསལ་བའི་མཆོད་པར་སྒྲུར་ཉི། སྒྲི་པོ་འཁྱེ་ལ་ལུ་ལ་

[illegible]

[illegible]

[illegible]

གི་པ་འོག་ཏུ་སྒྲིབ་མ་ལ་ཕུ་བ་པ་ཞིན། སྒྲིབ་དཔོན་གྱིས་ཁྱད་བདག་འཇུག་གི་ཚུལ་དུ་ཕུ་བ་ཡིན་ནོ། །གཉིས་པ། དེ་ནས་སྒྲིབ་མ་གྲལ་ལ་འཁོད་པ་ལ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་དུ་ཞེས་སོགས་སེམས་པ་སྐྱེད་པར་སྒྲུབ། གང་གསུན་པར་ཕུ་བ་པ་རི་ཚོས་
 བློ། དཔལ་ལྷན་འདས་པ་པག་པར་བརྒྱད་པ་རིགས་ང་སྐུ་བ་སྒྲིབ་པ་ཞེས་གྲགས་པ་རིན་པ་ཚན། དཔལ་ན་འདིར་ཕུག་ནེར་གསུང་སྐུ་བ་ཀྱི་ཕྱིན་རྒྱ་བས་ཡིན། དེ་ལ་སྒྲིབ་དཔོན་གྱི་ཕུ་བ་རྣམས་གྲལ་ཞིན། སྒྲིབ་མ་རི་ཚོ་སྐུ་བ་དུ་སྐུར་པ་ལ་འཇུག་པ་རི་ཚོས་རྣམས་
 ལུ་པ་རི་པོན་དུ་མ་རྒྱལ་ཕུ་བ་མཛོད། དེ་ནས་གསོལ་བ་འདེབས་པ་འདི་རི་ཆེས་སྒྲོས་མཛོད། དག་འཆེན་ཁྱེད་བདག་སོགས་ལན་གསུམ། མདུན་བསྐྱེད་དཔལ་ཕུག་ནེར་ཆེ་ལ་སྒྲུ་མ་ཡི་དམ་པ་ངས་རྒྱལ་ཕུ་བ་སེམས་དཔག་ཏུ་མེད་པས་བསྒྲིབ་ནས་བཞུགས་
 པ་རི་སྐུ་རྒྱུར་རྒྱུན་བཞགས་ཕུ་བ་འདི་རི་ཆེས་སྒྲོས་མཛོད། དགོན་མཆོག་གསུམ་ལ་བདག་སྐུ་བས་མཆོ་སོགས་ལན་གསུམ། དེ་ནས་སྒྲིབ་དཔོན་ཕུག་ནེར་དུ་གསལ་བ་པ་ལ་སོས་གུས་ཕུས་པ་རི་རྒྱེན་གྱིས་ཐུགས་ཀ་ནས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། མདུན་བསྐྱེད་
 དཔལ་ཕུག་ནེར་ཆེ་ཆེ་རི་ཐུགས་རྒྱུད་བསྐྱུ་པ། དེ་རི་ཐུགས་ཀ་ནས་འོད་ཟེར་སྒྲོན་པོ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཕུང་སྟེ། ཁྱེད་རང་གི་ལུས་ལ་སོག་པ་ཅི་མ་གྱིས་མ་དག་པ་རི་ཕུང་པམས་སྐུངས་ཏེ་འོད་གསལ་ལ་སྒྲོང་པ་ཉིད་དུ་སྐུར་པ་རི་ངང་ནས་སྒྲིབ་ཅིག་གིས་པར་དང་རྒྱ་བ་
 བཞགས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་པ་རྒྱུ་འོ་ཉི་ག་དན་གྱི་སྟེང་དུ་ཁྱེད་རང་དཔལ་ཕུག་ནེར་ཆེ་སྐུ་མཛོད་གསུང་པོ་ཞལ་གཅིག་ཕུག་པ་ཞི་པ། ཕུག་གཤམ་དང་པོས་ཆེ་ཆེ་ཅེ་ལུ་པ་འཕུར་ཞིང་། གཤམ་དང་པོས་སྒྲིགས་མཛུབ་བསྐྱེད་པ། འོག་མ་གཉིས་འབར་པ་རི་ཕུག་ཏུ་

༡༩༡། མཛད་པ། ཡེ་ཤེས་གྱི་མིའམ་པའི་དབུ་མ་ན་བཞུགས་པ། དེའི་དབུ་མ་པར་ཡོད་པར་ལོ། མགྱིན་པར་ལྷུ་དཔར་ལོ། སྤྱགས་ཀར་རྒྱུ་མོན་པོས་མཚན་པར་གྱུར་པའི་མོས་པ་མཛོད། སྒྲོབ་དཔོན་གྱི་སྤྱགས་ཀར་མཛོད།
 ཟེར་འཕྲོས། མདུན་བསྐྱེད་དཔལ་ཕྱག་ན་དེ་ཆེའི་སྤྱགས་རྒྱུད་བསྐྱེད་པས། དེ་དང་འདྲ་བའི་ཕྱག་ན་དེ་ཆེའི་ལྷ་ཚོགས་དཔལ་ཏུ་མཛོད་པ་བྱུང། བྱེད་རང་གི་སྤྱི་པོ་ནས་ཞུགས། ལུས་ཐམས་ཅད་གང། ལུས་མེས་པ་བདེ་བས་ཞུགས་པར་གྱུར། ཡང་
 སྤྱགས་བརྩའི་མངས་རྒྱུ་མ་བྱུང་ལེས་པ་དཔལ་དཔལ་པོ་མཁའ་འཕྲོའི་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ཀྱང་ཕྱག་ན་དེ་ཆེའི་རྒྱལ་པར་ལ་གཞི་བར་སྒྲུབ་ཐམས་ཅད་ཞུགས་པ་ཅོམ་དུ་སྒྲུབ་བྱངས་ཏེ། བྱེད་རང་གི་ལུས་ལ་སྤྱི་བ་སྤྱི་བ་སྤྱི་བ་པའི་མོས་པ་མཛོད། སྒྲོབ་པོས་
 དང། ཡོ་བཏྲ་ཉལ་འཁྱིལ་ཉན་ཉན་མཐུན་ཏྲུ་ཏྲུ་ལུ། བཏྲ་ལྷ་པོས་ཡལ། ལྷུ་ ཞེས་བཏྲོད་ལ་ཡེ་ཤེས་དབུ་མ། དེ་ནས་མདུན་བསྐྱེད་གྱི་ཕྱག་ཏེར་དང་སྒྲུ་མ་ཐམ་དང་པ་ལ་དངོས་གཞིའི་བྱིན་རྒྱལ་ཞུ་བའི་ཡོན་དུ་མ་རྒྱལ་བུ་མཛོད། གསོལ་བ་
 འདེབས་པ་འདྲིའི་ཆེས་སྒྲོལ་མཛོད། སྒྲུ་མ་རྒྱུ་པོ་ཆེས་བདག་ལ་དབང་བཞི་པ་ཐོགས་པར་བསྐྱར་དུ་གསོལ། ལན་གསུམ། དེ་ནས་སྤྱགས་འདུན་དམིགས་པ་འདྲི་བཞིན་དུ་གནང་བར་ཞུ། སྒྲུ་མ་དང་མདུན་བསྐྱེད་གྱི་ཕྱག་ཏེར་ཐམ་དང་པའི་དབུ་མ་བ་
 མཛོད་ཟེར་དགར་པོ་འཕྲོས། སྤྱགས་བརྩའི་སྒྲུ་མ་ཡི་དཔལ་མངས་རྒྱུ་མ་བྱུང་ལེས་པ་ཐམས་ཅད་གྱི་སྤྱི་བ་བྱིན་རྒྱལ་དང་རུས་མཐུ་ཐམས་ཅད་འོད་ཟེར་དགར་པོའི་རྒྱལ་པར་སྒྲུབ་བྱངས་ཏེ། སྒྲུ་མ་འདྲི་དཔོན་པའི་ཡོ་ལ་ཐེམ། དེ་ལས་སྤྱི་བ་བྱིན་རྒྱལ་གྱི་ཏེ་མར་

10/10/2017

[illegible]

[illegible]

References

གཉིས་སུ་མེད་པར་མི་མ། སྒྲིང་གར་སྒྲུ་ཚོགས་ཆེ་ཆེ་འི་ལྟེ་བར་རྒྱུ། དེའི་མཐར་སྒྲུགས་སྒྲིང་གིས་བསྐྱོར་བར་གྱུར། གཞུང་སར་རིང་ངས། ཡང་སྒྲིང་། བཅུ་ཅན་ཅན་བཟླ་གྲོ་རྒྱུ་ཡ་ལོགས་ཀྱི་བུ་ཆུ་གཅིག་ཡ་ལོགས་པར་བསྐྱུལ། མདུན་གྱི་མཛུལ་ཡ
དཀིགས་ནས་བསལ་བ་ལྟར། སྒྲིང་པའི་རང་ཡས་ལེ་གེས་རང་སྒྲིང་གི་གཞུང་ཡས་པར་གི་དཔུས་སུ་བཟླ་དང་ཉི་མའི་གདན། དེའི་སྒྲིང་དུ་རྒྱུ། བུམ་པའི་ནང་དུ་ཡང་པད་ཉིའི་སྒྲིང་དུ་རྒྱུ། རྒྱུ་གཉིས་ཀ་ཡོངས་སུ་གྱུར་པ་ཡས་ཆེ་ཆེ་རྒྱུ་ལོ་མས་སྒྲུ་མའོག
མཐིང་ག་གེས་པ་ནས། རྩི་རྒྱུ་པོ་རྩི་རྒྱུ་མདུན་དང་བུམ་ནང་གི་དམ་ཚོག་པ་ལོ་ལོ་ལ་གཉིས་སུ་མེད་པར་མི་མ། མཚོད་པ་ཕྱིན་གྱིས་བཟླ་བས་ལ། ལོ་བཟླ་བའི་དྲུ་རུ་མ་པར་རྒྱུ་རུ་ལཱ་རྒྱུ་ལོགས་ཀྱིས་ཕྱི་མཚོད། ལོ་ལྟུ་རྒྱུ་གིས་ནང་
མཚོད། དུས་གསུམ་མངས་རྒྱུ་མཐུས་ཅད་ཀྱི། མཐུ་སྒྲོ་བས་གཅིག་ཏུ་བསྐྱུས་པ་ནི། རི་ཆེ་ཁོ་ལོ་སྒྲུ་རྒྱུ་ནས། རྒྱུ་པར་ལོ་མས་ལ་ཕུག་ལོ་མ་ལོ། གེས་པས་བསྐྱོད། གཉིར་མཐིན་རྒྱུ་བས་ལམ་མཚན་སྒྲུགས། ལོ་བཟླ་བའི་དྲུ་རུ་མ་པ
རི་རྒྱུ་རུ་ལོ་ལོ་ལ་བཟླ་བས་པ་ལན་གསུམ་གྱིས་ལུལ། ཕྱི་ནང་གིས་མཚོད། བསྐྱོད་པས་བསྐྱོད། དེ་ནས་བུམ་ནང་གི་ལྟའི་སྒྲུ་ལུས་མཐུས་ཅད་ལས་སྒྲུགས་སྒྲིང་རང་སྒྲུ་སྒྲོགས་པ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཁུ་རུ་ལཱ་སྒྲོས། བུམ་པའི་རྒྱ་དང་དཔྱེར་མེད་དུ
ལཱ་སྒྲོས་པར་གྱུར། བཅུ་ཅན་ལོགས་ཀྱི་ཡང་སྒྲིང་བཟླ་རྒྱུ་ལོགས་པ་བསྐྱུལ། དེ་ནས་ལཱ་ག་པའི་མཛུལ་ནས་བཟུང་དཔང་བཞི་པའི་པར་བདག་ལཱ་ག་གི་རྒྱུ་དུ་བྱུང་འོ། གཉིས་པ་ནི། རྒྱུ་པ་ལོ་མས་ལ། ཕུག་དང་མཛུལ་ལུལ་དུ་ག་ལུག་ རྒྱུ་པ་

[illegible]

ཡུལ་ལྔ་པ་ལྔ་པ་ལྔ་པ་

ཀུམ་ལི་ཀུན་ཁྱེར་ཉམས་སུ་ཡོན་ཚུ་ལ་ནི། མོ་རངས་གཞན་དང་དགའ་འདྲེས་པ་ལི་ལྷོ་སྤྱོད་མར་སྐྱབས་སེམས་སྤྱོད་འགྲོས། རང་ལུས་ཡོན་ས་ལུས་པ་ནི། །རང་ཆས་གུལ་སྟེ་སྐྱུ་རྒྱ་དག །ལུས་པ་ལི་པ་ཀུན་གིང་ལོ་ཉིད། །མགུལ་པ་ལུས་པ་ལི་མ་གྱིན་པ་ལོ། །གུལ་པ་ལུས་པ་ལི་ལྷོ་པ་ལྱིར། །དྲི་མོ་རྩེ་ལུ་ལུས་པ་ལི་མ་ཀུ། །ཕྱིན་ཞལ་ལོ་གསྐོ་ལུས་པ་ལི་ཞལ་ལ། །རྒྱང་པ་ལུས་པ་ལི་ཞལ་སྟེ་གསལ་ལོ། །ལུན་གྱིས་གུལ་པ་ལི་ལྷོ་པ་ལི་ནང། །ལང་ཉི་ལྷོ་དངུལ་གོ་རྒྱུ། །དེམ་མར་གཞུང་ས་རིང་ཆར་གུལ་གྱིས། །ལྷགས་སྟེང་ལན་གུལ་པ་སྐོར་པར་གྱུར། །རྒྱྱི་དང་གཞུང་ས་ལས་ལོད་འཕྲོས་པས། །སངས་རྒྱས་ལུང་སེམས་མཐའ་ཆད་མཆོད། །དེ་ཀུན་ཕྱིན་རྒྱལ་ལོད་ཟེར་ཆོགས། །ཚུར་འདུས་ལྷགས་སྟེང་རྒྱལ་ས་ལ་ཐེམ། །གཞུང་ས་རིང་པདུན་ལྷ་གུལ་གྱི་པར། །རྒྱས་པ་ལུས་ལོད་རྒྱལ་ས་པ་ལུན་ལ་པ་ལྷ། །ལྷགས་སྟེང་ལོད་དུ་ལུ་པ་ལས། །ལུས་རྒྱ་གདོན་ལ་ལྷོ་རྒྱང་དང། །པར་ཆད་སྐྱང་ལ་དྲི་ལྷི་རུལ། །ཕྱོམ་མཆོར་ལྷི་ལ་ལོད་ལྷོ། །ཚུ་ལུང་པར་པ་ལྷང་པར་པ་ནས། །ཁྱོར་པ་གུལ་པ་ལྷང་ལུས་ལྷོ། །དེ་ལུས་ནད་རིམས་མཐའ་དག་དང། །གྲིབ་གདོན་ཀུན་ལས་རྒྱལ་པ་ལི། །གསང་པ་ལི་ལུས་ཆོག་ཟལ་ལོ་ལོ། །སྐལ་ལྷན་རེ་རེ་ཆོས་ལ་ལོ། །ཞེས་པ་ལི་དོན་ཉམས་སུ་རྒྱང་དོ། །འདི་ལ་འཇགས་པ་ལུང་ཆོས་ལ་པ་རྟེན། ཕྱིན་རྒྱལ་ས་ལོད་པས་མ་སྤིང་པ་ནས་པ་ལྷུང་པ་ལིན་གུལ། །འདི་རྒྱི་ལ་མ་གྱི་ཁྱིད་གྱི་སྐལ་སུ་གནད་ན་འབྲེལ་ཆགས་ཏེ་རྒྱི་ལ་མ་འདི་གྲིབ་ལ་ལྷར་པས་དེ་སེལ་སྟེད་གྱི་མལས་སུ་འགྲོ། །གསང་སྐལ་པ་ལ་ལྷར་སྟེད་ན། །སྐྱུན་རས་གཞིགས་གསང་སྐལ་

[illegible]

Wiederholungsfragen

[illegible]

[illegible]

Wolfgang Iser

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ཐམས་ཅད་འོད་ཟེར་དཔར་པའི་རྒྱལ་པར་སྤྲད་པས། སྤྲུལ་རིམ་གྱི་རྒྱུ་པའི་ལྷ་མོ་ལ། དེ་ལས་གསུང་གི་དོ་བོར་གྱུར་པའི་འོད་ཟེར་དཔར་པའི་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ལྟར། འོད་རང་རྒྱལ་མ་གྱི་མ་གྱི་རྒྱུ་པ་ནས་ཞུགས། གསལ་དབའི་དབང་ཐོབ། གསུང་གི་
 ཕྱིན་རྒྱལ་མ་ཞུགས་པའི་མོས་པ་མཛོལ། སྤྲུལ་པའི་ལྷ་མོ། ལང་སྤྲུལ་དང་མདུན་བསྐྱེད་གྱི་དོ་ཆེ་རྒྱལ་པར་འཛོམས་པ་ཐམས་ཅད་པའི་སྤྲུལ་མ་གྱི་རྒྱུ་པའི་འོད་ཟེར་སྤྲོད་པའི་ལྷ་མོ་ལ། སྤྲུལ་པ་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་དཔར་པར་སྤྲད་པས་ཐམས་ཅད་གྱི་སྤྲུལ་མ་གྱི་ཕྱིན་
 རྒྱལ་པར་རྒྱལ་མ་སྤྲུལ་ཐམས་ཅད་འོད་ཟེར་སྤྲོད་པའི་རྒྱལ་པར་སྤྲད་པས། སྤྲུལ་པ་གཉིས་ཀྱི་ལྷ་མོ་ལ། དེ་ལས་སྤྲུལ་མ་གྱི་དོ་བོར་གྱུར་པའི་རྒྱུ་པའི་སྤྲོད་པའི་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ལྟར། འོད་རང་རྒྱལ་མ་གྱི་སྤྲོད་པ་ནས་ཞུགས། ལེས་རབ་ལེ་ལེས་གྱི་དབང་
 ཐོབ། སྤྲུལ་པ་གཉིས་ཀྱི་ཕྱིན་རྒྱལ་མ་ཞུགས་པའི་མོས་པ་མཛོལ། སྤྲུལ་པའི་ལྷ་མོ། སྤྲུལ་པ་དང་མདུན་བསྐྱེད་གྱི་དོ་ཆེ་རྒྱལ་པར་འཛོམས་པ་ཐམས་ཅད་པའི་གནས་གསུམ་ནས་འོད་ཟེར་དཀར་དཔར་མཐིང་གསུམ་འཛོལ། སྤྲུལ་པའི་དཔར་པར་སྤྲད་པས་ཐམས་ཅད་གྱི་སྤྲུལ་མ་གྱི་སྤྲུལ་མ་ཐམས་ཅད་འོད་ཟེར་དཀར་དཔར་མཐིང་གསུམ་གྱི་རྒྱལ་པར་སྤྲད་པས། གནས་གསུམ་གྱི་ལེ་གོ་གསུམ་ལྷ་མོ་ལ། དེ་རྒྱལ་པར་ལས་སྤྲུལ་མ་གྱི་དོ་བོར་གྱུར་པའི་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་རྒྱ་དཀར་དཔར་
 མཐིང་གསུམ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ལྟར། འོད་རང་རྒྱལ་མ་གྱི་གནས་གསུམ་དུ་ཞུགས། དབང་ཐོབ་པའི་ཐོབ། སྤྲུལ་པ་སྤྲུལ་མ་གྱི་ཕྱིན་རྒྱལ་མ་ལུས་པ་རྒྱུད་ལ་ཞུགས་པའི་མོས་པ་མཛོལ། སྤྲུལ་པའི་ལྷ་མོ། དེས་དབང་གི་དོས་གཉིས་ལྷ་མོ་ལ། མཐར་

[illegible]

[illegible]

ཡུལ་ལྔ་པ་པོ་ལྟ་བུ་

གཅིག་ཅུ་མ་བཞུང་ན། གྲོག་པ་ལོག་པུ་གཅིང་མར་ལའོར་ལོ་ལུ་ལྷུང་དུ་གཏུ་བསྐྱོར་བའི་ལྷོ་བར་རྒྱུ། དེའི་མདུན་ནས་བརྒྱུ་མས་ཏེ་གཡས་སྐྱོར་དུ། བཅོམ་ལྡན་འདས་དྲེང་རྒྱུ་པར་འཛོམས་པའི་ལྷ་ཚོགས་ལའོར་དང་བཅས་པས་འཆང་བའོ་ལ་ནད་
གཤོན་བགོགས་དང་བར་དུ་གཅིང་པ་ལོགས་མི་མཐུན་པའི་ལྷོགས་ཐམས་ཅད་ལས་སྤངས་ཤིག་རྒྱ་རྒྱ། ཞེས་པ་ལྷ་བུའི་སྤྱོད་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐྱུས་དང་། སྤྱིར་བཏང་དམིགས་བསལ་པ་གཤོས་སྤྱུར། ལུ་ལྷུང་དང་པོ་ལ་ཡང་སྤྱིར་སྤྱོད་ཚོགས་
བཅས། གཤིས་པར་སྤྱི་བས་བརྒྱ་ལ་སྤྱི་བརྒྱ་མགོ་སྤྱིར་བསྐྱུན་པའི་མོ་མོའི་མདུན་ནས། འཆང་བའོ་ལ་ཏེ་བར་འཆོང་བ་ཐམས་ཅད་རྒྱ་རྒྱ་ཞེས་པས་བསྐྱོར། གསུམ་པར་གཟུངས་རིང་སྤྱོད་ཚོགས་བཅས་གཡས་སྐྱོར་དུ་རིམ་པར་གོང་པའི་ཡིག་མགོ་རྒྱུ་བ་
དང་མཐུག་ནད་དུ་མྱི། བཞི་པར་དཔྱངས་གསལ་པ་ཏེན་སྤྱིར་སྤྱོད་ཚོགས་ ལྷ་པར་དྲེང་ཏེ་སྤྱོད་པ། ཏུག་པ་མེ་རི་ལ་བར་བ་དང་བཅས་པས་བསྐྱོར། བྱི་བའི་རྒྱས་སྤྱོད་པ་ལ་གུར་གུར་དང་། ལུང་མེད་ལ་གི་མི་གིས་མྱི། ཡང་ན་རྒྱ་སྤྱོད་གིས་མྱིས་ནས་རྒྱས་
དེད་གསོ་ལོར་ཏུགས་པས་ཀྱང་ལུག། དེ་ནས་སྤྱོད་པ་གྱི་པར་གོང་ལ་སྤྱོད་པུས་རྒྱས་བསྐྱུས་གཤའི་གསུ། ཡེ་ཤེས་གྱི་དྲེང་མེད་ལུང་ལ་བར་བ་དང་བཅས་པའི་སྤང་བའི་ལའོར་ལོའི་དཔུས་སུ་ཡིག་ལུ་རྒྱུ་མས་ལྷ་དང་། མིང་སྤྱོད་བསྐྱུས་ལྷུང་དོས་སུ་
བསམ། ཡེ་ཤེས་པ་བསྐྱིམ། སྤྱན་དམྱེ། མཚོན་བསྐྱོད། འདོད་གསོ་པ། བརྟན་བཞུགས་བཅས་གྱི་མཐར་ཁྱིམ་པའི་ལའོར་ལོའི་ལྷ་པར་བསམ་མས་ལ། ཤིས་བཞུང་རྒྱས་པར་བུ་ཞིང་མོ་ཏྲིག་གི་ཆར་དབབ། གུ་བཞིར་ལྷོ་བས་རྒྱུ་མས་པར་ལྷོ་བ་ལ་ཚོན་

[illegible]

Wiederholungsfragen

[illegible]

[illegible]

གཞི	༡༩༩ འདས་པ་དུས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་ལུང་མོང་གི་ལས་སྒྲུབ་པའི་ལྷ་གསུམ་ལས། ཁོ་པོའི་དབང་པོ་དེ་ཆེ་བུགས་ཀྱི་སྒྲུབ་ཐབས་ཇེ་ས་གནང་ལས་ཆོགས་དང་བཅུས་པའི་སྒོར་རྒྱལ་ས་བུགས་ལོ།	117
-----	--	-----

༡༡། བྱི་པོ་འདི་དཔང་པོ་རྩི་ལྷན་པ་ནི་གཉིས་ལྷན་ཀྱི་ལ་པའི་ལྷན་དང་རིག་ལྷན་དང་ཞབས་གཉིས་པ། །དམར་མེར་ལྷན་དང་དཔུ་ལྷན་དམར་མེར་ལྷན་པའི་པད་ག་པོ་འདི་ཅོད་པ་ན་མཆོ་པ་
 རྩོད་པོ་གཉིས་པ་ལྷོ། །ལྷན་གྱི་ལྷན་དང་རབ་མཆོ་ག་ལྷན་གི་པགས་པའི་ལམ་ཐབས་དང་ནི་གཉིས་པའི་ལྷན་དུ་མཆོ་ན་ཆའི་ལྷན། །ལྷོ་པོར་མཆོ་ར་དག་ལྷན་པའི་རིགས་ཀྱི་ཅོད་པ་ཁ་དོག་ལྷན་མཆོ་ས་དག་གི་ལྷན་
 པ་དེས་པར་བཅིངས། །དེ་མེད་པོ་ད་ཐེར་ལུ་པ་ལྷན་ཆོ་གས་ཀྱི་ལྷན་ཆེ་མེད་ལྷན་དུ་དཀྱིས་ལུ་པོར་ལྷན་ཆོ་གས་མཆོ་ག་ལ་ནི། །ཞབས་གཉིས་དག་གིས་ལུ་པ་པོ་འདི་མཆོ་ན་པོ་ལྷན་པའི་ལྷན་པ་ཀྱིས་མཆོ་ན་ཅོད་པ་ལས་
 པ་ལྷན་ལྷན་གྱིས་ལང་དག་གནས། །ལུ་པ་པོ་ལྷན་པ་དང་ལྷན་པ་དེ་དཔེ་ཅན་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པར་ལྷན་ཅོད་པོ་ལེས་མེས་པ་དཔེ་གཉིས་ལྷན་པ། །ལུ་པ་པོ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་གཉིས་པའི་ལྷན་པ་ལྷན་པ་ལྷན་པ་

Walter D. Rostker

མཁའ་པར་ལྷ། ཁྱིའི་དབང་པོ་ཞེས་པ་ལ་མོགས་པས་མོ། །འདིར་ཁྱིའི་དབང་པོ་དེ་ཆེ་ལྷགས་ནི་སྤར་གསུངས་པའི་སྤྱད་ཐབས་ཀྱི་ཚེ་གསུམ་འི་ཡིག་ལས་ཇོགས་པ་གཉིས་ལྷག་རྒྱུ་པའི་ལྷག་ཅེས་པ་ལྷག་ནི་ལུ་ཅུ་རྒྱལ་པ། ལྷ་དཔོ་ཆེ་འི་པགས་པའི་
གོས་འཛིན་པ། རིག་ལྷེད་ཞལ་ཞེས་པ་ཞལ་པའི་པ་ཞལས་གཉིས་པ། དམར་མེར་སྤྲ་དང་དབུ་སྤྲ་དམར་མེར་རྒྱུ་པའི་བདག་པོའི་ཅོད་པན་ཞེས་པ་མི་བསྐྱོད་པའི་ཅོད་པན་ཅན་མཆེ་བ་རྫོན་པོ་གཅིགས་པ། ལྷལ་གྱི་རྒྱན་དང་ཞེས་པ་སྤྱད་ཀྱིས་བརྒྱན་
པ། དཔམ་ཚེག་སྤྲག་གི་པགས་པའི་མཁ་ཐབས་ཅན། གཅི་པོའི་པའིན་དུ་མཚོན་ཆའི་ལྷག་སྟེ་དུས་ཀྱི་པོའི་པོ་སྤྲ་ལ། ལྷེ་པོར་མཁའ་དག་རྒྱུ་པའི་རིགས་རྒྱུ་པར་དག་པའི་ཅོད་པ་པོ་དག་ལྷ་རྒྱུ་པ་དག་གི་ཕྱིང་བ་པོས་པར་བཅིངས་པ། དེ་ལྷར་སྤྲ་
པའི་མེད་པོད་ཐེར་འཕྲོ་བ་སྟེ་དང་བའི་སྤྲ་ཚེགས་ལུ་སྤྲ་དང་ཁྱིམ་དྱི་པ་པོའི་ཀྱི་བད་པ་སྤྲ་ཚེགས་མཛོད་ག་ལ་དབུས་སུ་དཔའ་བོ་གཅིག་པ་སྟེ། ལྷེ་པའི་རྒྱུ་པ་སྤྲ་ཆེ་ཆེ་དང་ལྷགས་སྤྲ་དང་ཆེ་ཆེ་ཞགས་པ་དང་། ཆེ་ཆེ་ལྷལ་སྤྲ་མས་གོ་མི་མི་ལྷལ་པའིན་
གོ་དནས། ཞལས་གཉིས་དག་གིས་འཕུང་པོའི་མཐོན་པོ་སྟེ་ཡི་དུ་གསུའི་མཐོན་པོ་གཞན་གྱིས་མི་སྤྲ་པ་ལྷག་པའི་སྤྲ་པས་ཀྱིས་མཚན་ཅིང་ག་ལས་བརྒྱད་སྤྲ་པས་ཀྱིས་ཡང་དག་གནས་པ། འཕུང་པོ་ལ་མོགས་པ་རྒྱུ་པར་ལྷེད་པའི་སྤྲ་དཔོ་ཆེ་འི་
པགས་པ་འཛིན་པ། ལག་པའི་སྤྲ་པ་མཚུ་བ་དག་གིས་སྤྲ་མིན་གཤེད་ས་ག་ཅན་ལྷ་རྒྱུ་པས་སྤྲག་པར་ལྷེད་པ། ཇོ་རྒྱུ་པོ་རྟོ་སྤྲགས་ཀྱི་ཚེག་འདི་དག་གིས་ཡེ་ཤེས་མེས་པ་དཔའ་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ་སྤྲ་པ་རྒྱལ་པས་བསྐྱོ་མས་ན་རྒྱལ་གཅིག་ཁྱིད་པོ་ནས་

[illegible]

Abstract

[illegible]

[illegible]

[illegible]

མེད་ལ་པ་དབང་ཕུག་གི་སྒྲིབ་གར་གཡལ་པ་རྒྱུད་གི་སྒྲུབ་ལ་ཀྱིས་མ་ཆད་པ། སྒྲུབ་དང་རུས་པ་འི་རྒྱུན་དང་སྒྲུབ་གི་པག་ལ་པ་འི་ལམ་ཐབས་ཅན། མགོ་པོ་དང་ཐོད་པ་འི་ཕྱིང་པ་འཕྱུང་པ། ཕུག་རྒྱུ་ཕུག་གིས་པ་རྒྱུན་པ། ཕུག་པར་པ་དུད་རིགས་པ་རྒྱུ་འི་མགོ་
 པ་འི་ཕྱིང་པ་འཕྱུང་པ། དཔུ་རེ་རེ་ལ་ཐོད་པ་ཆོག་ལ་པ་པ་དོག་པ་འི་ཕྱིང་པ། གཡལ་ལ་ཀྱི་ཕུག་ནག་པོ་པ་ཞི་འི་དང་པོར་ཁོ་པ་འི་དེ་ཆེ། གཉིས་པར་དེ་ཆེ་རལ་གྱི། གསུམ་པར་དེ་ཆེ་ཆེ་གསུམ། པ་ཞི་པར་དེ་ཆེ་གྱི་གུག་ དམར་པོ་པ་ཞི་འི་དང་པོར་དེ་ཆེ་
 མདུལ། གཉིས་པར་དེ་ཆེ་ཕུག་ལ་གྱུ། གསུམ་པར་དེ་ཆེ་ཅང་ཉེ་བ། པ་ཞི་པར་དེ་ཆེ་ཐོག་ དཀར་པོ་པ་ཞི་འི་དང་པོར་དེ་ཆེ་ལ་པོར་པོ། གཉིས་པར་དེ་ཆེ་མདུང། གསུམ་པར་དེ་ཆེ་དཔུག་པ། པ་ཞི་པར་དེ་ཆེ་དཔུག་པོ། ལཡོ་ན་གྱི་ནག་པོ་པ་ཞི་འི་དང་
 པོར་དེ་ཆེ་ཕྱི་ལ་ལུ། གཉིས་པར་དེ་ཆེ་ལུལ། གསུམ་པར་དེ་ཆེ་ལ་ཁྲི་ག པ་ཞི་པར་དེ་ཆེ་ཐོད་པ། དམར་པོ་པ་ཞི་འི་དང་པོར་དེ་ཆེ་གུ། གཉིས་པར་དེ་ཆེ་ཞག་ལ་པ། གསུམ་པར་དེ་ཆེ་རི་ན་པོ་ཆེ། པ་ཞི་པར་དེ་ཆེ་པ་ཆུ། དཀར་པོ་པ་ཞི་འི་དང་པོར་དེ་ཆེ་
 དུང། གཉིས་པར་དེ་ཆེ་མེ་པོང། གསུམ་པར་དེ་ཆེ་ཕུག་ལ་སྒྲིག་ པ་ཞི་པར་ཆོང་ལ་པ་པོད་པ་ཞི་པ་འི་མགོ་པོ། གྲུང་པོ་ཆེ་འི་པག་ལ་པ་རྒྱུན་པ་ཐུག་པ་ཐོག་པ། མགོ་པོ་གཡལ་ལ་ལུ་པ་སྒྲུན་ཉེ་སྒྲུན་པ་འི་རྒྱང་ལ་པ་པོ་ན་པ་པ་ཞི་མ་ནས་ཕུག་ཕུག་ལ་པ་ཞི་མ་
 ཀྱིས་པ་རྒྱུད་སྒྲིབ་པ་འཕྱུར་ཞིང་སྒྲིབ་པ་མཆོག་དང་པ་ཅེས་པ། གྲུ་རྒྱུ་པ་པ་ལྡར་གུས་པ་ལ་པ་འི་ཐོད་པ་ན་དུ་པ་ཅིང་ལ་འིང། རྒྱུ་རྒྱུ་པ་སྒྲུན་པོས་དར་དཔུང་ལ་ལུ་པ་ཅིང་ལ་པ། སྒྲིབ་ལ་རྒྱུ་དང་པ་རྒྱུ་ནག་པོས་གཡོ་ན་དང་གཡལ་ཀྱི་རྒྱ་པ་དག་ལ་པ་རྒྱུན་པ། མེད་རྒྱུ་མ་

[illegible]

Abstract

[illegible]

[illegible]

10/11/2011 10:00 AM

[illegible]

[illegible]

Website:

[illegible]

[illegible]

[illegible]

www.ck12.org

[illegible]

[illegible]

2014年12月15日

[illegible]

[illegible]

[illegible]

withholding

[illegible]

[illegible]

W. L. WOOD

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Abstract

[illegible]

[illegible]



४	४७१। ॥ यथा दुष्टाग्निं यथा रवेरिह दुष्टाग्निं दधीत्यस्य धूमो यथा धूमो वायुमस्य तथैव त्रैलोक्यं धूमो यथा धूमो वायुमस्य तथैव त्रैलोक्यं धूमो यथा धूमो वायुमस्य तथैव त्रैलोक्यं ॥	४७२
---	---	-----

[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Wiederholungsfragen

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

७७। पविर्केसस्रमस्रचदस्त्रेदपतिददुष्टुदसपविर्केसपमईद। देतिदपस्त्रेवदयेकहीसा। जैसुष्टुस्रमसा। सुष्टुके। जेसपईदपसस्त्रेदतिदेविददपसस्त्रेदरदकुससग्रीर्णसमयपसपदुदगामयेरदप
 सपकुदप। देविस्त्रेददुष्टुपसस्त्रेदपतिदपस्त्रेददुष्टेदरदकुससग्रीर्णसमयतिदस्त्रेदगामयेविपस्त्रेददुष्टुपस। स्त्रेदरदकुससस्त्रेदगामयुससुमदेवगदगामकेकसा। जेसपविमममदगपस्त्रेदपतिदपईद। स्त्रेव
 दयेकहीसुपसगदसयेदमेरपस्त्रेसा। सुपसपसुविममसस्रमस्रचदस्त्रेदगामयुसहीकुसपमसुददसा। स्त्रेदरदकुससस्त्रेदगामयुसदुपसपपविपुसपमकेकपपपपसपपतिददुष्टुपसपिपसिपसिपपवि
 र्केसपमईद। पदसदुदपस्त्रेदस्त्रेदगामयुसहीसुपसग्राद। देरदपविपुसममेवतिगपसपतिमकदहीकुपदुष्टुदसास्त्रेदरदकुससपपतिमसुमेदपमसिपपविर्केसपमईद। जैस्त्रेविपुसगुदगुदुष्टुद। ६३ स्त्रेव
 के। देससुविहेससुपसदपमेव। पुसहीहीपस्त्रेवदग। स्त्रेदगामयुसहीसुपसपपदपदपपिदके। पतिमपपसुदपिहेससुपसदपप। स्त्रेवदयेकस्त्रेदगामयुसदुपसपपविपुपसगदसयेदमेरपस्त्रेसा। सदुदपस्त्रेद
 स्त्रेदगामयुसहीसुपसकुदपसुप। सुपसगदस्रपविदहीपपयेरहीस्त्रेददुष्टुपेवपिपसिपसमस्रसुपसस्त्रेदपिपपस्त्रेदपपस। सुपसस्त्रेदमममेवतिगपसपतिमकदहीकुपदुष्टुद। जपसकेक। स्त्रेदरदकुससस्त्रेदगामयुस

ལྟོན་པ་ལྟར་གྱི་ལྟུང་པ་ལྟར་

དུགས་ལ་པའི་ཞལ་དུ་ཞུགས། སྤྱིང་གར་རྒྱ་པའི་དྲིལ་ལ་ཁོར་གྱི་སྤྱིང་དུ་ཕྱོད་ཡིག་གི་མཐར་ཐུགས་སྤྱིང་པ་དོག་དགར་པོས་གཤམ་སྒོར་དུ་དང་པོ་དམ་ཚིག་པའི་ཚུལ་དུ་ལོང་། གཉིས་པ་ཡེ་ཤེས་པའི་ཚུལ་དུ་ཐིམ། གསུམ་པས་བརྟན་པར་བུས་པའི་
མོས་པ་དང་བཅས་འདི་འི་རྩེས་རྒྱུས་མཛོང་། ལོ་ཕྱོད་པེ་ལུ་ལྟ་ནེ་ བརྟ་ཀླ་ཀླ་ན་རྒྱ་ལ་རྒྱ་ལ་ལ། མཐ་ལྷོ་ཀླ་ཀླ་ཀླ་ཀླ་ལ། ལན་གསུམ་ལ། ཕྱིན་གྱིས་བརྟ་པས་པའི་ལུང་གི་དོན་དུ་སྒྲོབ་དཔོན་ལ་མེ་རྟོག་ལོར་བཞིན་པས་འདི་འི་རྩེས་རྒྱུས་
མཛོང་། བཅོམ་ལྟན་བདག་གིས་བརྟ་ལ་གསུམ་གྱི། བཅོམ་ལྟན་བདག་ལ་ལོ་བར་མཛོང་། ལན་གསུམ་ལ། མེ་རྟོག་དེ་ཉིད་ཐུགས་གྱི་སྤྱིང་པར་བསྐྱར་ནས་སྤྱི་པོར་གཏད་པའི་མོས་པ་མཛོང་། བཅོམ་ལྟན་འདི་ལ་སྐུ་པ་ལ་གསུམ་གྱིས། བཅོམ་ལྟན་འདི་
ལ་ལོ་བར་མཛོང་། ཐུགས་གྱི་དོམ་གྱུ་བ་སྐུ་པ་དུ་གསོལ། བརྟ་ལ་ཞུགས་བརྟན་པར་མཛོང་དུ་གསོལ། འིག་པ་འཛིན་པ་འདི་རྣམས་གྱི་རྒྱུད་ལ་བཅོམ་ལྟན་འདས་མ་སྐྱ་ཚོགས་ལུམ་གྱི་གསང་ཐུགས་གྱི་ཕྱིན་རྒྱ་པས་མ་ལུས་པ་འཇུག་པར་གྱུར་
ཅིག དེས་གསུང་གི་རྩེས་ཐུགས་དང་པོ་ལ། དག་གི་སྤྱི་གསྐྱིབ་དག སྐྱ་ཚོགས་ལུམ་གྱི་གསུང་ཐུགས་བརྟ་པ་ལ་དབང་བ་ཡིན་ནོ། གསུམ་པ་ཐུགས་གྱི་རྩེས་ཐུགས་དང་པོ་ལ། སྒྲོབ་དཔོན་སྐྱ་ཚོགས་ལུམ་དུ་གསལ་པ་པའི་ཐུགས་ཀ་ནས་འོང་བེར་
འཕྱོས། ཐུགས་བརྟའི་སངས་རྒྱལ་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་གྱི་ཐུགས་གཉིས་ལུ་མེད་པའི་ཡེ་ཤེས་གྱི་དོམ། སྐྱ་ཚོགས་ལུམ་གྱི་ཐུགས་མཚན་བརྟ་དགར་པོ་དང་ལྟུང་ལའི་སྤྱིང་དུ་དང་པོ་དམ་གྱི་རྣམ་པར་སྐྱར་བྱངས། སྤྱིང་རང་རྣམས་གྱི་

[illegible]

ॐ । नमो भगवते वासुदेवाय । नमो भगवते वासुदेवाय । नमो भगवते वासुदेवाय ।
नमो भगवते वासुदेवाय । नमो भगवते वासुदेवाय । नमो भगवते वासुदेवाय ।

[illegible]

༢༩། རྩལྱུ་པའི་གཤེན་གཡས་སུ་ཡུ། སྤྱིང་གའི་གཤེན་གཡས་སུ་རྩ། ཁན་པའི་གཤེན་གཡས་སུ་ཡུ། དཔུལ་པའི་གཤེན་གཡས་སུ་རྩ་རྩེ་པའི་པར་བསྟོམ། རྩ་པའི་གཤེན་
 པར་རྩེ། གཡས་སུ་རྩེ། དེ་མཁོན་དུ་མཁོན་པའི་གཤེན་གཡས་སུ་རྩ་རྩ། མཚན་པའི་གཤེན་གཡས་སུ་རྩ་རྩ། དཀུ་གཤེན་གཡས་སུ་རྩ་རྩ། བརྩ་གཤེན་གཡས་སུ་རྩ་རྩ་བསྟོམ་མཚན། རང་གི་སྤྱིང་གར་
 བེ་ལས་པར་དང་རེ་ལས་ཏི་མའི་སྤྱིང་དུ་རྩེ་གི་ཡི་གེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོམ། རོན་གཏིས་བྱས། ལྷུང་འདུལ་འོད་དུ་རྩེ་པའི་སུ་ལྷུང་པ་ལས་འདཔ་ཆགས་མགོན་པོ་ཨ་ནི་ལ་རྩང་པ་ནས་དཔྱི་རི་བར་མེར་
 པོ། དཔྱི་ནས་ལྷུ་པའི་བར་དགར་པོ། ལྷུ་པ་ནས་མཁོན་པའི་བར་དགར་པོ། མཁོན་པ་ནས་སྤྱིང་མཚན་པའི་བར་དགར་པོ། སྤྱིང་མཚན་པ་ནས་གཏུག་ཏེ་རྩེ་པའི་ལྷུང་གུ་སྤྱི། མའོག་ལྷུ་པར་བསྟོམ། དེ

सर्वोच्च न्यायालय

ཡང་གུ་རིགས་ལཱ་རི་རྒྱན་གྱིས་བརྒྱན་པའི་དཔྱལ་བར་ཨོ། མགོན་པར་ཨུ་ སྒྲིང་གར་རྒྱུ། ལྷེ་བར་རོ་ གསང་བར་ལྷ། གཙུག་རྒྱུ་རུ་རྒྱུ། དེ་ཉིད་ལཱ་རི་རྒྱན་བརྒྱལ་བར་བསྒྲོམས་ནས། སྒྲིང་གའི་རྒྱུ་ལས་འོད་འཕྲོས་པས། ཡེ་ཤེས་པ་སྒྱུན་
 གུངས། མཚོད་པས་མཚོད་ནས། ཇོ་རྒྱུ་ལོ་རོ་ གཉིས་སུ་མེད་པར་བསྒྲིམ། ཡང་འོད་ཟེར་འཕྲོས། དབང་གི་ལྷ་སྒྱུན་གུངས། མཚོད་པས་མཚོད་ནས། དབང་བསྐྱར་བར་བསྒྲོམ། དེ་ནས་འད་བཀགས་མགོན་པའི་ཐུགས་ཀར་པར་དང་ཉི་མའི་
 སྒྲིང་དུ་གློག་གི་ཡེ་གོ་ལ། ཨོ་པ་གློ་སྐྱུ་རྒྱས་བསྒྲོར་བར་དམིགས་ནས། བརྒྱས་པ་ཕྱེ་བ་ཕྱག་གཅིག་བརྒྱས་པས། གདེངས་ཅན་དང་། འབྱུང་པོ་དང་། གཞོད་སྒྲིན་དང་། གཟའ་ལ་ལོགས་པའི་གདོན་རྒྱལ་ས་དང་། ལམ་ལ་འགྲོ་མ་དང་། འཛིག་རྟེན་
 གྱི་མཚོ་རྒྱལ་ས་ཇི་ལྟར་བསྒྲོ་བ་ཅན་པར་འགྱུར་རོ། ལྷུ་ལ་གྱི་སོས་བེན་པ་ལ་ལོགས་པའི་ནད་སྐྱུང་བར་བྱེད་ན། གང་དུ་མོང་པའི་སྐྱུང་མ་རྒྱལ་ས་གྱིས་ནད་པའི་ལུས་ལ་བསྐྱུང་བར་བྱས་ནས། འདས་པའི་བྱུང་བུ་སོར་ཉི་ཤུ་པ་མ་རང་གི་ལག་མཐིམ་ལ་
 གང་དུ་མོང་པའི་ལྷ་བཅུ་ལྷའི་ས་པོན་པོ་དེ་ནས། ནད་པའི་སྒྲིང་གར་བསྐྱུན་དུག་གཅོད་པར་བྱེད་དོ། ནད་པའི་དཔྱལ་བར་ལ། ཀར་པར་ཅ་སྒྲོམ་ན་དུག་པོ་དམ་པར་བྱེད་དོ། སྒྲི་པོར་ཅ་དང་། ལྷེ་བར་ར་སྒྲོམ་ན་དུག་པོ་དམ་པར་བྱེད་དོ། དཔྱལ་བར་
 ལ། སྒྲིང་གར་ར་སྒྲོམ་ན་དུག་པོ་དམ་པར་བྱེད་དོ། སྒྲི་པོར་ཅ་དང་ཀར་པར་ལ་སྒྲོམ་ན་དུག་གཅོད་པར་བྱེད་དོ། དཔྱལ་བར་ཐིག་ལོ་དཀར་པོ་སྒྲོམ་ན་བརྟན་གཡོ་བཅོས་མ་གསུམ་གྱི་དུག་གུང་མེད་པར་བྱེད། དཔྱལ་བར་ཐིག་ལོ་དམར་པོར་སྒྲོམ་ན་དུག་

[illegible]

[illegible]

Dr. J. B. McQuinn, Jr.

[illegible]

[illegible]

Wiederholungsfragen

ཡང་མཉམ་ཆུང་ལས། མཐའ་ཕྱིར་གྲུབ་ན་གདེང་མ་ཅན་དབང་པོ་རྣམས་དང་གདེང་མ་ཅན་བདག་པོའི་བུ་རྣམས་མངགས་ཀྱིས་ཉིད་དུ་འགྱུར། །རབ་མཆོག་ས་ཡི་སྤྱིར་དུ་འགྱུར་པོ་གཞོན་སྤྱིར་གདོན་རྣམས་དག་དང་མཁའ་འགྲོ་མ་དང་མཐོ་རྣམས། །
སྤྲུལ་སྤྱིས་དགུག་པར་རབ་དུ་འགྱུར་ཏེ་གདོན་གྱི་ཚོགས་པ་མཐའ་དག་དུས་གྱི་སོས་ཟེན་ཇོད་པར་བྱེད། །དེ་ཕྱིར་སེམས་ཅན་དོན་གྱི་སྤྱད་དུ་དང་པོར་མི་རྣམས་ཀྱིས་ནི་མཁའ་ཕྱིར་དབང་པོ་བསྐྱུབ་པར་བྱ། །ཞེས་གསུངས་ཏེ། དེ་ལྟ་བུའི་རྗེས་གནང་པ་
སྤྱོད་དོན་གྱི་བགྱི་བར་ལོས་པ་ཐམས་ཅད་ཏེ་བར་གྲུབ་ནས་བྱེད་རང་རྣམས་ཀྱི་དོ་སྤྱལ་དུ་གྱུར་པ་སྤྱོད་པ་འི་བྱ་བ་ལ། ཐོག་མར་སྤྱོད་དོན་དང་དུས་གྱི་འཁོར་ལོ་འདཔ་རྒྱལ་ས་མགོན་པོ་ཐམས་དང་པ་ལ་རྗེས་སུ་གནང་བ་ཀྱི་བའི་ཡོན་དུ་མ་རྒྱལ་འཁུལ་བར་
བྱ། །ཞེས་བསྐྱུལ། དེ་ལྟར་མ་རྒྱལ་བུ་ལ་ནས་སྤྱི་མ་མཐོ་ཏྲོག་དང་བཅས་ཐལ་མོ་སྤྱར་ནས་འདིའི་རྗེས་སྤྱོད་མཛོད། སྤྱིད་པའི་འཛིགས་པ་འཕྲོག་བྱེད་པ། སྤྱིད་པའི་སྤྱོད་གྱིས་གོས་མི་འགྱུར། །ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་གུན་གྱི་གནས། །ཕྱོད་གྱི་ཞབས་ལ་
སྤྱབས་སུ་མཆི། །ཟད་མེད་འཁོར་བའི་འཛིགས་པ་ལས། །འདག་གི་སྤྱབས་ནི་གནན་མ་མཆིས། །དེ་བས་སྤྱིར་རྗེ་ཆེར་མཛོད་ནས། །དེ་མིང་བདག་ལ་སྤྱིར་མཛོད། །ཡན་གསུམ། ཆུད་དག་པའི་སྤྱད་དུ་དམིགས་པ་འདི་བཞིན་མཛོད། མ་དུན་གྱི་
ནམ་མཁའ་རྒྱ་མ་དང་དུས་གྱི་འཁོར་ལོ་འདཔ་རྒྱལ་ས་མགོན་པོ་ཐམས་དང་པ་ལ་ཡི་དམ་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས། སངས་རྒྱལ་བུར་སེམས་རྣམས་ཀྱིས་བསྐྱོར་བ་མཛོད་སུམ་ལྟ་བུར་བཞུགས་པའི་སྤྱན་སྤར་སྤྱིག་པ་བཞགས་པ། དགོ་བ་ལ་ཡི་རང་

[illegible]

Walter J. Reuther

[illegible]

[illegible]

10/12/2013

སྒྲིབ་པོ་ལ་མཆིས་ཀྱི་པར་དུ་དུས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་འདུག་ཆགས་ཀྱི་མགོན་པོ་ཡི་དཔལ་ཀྱི་ལྷ་ར་པ་བུ་དཔར་པ་ཡི་ལོ། རེས་ཤིང་ཤེ་ཁྱུང་ཁྱའི་གསུང་གི་ཤེས་སུ་གནང་བ་ཐོབ། རག་གི་སྒྲོན་པ་པས་གསལ་པའི་སྒྲིག་སྒྲིབ་དང་། རག་གི་འགལ་ཕྱེན་པར་ཆད་གཟུར་སྒྲིབ་
 གུ་གཟུར་པ་པར་ག་གི་གཞིན་པ་ཐམས་ཅད་ནི་པར་བུས་ནས་ཤིང་ཤེ་ཁྱུང་ཁྱའི་གསུང་གི་བྱིན་རྒྱུ་པས་མ་ལུས་པ་ཐོབ་ཁྱུང་སྒྲིབ་པ་དུ་མོས་པ་མཛོལ། གསུམ་པ་ལུགས་ཀྱི་ཤེས་གནང་གི་སྒྲིབ་དུ་སྒྲོབ་དཔོན་ལ་མོས་གསལ་དུང་པ་བུས་པས་དེའི་ལུགས་ཀ་ནས་འོད་ཟེར་
 འཕྲོས། མདུན་པ་སྒྲིབ་དང་ཕྱོགས་པ་བུའི་མངས་ཀྱས་བུང་མེས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ལུགས་ཀྱི་བྱིན་རྒྱུ་པས་ཐམས་ཅད་རིགས་ལྟའི་ལུགས་མཆོན་གྱི་རྒྱལ་པ་དཔལ་ག་ཁེད་པར་སྒྲིབ་དང་པ་ཏེ། ཁྱེད་རང་རྒྱལ་ཀྱི་ལུགས་ཀ་ཀའི་མ་ཐོན་གྱི་སྒྲིབ་པ་ཁྱེད་དང་པཅས་པ་
 ལ་ཐོས། སྒྲིབ་ལང་དེ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། མདུན་པ་སྒྲིབ་ལ་ཐོག་པས་མདུན་པ་སྒྲིབ་ཀྱི་ལྷ་འི་ལུགས་ཀ་ནས་ཤིང་ཤེ་ཁྱུང་ཁྱའི་སྒྲིབ་ཐོབ་མོར་གྱི་ཆོད་ཅེས་ནི་ག་ཁྱུང་གིས་ཆད་ནས་ཁྱེད་རང་རྒྱལ་ཀྱི་སྒྲིབ་གར་ཐོས་པ་དེ་ཁྱེད་ལ་དཔྱིགས་པ་ག་ཁྱེད་པས་ག་ཁྱེད་
 འོད་ཟེར་གྱི་རྒྱལ་པར་གྱུར་ནས་རང་ལ་ཐོས། རང་ཁྱེད་ཀྱང་ལུགས་ཀ་ཀའི་མ་ཐོན་ལ་ཐོས། དེའང་ནས་མཁའ་ལ་འཇུག་ལ་པ་ལྷ་ར་གྱུར་ནས་རང་ག་ཁྱེད་གཞིས་སྒྲིབ་གིས་པས་པས་པའི་ཆོས་ཐམས་ཅད་ལྟ་རུ་པ་དུལ་གྱི་ཆོས་ཁྱེད་ལས་འདས་པ་སྒྲིབ་པ་ཁྱེད་རྒྱལ་
 པ་ཐམས་ཅད་པ་དང་། མི་འགྱུར་པའི་པ་དེ་པ་ཆེན་པོ་བུང་དུ་འཇུག་པའི་དོན་རྒྱུད་ལ་སྒྲིབ་པར་མོས་ཏེ་རུང་ཟད་མཁའ་པར་ཞོག་མཛོལ། རེས་ཤིང་ཤེ་ཁྱུང་ཁྱའི་ལུགས་ཀྱི་ཤེས་སུ་གནང་བ་ཐོབ། མེས་ཀྱི་སྒྲོན་པ་པས་གསལ་པའི་སྒྲིག་སྒྲིབ་དང་། ཡིད་ཀྱི་

[illegible]

[illegible][illegible]